DE/GB

MEDISANA®

Blutdruck-Messgerät

BU 546 connect

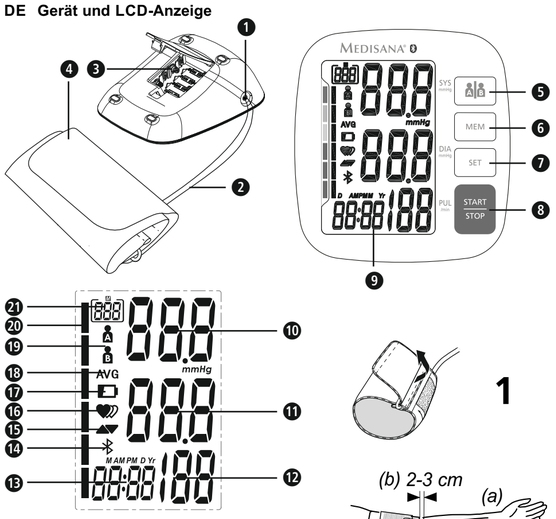
Bluetooth®

Gebrauchsanweisung

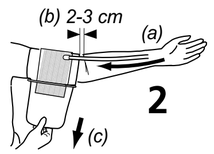
Bitte sorgfältig lesen!

51188 09/2018 Ver. 1.0

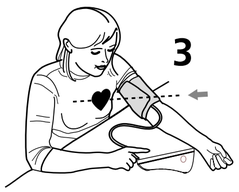
DE Gerät und LED-Anzeige



1



2



3

Bestimmungsgemäßer Gebrauch

- Dieses vollautomatische elektronische Blutdruckmessgerät ist zur Blutdruckmessung zu Hause bestimmt. Es handelt sich um ein nicht invasives Blutdruckmesssystem zur Messung des diastolischen und systolischen Blutdruckes und des Pulses an Erwachsenen unter Anwendung der oszillometrischen Technik mittels einer um den Oberarm anzulegenden Manschette. Der nutzbare Manschettenumfang beträgt 22 - 42 cm.
- Das Gerät ist ausschließlich für die Benutzung durch Erwachsene in Innenräumen vorgesehen.

Gegenanzeigen

- Das Gerät ist nicht zur Blutdruckmessung an Kindern geeignet. Zur Nutzung an älteren Kindern befragen Sie Ihren Arzt.
- Das Gerät darf nicht verwendet werden bei schwangeren Frauen und Patienten mit implantierten, elektronischen Geräten (z. B. Herzschrittmacher oder Defibrillator).

Zeichenerklärung

WICHTIG
Befolgen Sie die Gebrauchsanleitung! Die Nichtbeachtung dieser Anweisung kann zu schweren Verletzungen oder Schäden am Gerät führen.

WARNUNG
Diese Warnhinweise müssen eingehalten werden, um mögliche Verletzungen des Benutzers zu verhindern.

ACHTUNG
Diese Hinweise müssen eingehalten werden, um mögliche Beschädigungen am Gerät zu verhindern.

HINWEIS
Diese Hinweise geben Ihnen nützliche Zusatzinformationen zur Installation oder zum Betrieb.

Geräteklassifikation: Typ BF

LOT LOT-Nummer SN Seriennummer

Hersteller

Herstellungsdatum

CE 0123

Allgemeine Ursachen für Falschmessungen

- Vor einer Messung ruhen Sie sich 5-10 Minuten aus und essen Sie nichts, trinken Sie keinen Alkohol, rauchen Sie nicht, verrichten Sie keine körperliche Arbeit, betreiben Sie keinen Sport und baden Sie nicht. Alle diese Faktoren können das Messergebnis beeinflussen.
- Entfernen Sie jedes Bekleidungsstück, das zu eng an Ihrem Oberarm sitzt.
- Messen Sie immer am selben Arm (normalerweise links).
- Messen Sie Ihren Blutdruck regelmäßig, täglich zur gleichen Zeit, weil sich der Blutdruck im Tagesverlauf ändert.
- Alle Versuche des Patienten, seinen Arm abzustützen, können den Blutdruck erhöhen.
- Sorgen Sie für eine bequeme und entspannte Position und spannen Sie während der Messung keinen Muskel des Arms an, an dem gemessen wird. Falls notwendig, verwenden Sie ein Stützkissen.
- Wenn die Armarterie unter- oder oberhalb des Herzens liegt, kommt es zu einer Falschmessung.
- Eine lose sitzende oder offene Manschette verursacht eine falsche Messung.
- Durch wiederholte Messungen staut sich das Blut im Arm, was zu einem falschen Ergebnis führen kann. Aufeinanderfolgende Blutdruck-Messungen sollten mit 3-minütigen Pausen erfolgen oder nachdem der Arm so nach oben gehalten wurde, damit das angestaute Blut abfließen kann.

DE Sicherheitshinweise

Lesen Sie die Gebrauchsanweisung, insbesondere die Sicherheitshinweise, sorgfältig durch, bevor Sie das Gerät einsetzen und bewahren Sie die Gebrauchsanweisung für die weitere Nutzung auf. Wenn Sie das Gerät an Dritte weitergeben, geben Sie unbedingt diese Gebrauchsanweisung mit.

- Das Gerät ist nur für den privaten Gebrauch in Innenräumen bestimmt.
- Das Gerät sollte sich für ca. 30 Minuten vor der Benutzung in der Anwendungsumgebung befinden, um sich an die Raumtemperatur anzupassen. Verwenden Sie das Gerät nur bei den in den technischen Daten angegebenen Umgebungsbedingungen.
- Sollten Sie gesundheitliche Bedenken haben, sprechen Sie vor dem Gebrauch mit Ihrem Arzt.
- Benutzen Sie das Gerät nur entsprechend seiner Bestimmung laut Gebrauchsanweisung.
- Bei Zweckentfremdung erlischt der Garantieanspruch.
- Das Gerät darf nicht zur Kontrolle der Herzfrequenz eines Schrittmachers verwendet werden.
- Herzrhythmusstörungen bzw. Arrhythmien verursachen einen unregelmäßigen Puls. Dies kann bei Messungen mit oszillometrischen Blutdruckmessgeräten zu Schwierigkeiten bei der Erfassung des korrekten Messwertes führen. Das vorliegende Gerät ist elektronisch so ausgestattet, dass es auftretende Arrhythmien erkennt und dies durch ein Symbol ⓰ im Display anzeigt. Kontaktieren Sie in diesem Fall Ihren Arzt.
- Bei bestehenden Allergien gegen Polyester bzw. Kunststoffe sollte das Gerät nicht angewendet werden.
- Wie bei allen oszillometrischen Blutdruckmessgeräten, können bestimmte medizinische Verhältnisse zu ungenauen Messergebnissen führen. Dazu zählen unter anderem: Herzrhythmusstörungen, schwacher Blutdruck, Durchblutungsstörungen, Schockzustände, Diabetes, Schwangerschaft, Präeklampsie usw. Halten Sie daher Rücksprache mit Ihrem Arzt, bevor Sie das Gerät einsetzen.
- Legen Sie die Manschette nie über verletzten Hautstellen an.
- Messen Sie den Blutdruck nicht, wenn gleichzeitig andere Messungen am selben Körperteil vorgenommen werden, da diese dadurch gestört werden bzw. ausfallen können.
- Sollten während einer Messung Unannehmlichkeiten wie z. B. Schmerz am Oberarm oder andere Beschwerden auftreten, betätigen Sie die START-/STOPP-Taste ❽ , um eine sofortige Entlüftung der Manschette zu erreichen. Lösen Sie die Manschette und nehmen Sie diese vom Oberarm ab.
- Sollte es in seltenen Fällen durch eine Fehlfunktion vorkommen, dass die Manschette während der Messung dauerhaft aufgepumpt bleibt, muss sie sofort geöffnet werden. Verlängerte Belastung des Arms durch einen zu hohen Druck in der Manschette (Manschettendruck >300 mmHg oder ein Dauerdruck >15 mmHg über 3 Min.) kann zu einer Ekchymose am Arm führen.
- Zu häufige und aufeinander folgende Messungen können zur Störung der Blutzirkulation und damit zu Verletzungen führen.
- Achten Sie bei Benutzung und Lagerung darauf, dass Kabel und Luftschlauch so geführt werden, dass von ihnen keine Strangulationsgefahr ausgeht.
- Knicken Sie den Luftschlauch niemals während der Anwendung, da dies zu Verletzungen führen kann. Ebenfalls der er nicht zusammengedrückt oder in anderer Form blockiert werden.
- Verbinden Sie den Luftschlauch nicht mit anderen medizinischen Systemen, da so ggf. Luft in intravaskuläre Systeme gelangen oder der Druck vergrößert werden könnte, was zu schwerwiegenden Verletzungen führen kann.
- Das Gerät ist nicht geeignet für eine konstante Überwachung des Blutdrucks während Operationen oder der Behandlung medizinischer Notfälle.
- Das Gerät ist nicht geeignet zum Einsatz während des Patiententransports außerhalb einer Gesundheitseinrichtung.
- Das Gerät kann nicht zusammen mit chirurgischen Ausrüstungen verwendet werden.
- Treffen Sie aufgrund einer Selbstmessung keine therapeutischen Maßnahmen. Ändern Sie niemals die Dosierung eines vom Arzt verordneten Medikaments!
- Das Gerät darf nicht im Umfeld von Geräten betrieben werden, die starke elektrische Strahlung aussenden, wie z. B. Radiosender oder Mobiltelefone. Dadurch kann die Funktion beeinträchtigt werden (siehe "Elektromagnetische Verträglichkeit").
- Betreiben Sie das Gerät nicht in der Nähe von Anästhesiemittelgemischen, die durch Luft oder Sauerstoff entflammbar sind.
- Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt, durch Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und/oder mangels Wissen benutzt zu werden, es sei denn, sie werden durch eine für Ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhielten von ihr Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist.
- Dieses Blutdruckmessgerät ist für Erwachsene bestimmt. Ein Gebrauch an Säuglingen und Kindern ist nicht zulässig. Konsultieren Sie einen Arzt, wenn Sie das Gerät bei Jugendlichen einsetzen möchten.
- Bewahren Sie das Gerät außerhalb der Reichweite von Kindern und Tieren auf. Das Verschlucken von Kleinteilen wie Verpackungsmaterial, Batterie, Batteriefachdeckel usw. kann zum Ersticken führen.
- Stellen Sie vor Gebrauch sicher, dass das Gerät funktioniert und sich in einwandfreiem Zustand befindet. Führen Sie während der Nutzung keine Service- oder Reparaturarbeiten durch.
- Im Falle von Störungen reparieren Sie das Gerät nicht selbst. Lassen Sie Reparaturen nur von autorisierten Servicestellen durchführen.
- Schützen Sie das Gerät vor Feuchtigkeit. Sollte dennoch einmal Flüssigkeit in das Gerät eindringen, müssen die Batterien sofort entfernt und weitere Anwendungen vermieden werden. Setzen Sie sich in diesem Fall mit Ihrem Fachhändler in Verbindung oder informieren Sie uns direkt.
- Benutzen Sie nur originale Zusatz- und Ersatzteile des Herstellers, da anderenfalls Schäden am Gerät oder Personenschäden entstehen können.
- Bitte informieren Sie MEDISANA, wenn unerwartete Verhaltensweisen oder Ereignisse auftreten.
- Entfernen Sie die Batterien, wenn Sie das Gerät längere Zeit nicht benutzen.

BATTERIE-SICHERHEITSHINWEISE

- Batterien nicht auseinander nehmen!
- Erneuern Sie die Batterien, wenn das Batterie-Symbol im Display erscheint.
- Schwache Batterien umgehend aus dem Batteriefach entfernen, weil sie auslaufen und das Gerät beschädigen können!
- Erhöhte Auslaufgefahr, Kontakt mit Haut, Augen und Schleimhäuten vermeiden! Bei Kontakt mit Batteriesäure die betroffenen Stellen sofort mit reichlich klarem Wasser spülen und umgehend einen Arzt aufsuchen!
- Sollte eine Batterie verschluckt worden sein, ist sofort ein Arzt aufzusuchen!
- Immer alle Batterien gleichzeitig austauschen!
- Nur Batterien des gleichen Typs einsetzen, keine unterschiedlichen Typen oder gebrauchte und neue Batterien miteinander verwenden!
- Legen Sie Batterien korrekt ein, beachten Sie die Polarität!
- Entnehmen Sie die Batterien, wenn Sie das Gerät mindestens 3 Monate nicht mehr benutzen.
- Batterien von Kindern fernhalten!
- Batterien nicht wiederaufladen! **Es besteht Explosionsgefahr!**
- Nicht kurzschließen! **Es besteht Explosionsgefahr!**
- **Nicht ins Feuer werfen! Es besteht Explosionsgefahr!**
- Werfen Sie verbrauchte Batterien und Akkus nicht in den Hausmüll, sondern in den Sondermüll oder in eine Batterie-Sammelstation im Fachhandel!

Gerät und LCD-Anzeige

❶ Anschluss für Luftschlauch ❷ Luftschlauch ❸ Batteriefach (auf der Rückseite) ❹ Manschette ❺ Benutzerspeicher-Taste ❻ "MEM" - Taste (Memory / Speicher) ❼ "SET" - Taste (Eingabe) ❽ START/STOPP - Taste ❾ LCD - Anzeige ❿ Anzeige des systolischen Drucks ⓫ Anzeige des diastolischen Drucks ⓬ Anzeige der Pulsfrequenz ⓭ Uhrzeit / Datum ⓮ **Bluetooth®** - Symbol ⓯ Aufpump- / Luftablass-Symbol ⓰ Puls- / Arrhythmie-Anzeige ⓱ Batterien schwach ⓲ Durchschnittswert ("AVG") ⓳ Benutzerspeicher (A/B) ⓴ Blutdruck - Indikator (grün - gelb - orange - rot) ㉑ Speicheranzeige

Lieferumfang

Prüfen Sie zunächst, ob das Gerät vollständig ist. Zum Lieferumfang gehören:
- 1 **MEDISANA** Blutdruck-Messgerät **BU 546 connect**
- 1 Manschette mit Luftschlauch
- 4 Batterien (Typ AAA, LR03) 1,5V
- 1 Gebrauchsanweisung und EMV-Beilage

Sollten Sie beim Auspacken einen Transportschaden bemerken, setzen Sie sich bitte sofort mit Ihrem Händler in Verbindung.

WARNUNG
Achten Sie darauf, dass die Verpackungsfolien nicht in die Hände von Kindern gelangen. Es besteht Erstickungsgefahr!

Wie funktioniert die Messung?

Das **MEDISANA** Oberarm-Blutdruckmessgerät **BU 546 connect** ist ein Blutdruckmessgerät, das für die Blutdruckmessung am Oberarm bestimmt ist. Die Messung erfolgt hier durch einen Mikroprozessor - bereits während des Aufpumpvorganges der Manschette. Das Gerät erkennt schneller die Systole und beendet die Messung früher als bei der herkömmlichen Messung. Dadurch wird ein unnötig zu hoher Aufpumpdruck in der Manschette verhindert. Zudem verfügt Ihr Blutdruckmessgerät über eine Funktion zur Erkennung unregelmäßiger Herzschläge (sog. Arrhythmien), welche die Messergebnisse beeinflussen können. Wurde eine solche Arrhythmie festgestellt, wird dies durch das entsprechende Symbol im Display angezeigt.

Blutdruckklassifikation nach WHO

Diese Werte wurden von der Weltgesundheitsorganisation (WHO) ohne Berücksichtigung des Alters festgelegt.

systolisch mmHg	diastolisch mmHg		Blutdruck - Indikator ⓴
≥ 180	≥ 110	**starker Bluthochdruck**	rot
160 - 179	100 - 109	**mittlerer Bluthochdruck**	orange
140 - 159	90 - 99	**leichter Bluthochdruck**	gelb
130 - 139	85 - 89	**leicht erhöhter Blutdruck**	grün
120 - 129	80 - 84	**normaler Blutdruck**	grün
< 120	< 80	**optimaler Blutdruck**	grün

WARNUNG
Zu niedriger Blutdruck stellt auch ein Gesundheitsrisiko dar! Schwindelanfälle können zu gefährlichen Situationen führen (z. B. auf Treppen oder im Straßenverkehr)!

Beeinflussung und Auswertung der Messungen

- Messen Sie Ihren Blutdruck mehrfach, speichern Sie die Ergebnisse und vergleichen Sie diese dann miteinander. Ziehen Sie keine Rückschlüsse aus einem einzigen Ergebnis.
- Ihre Blutdruckwerte sollten immer von einem Arzt beurteilt werden, der auch mit Ihrer medizinischen Vorgeschichte vertraut ist. Wenn Sie das Gerät regelmäßig benutzen und die Werte für Ihren Arzt aufzeichnen, sollten Sie auch von Zeit zu Zeit Ihren Arzt über den Verlauf informieren.
- Bedenken Sie bei den Blutdruckmessungen, dass die täglichen Werte von vielen Faktoren abhängen. So beeinflussen Rauchen, Alkoholgenuss, Medikamente und körperliche Arbeit die Messwerte in unterschiedlicher Weise.
- Messen Sie Ihren Blutdruck vor den Mahlzeiten.
- Bevor Sie Ihren Blutdruck messen, sollten Sie sich mindestens 5-10 Minuten ausruhen.
- Wenn Ihnen der systolische oder der diastolische Wert der Messung trotz korrekter Handhabung des Gerätes ungewöhnlich erscheinen (zu hoch oder zu niedrig) und sich dies mehrmals wiederholt, dann informieren Sie Ihren Arzt. Dies gilt auch, wenn in seltenen Fällen ein unregelmäßiger oder sehr schwacher Puls keine Messungen ermöglicht.

Inbetriebnahme

Batterien einsetzen / wechseln

Bevor Sie ihr Gerät benutzen können, müssen Sie die beiliegenden Batterien einsetzen. An der Unterseite des Gerätes befindet sich der Deckel des Batteriefaches ❸ . Öffnen Sie ihn, indem Sie ihn leicht andrücken und nach oben abziehen. Setzen Sie die 4 beiliegenden 1,5 V Batterien, Typ AAA LR03, ein. Achten Sie dabei auf die Polarität (wie im Batteriefach markiert).
Schließen Sie das Batteriefach wieder. Wechseln Sie die Batterien aus, wenn das Batteriewechsel-Symbol ⓱ im Display ❾ erscheint oder wenn im Display nichts angezeigt wird, nachdem das Gerät eingeschaltet wurde.

Einstellungen

1. Datum und Uhrzeit:

Drücken Sie bei ausgeschaltetem Gerät die SET-Taste❼. Die Zeit wird angezeigt. Drücken und halten Sie nun die SET-Taste ❼ , bis der Eingabeplatz für das Jahr blinkt. Drücken Sie die MEM-Taste ❻ so oft, bis die gewählte Jahreszahl erscheint. Zur Bestätigung der Jahreszahl drücken Sie die SET-Taste ❼ . Danach gelangen Sie zur Einstellung von Monat und Tag, dem Zeitformat (12 oder 24 Stunden), sowie Stunde und Minute. Stellen Sie die jeweiligen Daten entsprechend ein. Nach Abschluss der Angaben erscheint "**dOnE**" sowie die eingestellten Werte im Display und anschließend schaltet sich das Gerät aus.

2. Einstellung des Benutzerspeichers:

Das **MEDISANA Oberarm-Blutdruckmessgerät BU 546 connect** bietet die Möglichkeit, die gemessenen Werte zwei unterschiedlichen Speichern zuzuordnen. In jedem Speicher stehen 250 Plätze zur Verfügung. Durch Drücken der Benutzerspeicher-Taste ❺ bei eingeschaltetem Gerät kann zwischen Anwender A und Anwender B gewählt werden, was im Display entsprechend angezeigt wird ⓳ .

Anlegen der Manschette

1. Stecken Sie vor Gebrauch das Endstück des Luftschlauches in die Öffnung an der linken Seite des Gerätes ❶ .
2. Schieben Sie die offene Seite der Manschette so durch den Metallbügel, dass der Klettverschluss sich an der Außenseite befindet und eine zylindrische Form (Abb.**1**) entsteht. Schieben Sie die Manschette über Ihren linken Oberarm.
3. Platzieren Sie den Luftschlauch auf der Armmitte in Verlängerung des Mittelfingers (Abb.**2**) (***a***). Die Unterkante der Manschette sollte dabei 2-3 cm oberhalb der Ellenbeuge liegen (***b***). Ziehen Sie die Manschette straff und schließen Sie die Klettverbindung (***c***).
4. Messen Sie am nackten Oberarm.
5. Nur wenn die Manschette nicht am linken Arm angelegt werden kann, legen Sie sie am rechten Arm an. Messungen sind stets am selben Arm durchzuführen.
6. Richtige Messposition im Sitzen (Abb.**3**).

Den Blutdruck messen

Nachdem Sie die Manschette ordnungsgemäß angelegt haben, kann mit der Messung begonnen werden.

1. Schalten Sie das Gerät ein, indem Sie die START/STOPP-Taste❽ drücken.
2. Alle Zeichen erscheinen kurz im Display. Durch diesen Test wird die Vollständigkeit der Anzeige überprüft. Das Gerät ist messbereit und die Ziffer **0** erscheint.
3. Automatisch pumpt das Gerät nun langsam die Manschette auf, um Ihren Blutdruck zu messen. Der ansteigende Druck wird im Display angezeigt.
4. Sobald das Gerät ein Signal erfasst, beginnt das Puls-Symbol im Display zu blinken. Ist ein Ergebnis ermittelt, lässt das Gerät langsam die Luft aus der Manschette ab und zeigt den systolischen und diastolischen Blutdruck, den Pulswert und die Uhrzeit an.
5. Entsprechend der Blutdruckklassifikation nach der WHO blinkt der Blutdruck-Indikator ⓴ neben dem dazugehörigen farbigen Balken.
6. Hat das Gerät unregelmäßigen Puls ermittelt, erscheint zusätzlich die Arrhythmie-Anzeige ⓰ .
7. Die gemessenen Werte werden automatisch im ausgewählten Benutzerspeicher (A oder B)gespeichert.
8. Die Messergebnisse werden außerdem automatisch über **Bluetooth®** an empfangsbereite Geräte übertragen, symbolisiert durch das aufblinkende **Bluetooth®**-Symbol ⓮ . War die **Bluetooth®**-Übertragung erfolgreich, verschwindet das **Bluetooth®**-Symbol ⓮ nach ca. 5 Sekunden. War die Übertragung nicht erfolgreich, erlischt das Symbol nach maximal 3 Minuten.
9. Schalten Sie das Gerät durch Drücken der START/STOPP-Taste ❽ aus.

Die Bluetooth®-Übertragung

Das **MEDISANA Oberarm-Blutdruckmessgerät BU 546 connect** bietet die Möglichkeit, Ihre Messdaten über **Bluetooth®** in den VitaDock® Online-Bereich bzw. die Vita-Dock® App zu übertragen. Die VitaDock® Anwendungen ermöglichen eine detaillierte Auswertung, Speicherung und Synchronisation ihrer Messdaten zwischen mehreren iOS- und Android-Geräten. Sie haben so immer Zugriff auf Ihre Daten und können diese mit z. B. Freunden oder Ihrem Arzt teilen.
Hierzu benötigen Sie ein kostenloses Benutzerkonto, welches Sie unter www.vitadock.com einrichten können. Für Android- und iOS-Mobilgeräte können die entsprechenden Apps heruntergeladen werden. Sie finden auf der Website eine Anleitung, wie Sie die Software installieren und nutzen können.
Nach jeder Blutdruckmessung erfolgt eine automatische Übertragung (sofern **Bluetooth®** auf dem Empfangsgerät aktiviert und konfiguriert ist) der Daten.

WARNUNG
- **Halten Sie das Gerät während der Bluetooth®-Übertragung mindestens 20 cm von Ihrem Körper (speziell dem Kopf) entfernt.**
- **Die Entfernung zwischen dem Gerät und dem Empfänger sollte zwischen 1 und 10 Metern liegen, um mögliche Störungen zu vermeiden.**
- **Um mögliche Interferenzen mit anderen Geräten zu vermeiden, sollten diese mindestens 1 Meter entfernt vom Blutdruckmessgerät sein.**

Gespeicherte Werte anzeigen

Dieses Gerät verfügt über 2 separate Speicher mit einer Kapazität von jeweils 250 Speicherplätzen. Die Ergebnisse werden automatisch in dem angewählten Speicher abgelegt. Zum Abrufen der gespeicherten Messwerte drücken Sie bei ausgeschaltetem Gerät die MEM-Taste ❻ . Die Mittelwerte der letzten 3 Messungen (sofern mindestens 3 Messungen für den Benutzer bisher durchgeführt wurden) erscheinen in der Anzeige. Drücken Sie die MEM-Taste ❻ erneut, erscheint die zuletzt abgelegte Messung. Weiteres Drücken der MEM-Taste ❻ zeigt die jeweils vorherigen Messwerte. Durch Drücken der START/STOPP-Taste ❽ können Sie den Speicherabruf-Modus jederzeit verlassen und das Gerät gleichzeitig ausschalten. Sind im Speicher 250 Messwerte gespeichert und wird ein neuer Wert gespeichert, wird der älteste Wert gelöscht.

Gespeicherte Werte löschen

Drücken Sie die MEM-Taste ❻ , um in den Speicherabrufmodus zu gelangen. Wenn Sie sicher sind, dass Sie alle gespeicherten Werte dauerhaft löschen möchten, drücken und halten Sie nun die SET-Taste ❼ für ca. 3 Sekunden bis „**dEL ALL**" im Display erscheint. Drücken Sie anschließend die SET-Taste erneut, um die gespeicherten Werte zu löschen. Das Gerät schaltet sich dann automatisch aus. Sie können den Löschvorgang durch vorherigen Druck auf die START/STOPP-Taste ❽ abbrechen.

Fehler und Behebung

Anzeige	Ursache	Bereinigung
Keine Anzeige	Prüfen Sie die Batterie-Stärke. Prüfen Sie die Lage der Batterien bzw. ob die Stromversorgung korrekt hergestellt wurde.	Legen Sie neue Batterien ein. Legen Sie die Batterien vorschriftsmäßig ein.
+ Lo	Schwache Batterien	Die Batterien sind zu schwach oder leer. Ersetzen Sie alle vier Batterien durch neue 1,5V Batterien, Typ AAA / LR03.
E01	Manschette nicht richtig angelegt	Legen Sie die Manschette richtig an. Wiederholen Sie die Messung in korrekter Weise.
E02	Bewegung oder Sprechen während der Messung	Wiederholen Sie die Messung nach einer 30-minütigen Ruhephase. Sprechen und bewegen Sie sicht nicht während der Messung.
E03	Puls kann nicht erkannt werden	Legen Sie die Manschette richtig an. Lösen Sie ggf. die Kleidung am Arm. Wiederholen Sie die Messung in korrekter Weise.
E04	Messung erfolglos	Legen Sie die Manschette richtig an. Wiederholen Sie die Messung in korrekter Weise.
EExx	Kalibrationsfehler ("xx" kann eine Zahl sein, z. B. 01, 02 o.ä.)	Legen Sie die Manschette richtig an. Wiederholen Sie die Messung in korrekter Weise.
out	Messwert außerhalb des Messbereichs	Entspannen Sie für einen Moment. Legen Sie die Manschette neu an und wiederholen Sie die Messung. Besteht das Problem weiterhin, kontaktieren Sie bitte Ihren Arzt.

Wenn Sie ein Problem nicht lösen können, setzen Sie sich mit der Servicestelle in Verbindung. Zerlegen Sie das Gerät nicht selbst.

Reinigung und Pflege

Entfernen Sie die Batterien, bevor Sie das Gerät reinigen. Reinigen Sie das Gerät mit einem weichen Tuch, das Sie mit einer milden Seifenlauge leicht befeuchten. Verwenden Sie keinesfalls scharfe Reinigungsmittel, Alkohol, Naphta, Verdünner oder Benzin etc.. Tauchen Sie weder Gerät noch irgendein Zusatzteil in Wasser. Achten Sie darauf, dass keine Feuchtigkeit in das Gerät eindringt. Machen Sie die Manschette nicht nass und versuchen Sie nicht, sie mit Wasser zu reinigen. Falls die Manschette feucht geworden sein sollte, reiben Sie diese mit einem trockenen Tuch vorsichtig ab. Legen Sie die Manschette flach aus, rollen Sie sie nicht auf und lassen sie an der Luft gänzlich trocknen. Setzen Sie das Gerät nicht der direkten Sonneneinstrahlung aus, schützen Sie es vor Schmutz und Feuchtigkeit. Setzen Sie das Gerät keiner extremen Hitze oder Kälte aus. Wenn Sie das Gerät nicht benutzen, bewahren Sie es in der Aufbewahrungstasche auf. Bewahren Sie das Gerät an einem sauberen und trockenen Platz auf.

Entsorgung

Dieses Gerät darf nicht zusammen mit dem Hausmüll entsorgt werden. Jeder Verbraucher ist verpflichtet, alle elektrischen oder elektronischen Geräte, egal, ob sie Schadstoffe enthalten oder nicht, bei einer Sammelstelle seiner Stadt oder im Handel abzugeben, damit sie einer umweltschonenden Entsorgung zugeführt werden können.
Entnehmen Sie die Batterien, bevor Sie das Gerät entsorgen. Werfen Sie verbrauchte Batterien nicht in den Hausmüll, sondern in den Sondermüll oder in eine Batterie-Sammelstation im Fachhandel. Wenden Sie sich hinsichtlich der Entsorgung an Ihre Kommunalbehörde oder Ihren Händler.

Richtlinien und Normen

Dieses Blutdruckmessgerät entspricht den Vorgaben der EU-Norm für nichtinvasive Blutdruckmessgeräte. Es ist nach EG-Richtlinien zertifiziert und mit dem CE-Zeichen (Konformitätszeichen) „CE 0123" versehen. Das Blutdruckmessgerät entspricht den europäischen Vorschriften EN 60601-1, EN 60601-1-2, EN 1060-3, EN 81060-1 und EN 81060-2.
Die Vorgaben der EU-Richtlinie "93/42/EWG des Rates vom 14. Juni 1993 über Medizinprodukte" sind erfüllt, ebenso wie die der Richtlinie RED 2014/53/EU. Die vollständige Konformitätserklärung können Sie über die Medisana GmbH, Jagenbergstrasse 19, 41468 Neuss, Deutschland anfordern oder auch von der Medisana Homepage (www.medisana.de) herunterladen.

Elektromagnetische Verträglichkeit: (siehe separates Beilageblatt)

Technische Daten

Name und Bezeichnung	: **MEDISANA** Blutdruck-Messgerät **BU 546 connect**
Modell	: TMB-1490-BS
Anzeigesystem	: Digitale Anzeige
Speicherplätze	: 2 x 250 für Messdaten
Messmethode	: Oszillometrisch
Spannungsversorgung	: 6 V=, 4 x 1,5 V Batterien AAA LR03
Messbereich Blutdruck	: 0 – 299 mmHg
Messbereich Puls	: 40 – 199 Schläge/Min.
Maximale Messabweichung des statischen Drucks	: ± 3 mmHg
Maximale Messabweichung der Pulswerte	: ± 5 % des Wertes
Druckerzeugung	: Automatisch mit Pumpe
Luftablass	: Automatisch
Angabe der Schutzart gegen Fremdkörper und Wasser	: IP21
Betriebsbedingungen	: +5 °C bis +40 °C, 15 bis 90 % max. relative Luftfeuchte, 700-1060 hPa atmosphärischer Druck
Lagerbedingungen	: -20 °C bis +60 °C, bis 93 % max. relative Luftfeuchte, nicht-kondensierend
Abmessungen (L x B x H)	: ca. 140 x 130 x 60 mm
Manschette	: 22 - 42 cm für Erwachsene
Gewicht (Geräteeinheit)	: ca. 250 g ohne Batterien
Artikel-Nummer	: 51188
EAN-Nummer	: 40 15588 51188 2
Sonderzubehör	: Ersatzmanschette Art.-Nr. 51299 / EAN 40 15588 51299 5

Im Zuge ständiger Produktverbesserungen behalten wir uns technische und gestalterische Änderungen vor.

Die jeweils aktuelle Fassung dieser Gebrauchsanweisung finden Sie unter www.medisana.com

Garantie / Reparaturbedingungen

Bitte wenden Sie sich im Garantiefall an Ihr Fachgeschäft oder direkt an die Servicestelle. Sollten Sie das Gerät einschicken müssen, geben Sie den Defekt an und legen eine Kopie der Kaufquittung bei.
Es gelten dabei folgende Garantiebedingungen:
1. Auf **MEDISANA** Produkte wird ab Verkaufsdatum eine Garantie für 3 Jahre gewährt. Das Verkaufsdatum ist im Garantiefall durch Kaufquittung oder Rechnung nachzuweisen.
2. Mängel infolge von Material- oder Fertigungsfehlern werden innerhalb der Garantiezeit kostenlos beseitigt.
3. Durch eine Garantieleistung tritt keine Verlängerung der Garantiezeit, weder für das Gerät noch für ausgewechselte Bauteile, ein.
4. Von der Garantie ausgeschlossen sind:
   a. alle Schäden, die durch unsachgemäße Behandlung, z. B. durch Nichtbeachtung der Gebrauchsanweisung, entstanden sind.
   b. Schäden, die auf Instandsetzung oder Eingriffe durch den Käufer oder unbefugte Dritte zurückzuführen sind.
   c. Transportschäden, die auf dem Weg vom Hersteller zum Verbraucher oder bei der Einsendung an die Servicestelle entstanden sind.
   d. Zubehörteile, die einer normalen Abnutzung unterliegen, wie Manschette, Batterien usw..
5. Eine Haftung für mittelbare oder unmittelbare Folgeschäden, die durch das Gerät verursacht werden, ist auch dann ausgeschlossen, wenn der Schaden am Gerät als ein Garantiefall anerkannt wird.

Guangdong Transtek Medical Electronics Co., Ltd.
Zone A, No.105 ,Dongli Road, Torch Development District, Zhongshan,528437,Guangdong,China

vertrieben & importiert von:
MEDISANA GmbH, Jagenbergstraße 19, 41468 NEUSS
Deutschland

EC REP

MDSS - Medical Device Safety Service GmbH
Adresse: Schiffgraben 41, 30175 Hannover, Deutschland

Die Service-Adresse finden Sie auf dem separaten Beilegeblatt.

DE/GB

MEDISANA®

Blood Pressure Monitor

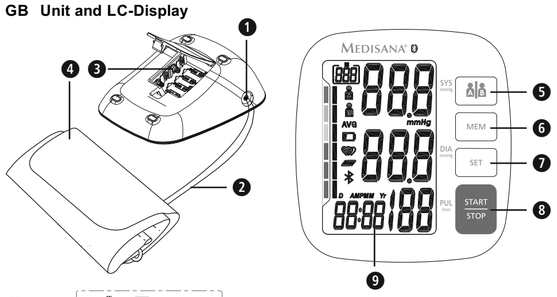
BU 546 connect

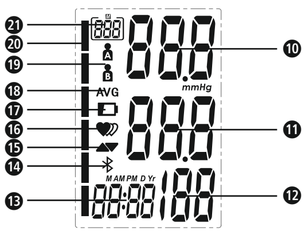
Bluetooth®

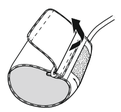
Instruction Manual

Please read carefully!

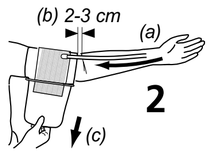
GB Unit and LC-Display



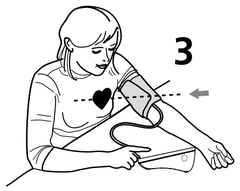




1



2



3

Intended use

- This fully automatic electronic blood pressure monitor is intended for measuring the blood pressure at home. It is a non-invasive blood pressure measurement system to measure the diastolic and systolic blood pressure and pulse of an adult using a non-invasive technique by means of a cuff, which needs to be fitted on the upper arm.
- The useable cuff circumference is 22 to 42 cm. It is intended for adult indoor use only.

Contraindications

- The device is not suitable for measuring the blood pressure of children. Ask your doctor before using it on older children.
- The device is not suitable for use on pregnant women and patients with implanted, electrocical devices (e. g. pacemaker or defibrillator).

Explanation of symbols

IMPORTANT
Follow the instructions for use!
Non-observance of these instructions can result in serious injury or damage to the device.

WARNING
These warning notes must be observed to prevent any injury to the user.

CAUTION
These notes must be observed to prevent any damage to the device.

NOTE
These notes give you useful additional information on the installation or operation.

Device classification: type BF applied part

LOT LOT number SN Serial number

Manufacturer

Date of manufacture

CE 0123

Common factors of wrong measurements

- Please keep quiet for 5-10 minutes and avoid eating, drinking alcohol, smoking, exercising and bathing before taking a measurement. All these factors will influence the measurement result.
- Remove any garment that fits closely to your upper arm.
- Always measure on the same arm (normally left).
- Measurements should be taken regularly at the same time of each day, as the blood pressure varies even during the day.
- Any effort to support the arm during measurement may increase the measured blood pressure.
- Make sure, you are in a comfortable, relaxed position and do not move or constrict your muscles during measurement. Use a cushion to support your arm if necessary.
- If the arm artery lies lower or higher than the heart, a false reading will be obtained.
- A loose or open cuff causes false readings.
- With repeated measurements, blood accumulates in the arm which can lead to false reading. Consecutive blood pressure measurements should be repeated after 3 minutes pause or after the arm has been held up in order to allow the accumulated blood to flow away.

GB Safety Instructions

Read the instruction manual carefully before using this device, especially the safety instructions, and keep the instruction manual for future use. Should you give this device to another person, it is vital that you also pass on these instructions for use.

- The unit is intended only for private use in the home.
- The device should be placed at least 30 minutes before use in the area of use in order to properly adapt to the room temperature. Only use the device under the conditions mentioned in the technical details.
- Consult your doctor prior to using the blood pressure monitor if you are concerned about health matters.
- Only use the unit for its intended purpose in accordance with the instructions for use.
- Warranty claims become void if the unit is misused.
- The unit may not be used to check the heart rate of a pacemaker.
- Irregularity of pulse or arrhythmia can lead to difficulties in recording a correct reading when measurements are taken using oscillometric blood pressure devices. This device is electronically equipped to detect arrhythmia which it indicates with the icon ⓰. In this case, contact your physician.
- Do not use the unit in case of existing polyester resp. synthetic allergies.
- Like on any other oscillometric blood pressure measurement devices, certain medical conditions can affect the measurement accuracy, among others: cardiac arrhythmias, low blood pressure, circulatory disorders, states of shock, diabetes, pregnancy, pre-eclampsy etc. Always consult a physician before you use the device.
- Never apply the cuff over hurt skin.
- Do not take measurements, if any other equipment is applied to the same limb for monitoring. This could lead to disturbances or failures.
- If you experience discomfort during a measurement, such as pain in the upper arm or other complaints, press the START/ STOP button ❽ to release the air immediately from the cuff. Loosen the cuff and remove it from your arm.
- On the rare occasion of a fault causing the cuff to remain fully inflated during measurement, open the cuff immediately. Prolonged high pressure (cuff pressure >300 mmHg or constant pressure >15 mmHg for more than 3 minutes) applied to the arm may lead to an ecchymosis.
- Too frequent and consecutive measurements could cause disturbances in blood circulation and injuries.
- Pay attention during use and storage, that cable and air hose will not cause strangulation.
- Never bend the air hose during use as this may lead to injuries. Also never squeeze or block the air hose in any way.
- Do not connect the air hose to other medical equipment, as this could cause air to be pumped into intravascular systems or high pressure, what could lead to dangerous injuries.
- This device is not suitable for continous monitoring during medical emergencies or operations.
- This device is not intended for patient transports outside a healthcare facility.
- This device cannot be used with surgical equipment at the same time.
- Do not take any therapeutic measures on the basis of a self measurement. Never alter the dose of a medicine prescribed by a doctor.
- The unit may not be operated in the vicinity of appliances that emit strong electric radiation such as radio transmitters or mobile phones. This may affect the proper functioning (see "electromagnetic compatibility").
- Do not use the equipment where flammable gas (such as anaesthetic gas, oxygen or hydrogen) are present.
- This device is not designed to be used by persons with limited physical, sensory or mental abilities, or by persons with insufficient experience and/or knowledge, unless under observation by a person responsible for their safety, or unless they have been instructed in the use of the device.
- This device is intended to be used by adults. The unit is unsuitable for children or babies. Contact your doctor, if you want to use this device on young persons.
- Please ensure that the unit is kept away from the reach of children and pets. The swallowing of small part like packaging bag, battery, battery cover and so on may cause suffocation.
- Before use, make sure the device functions safely and is in proper working condition. Do not service or maintain while the device is in use.
- Please do not attempt to repair the unit yourself in the event of malfunctions. Only have repairs carried out by authorised service centres.
- Protect the unit from moisture. Should moisture enter the unit, remove the batteries and stop using it immediately. In this case, please contact either your dealer or us directly. You can find details of how to contact us on the address page.
- Only use original additional or spare parts from the manufacturer. Other parts could damage the device or could lead to personal injury.
- Please report to MEDISANA if any unexpected operation or events occur.
- If the unit is not going to be used for a long period, please remove the batteries.

BATTERY SAFETY INFORMATION

- Do not disassemble batteries!
- Remove discharged batteries from the device immediately!
- Increased risk of leakage, avoid contact with skin, eyes and mucous membranes! If battery acid comes in contact with any of these parts, rinse the affected area with copious amounts of fresh water and seek medical attention immediately!
- If a battery has been swallowed seek medical attention immediately!
- Replace all of the batteries simultaneously!
- Only replace with batteries of the same type, never use different types of batteries together or used batteries with new ones!
- Insert the batteries correctly, observing the polarity!
- Remove the batteries from the device if it is not going to be used for an extended period!
- Keep batteries out of children's reach!
- Do not attempt to recharge these batteries! **There is a danger of explosion!**
- Do not short circuit! **There is a danger of explosion!**
- Do not throw into a fire! **There is a danger of explosion!**
- Do not throw used batteries into the household refuse; put them in a hazardous waste container or take them to a battery collection point, at the shop where they were purchased!

Unit and LC-display

❶Connector for the hose ❷Air hose ❸Battery compartment (on backside)
❹Cuff ❺User memory button ❻"MEM" - button (Memory) ❼"SET" - button ❽START/STOPP - button ❾LC - display
❿Display of systolic pressure ⓫Display of diastolic pressure
⓬Display of pulse rate ⓭Time/Date ⓮**Bluetooth**® - Symbol
⓯Inflation / Deflation symbol ⓰Pulse / Arrhythmia display
⓱Batteries low ⓲Average value display ("AVG") ⓳User memory (A/B)
⓴Blood Pressure Indicator (green - yellow - orange - red) ㉑Memory display

Items supplied

Please check first of all that the unit is complete.
The following parts are included as standard:
- 1 **MEDISANA** blood pressure monitor **BU 546 connect**
- 1 cuff with air tube
- 4 batteries (type AAA, LR03) 1.5 V
- 1 instruction manual and EMV leaflet

Please contact your supplier if you notice any transport damage on unpacking the unit.

WARNING
Please ensure that the polythene packing is kept away from the reach of children! Risk of suffocation!

How is blood pressure measured?

The **MEDISANA** upper arm blood pressure monitor **BU 546 connect** is a blood pressure unit which is used to measure blood pressure at the upper arm. The measurement is carried out by a microprocessor - already during the inflating process of the cuff. The device detects the systole and the measurement is completed earlier than using conventional measurement methods. As a result, an unnecessarily excessive inflation pressure in the cuff is prevented. Additionally, your device is able to recognize unregular heartbeat (so-called arrhythmia), which may affect the measurements. In case an arrhythmia has been deteced, the respective symbol will appear in the display of the unit.

Blood pressure classification according to WHO

These values have been specified by the World Health Organisation (WHO) without making any allowance for age.

systolic mmHg	diastolic mmHg		Bloodpressure Indicator ⓴
≥ 180	≥ 110	**serious hypertension**	red
160 - 179	100 - 109	**medium hypertension**	orange
140 - 159	90 - 99	**mild hypertension**	yellow
130 - 139	85 - 89	**high-normal blood pressure**	green
120 - 129	80 - 84	**normal blood pressure**	green
< 120	< 80	**optimal blood pressure**	green

WARNING
Blood pressure that is too low represents just as great a health risk as blood pressure that is too high! Fits of dizziness may lead to dangerous situations arising (e.g. on stairs or in traffic)!

Influencing and evaluating readings

- Measure your blood pressure several times, then record and compare the results. Do not draw any conclusions from a single reading.
- Your blood pressure readings should always be evaluated by a doctor who is also familiar with your personal medical history. When using the unit regularly and recording the values for your doctor, you should visit the doctor from time to time to keep him updated.
- When taking readings, remember that the daily values are influenced by several factors. Smoking, consumption of alcohol, drugs and physical exertion influence the measured values in various ways.
- Measure your blood pressure before meals.
- Before taking readings, allow yourself at least five minutes rest.
- If the systolic and diastolic readings seem unusual (too high or too low) on several occasions, despite correct use of the unit, please inform your doctor. This also applies to the rare occasions when an irregular or very weak pulse prevents you from taking readings.

Getting started

Inserting/changing batteries

You must insert the batteries provided before you can use your unit. The lid of the battery compartment ❸ is located on the underside of the unit. Open it, remove it and insert the 4 x 1,5 V batteries, type AAA / LR03 supplied. Ensure correct polarity when inserting the batteries (as marked inside the battery compartment).
Close the battery compartment. Replace the batteries if the change battery symbol ⓱ appears on the display ❾ or if nothing appears on the display after the unit has been switched on.

Settings

1. Date and time:

When unit is switched off, press SET❼. The time will be displayed. Now press and hold the SET button ❼ , until the year figure starts to flash for setting. Keep pressing the MEM button ❻ until the actual year figure appears. Press SET ❼ to confirm the year. Afterwards, you can proceed with the month/date setting, followed by the time format setting (12 or 24 hours), as well as hours and minutes. Adjust the corresponding figures accordingly. When finished, "**dOnE**" appears on the display along with the adjusted values. Afterwards, the device will switch off.

2. User memory setting:

The **MEDISANA upper arm blood pressure monitor BU 546 connect** features 2 separate memories, each with a capacity of 250 memory slots. By pressing the user memory button❺ when the device is switched on, you may choose between user A and user B . The display shows the current selection ⓳ .

Fitting the cuff

1 Push the end piece of the air tube ❸ into the hole on the left side of the unit prior to use.
2 Slide the open end of the cuff through the metal bracket so that the Velcro fastener is on the outside and it becomes a cylindrical form (Fig.**1**). Slide the cuff over your left upper arm.
3 Position the air hose in the middle of your arm in line with your middle finger (Fig.**2**) (**a**). The lower edge of the cuff should be 2 - 3 cm above the crease of the elbow. (**b**). Pull the cuff tight and close the Velcro fastener (**c**).
4 Measure the pulse on your bare arm.
5 Only position the cuff on the right arm if it cannot be used on the left arm. Always carry out measurements on the same arm.
6 Correct measuring position for sitting (Fig.**3**).

Taking a blood pressure measurement

After the cuff has been appropriately positioned,the measurement can begin.

1. Switch the unit on by pressing the START/STOP button ❽ .
2. All display characters are shown (display test). This test can be used to check that the display is indicating properly and in full. The unit is ready for measurement and „**0**" appears.
3. The device then automatically inflates the cuff slowly in order to measure your blood pressure. The rising pressure in the cuff is shown on the display.
4. When the device detects the signal, the heart symbol on the display starts to flash. If a result is determined, the device slowly will release the air from the cuff. The systolic and diastolic blood pressure and the pulse value with the time value appear on the display.
5. The blood pressure indicator ⓴ flashes next to the relevant coloured bar depending on the WHO blood pressure classification.
6. If the unit has detected an irregular heartbeat, the arrhythmia display ⓰ appears additionally.
7. The readings are automatically saved in the selected memory (A or B).
8. The measurement results will automatically be transferred via **Bluetooth**® to receiveready devices. During this process, the **Bluetooth**®-symbol ⓮ will flash. If the transfer was successful, the **Bluetooth**®-symbol ⓮ will disappear after approx. 5 seconds. If the transfar was not successful, the symbol will disappear after max. 3 minutes.
9. Switch off the device using the START/STOP button ❽ .

Transfer via Bluetooth®

The **MEDISANA Blood Pressure monitor BU 546 connect** offers the possibility to transfer your measured values via **Bluetooth**® to the VitaDock® app. The VitaDock® app allows the evaluation, storage and synchronisation of your data between multiple iOS- and Android-devices to have access to it anytime and anywhere. You may share your results with your friends or your doctor. Therefore you need a free user account, which you can create on the website www.vitadock.com. For Android or iOS mobile devices, you may download the respective apps. You will find a detailed instruction for how to install and use the software on the mentioned website.
After each measurement an automatic transfer of the values will take place (provided that **Bluetooth**® is activated and configurated on the receiving device).

WARNING
- **Keep the device at least 20 centimeters away from the human body (especially the head) when the Bluetooth® data transmission is proceeding after measurement.**
- **The distance between the device and the receiver should be between 1 meter to 10 meters to avoid possible disturbances.**
- **To avoid interference with other electronic devices, these should be kept at least 1 meter away from the monitor.**

Displaying stored results

This unit features 2 separate memories, each with a capacity of 250 memory slots. Results are automatically stored in the memory selected by the user. Press the MEM button ❻ when power off, to call up the measured values stored. The average values of the last 3 measurements appear on the display (if already 3 measurements have been stored for the respective user).
Press the MEM button ❻ again to call up the last measurement value. Repeatedly pressing the MEM button ❻ displays the respective values measured previously. Memory recall mode can be exited at any time by pressing the START/STOP button ❽ , which will also switch the unit off. The oldest value is deleted if 250 measured values have been stored in the memory and a new value is saved.

Deleting memory

Press MEM-button ❻ to enter the memory recall mode.
If you are sure that you want to permanently remove all stored memories, press and hold the SET button❼ for approximately 3 seconds until „**dEL ALL**" appears in the display. Then press SET button ❼ again to delete all the values. The device then switches off automatically. You may abort the deletion process by pressing the START/STOP button ❽ beforehand.

Error messages and error remedying

Display	Cause	Solution
No display	Batteries may be exhausted or inserted incorrectly. Check if the power connection has been established properly.	Insert new batteries. Insert the batteries according to the instructions given.
+ Lo	Weak batteries	Batteries are weak or empty. Replace all 4 batteries by new ones (1.5V, type AAA / LR03).
E01	Cuff not properly fitted	Wrap the cuff properly. Remeasure in correct way.
E02	Movement or speaking during measurement	Rest 30 minutes and remeasure in correct way. Do not speak or move during the measurement.
E03	Pulse cannot be detected	Wrap the cuff properly. Loosen the clothing on the arm. Remeasure in correct way.
E04	Measurement failed	Wrap the cuff properly. Remeasure in correct way.
EExx	Calibration error ("xx" can be a figure, e.g. 01, 02 etc.)	Wrap the cuff properly. Remeasure in correct way.
out	Out of measurement range	Relax for a moment. Refasten the cuff and measure again. If the problem persists, contact your physician.

Please contact the service centre if you can't solve the problem.
Do not disassemble the unit by yourself.

Cleaning and maintenance

Remove the batteries before cleaning the unit. Clean the unit using a soft cloth lightly moistened with a mild soapy solution. Never use abrasive cleaning agents, alcohol, naphta, thinner or gasoline etc.. Never immerse the unit or any component in water. Be cautiious not to get any moisture in the main unit.
Do not wet the cuff or attempt to clean the cuff with water. Using a dry cloth, gently wipe away any excess moisture that may remain on the cuff. Lay the cuff flat in an unrolled position and allow the cuff to air dry.
Do not expose the unit to direct sunlight; protect it against dirt and moisture. Do not expose the unit to extreme hot or cold temperatures. Keep the device in the storage case when not in use. Store the unit in a clean and dry location.

Disposal

This product must not be disposed of together with domestic waste. All users are obliged to hand in all electrical or electronic devices, regardless of whether or not they contain toxic substances, at a municipal or commercial collection point so that they can be disposed of in an environmentally acceptable manner.
Remove the batteries before disposing of the device/unit. Do not dispose of old batteries with your household waste, but at a battery collection station at a recycling site or in a shop. Consult your local authority or your supplier for information about disposal.

Guidelines / Standards

This blood pressure monitor meets the requirements of the EU standard for non-invasive blood pressure monitors. It is certified in accordance with EC Guidelines and carries the CE symbol (conformity symbol) "CE 0123".
The blood pressure monitor corresponds to European standards EN 60601-1, EN 60601-1-2, EN 1060-3, EN 81060-1 and EN 81060-2.
The specifications of EU Guideline "93/42/EEC of the Council Directive dated 14 June 1993 concerning medical devices" are met and likewise those of the RED 2014/53/EC. You can request the complete Conformity Declaration from Medisana GmbH, Jagenbergstrasse 19, 41468 Neuss, Germany, or you can also download it from the Medisana homepage (www.medisana.de).

Electromagnetic compatibility: (see attached leaflet)

Technical specifications

Name and description	: **MEDISANA** Blood pressure monitor **BU 546 connect**
Model	: TMB-1490-BS
Display system	: Digital display
Memory slots	: 2 x 250 measurement values
Measuring method	: Oscillometric
Power supply	: 6 V=, 4 x 1,5 V batteries AAA LR03
Blood pressure measuring range	: 0 – 299 mmHg
Pulse measuring range	: 40 – 199 beats/min.
Maximum error tolerance for static pressure	: ± 3 mmHg
Maximum error tolerance for pulse rate	: ± 5 % of the value
Pressure generation	: Automatic with pump
Deflation	: Automatic
Protection marking against particles and water	: IP21
Operating conditions	: +5 °C to +40 °C, 15 to 90 % max. relative humidity, 700-1060 hPa atmospheric pressure
Storage conditions	: -20 °C to +60 °C, to 93 % max. relative humidity, non-condensing
Dimensions (L x W x H)	: approx. 140 x 130 x 60 mm
Cuff	: 22 - 42 cm for adults
Weight (main unit)	: approx. 250 g without batteries
Item number	: 51188
EAN number	: 40 15588 51188 2
Acessories	: Spare cuff Art. No. 51299 / EAN 40 15588 51299 5

In accordance with our policy of continual product improvement, we reserve the right to make technical and visual changes without notice.

The current version of this instruction manual can be found under www.medisana.com

Warranty and repair terms

Please contact your supplier or the service centre in case of a claim under the warranty. If you have to return the unit, please enclose a copy of your receipt and state what the defect is.

The following warranty terms apply:

1. The warranty period for **MEDISANA** products is 3 years from date of purchase. In case of a warranty claim, the date of purchase has to be proven by means of the sales receipt or invoice.
2. Defects in material or workmanship will be removed free of charge within the warranty period.
3. Repairs under warranty do not extend the warranty period either for the unit or for the replacement parts.
4. The following is excluded under the warranty:
   a. All damage which has arisen due to improper treatment, e.g. nonobservance of the user instructions.
   b. All damage which is due to repairs or tampering by the customer or unauthorised third parties.
   c. Damage which has arisen during transport from the manufacturer to the consumer or during transport to the service centre.
   d. Accessories which are subject to normal wear and tear as batteries, cuff etc..
5. Liability for direct or indirect consequential losses caused by the unit are excluded even if the damage to the unit is accepted as a warranty claim.

Guangdong Transtek Medical Electronics Co., Ltd.
Zone A, No.105 ,Dongli Road, Torch Development District, Zhongshan,528437,Guangdong,China

Distributed & imported by:
MEDISANA GmbH, Jagenbergstraße 19, 41468 NEUSS
Germany

EC REP
MDSS - Medical Device Safety Service GmbH
Address: Schiffgraben 41, 30175 Hannover, Germany

The service centre address is shown on the attached leaflet.

FR/IT

MEDISANA®

Tensiomètre
BU 546 connect

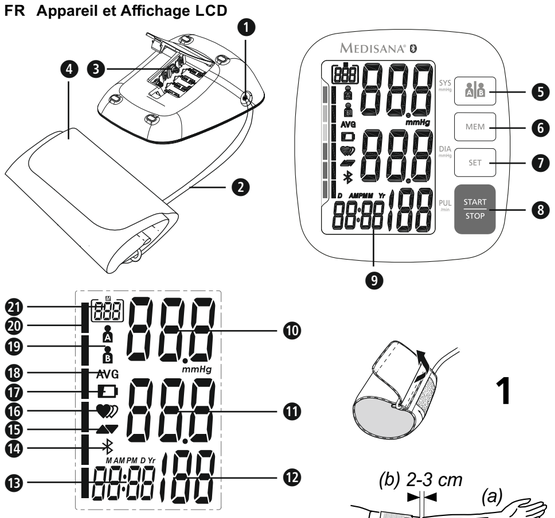
Bluetooth®

Mode d’emploi

A lire attentivement s.v.p.!

51188 09/2018 Ver. 1.0

FR Appareil et Affichage LCD



Utilisation conforme

- Ce tensiomètre électronique entièrement automatique permet de mesurer la tension à la maison. Il s'agit d'un système de tensiomètre non invasif pour la mesure de la pression artérielle diastolique et systolique et du pouls chez les adul- tes, qui recourt à la technique oscillométrique au moyen d'un brassard que l'on enroule autour de l'avant-bras. Le diamètre du brassard à utiliser pour cet appareil va de 22 à 42 cm.
- L'appareil est exclusivement destiné à être utilisé à l'intérieur par des adultes.

Contre-indication

- L'appareil n’est pas conçu pour mesurer la tension des enfants. Pour l’utilisation sur des enfants assez âgés, demandez conseil à votre médecin.
- L'appareil ne doit pas être utilisé par les femmes enceintes et les patients porteurs d'appareils électroniques implantés (p. ex. des stimulateurs cardiaques ou défibrillateurs).

Légende

IMPORTANT
Suivez le mode d’emploi !
Le non respect de cette notice peut provoquer de graves blessures ou des dommages de l’appareil.

AVERTISSEMENT
Ces avertissements doivent être respectés afin d’éviter d’éventuelles blessures de l’utilisateur.

ATTENTION
Ces remarques doivent être respectées afin d’éviter d’éventuels dommages de l’appareil.

REMARQUE
Ces remarques vous donnent des informations supplémentaires utiles pour l’installation ou l’utilisation.

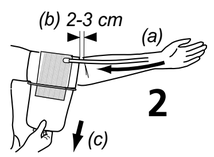
Classification de l’appareil : type BF

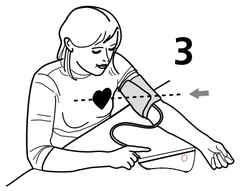
LOT N° de lot SN Numéro de série

Fabricant

Date de fabrication

CE 0123





Causes générales de fausses mesures

- Avant une mesure, reposez-vous 5 à 10 minutes et ne mangez rien, ne buvez pas d’alcool, ne fumez pas, n’effectuez pas de travail physique, ne faites pas de sport et ne vous baignez pas. Tous ces facteurs peuvent influencer le résultat de la mesure.
- Retirez tout vêtement vous comprimant le bras.
- Mesurez toujours sur le même bras (normalement, à gauche).
- Mesurez votre tension régulièrement, chaque jour à la même heure, car la pression sanguine change au cours de la journée.
- Toutes les tentatives du patient pour soutenir son bras peuvent augmenter la tension.
- Assurez-vous d’être dans une position confortable et détendue et, pendant la mesure, ne contractez aucun muscle du bras sur lequel a lieu la mesure. Si nécessaire, utilisez un coussin pour soutenir votre bras.
- Si l’artère du bras se trouve au-dessus ou en dessous du coeur, cela fausse la mesure.
- Un brassard mal serré ou ouvert provoque une fausse mesure.
- En cas de mesures répétées, le sang s’accumule dans le bras, ce qui peut fausser la mesure. Les mesures consécutives de la tension artérielle doivent être effectuées avec des pauses de 3 minutes ou après que le bras a été tenu vers le haut afin que le sang congestionné puisse s’écouler.

FR Consignes de sécurité

Lisez attentivement le mode d’emploi, et en particulier les consignes de sécurité, avant d’utiliser l’appareil. Conservez bien ce mode d’emploi. Vous pourriez en avoir besoin par la suite. Lorsque vous remettez l’appareil à un tiers, mettez-lui impérativement ce mode d’emploi à disposition.

- L'appareil est destiné à un usage privé à l'intérieur seulement.
- L'appareil doit rester dans l'environnement d'application pendant environ 30 minutes avant l'utilisation afin de s'adapter à la température ambiante. N'utilisez l'appareil que dans les conditions ambiantes spécifiées dans les caractéristiques techniques.
- Si vous avez des doutes d’ordre médical, parlez-en à votre médecin avant d’utiliser le tensiomètre.
- Utilisez l’appareil uniquement comme indiqué dans la notice.
- Toute autre utilisation annule les droits à la garantie.
- L'appareil ne doit pas être utilisé pour contrôler la fréquence d’un stimulateur cardiaque.
- Les troubles du rythme cardiaque (arythmies) provoquent un pouls irrégulier. Avec des appareils oscillométriques de mesure de la pression artérielle, une détection correcte lors de mesures peut alors s'avérer difficile. Cet appareil est équipé électroniquement pour détecter les arythmies et les indiquer par une icône ⓰ sur l'écran. Si c'est le cas, contactez votre médecin.
- Lors d'allergies existantes contre le polyester ou les matières plastiques, n'utilisez pas l'appareil.
- Comme pour tous les appareils oscillométriques de mesure de la pression artérielle, certaines conditions médicales peuvent conduire à des résultats de mesure inexacts. Il s'agit, entre autres, des conditions suivantes : troubles du rythme cardiaque, hypotension artérielle, troubles circulatoires, états de choc, diabète, grossesse, prééclampsie, etc. Dans ces cas, consultez votre médecin avant d'utiliser l'appareil.
- Ne placez jamais le brassard sur une peau lésée.
- Ne mesurez pas la tension artérielle, si vous effectuez en même temps d'autres mesures sur la même partie du corps, car elles risquent d'être perturbées, voire annulées.
- Si vous ressentez en cours de mesure une gêne, par exemple une douleur au bras, appuyez sur la touche MARCHE / ARRÊT ❽ pour dégonfler immédiatement le brassard. Défaites le brassard et retirez-le du bras.
- Si, dans de rares cas, un dysfonctionnement entraînera un gonflement durable du brassard pendant la mesure, il doit être ouvert immédiatement. Une pression trop importante prolongée au bras par un gonflement trop fort du brassard (pression du brassard > 300 mmHg ou un gonflement continu > 15 mmHg de plus de 3 min) peut conduire à une ecchymose sur le bras.
- Des mesures trop fréquentes et successives peuvent contribuer à une perturbation de la circulation sanguine et entraîner des blessures.
- Assurez-vous que lors de l'utilisation ou du stockage, le câble et le tuyau d'air soient posés de sorte qu'ils n'entraînent aucun risque de strangulation.
- Ne pliez jamais le tuyau d'air pendant l'utilisation, car cela peut entraîner des blessures. Il ne doit pas non plus être comprimé ou bloqué d'une autre manière.
- Ne branchez pas le tuyau d'air à d'autres systèmes médicaux, sinon, l'air risque de pénétrer dans le système intravasculaire ou la pression pourrait en être augmentée, risquant ainsi de causer des blessures graves.
- L'appareil n'est pas adapté pour la surveillance constante de la pression artérielle au cours d'une intervention chirurgicale, ou pendant des urgences médicales.
- L'appareil n'est pas adapté pour une utilisation pendant le transport de patients en dehors d'un établissement de santé.
- L'appareil ne peut pas être utilisé en conjonction avec un équipement chirurgical.
- Ne prenez pas de mesures thérapeutiques sur la base de mesures effectuées par vous-même. Ne modifiez jamais les doses de médicaments prescrites par votre médecin.
- L'appareil ne doit pas être utilisé à proximité d'autres appareils qui émettent un fort rayonnement électrique, tels que les émetteurs de radio ou les téléphones mobiles. Sa fonction peut en être altérée (voir «Compatibilité électromagnétique»).
- N'utilisez pas l'appareil à proximité de mélanges anesthésiques inflammables à l'air ou par de l'oxygène.
- Cet appareil n'est pas destiné aux personnes à capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou dépourvues d'expérience et/ou de connaissances, sauf si elles sont surveillées par une personne responsable de leur sécurité ou ont été instruites de l'utilisation de l'appareil.
- Ce tensiomètre est destiné aux adultes. L'utilisation sur les nourrissons et les enfants n'est pas autorisée. Consultez un médecin si vous souhaitez utiliser le dispositif sur les adolescents.
- Gardez le produit hors de la portée des enfants et animaux. L'ingestion de petites pièces telles que les matériaux d'emballage, les piles, le couvercle du compartiment des piles etc. peut entraîner la suffocation.
- Avant l'utilisation, vérifiez si l'appareil fonctionne et est en parfait état. En cours d'utilisation, n'effectuez aucun entretien et aucune réparation.
- En cas de panne, ne réparez pas l'appareil vousmême, ceci supprime tous vos droits de garantie. Confiez les réparations à des techniciens agréés.
- Protégez l'appareil contre l'humidité. Si toutefois des liquides s'infiltrent dans l'appareil, vous devez immédiatement retirer les piles et éviter toute autre utilisation. Veuillez dans ce cas contacter votre commerçant spécialisé ou nous informer directement. Nos coordonnées sont indiquées à la page adresse.
- Utilisez uniquement des pièces de rechange d'origine et les pièces fournies par le fabricant, sinon vous risquez d'endommager l'appareil ou causer des blessures corporelles.
- Veuillez informer MEDISANA en cas de dysfonctionnements ou d'événements inattendus.
- Si vous ne vous servez pas de l’appareil de manière prolongée, retirez les piles.

INSTRUCTIONS DE SECURITE RELATIVES AUX PILES

- Ne désassemblez pas les piles !
- Remplacez les piles lorsque le symbole des piles apparaît à l’écran.
- Retirez immédiatement les piles usées du compartiment des piles, elles peuvent en effet couler et endommager l’appareil !
- Danger accru de fuite ! Evitez tout contact avec la peau, les yeux et les muqueuses ! En cas de contact avec l’électrolyte, rincez tout de suite les endroits concernés à l’eau claire en abondance et consultez immédiatement un médecin !
- En cas d’ingestion d'une pile, consultez immédiatement un médecin !
- Remplacez toujours toutes les piles à la fois !
- N'utilisez que des piles de type identique! N'utilisez pas simultanément des piles différentes ou des piles ayant déjà été utilisées et des piles neuves !
- Introduisez correctement les piles en faisant attention à la polarité !
- Retirez les piles si vous n’utilisez plus l’appareil pendant 3 mois au moins.
- Conservez les piles hors de portée des enfants !
- Ne rechargez pas les piles ! **Risque d'explosion !**
- Ne pas les court-circuiter ! **Risque d'explosion !**
- Ne pas les jeter au feu ! **Risque d'explosion !**
- Ne jetez pas les piles et batteries usées dans les ordures ménagères ! Jetez-les dans un conteneur prévu à cet effet ou dans un point de collecte des batteries, dans un commerce spécialisé !

Appareil et affichage LCD

❶ Raccordement pour le tuyau d'air ❷ Tuyau d'air ❸ Compartiment à piles (à l'arrière) ❹ Manchette ❺ Bouton de mémoire utilisateur ❻ Touche « MEM » (mémoire) ❼ Touche « SET » - (entrée) ❽ Touche MARCHE/ARRÊT ❾ Affichage LCD ❿ Affichage de la pression systolique ⓫ Affichage de la pression diastolique ⓬ Affichage de la fréquence du pouls ⓭ Heure / Date ⓮ Icône **Bluetooth**® ⓯ Icône Gonfler/Évacuer l'air ⓰ Indicateur d'impulsions/d'arythmies ⓱ Piles faibles ⓲ Valeur moyenne (« AVG ») ⓳ Mémoire utilisateur (A/B) ⓴ Indicateur de pression artérielle (vert - jaune - orange - rouge) ㉑ Affichage de la mémoire

Éléments fournis

Veuillez vérifier tout d'abord qu'il ne vous manque rien. Sont fournis :
- 1 **MEDISANA** tensiomètre **BU 546 connect**
- 1 brassard avec tuyau d’air
- 4 piles (type AAA, LR03) 1,5V
- 1 notice d’utilisation et un accessoire CEM

Si vous remarquez lors du déballage un dommage survenu durant le transport, contactez immédiatement votre revendeur.

AVERTISSEMENT
Veillez à garder les films d’emballage hors de portée des enfants. Ils risqueraient de s’étouffer!

Comment fonctionne la mesure?

Le **MEDISANA BU 546 connect** est un tensiomètre destiné à mesurer la tension au niveau du bras. La mesure est effectuée ici par un microprocesseur – déjà pendant le gonflage du brassard. L'appareil reconnaît la systole plus vite et termine la mesure plus tôt lors des mesures conventionnelles. Cela empêche une pression inutile et trop élevée par le brassard. En outre, le tensiomètre est doté d'une fonction pour détecter des battements du coeur irréguliers (appelés arythmies) qui peuvent influer sur les résultats de mesure. Si une telle arythmie est détectée, elle est indiquée par le symbole approprié sur l'écran.

Classification des tensions selon l’OMS

Le tableau ci-dessous présente des valeurs indicatives de tension élevée et faible sans considération de l'âge. Cette échelle de classification est conforme aux directives de l’Organisation mondiale de la santé (OMS).

systolique mmHg	diastolique mmHg		Indicateur de tension ⓴
≥ 180	≥ 110	**Forte hypertension**	rouge
160 - 179	100 - 109	**Hypertension moyenne**	orange
140 - 159	90 - 99	**Légère hypertension**	jaune
130 - 139	85 - 89	**Tension élevée-normale**	vert
120 - 129	80 - 84	**Tension normale**	vert
< 120	< 80	**Tension optimale**	vert

AVERTISSEMENT
Une pression sanguine trop basse est aussi dangereuse pour la santé qu’une pression trop élevée. Les vertiges peuvent entraîner des situations dangereuses (par ex. dans les escaliers ou en voiture) !

Influence et évaluation des mesures

- Effectuez plusieurs mesures de votre tension, mémorisez les résultats et comparezles ensuite. Ne tirez jamais de conclusions à partir d'un seul résultat.
- Les valeurs de votre pression sanguine doivent toujours être évaluées par un médecin informé de vos antécédents médicaux. Si vous utilisez l'appareil régulièrement et enregistrez les valeurs pour votre médecin, il faut aussi de temps en temps informer votre médecin du déroulement.
- Lorsque vous mesurez votre tension, tenez compte que les valeurs quotidiennes dépendent de nombreux facteurs. Ainsi, la consommation de tabac, d'alcool, la prise de médicaments et les activités physiques influencent les valeurs de mesure de manière différente.
- Mesurez votre tension avant les repas.
- Avant de mesurer votre tension, reposez-vous au moins 5 minutes.
- Si la valeur systolique ou diastolique mesurée semble anormale (trop forte ou trop faible) malgré une manipulation correcte de l'appareil et que ceci se reproduit plusieurs fois, veuillez informer votre médecin. Il en est de même si parfois un pouls irrégulier ou trop faible ne permet pas d'effectuer la mesure.

Mise en service

Insérer / changer les piles

Avant de pouvoir utiliser votre appareil, vous devez insérer les piles fournies. Le cache du compartiment à piles ❸ se trouve sur la face inférieure de l’appareil. Ouvrez-le, retirez-le et insérez les 4 piles fournies (piles 1,5 V de type AAA LR03). Faites attention aux indications de polarité qui figurent dans le compartiment à piles. Refermez le compartiment à piles. Remplacez les piles si le symbole de remplacement de la pile apparaît ⓱ à l'écran ❾ ou si à l'écran rien ne s'affiche après que l'appareil ait été allumé.

Réglage

1. Date et heure :

Lorsque l'appareil est éteint, appuyez sur la touche SET ❼. L'heure s'affiche. Appuyez sur la touche SET ❼ et maintenez-la enfoncée jusqu'à ce que l'emplacement d'entrée de l'année clignote. Appuyez plusieurs fois sur la touche MEM❻ jusqu'à ce que l'année sélectionnée s'affiche. Appuyez sur la touche SET ❼ pour confirmer l'année. Vous pouvez ensuite régler le mois et le jour, le format de l'heure (12 ou 24 heures), ainsi que les heures et les minutes. Réglez les données correspondantes en conséquence. Lorsque la saisie est complète, « **dOnE** » s'affiche, les valeurs réglées apparaissent à l'écran, puis l'appareil s'éteint.

2. Réglage de la mémoire utilisateur :

L'appareil de mesure de la pression artérielle BU 546 pour le bras permet d'attribuer les mesures effectuées à deux mémoires différentes. Chaque mémoire dispose de 250 emplacements. En appuyant sur la touche de mémoire utilisateur ❺ lorsque l'appareil est allumé, vous pouvez choisir entre l'utilisateur A et l'utilisateur B, ce qui s'affiche sur l'écran ⓳.

Mise en place du brassard

1. Avant l’utilisation, enfichez l’embout du flexible d’air dans l’orifice situé sur le côté gauche de l’appareil ❶.
2. Glissez l’extrémité libre de la manchette à travers l’étrier métallique de manière à ce que la bande velcro se trouve à l’extérieur et qu’une forme cylindrique (**illustration 1**) se forme. Enfilez le brassard sur votre bras gauche.
3. Placez le tuyau d’air au milieu du bras dans le prolongement du majeur. (**illustration 2**) (***a***). Le bord inférieur du brassard doit être situé 2 à 3 cm audessus du pli du coude (***b***). Serrez le brassard et fermez la bande velcro (***c***).
4. Procédez à la mesure sur le bras nu.
5. N’utilisez le bras droit que s’il est impossible de placer le brassard sur le bras gauche. Les mesures doivent toujours être effectuées sur le même bras.
6. Position de mesure correcte en position assise (**illustration 3**).

Mesure de la tension

Une fois que vous avez placé correctement le brassard, la mesure peut commencer.

1. Allumez l'appareil en appuyant sur la touche MARCHE/ARRÊT ❽.
2. Tous les caractères apparaissent brièvement à l'écran. Ce test vérifie l'intégrité de l'affichage. L'appareil est prêt pour la mesure et le chiffre **0** s'affiche.
3. L'appareil gonfle maintenant automatiquement et lentement la manchette pour mesurer votre pression artérielle. La pression croissante s'affiche à l'écran.
4. Dès que l'appareil détecte un signal, le symbole du pouls dans l'affichage commence à clignoter. Une fois le résultat obtenu, l'appareil dégonfle lentement la manchette et affiche la pression artérielle systolique et diastolique, la fréquence du pouls et l'heure actuelle.
5. Selon la classification de la pression artérielle de l'OMS, l'indicateur de pression artérielle ⓴ clignote à côté de la barre de couleur correspondante.
6. Si l'appareil a détecté un pouls irrégulier, l'affichage de l'arythmie ⓰ ♥ s'affiche en plus.
7. Les valeurs mesurées sont automatiquement enregistrées dans la mémoire utilisateur sélectionnée (A ou B).
8. Les résultats de mesure sont également transmis automatiquement via **Bluetooth**® à différents récepteurs prêts à recevoir, symbolisés par l'icône **Bluetooth**® clignotante ⓮. Si la transmission **Bluetooth**® a réussi, l'icône **Bluetooth**® ⓮ s'éteint au bout de 5 secondes environ. Si la transmission n'a pas réussi, l'icône s'éteint au bout de 3 minutes maximum.
9. Éteignez l'appareil en appuyant sur la touche MARCHE/ARRÊT ❽.

Transmission Bluetooth®

Le **Tensiomètre BU 546 connect MEDISANA** pour le bras offre la possibilité de transférer vos données via **Bluetooth**® dans espace VitaDock® en ligne et/ou à l'application VitaDock®. Les applications VitaDock® permettent une analyse détaillée, le stockage et la synchronisation de leurs données entre plusieurs appareils iOS et Android. Ainsi, vous aurez toujours accès à vos données et pourrez les partager par exemple avec des amis ou votre médecin. À cette fin, vous aurez besoin d'un compte utilisateur gratuit que vous pourrez créer chez www.vitadock.com. Pour les appareils mobiles iOS Android, vous pouvez télécharger les applications appropriées. Vous trouverez sur le site un tutoriel vous expliquant comment installer et utiliser le logiciel. Après chaque mesure de la pression artérielle s'effectue une transmission des données automatique (si Bluetooth est activé et configuré sur le récepteur).

AVERTISSEMENT
- **Maintenez l'appareil à au moins 20 cm de votre corps (en particulier de votre tête) pendant la transmission Bluetooth®.**
- **La distance entre l'appareil et le récepteur doit être comprise entre 1 et 10 mètres pour éviter les interférences nuisibles.**
- **Pour éviter toute interférence possible avec d'autres appareils, ils doivent être éloignés d'au moins 1 mètre de l'appareil de mesure de la pression artérielle.**

Affichage des valeurs en mémoire

Cet appareil dispose de 2 mémoires disposant chacune de 250 emplacements en mémoire. Les résultats sont automatiquement mémorisés dans la mémoire sélectionnée.

Pour récupérer les valeurs stockées, appuyez sur la touche MEM ❻. Les valeurs moyennes des 3 dernières mesures (à condition qu'au moins 3 mesures aient été effectuées jusqu'à présent pour l'utilisateur) s'affichent. Si vous appuyez à nouveau sur la touche MEM ❻, la dernière mesure mémorisée s'affiche. Appuyez à nouveau sur la touche MEM ❻ pour afficher les valeurs de mesure précédentes. En appuyant sur la touche MARCHE/ARRÊT ❽, vous pouvez quitter le mode appel de mémoire à tout moment et éteindre l'appareil en même temps. Lorsque 250 mesures ont été stockées et si une nouvelle est enregistrée, la mesure la plus ancienne est automatiquement supprimée.

Effacer la mémoire

Appuyez sur la touche MEM ❻ pour passer en mode rappel mémoire. Si vous êtes sûr de vouloir supprimer définitivement toutes les valeurs mémorisées, appuyez sur la touche SET ❼ et maintenez-la enfoncée pendant environ 3 secondes jusqu'à ce que « **dEL ALL** » s'affiche. Appuyez à nouveau sur la touche SET pour effacer les valeurs mémorisées.

L'appareil s'éteint automatiquement par la suite. Vous pouvez annuler la suppression en appuyant sur la touche MARCHE/ARRÊT ❽.

Erreurs et comment y remédier

Symbole	Cause	Remède
Pas d'affichage	Vérifiez l'état de charge des piles. Vérifiez la position des piles et si l'alimentation électrique a été correctement établie.	Insérez des piles neuves. Insérez les piles en suivant les instructions.
▭ + Lo	Pile faible	Les piles sont trop faibles ou usées. Remplacez les quatre piles par de nouvelles piles LR03 de 1,5 V, du type AAA.
E01	Le brassard n'est pas mis correctement	Placez le brassard correctement. Répétez la mesure de manière correcte.
E02	Vous bougez ou parlez pendant la mesure	Répétez la mesure après une période de repos de 30 minutes. Ne parlez et ne bougez pas pendant la mesure.
E03	Le pouls n'est pas détecté	Placez le brassard correctement. Le cas échéant, desserrez le vêtement sur le bras. Répétez la mesure de manière correcte.
E04	La mesure a échoué	Placez le brassard correctement. Répétez la mesure de manière correcte.
EExx	Erreur d'étalonnage (« xx » peut être un nombre, par exemple 01, 02 ou similaire)	Placez le brassard correctement. Répétez la mesure de manière correcte.
out	Valeur mesurée en dehors de la plage de mesure	Détendez-vous un moment. Remettez la manchette et répétez la mesure. Si le problème persiste, veuillez contacter votre médecin.

Si vous ne pouvez résoudre un problème, contactez le fabricant. Ne démontez pas vous-même l’appareil.

Nettoyage et entretien

Retirez les piles avant de nettoyer l’appareil. Nettoyez l’appareil et le brassard avec un chiffon doux humidifié avec une eau légèrement savonneuse. N’utilisez en aucun cas des détergents agressifs, de l’alcool, du naphte, des diluants ou de l’essence, etc. Ne plongez pas l’appareil, ni une de ses parties, dans l’eau. Veillez à ce qu’aucun liquide ne s’infiltre à l’intérieur de l’appareil.

Ne réutilisez l’appareil que lorsqu’il est parfaitement sec.

Le brassard ne doit être gonflé qu’après avoir été placé autour du poignet.

N’exposez pas l’appareil aux rayons directs du soleil, protégez-le des saletés et de l’humidité. N’exposez pas l’appareil à une chaleur ou un froid extrêmes. Lorsque vous n’utilisez pas l’appareil, conservez-le dans l’emballage d'origine. Rangez l’appareil dans un endroit propre et sec.

Élimination

Cet appareil ne doit pas être placé avec les ordures ménagères. Chaque consommateur doit ramener les appareils électriques ou électroniques, qu’ils contiennent des substances nocives ou non, à un point de collecte de sa commune ou dans le commerce afin de permettre leur élimination écologique. Retirez les piles avant de jeter l’appareil. Ne mettez pas les piles usagées à la poubelle, placez-les avec les déchets spéciaux ou déposez-les dans un point de collecte des piles usagées dans les commerces spécialisés.

Pour plus de renseignements sur l’élimination des déchets, veuillez vous adresser aux services de votre commune ou bien à votre revendeur.

Directives / Normes

Ce tensiomètre est conforme aux normes européennes pour la mesure non invasive de la tension. Il est certifié selon des directives européennes et doté du sigle CE (sigle de conformité) « CE 0123 ». Le tensiomètre est conforme aux directives européennes EN 60601-1, EN 60601-1-2, EN 1060-3, EN 81060-1 et EN 81060-2. Les exigences de la «Directive 93/42/CEE du Conseil, du 14 juin 1993, relative aux dispositifs médicaux sont respectées, ainsi que la Directive européenne 2014/53/CE dite «RED». Vous pouvez télécharger la déclaration de conformité complète auprès de Medisana GmbH, Jagenbergstrasse 19, 41468 Neuss, Allemagne ou la télécharger à partir du site web Medisana (www.medisana.fr).

Compatibilité électromagnétique: (voir la fiche jointe séparément)

Caractéristiques techniques

Nom et description	: **MEDISANA** Tensiomètre **BU 546 connect**
Modèle	: TMB-1490-BS
Système d'affichage	: Affichage numérique
Emplacements de mémoire	: 2 x 250 pour données de mesure
Méthode de mesure	: Oscillométrique
Alimentation électrique	: 6 V=, 4 x 1,5 V piles AAA LR03
Plage de mesure pression artérielle	: 0 – 299 mmHg
Plage de mesure pouls	: 40 – 199 battements/min
Tolérance maximale pression statique	: ± 3 mmHg
Tolérance maximale pouls	: ± 5 % de la valeur
Gonflage	: Automatique avec pompe
Décompression	: Automatique
Indice de protection contre les corps étrangers et l'eau	: IP21
Conditions d'utilisation	: entre +5°C et +40 °C et entre 15 et 90 % d'humidité relative maximale, pression atmosphérique entre 700 et 1 060 hPa
Conditions de stockage	: entre -20 °C et +60 °C, jusqu'à 93 % d'humidité relative maximale, sans condensation
Dimensions	: environ 140 x 130 x 60 mm
Brassard	: 22 - 42 cm pour adultes
Poids (unité de l’appareil)	: environ 250 g sans les piles
Numéro d’article	: 51188
Numéro EAN	: 40 15588 51188 2
Accessoires spéciaux	: Manchette de rechange réf. 51299 / EAN 40 15588 51299 5

Dans le cadre du travail continu d’amélioration des produits, nous nous réservons le droit de procéder à des modifications techniques et de design.

La dernière version de ce mode d'emploi est disponible sur le site www.medisana.com

Garantie/conditions de réparation

En cas de garantie, veuillez vous adresser à votre revendeur spécialisé ou contacter directement votre service après-vente. Si vous devez renvoyer l’appareil, veuillez indiquer le défaut et joindre une copie du bon d’achat.

Les conditions de garantie suivantes s’appliquent :

1. Une garantie de 3 ans est accordée sur les produits **MEDISANA** à partir de la date de vente. La date de vente doit être prouvée par le bon d’achat ou la facture en cas de garantie.
2. Les défauts provoqués par des vices de matériau ou de fabrication sont réparés gratuitement durant la période de garantie.
3. Une prestation de garantie ne prolonge pas la durée de garantie, ni pour l’appareil, ni pour les pièces remplacées.
4. Sont exclus de la garantie :
   a. tous les dommages résultant d’un traitement non conforme, p. ex. du fait du non respect du mode d’emploi.
   b. les dommages résultant de réparations ou d’interventions de la part de l’acheteur ou de tiers non autorisés.
   c. les dommages de transport survenus sur le trajet du fabricant au consommateur ou lors du renvoi au service après-vente.
   d. les pièces disponibles en accessoires et soumises à une usure normale, comme le brassard, les piles, etc.
5. Une responsabilité pour des dommages consécutifs, immédiats ou non, causés par l’appareil, est exclue, même lorsque le dommage sur l’appareil est reconnu comme un cas de garantie.

Guangdong Transtek Medical Electronics Co., Ltd.
Zone A, No.105 ,Dongli Road, Torch Development District, Zhongshan,528437,Guangdong,China

distribué et importé par :
MEDISANA GmbH, Jagenbergstraße 19, 41468 NEUSS
Allemagne

EC REP

MDSS - Medical Device Safety Service GmbH
Adresse : Schiffgraben 41, 30175 Hannover, Allemagne

Vous trouverez l'adresse du SAV sur la fiche jointe séparément.

FR/IT

MEDISANA®

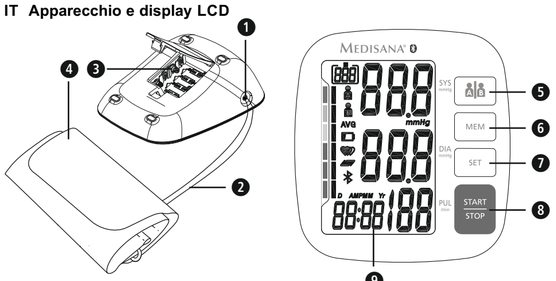
Sfigmomanometro
BU 546 connect

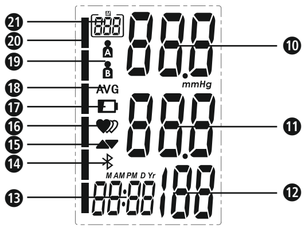
Bluetooth®

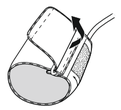
Istruzioni per l'uso

Leggere con attenzione!

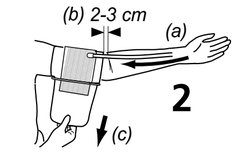
IT Apparecchio e display LCD



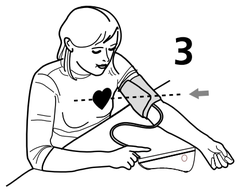




1



2



3

Impiego conforme alla destinazione d'uso

- Questo sfigmomanometro completamente automatico è stato progettato per misurare la pressione arteriosa a casa propria. Si tratta di un sistema di misurazione della pressione non invasivo, atto a misurare la pressione arteriosa diastolica e sistolica e la frequenza cardiaca negli adulti. Questo apparecchio utilizza la tecnica oscillometrica tramite un manicotto da applicare sulla parte superiore del braccio. La circonferenza del manicotto da utilizzare con questo apparecchio deve essere di 22 - 42 cm.
- L'apparecchio è destinato esclusivamente all'utilizzo da parte di adulti in ambienti chiusi.

Controindicazioni

- L'apparecchio non è adatto per misurare la pressione sanguigna ai bambini. Prima di utilizzarlo su bambini più grandi, consultare il proprio medico.
- L'apparecchio non può essere utilizzato da donne in gravidanza e da pazienti con apparecchi elettronici impiantati (per es. stimolatore cardiaco o defibrillatore).

Legenda

IMPORTANTE
Osservare le istruzioni per l'uso!
L'inosservanza delle istruzioni può causare ferite gravi o danni all'apparecchio.

AVVERTENZA
Attenersi a queste indicazioni di avvertimento, per evitare che l'utente si ferisca.

ATTENZIONE
Attenersi a queste indicazioni, per evitare danni all'apparecchio.

NOTA
Queste note forniscono ulteriori informazioni utili per istallazione o i funzionamento.

Classificazione dell'apparecchio: Tipo BF

LOT Numero LOT SN Numero di serie

Produttore

Data di produzione

CE 0123

Cause generali per misurazioni sbagliate

- Prima di una misurazione è consigliabile rimanere a riposo per 5-10 minuti, evitate di mangiare, bere alcolici, fumare, eseguire lavori, svolgere attività fisica e di lavarvi. Tutti questi fattori possono influenzare il risultato della misurazione.
- Togliere eventuali capi di abbigliamento che possono stringere troppo la parte superiore del braccio.
- Eseguire la misurazione sempre nello stesso braccio (di solito al sinistro).
- Misurare la pressione regolarmente, ogni giorno alla stessa ora, perché la pressione cambia nel corso della giornata.
- Tutti i tentativi del paziente di appoggiare il braccio possono aumentare la pressione.
- Assicurarvi di avere una posizione rilassata e comoda e durante la misurazione, non tendere nessun muscolo del braccio dove viene misurata. All'occorrenza, utilizzare un cuscino di appoggio.
- Se l'arteria del braccio si trova al di sotto o al di sopra del cuore, può verificarsi una misurazione errata.
- Un manicotto troppo lento o aperto causa una misurazione errata.
- A seguito di ripetute misurazioni, il passaggio del sangue nel braccio viene bloccato portando a un risultato errato. In caso di ripetute misurazioni della pressione attendere ogni volta 3 minuti oppure se il braccio è stato tenuto sollevato, attendere il deflusso del sangue.

IT Norme di sicurezza

Prima di utilizzare l'apparecchio, leggere attentamente le istruzioni per l'uso, in particolare le norme di sicurezza, e conservarle per gli impieghi successivi. Se l'apparecchio viene ceduto a terzi, allegare sempre anche queste istruzioni per l'uso.

- L'apparecchio è destinato unicamente all'uso privato in ambienti chiusi.
- L'apparecchio deve trovarsi nell'ambiente di utilizzo ca. 30 minuti prima dell'uso per adattarsi alla temperatura ambiente. Utilizzare l'apparecchio solo nel rispetto delle condizioni ambientali indicate nei dati tecnici.
- In caso di dubbi sulla salute, consultare il proprio medico prima dell'utilizzo dello sfigmomanometro.
- Utilizzare il prodotto esclusivamente per l'impiego previsto come da istruzioni.
- In caso di uso diverso, si estingue qualsiasi diritto di garanzia.
- L'apparecchio non deve essere utilizzato per controllare la frequenza cardiaca di un pacemaker.
- Tachicardie ovvero aritmie causano una frequenza cardiaca irregolare. Ciò può comportare problemi nel rilevamento del valore corretto in misurazioni con sfigmomanometri di tipo oscillometrico. Questo apparecchio è dotato di un sistema elettronico che riconosce la presenza di aritmie e la indica con un simbolo ⓰ sul visore. In tal caso è necessario rivolgersi al proprio medico.
- In presenza di allergie al poliestere o alla plastica, evitare l'uso dell'apparecchio.
- Come nel caso di tutti gli sfigmomanometri di tipo oscillometrico, determinate condizioni cliniche possono essere causa di misurazioni imprecise. Tra queste vi sono: aritmie, pressione bassa, disturbi della circolazione, stati di shock, diabete, gravidanza, preeclampsia ecc. Pertanto consultare il proprio medico prima di utilizzare l'apparecchio.
- Non collocare mai il manicotto sopra la pelle ferita.
- Non misurare la pressione arteriosa se allo stesso tempo vengono effettuate altre misure sulla stessa parte del corpo, poiché tale misurazione potrebbe essere disturbata o potrebbe non riuscire.
- Se durante una misurazione dovessero manifestarsi die disturbi come ad es. dolore al braccio o altri fastidi, premere il tasto START/STOP ❽, per ottenere lo sgonfiamento immediato del manicotto. Allentare il manicotto e rimuoverlo dal braccio.
- Nell'improbabile circostanza in cui a causa di un malfunzionamento il manicotto dovesse rimanere permanentemente gonfio durante la misurazione, aprirlo immediatamente. Una sollecitazione prolungata del braccio a una pressione troppo elevata esercitata dal manicotto (pressione >300 mmHg o una pressione permanente >15 mmHg per 3 min) può portare a una ecchimosi.
- Misurazioni troppo frequenti e ravvicinate possono portare a disturbi della circolazione sanguigna e causare dunque lesioni.
- Assicurarsi durante l'uso e il non utilizzo dell'apparecchio che il cavo e il tubo dell'aria siano posizionati in modo tale da non generare un un rischio di strangolamento.
- Non piegare mai il tubo dell'aria durante l'uso, in quanto ciò potrebbe provocare lesioni. Analogamente il tubo non deve essere premuto né in altro modo bloccato.
- Non collegare il tubo dell'aria con altri sistemi medici, poiché in tal caso l'aria potrebbe finire nei sistemi intravascolari ovvero la pressione potrebbe aumentare causando lesioni po tenzialmente gravi.
- L'apparecchio non è idoneo per il monitoraggio costante della pressione arteriosa durante la chirurgia o il trattamento di emergenze mediche.
- L'apparecchio non è adatto per l'uso durante il trasporto all'esterno di una struttura sanitaria.
- L'apparecchio non può funzionare con attrezzature chirurgiche.
- Non intraprendere azioni terapeutiche in base all'automisurazione. Non modificare mai il dosaggio di un farmaco prescritto dal medico.
- L'apparecchio non deve essere utilizzato nelle vicinanze di dispositivi che emettono forti radiazioni elettriche, come ad esempio stazioni radio o telefoni cellulari. In questo caso il funzionamento potrebbe risentirne (vedere "compatibilità elettromagnetica").
- Non utilizzare l'apparecchio nelle vicinanze di sostanze anestetiche potenzialmente infiammabili all'aria e a contatto con l'ossigeno.
- Questo apparecchio non deve essere mai maneggiato da persone con discapacità fisiche, sensoriali o intellettive o con esperienza insufficiente e/o carenza di competenze sempre che, per la loro incolumità, non vengano assistiti da una persona competente o non vengano adeguatamente istruiti su come impiegare l'apparecchio.
- Questo sfigmomanometro è stato pensato per persone adulte. È vietato l'uso su neonati e bambini. Consultare un medico se si intende utilizzare l'apparecchio su persone molto giovani.
- Tenere l'apparecchio lontano dalla portata dei bambini e degli animali. L'ingestione di piccole parti come l'imballaggio, la batteria, il coperchio del vano batteria, ecc. può provocare soffocamento.
- Prima dell'uso assicurarsi che l'apparecchio funzioni e sia in perfette condizioni di utilizzo. Non eseguire durante l'uso operazioni di manutenzione o riparazione.
- In caso di guasti non procedere da soli alla riparazione dell'apparecchio, perché ciò comporterebbe la decadenza di ogni diritto di garanzia. Fare eseguire le riparazioni esclusivamente presso i centri di assistenza tecnica autorizzati.
- Proteggere l'apparecchio dall'umidità. Nel caso dovesse penetrarvi dell'acqua è necessario togliere immediatamente le batterie e sospendere l'utilizzo dell'apparecchio stesso. In questo caso rivolgersi al proprio rivenditore specializzato oppure direttamente a noi. Per contattarci, consultate la pagina degli indirizzi.
- Utilizzare esclusivamente accessori e pezzi di ricambio del produttore per evitare eventuali danni all'apparecchio o alle persone.
- Informare MEDISANA in caso di comportamenti o di eventi inattesi.
- Se l'apparecchio non viene utilizzato per un periodo prolungato, rimuovere le batterie.

INDICAZIONI DI SICUREZZA PER LA BATTERIA

- Non smontare le batterie!
- Se necessario, pulire i contatti delle batterie e dell'apparecchio prima di inserire le batterie!
- Rimuovere immediatamente le batterie esaurite dal dispositivo!
- Elevato rischio di fuoriuscita di liquidi, evitare il contatto con la pelle, gli occhi e le mucose! In caso di contatto con gli acidi delle batterie risciacquare subito i punti interessati con abbondante acqua pulita e consultare subito un medico!
- In caso di ingerimento di una batteria chiamare immediatamente un medico!
- Sostituire sempre tutte le batterie contemporaneamente!
- Impiegare unicamente batterie dello stesso tipo, non utilizzare tipologie diverse oppure batterie usate e nuove insieme!
- Inserire correttamente le batterie, prestare attenzione alla polarità!
- Il vano batteria deve essere ben chiuso!
- In caso di lungo periodo di inutilizzo, rimuovere le batterie!
- Tenere le batterie lontano dalla portata dei bambini!
- Non ricaricare le batterie! **Pericolo di esplosione!**
- Non cortocircuitare! **Pericolo di esplosione!**
- Non gettare nel fuoco! **Pericolo di esplosione!**
- Non gettare le batterie usate insieme ai rifiuti domestici, smaltirle separatamente oppure consegnarle a unpunto di raccolta batterie presso il rivenditore!

Apparecchio e Display LCD

❶ Collegamento al tubo dell'aria ❷ Tubo dell'aria ❸ Vano batteria (sul retro) ❹ Bracciale ❺ Tasto memoria utente ❻ Tasto "MEM" (memoria/salvataggio) ❼ Tasto "SET" (inserimento) ❽ Tasto START/STOP ❾ Display LCD ❿ Visualizzazione della pressione sistolica ⓫ Visualizzazione della pressione diastolica ⓬ Visualizzazione della frequenza cardiaca ⓭ Ora / Data ⓮ Simbolo **Bluetooth**® ⓯ Simbolo di gonfiaggio/sfiato ⓰ Visualizzazione della frequenza cardiaca/aritmia ⓱ Stato di carica delle batterie scarso ⓲ Valore medio ("AVG") ⓳ Memoria utente (A/B) ⓴ Indicatore pressione arteriosa (verde - giallo - arancione - rosso) ㉑ Notifica di memorizzazione

Materiale in dotazione

Verificare in primo luogo che l'apparecchio sia completo e che non vi siano segni di danni. Il materiale consegnato consta di:
• 1 **MEDISANA** sfigmomanometro da braccio **BU 546 connect**
• 1 manicotto con flessibile dell'aria
• 4 batterie (tipo AAA, LR03), 1,5 V
• 1 manuale per l'uso e allegato EMV

Qualora si riscontrasse un danno dovuto al trasporto nello sconfezionare il prodotto, contattare immediatamente il rivenditore.

AVVERTENZA
Assicurarsi che i sacchetti d'imballaggio non siano alla portata dei bambini. Pericolo di soffocamento!

Come avviene la misurazione?

MEDISANA BU 546 connect è uno sfigmomanometro destinato alla misurazione della pressione arteriosa sul braccio.
La misurazione viene effettuata sul braccio attraverso un microprocessore – già mentre il manicotto si gonfia. L'apparecchio riconosce la sistole più velocemente e termina la misurazione in minor tempo rispetto ai dispositivi tradizionali.
In questo modo si evita di gonfiare eccessivamente e inutilmente il manicotto. Lo sfigmomanometro presenta inoltre una funzione volta a rilevare i battiti cardiaci irregolari (le cosiddette aritmie), che possono influenzare i risultati di misurazione. Se si rileva un'aritmia, verrà visualizzata con il relativo simbolo sul display.

Classificazione secondo l'OMS

Questi valori sono stati determinati dall'OMS (Organizzazione Mondiale della Sanità).

sistolica mmHg	diastolica mmHg		Indicatore di pressione ⓴
≥ 180	≥ 110	**Forte ipertensione**	rosso
160 - 179	100 - 109	**Media ipertensione**	arancione
140 - 159	90 - 99	**Leggera ipertensione**	giallo
130 - 139	85 - 89	**Leggermente elevata pressione**	verde
120 - 129	80 - 84	**Pressione arteriosa normale**	verde
< 120	< 80	**Pressione arteriosa ottimale**	verde

AVVERTENZA
Una pressione troppo bassa rappresenta un rischio per la salute tanto quanto l'ipertensione! I capogiri possono causare situazioni pericolose (per es., sulle scale o nel traffico)!

Influenzabilità e valutazione delle misurazioni

- Misurare più volte la pressione sanguigna, memorizzando i risultati ottenuti e confrontandoli poi fra di loro. Evitare di trarre conclusioni partendo da un singolo risultato.
- I valori della pressione sanguigna dovrebbero sempre essere valutati da un medico che sia anche a conoscenza dell'anamnesi del soggetto. Se si utilizza regolarmente l'apparecchio e si prende nota dei valori rilevati per comunicarli al proprio medico curante, occorrerebbe anche informarlo periodicamente sull'andamento della situazione.
- Nel misurare la pressione sanguigna tenere presente che i valori rilevati quotidianamente dipendono da diversi fattori. Il fumo, l'alcol, i farmaci e l'attività fisica influiscono in modo diverso sui valori rilevati.
- Misurare la pressione sanguigna prima dei pasti.
- Prima di misurare la pressione sanguigna è consigliabile rimanere a riposo almeno 5 minuti.
- Se il valore sistolico o diastolico rilevato nel corso nella misurazione non sembra normale (troppo alto o troppo basso), nonostante il corretto utilizzo dell'apparecchio, e se ciò si ripete diverse volte, è opportuno rivolgersi al proprio medico curante. Lo stesso vale anche nei rari casi in cui un polso irregolare o troppo debole non renda possibile la misurazione.

Messa in funzione

Inserire / estrarre le batterie
Prima di utilizzare l'apparecchio, inserire le batterie accluse. Il coperchio del vano batteria ❸ si trova sul lato inferiore dell'apparecchio. Aprirlo, rimuoverlo e inserire le 4 batterie 1,5V, tipo AAA LR03 accluse. Rispettare la polarità indicata nel vano batteria. Richiudere il vano batteria. Sostituire le batterie se sul display compare il simbolo di sostituzione della batteria ⓱, o se sul display ❾ non viene visualizzato nulla dopo l'accensione dell'apparecchio.

Impostazione

1. Data e ora:
Premere il tasto SET ❼ ad apparecchio spento. Viene visualizzata l'ora. Premere e tenere premuto il tasto SET ❼ finché la casella dell'anno lampeggia. Premere ripetutamente il tasto MEM ❻ finché compare il numero dell'anno selezionato. Per confermare l'anno premere il tasto SET ❼. Procedere quindi all'impostazione del mese e del giorno, del formato dell'ora (12 o 24 ore), nonché dell'ora e del minuto. Inserire i relativi dati. Completato l'inserimento dei dati il visore mostra la scritta "**dOnE**" nonché i valori inseriti e subito dopo l'apparecchio si spegne.

2. Impostazione della memoria utente:
Lo **sfigmomanometro MEDISANA BU 546 connect** per misurazione della pressione all'altezza della parte superiore del braccio consente di assegnare i valori rilevati a due differenti memorie. Ciascuna memoria dispone di 250 caselle. Premendo il tasto memoria utente ❺ con l'apparecchio acceso si può selezionare tra utente A e utente B con relativa visualizzazione sul display ⓳.

Applicazione del manicotto

1. Prima dell'uso inserire l'elemento terminale del tubo per l'aria nell'apertura sul lato a sinistra dell'apparecchio ❶.
2. Spingere il lato aperto del manicotto nell'asta di metallo, in modo che assuma una forma cilindrica (fig.**1**) e che la chiusura a strappo si trovi sul lato esterno.
3. Posizionare il tubo dell'aria al centro del braccio prolungando la linea del dito medio (fig. **2**) (***a***). Il bordo inferiore del manicotto deve essere 2 - 3 cm al di sopra dell'incavo del braccio (***b***). Tendere il manicotto e chiudere la chiusura a strappo (***c***).
4. Effettuare la misurazione con il braccio nudo.
5. Solo se non è possibile posizionare il manicotto sul braccio sinistro, utilizzare quello destro. Le misurazioni devono essere effettuate sempre sullo stesso braccio.
6. Posizione di misurazione corretta in posizione seduta (fig.**3**).

Misurare la pressione arteriosa

Dopo aver applicato il manicotto correttamente è possibile iniziare la misurazione.

1. Accendere l'apparecchio premendo il tasto START/STOP ❽.
2. Tutti i caratteri appaiono brevemente sul display. Questo test serve a verificare la completezza delle informazioni visualizzate sul display. L'apparecchio è pronto per l'uso e compare la cifra **0**.
3. L'apparecchio gonfia lentamente il bracciale in automatico per eseguire la misurazione della pressione La pressione crescente viene indicata sul display.
4. Non appena l'apparecchio rileva un segnale, sul display inizia a lampeggiare il simbolo della frequenza cardiaca. Se il risultato è stato rilevato, l'apparecchio rilascia lentamente l'aria dal bracciale e visualizza la pressione sistolica e diastolica, il ritmo cardiaco e l'ora.
5. Secondo la classificazione della pressione arteriosa prevista dall'OMS l'indicatore della pressione ⓴ lampeggia accanto alla rispettiva barra colorata.
6. Se l'apparecchio ha rilevato una frequenza cardiaca irregolare, lampeggia anche l'indicazione dell'aritmia ⓰.
7. I valori misurati vengono salvati automaticamente nella memoria utente selezionata (A o B).
8. Inoltre i risultati della misurazione vengono trasmessi automaticamente via **Bluetooth**® ad apparecchi abilitati alla ricezione, simbolizzati dal simbolo **Bluetooth**® ⓮ lampeggiante. In caso di trasmissione via **Bluetooth**® riuscita il simbolo **Bluetooth**® ⓮ scompare dopo ca. 5 secondi. In caso di trasmissione non riuscita il simbolo scompare dopo max. 3 minuti.
9. Accendere l'apparecchio premendo il tasto di START/STOP ❽.

Trasmissione via Bluetooth®

Lo sfigmomanometro da braccio **MEDISANA BU 546 connect** offre l'opportunità di trasferire i propri dati di misurazione via **Bluetooth**® all'area online di VitaDock® o all'applicazione VitaDock®. Le applicazioni VitaDock® forniscono una valutazione, un'archiviazione e una sincronizzazione dettagliate dei dati tra più dispositivi iOS e Android. In questo modo si ha costantemente accesso ai dati ed è possibile condividerli ad es. con gli amici o con il medico di fiducia. A tale scopo, è necessario un conto utente gratuito che è possibile creare al sito www.vitadock.com. Per Android e per i dispositivi mobili iOS è possibile scaricare le relative applicazioni. Sul sito internet sono disponibili le istruzioni di installazione e utilizzo del software. Dopo ogni misurazione della pressione arteriosa avviene un trasferimento automatico (a condizione che il **Bluetooth**® sia attivato e configurato sul ricevitore) die dati.

AVVERTENZA
- **Durante la trasmissione via Bluetooth® tenere l'apparecchio ad almeno 20 cm di distanza dal corpo (in particolare dalla testa).**
- **La distanza tra l'apparecchio e il dispositivo ricevitore deve essere da 1 a 10 metri per evitare possibili disturbi.**
- **Per evitare possibili interferenze con altri apparecchi, questi ultimi devono essere collocati ad almeno 1 metro di distanza dallo sfigmomanometro.**

Indicatori dei valori memorizzati

L'apparecchio dispone di 2 memorie separate, ognuna con una capacità di 250 spazi memoria. I risultati sono archiviati automaticamente nella memoria selezionata. Per recuperare i valori memorizzati premere il pulsante MEM ❻. Il display mostra i valori medi delle ultime 3 misurazioni (se finora sono state eseguite almeno 3 misurazioni per l'utente).
Premere nuovamente il tasto MEM ❻, visualizzando in tal modo la misurazione inserita per ultima. Ogni volta che si preme il pulsante MEM ❻, si otterrà la misurazione precedente. Premendo il tasto START/STOP ❽ è possibile uscire in qualsiasi momento dalla modalità di richiamo memoria e spegnere l'apparecchio. Se nella memoria sono presenti 250 valori di misurazione e si memorizza un ulteriore valore, la memoria cancella il valore più vecchio.

Cancellazione della memoria

Premere il tasto MEM ❻ per accedere alla modalità di richiamo memoria. Se si è certi di voler cancellare definitivamente tutti i valori memorizzati, premere e tenere premuto il tasto SET ❼ per ca. 3 secondi finché sul display compare la scritta "**dEL ALL**". Premere quindi nuovamente il tasto SET ❼ per cancellare i valori memorizzati. L'apparecchio si spegne automaticamente. Premendo preventivamente il tasto START/STOP ❽ si può interrompere la procedura di cancellazione.

Errori ed eliminazione

Simbolo	Causa	Pulizia
Nessuna indicazione	Verificare il livello di carica delle batterie. Verificare la posizione delle batterie e se l'alimentazione di corrente è stata correttamente predisposta.	Inserire nuove batterie. Inserire le batterie come da istruzioni.
+ Lo	Batteria scarica	Le batterie stanno per esaurirsi o sono scariche. Sostituire tutte e quattro le batterie con batterie nuove LR03 del tipo AAA da 1,5 V.
E01	Manicotto non inserito correttamente	Applicare correttamente il manicotto. Ripetere la misurazione correttamente.
E02	Movimento o dialogo durante la misurazione	Ripetere la misurazione dopo 30 minuti di riposo. Non parlare e non muoversi durante la misurazione.
E03	Il polso non può essere rilevato	Applicare correttamente il manicotto. Eventualmente slacciare il polsino o la manica. Ripetere la misurazione correttamente.
E04	Misurazione non riuscita	Applicare correttamente il manicotto. Ripetere la misurazione correttamente.
EExx	Errore di taratura ("xx" può essere un numero, per es. 01, 02 o simili)	Applicare correttamente il manicotto. Ripetere la misurazione correttamente.
out	Valore misurato al di fuori della gamma di misurazione	Rilassarsi per qualche minuto. Applicare nuovamente il bracciale e ripetere la misurazione. Se il problema persiste consultare il proprio medico.

Se non è possibile risolvere un problema, contattare il produttore.
Non smontare l'apparecchio da soli.

Pulizia e cura

Togliere le batterie prima di pulire l'apparecchio. Pulire l'apparecchio con un panno morbido inumidito leggermente con una soluzione di sapone neutro. Non utilizzare in nessun caso detergenti aggressivi, alcol, nafta, diluenti o benzina ecc. Non immergere né l'apparecchio né qualunque elemento aggiuntivo in acqua. Assicurarsi che nell'apparecchio non penetri umidità.
Non bagnare il manicotto e non cercare di pulirlo con acqua. Se il manicotto si è bagnato, strofinarlo delicatamente con un panno asciutto. Appiattire il manicotto, non arrotolarlo e lasciarlo asciugare completamente all'aria. Non esporre l'apparecchio alla luce diretta del sole, proteggerlo dallo sporco e dall'umidità. Non esporre l'apparecchio a caldo o freddo estremo. Se l'apparecchio non viene utilizzato, conservarlo nella custodia. Conservare l'apparecchio in un luogo asciutto e pulito.

Smaltimento

L'apparecchio non può essere smaltito insieme ai rifiuti domestici. Ogni utilizzatore ha l'obbligo di gettare tutte le apparecchiature elettroniche o elettriche, contenenti o prive di sostanze nocive, presso un punto di raccolta della propria città o di un rivenditore specializzato, in modo che vengano smaltite nel rispetto dell'ambiente.
Togliere le pile prima di smaltire lo strumento. Non gettare le pile esaurite nei rifiuti domestici, ma nei rifiuti speciali o in una stazione di raccolta pile presso i rivenditori specializzati. Per lo smaltimento rivolgersi alle autorità comunali o al proprio rivenditore.

Direttive / norme

Questo sfigmomanometro soddisfa i requisiti della nome UE in materia di sfigmomanometri non invasivi. È stato certificato secondo le direttive CE ed è provvisto del marchio CE (marchio di conformità) "CE 0123". Lo sfigmomanometro soddisfa le norme europee EN 60601-1, EN 60601-1-2, EN 1060-3, EN 81060-1 e EN 81060-2. L'apparecchio soddisfa i requisiti della direttiva UE "93/42/CEE del Consiglio del 14 giungo 1993 sui prodotti medici", come pure i requisiti della direttiva RED 2014/53/CE. È possibile richiedere la versione integrale della dichiarazione di conformità presso Medisana GmbH, Jagenbergstrasse 19, 41468 Neuss, Germania o scaricarla dal sito internet di Medisana (www. medisana.com).

Compatibilità elettromagnetica: (vedi il foglio di istruzioni separato)

Dati tecnici

Nome e denominazione	: **MEDISANA** Sfigmomanometro **BU 546 connect**
Modello	: TMB-1490-BS
Sistema di visualizzazione	: Display digitale
Posizioni di memoria	: 2 x 250 per i dati misurati
Metodo di misurazione	: Oscillometrico
Alimentazione	: 6 V⎓, 4 x 1,5 V batterie AAA LR03
Campo di misura pressione arteriosa	: 0 – 299 mmHg
Campo di misura polso	: 40 – 199 battiti/min.
Massimo scostamento della pressione statica	: ± 3 mmHg
Massimo scostamento die valori del polso	: ± 5 % del valore
Generazione di pressione	: Automatico con pompa
Fuoriuscita dell'aria	: Automatico
Indicazione del tipo di protezione contro corpi estranei e acqua	: IP21
Condizioni di utilizzo	: da +5 °C a +40 °C, da 15 a 90 % max. umidità relativa dell'aria, 700-1060 hPa pressione atmosferica
Condizioni di magazzinaggio	: da -20 °C a +60 °C, 93 % max. umidità relativa dell'aria, senza formazione di condensa
Dimensioni (L x L x H)	: circa 140 x 130 x 60 mm
Manicotto	: 22 - 42 cm per adulti
Peso (unità dell'apparecchio)	: circa 250 g senza batterie
Numero articolo	: 51188
Codice EAN	: 40 15588 51188 2
Accessori speciali	: Bracciale di ricambio Numero articolo 51299 / EAN 40 15588 51299 5

Alla luce dei costanti miglioramenti dei prodotti, ci riserviamo la facoltà di apportare qualsiasi modifica tecnica e strutturale.
La versione attuale di queste istruzioni per l'uso si trova all'indirizzo: www.medisana.com

Garanzia/condizioni di riparazione

In caso di garanzia rivolgersi al punto vendita specializzato o direttamente al punto di assistenza. Se l'apparecchio deve essere spedito, indicare il guasto e allegare una copia della ricevuta d'acquisto.
Valgono le seguenti condizioni di garanzia:

1. I prodotti **MEDISANA** sono coperti da una garanzia di 3 anni a partire dalla data di acquisto. In caso di garanzia, la data di acquisto deve essere provata con la ricevuta d'acquisto o con la fattura.
2. Difetti dovuti a errori dei materiali o di produzione vengono eliminati gratuitamente nell'arco del periodo di garanzia.
3. Eventuali prestazioni di garanzia non prolungano il periodo di garanzia, né per l'apparecchio né per i componenti sostituiti.
4. Non sono coperti da garanzia:
   a. tutti i danni causati, dovuti a un uso non conforme, ad es. all'inosservanza delle istruzioni per l'uso.
   b. danni da ricondurre alla manutenzione o a interventi eseguiti dall'acquirente o da persone non autorizzate.
   c. danni dovuti al trasporto che vengono causati sul tragitto dal produttore al consumatore o in seguito alla spedizione al punto di assistenza.
   d. accessori soggetti a una normale usura, come il manicotto e le batterie ecc.
5. Non sono coperti da garanzia neppure i danni diretti o indiretti causati dall'apparecchio anche se un eventuale danno all'apparecchio è riconosciuto come caso di garanzia.

Guangdong Transtek Medical Electronics Co., Ltd.
Zone A, No.105 ,Dongli Road, Torch Development District, Zhongshan,528437,Guangdong,China

Distribuito e importato da:
MEDISANA GmbH, Jagenbergstraße 19, 41468 NEUSS
GERMANIA

EC REP

MDSS - Medical Device Safety Service GmbH
Indirizzo: Schiffgraben 41, 30175 Hannover, GERMANIA

L'indirizzo del servizio di assistenza è riportato nel foglio allegato separato.

ES/PT

MEDISANA®

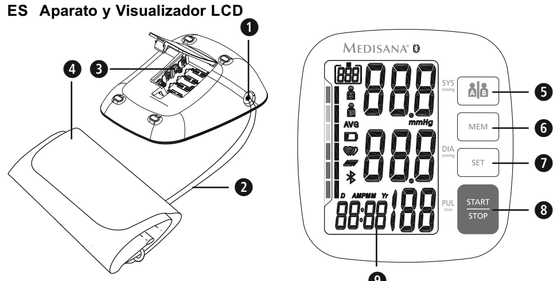
Esfigmomanómetro
BU 546 connect

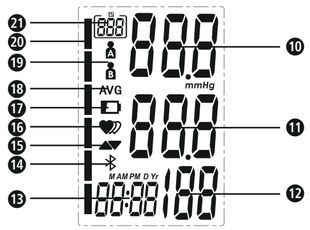
Bluetooth®

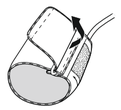
Instrucciones de manejo
¡Por favor lea con cuidado!

51188 09/2018 Ver. 1.0

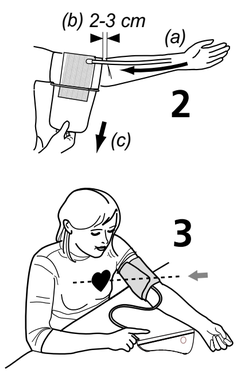
ES Aparato y Visualizador LCD







1



2

3

Uso de acuerdo con las disposiciones
- Este dispositivo electrónico de medición de la tensión arterial se deberá emplear para medir la tensión arterial. Se trata de un sistema de medición de tensión arterial no invasivo para medir en adultos la tensión arterial diastólica y sistólica, así como el pulso, mediante el uso de la técnica oscilométrica con un manguito que se coloca en el brazo. El perímetro del manguito que se emplea en este dispositivo está limitado a 22 - 42 cm.
- Este aparato ha sido diseñado exclusivamente para ser utilizado por adultos en interiores.

Contraindicaciones
- Este dispositivo no es adecuado para medir la presión arterial en niños. Para utilizarlo en niños mayores, consulte a su médico.
- Este aparato no debe utilizarse en mujeres embarazadas ni pacientes con aparatos electrónicos implantados (p. ej. marcapasos o desfibriladores implantables).

Leyenda

IMPORTANTE
Siga las instrucciones de manejo.
Si no se respetan estas instrucciones se pueden producir graves lesiones o daños en el aparato.

ADVERTENCIA
Las indicaciones de advertencia se deben respetar para evitar la posibilidad de que el usuario sufra.

ATENCIÓN
Estas indicaciones se deben respetar para evitar posibles daños en el aparato.

NOTA
Estas indicaciones le ofrecen información adicional que le resultará útil para la instalación y para el funcionamiento.

Clasificación del aparato: Tipo BF

LOT Número de LOTE

Fabricante

SN Número de serie

Fecha de fabricación

CE 0123

Causas generales de medidas erróneas
- Antes de medir con el aparato descanse 5-10 minutos y no coma nada, no beba alcohol, no realice trabajos corporales, no haga ningún deporte y no se bañe. Todos estos factores pueden influir en el resultado de la medición.
- Quítese el reloj o pulseras que lleve en la muñeca en la que se va a realizar la medición.
- Realice la medición siempre en la misma muñeca (normalmente, el izquierdo).
- Mida su presión sanguínea periódicamente (cada día a la misma hora), porque la presión sanguínea varía a lo largo del día.
- Cualquier intento del paciente de apoyar el brazo puede aumentar la presión sanguínea.
- Adquiera una postura cómoda y relajada y, durante la medición, no tense ningún músculo del brazo en el que se esté midiendo. En caso necesario, utilice un cojín para apoyarse.
- Si la muñeca está colocada a una altura por debajo o por encima del corazón, se producirá una medición incorrecta.
- Si el brazalete está demasiado suelto o abierto, producirá una medición incorrecta.
- Las mediciones repetidas hacen que la sangre se acumule en el brazo, produciéndose un resultado incorrecto. Varias mediciones de la presión seguidas deberían tener una pausa intermedia de 3 minutos, o mantener el brazo en alto, para que la sangre acumulada pueda circular.

ES Indicaciones de seguridad

Antes de utilizar el aparato, lea detenidamente las instrucciones de manejo, especialmente las indicaciones de seguridad; guarde estas instrucciones para su consulta posterior. Si cede el aparato a terceras personas, entregue también estas instrucciones de manejo.

- El aparato ha sido diseñado exclusivamente para un uso particular en interiores.
- Antes de utilizar el aparato, es recomendable dejarlo aprox. 30 minutos en la habitación donde se va a utilizar para que se adapte a la temperatura ambiente. El aparato debe utilizarse siempre en las condiciones ambientales indicadas en los datos técnicos.
- En caso de tener intenciones médicas, consulte con su médico antes de usar el tensiómetro.
- Utilice el tensiómetro sólo para el fin indicado en las instrucciones de uso.
- En caso de usarlo para fines distintos a los indicados se extinguirá el derecho de garantía.
- El aparato no se debe utilizar para controlar la frecuencia cardiaca de un marcapasos.
- Las palpitaciones y arritmias cardíacas ocasionan un pulso irregular, lo que puede generar dificultades a la hora de registrar el valor de medición correcto cuando se realizan mediciones con tensiómetros oscilométricos. El presente aparato tiene un equipamiento electrónico que le permite detectar las arritmias, lo que indicará por medio de un símbolo ⓰ en la pantalla. En ese caso, consulte a su médico.
- Si es alérgico al poliéster o los plásticos no deberá emplear el dispositivo.
- Como sucede con todos los tensiómetros oscilométricos, determinadas circunstancias médicas pueden provocar mediciones imprecisas. Se incluyen, entre otras: arritmias cardíacas, baja presión arterial, trastornos circulatorios, estados de shock, diabetes, embarazo, preeclampsia, etc. Por ello, consulte a su médico antes de utilizar el aparato.
- No deberá colocar el manguito nunca sobre zonas de la piel con lesiones.
- No deberá medir la tensión si se están realizando al mismo tiempo otras mediciones en la misma parte del cuerpo, ya que podrían verse perturbadas o fallar.
- Si durante una medición aparecieran molestias como dolores en el antebrazo u otras dolencias, pulse la tecla de START / STOP ❽ para desinflar inmediatamente el manguito. Afloje el manguito y retírelo del antebrazo.
- En caso de que se produzca el improbable fallo de que el manguito no pare de bombear durante la medición, deberá abrirlo inmediatamente. El bombeo excesivo en el brazo con alta presión en el manguito (presión del manguito >300 mmHg o presión continua >15 mmHg durante más de 3 min.) puede provocar equimosis.
- Las mediciones consecutivas con excesiva frecuencia pueden alterar la circulación sanguínea y provocar lesiones.
- Durante el empleo y el almacenamiento, el cable y la manguera deberán colocarse de forma que no supongan un riesgo de estrangulación.
- No doble nunca el tubo de aire mientras está utilizando el aparato, ya que podría sufrir lesiones. Tampoco debe presionarse ni bloquearse de modo alguno.
- No conecte la manguera de aire a otros sistemas médicos, ya que podría entrar aire en sistemas intravasculares o aumentar la presión, lo que podría provocar lesiones graves.
- El dispositivo no es apto para la supervisión constante de la presión sanguínea durante operaciones o en casos de emergencias médicas.
- El dispositivo no es apto para su empleo durante el transporte de pacientes fuera de un centro de salud.
- El dispositivo no se puede emplear junto con equipos quirúrgicos.
- No tome medidas terapéuticas basándose en una medición efectuada por usted mismo. No modifique nunca la dosis de un medicamento recetada por un médico.
- El dispositivo no se puede emplear en el entorno de equipos que emitan una potente radiación eléctrica como, por ejemplo, radioemisores o teléfonos móviles, ya que podrían afectar negativamente a su funcionamiento (vea «Compatibilidad electromagnética).
- No utilice el dispositivo cerca de mezclas anestésicas que podrían resultar inflamables con el aire o el oxígeno.
- Este aparato no está concebido para ser utilizado por personas con capacidad física, sensorial o psíquica dis-minuida o que no tengan la experiencia ni los conocimientos necesarios para usarlo, a no ser que sean vigilados por una persona responsable de su seguridad que les dé instrucciones de cómo manejarlo.
- Este tensiómetro se ha diseñado para adultos. No se admite su uso en lactantes ni niños. Consulte a su médico, si desea emplear el dispositivo en adolescentes.
- Mantenga el dispositivo alejado del alcance de niños y animales. La ingestión de piezas pequeñas como el material del embalaje, las baterías, la tapa del compartimento para pilas, etc. puede provocar asfixia.
- Antes del uso, asegúrese de que el dispositivo funcione y esté en perfecto estado. Durante el empleo no realice trabajos de reparación ni de servicio.
- Por favor no repare el aparato usted mismo en caso de avería, ya que de lo contrario se extinguirían todos los derechos de garantía. El aparato debe ser reparado exclusivamente por estaciones de servicio autorizadas.
- Proteja el aparato contra la humedad. Si a pesar de ello penetra agua en el aparato desinstale inmediatamente las pilas y no lo utilice. En tal caso póngase en contacto con su comercio especializado o infórmenos directamente. Puede encontrar la dirección de contacto en la página de direcciones.
- Emplee solo piezas de repuesto o accesorios originales del fabricante, ya que de lo contrario podrían producirse daños en el dispositivo o en las personas.
- Le rogamos que informe a MEDISANA si se producen comportamientos o sucesos inesperados.
- Retire las pilas cuando no utilice el aparato durante un período prolongado.

ADVERTENCIAS DE SEGURIDAD SOBRE LAS PILAS
- ¡No desmonte las baterías!
- ¡Limpie los contactos de las pilas y del dispositivo antes de colocar las pilas!
- ¡Retire inmediatamente las baterías descargadas!
- ¡Peligro elevado de fuga del líquido; evite el contacto con la piel, los ojos y las mucosas! ¡En caso de contacto con el ácido de las baterías, lave inmediatamente las zonas afectadas con agua limpia y abundante y vaya de inmediato al médico!
- ¡En el caso de que alguien se tragara una batería, habría que ir inmediatamente al médico!
- ¡Cambie siempre todas las baterías al mismo tiempo!
- ¡Utilice solo baterías del mismo tipo, no use tipos diferentes o mezcle baterías viejas y nuevas!
- ¡Coloque las baterías de forma correcta teniendo en cuenta la polaridad!
- ¡Mantenga bien cerrado el compartimento de las pilas!
- ¡Retire las baterías del aparato, si no lo va a utilizar durante un tiempo!
- ¡Mantenga las baterías fuera del alcance de los niños!
- ¡No vuelva a cargar las baterías! **¡Peligro de explosión!**
- ¡No las ponga en cortocircuito! **¡Peligro de explosión**!
- ¡No las tire al fuego! **¡Peligro de explosión!**
- ¡No tire las baterías usadas ni los acus en la basura doméstica sino en la basura especial o en el recogedor de baterías de los comercios especializados!

Aparato y visualizador LCD
❶ Conexión de tubo de aire ❷ Tubo de aire ❸ Compartimento para baterías (en el dorso) ❹ Manguito ❺ Botón registro usuario ❻ Botón "M" (Memoria) ❼ Botón «SET» (indicación) ❽ Botón START/STOP
❾ Indicador LCD ❿ Visualización de la presión sistólica ⓫ Visualización de la presión diastólica ⓬ Indicación de la frecuencia del pulso
⓭ Hora / fecha ⓮ Símbolo **Bluetooth**® ⓯ Símbolo de bombeo / salida de aire ⓰ Indicación de pulso / arritmia ⓱ Batería baja
⓲ Valor medio («AVG») ⓳ Memoria de usuario (A/B) ⓴ Indicador de presión arterial (verde - amarillo - naranja - rojo) ㉑ Indicador de memoria

Suministro de serie
Compruebe primero si el aparato está completo. El suministro de serie incluye:
- 1 **MEDISANA** esfigmomanómetro **BU 546 connect**
- 1 manguito con tubo flexible de aire
- 4 pilas (tipo AAA, LR03) 1,5V
- 1 instrucciones de uso e información sobre compatibilidad electromagnética

Si al desembalar observara algún daño causado durante el transporte, póngase inmediatamente en contacto con el comerciante.

ADVERTENCIA
¡Asegúrese de que los plásticos de embalaje no caigan en manos de niños! ¡Existe el peligro de asfixia!

¿Cómo funciona la medición?
El **MEDISANA BU 546 connect** es un tensiómetro que se ha diseñado para realizar mediciones de la tensión arterial en el brazo. La medición se realiza en el brazo con un microprocesador durante el proceso de bombeo del manguito. El dispositivo reconoce la sístole con mayor rapidez y termina la medición antes que en una medición normal. Esto evitará una elevada presión de bombeo innecesaria en el manguito. Además, el tensiómetro cuenta con una función para reconocer latidos cardiacos inusuales (la denominada arritmia), que podrían influir en los resultados de medición. Si se detecta una arritmia se indicará en la pantalla con el símbolo correspondiente.

Clasificación según la OMS
Estos valores han sido fijados por la Organización Mundial de la Salud (OMS).

sistólica mmHg	diastólica mmHg		Indicador de presión arterial ⓴
≥ 180	≥ 110	**Tensión arterial muy alta**	rojo
160 - 179	100 - 109	**Tensión arterial medio alta**	naranja
140 - 159	90 - 99	**Tensión arterial ligeramente alta**	amarillo
130 - 139	85 - 89	**Tensión arterial ligeramente elevada**	verde
120 - 129	80 - 84	**Tensión arterial normal**	verde
< 120	< 80	**Tensión arterial óptima**	verde

ADVERTENCIA
Una tensión arterial demasiado baja también representa un riesgo para la salud igual que la tensión arterial elevada. Los mareos pueden provocar situaciones peligrosas (por ej. en escaleras o en la circulación vial).

Influencias y valoración de las mediciones
- Mida su tensión arterial varias veces, memorice los resultados y compáre los unos con otros. No saque conclusiones de una sola medición.
- Los resultados de la medición de la tensión arterial deberían ser evaluados siempre por un médico que esté también familiarizado con su historialmédico. Si utiliza el aparato regularmente y registra los resultados para su médico debería también de vez en cuando informarle sobre el desarrollo de las mediciones.
- Tenga en cuenta durante las mediciones de la tensión arterial que los valores diarios obtenidos dependen de muchos factores. El tabaco, el alcohol, los medicamentos y los esfuerzos físicos influyen en estos valores de diferente modo.
- La tensión arterial debe ser medida antes de las comidas.
- Antes de medir su tensión arterial debería descansar durante como mín. 5 minutos.
- Si a pesar de haberse cerciorado de que el aparato ha sido manejado correctamente tiene la impresión de que el valor diastólico o sistólico son anormales (demasiado altos o demasiado bajos) y esto se produce repetidamente debe consultar con su médico. Esto también es válido si en raras ocasiones no fuera posible medir la tensión arterial debido a un pulso muy bajo.

Puesta en funcionamiento
Instalación / desinstalación de las pilas
Antes de poder utilizar el aparato, hay que colocar las baterías adjuntas. En la parte inferior del aparato está la tapa del compartimento de las baterías ❸ . Ábrala, extráigalo y coloque las 4 pilas de 1,5V, tipo AAA LR03. Observe que la polaridad sea correcta (como está señalado en el compartimento). Cierre el compartimento. Sustituya las pilas cuando el símbolo de pila ⓱ aparezca en la pantalla ❾ o cuando en la pantalla no se muestra nada después de conectar el aparato.

Configuración
1. Fecha y hora:
Con el aparato desconectado, pulse la tecla SET ❼ . Aparecen la fecha y la hora. Ahora, pulse y mantenga presionada la tecla SET ❼ hasta que parpadee la entrada del año. Pulse la tecla MEM ❻ hasta que aparezca el año seleccionado. Para confirmar el año, pulse la tecla SET ❼ . A continuación pasará al ajuste de mes y día, el formato horario (12 o 24 horas), así como horas y minutos. Ajuste convenientemente los diferentes datos. Una vez concluido el proceso, la pantalla muestra «**dOnE**» y los valores configurados y, a continuación, el aparato se apaga.

2. Ajuste de la memoria de usuario:
El **tensiómetro de brazo BU 546 connect** de **MEDISANA** permite asignar los valores medidos a dos memorias diferentes. Cada memoria cuenta con 250 espacios libres. Al pulsar la tecla de memoria de usuario ❺ con el aparato encendido, se puede escoger entre Usuario A y Usuario B , lo que se mostrará en la pantalla ⓳ .

Colocación del brazalete
1. Antes de usar el aparato, inserte el extremo del tubo del aire en la abertura de la parte izquierda del aparato ❶ .
2. Pase la parte abierta del manguito por el estribo de metal formando un cilindro de modo que el velcro se encuentre en la parte exterior (fig.**1**). Pase el manguito por encima del brazo izquierdo.
3. Coloque el tubo de aire en el centro del brazo como prolongación del dedo medio (fig.**2**) (**a**). El canto inferior del manguito debería hallarse entre 2 - 3 cm encima del codo (**b**). Alise el manguito y cierre el velcro (**c**).
4. Efectúe la medición en el brazo remangado.
5. Sólo cuando el manguito no se puede colocar en el brazo izquierdo, colóquelo entonces en el brazo derecho. Las mediciones deberán llevarse a cabo siempre en el mismo brazo.
6. Posición de medición correcta sentado (fig.**3**).

Medición de la presión arterial
Una vez colocado el brazalete correctamente, puede comenzarse la medición.
1. Encienda el aparato pulsando la tecla START/STOPP ❽ .
2. Aparecerán brevemente todos los símbolos en la pantalla. Con este test se comprueba que la pantalla funciona correctamente. El dispositivo está listo para la medición y aparece la cifra **0**.
3. Ahora, el aparato empieza automáticamente a inflar poco a poco el manguito para medir su tensión arterial. La tensión ascendente se muestra en la pantalla.
4. En cuanto el aparato detecta una señal, el icono de pulso de la pantalla comienza a parpadear. Una vez se ha registrado un resultado, el aparato suelta lentamente el aire del manguito y muestra la presión sistólica y diastólica, el pulso y la hora.
5. Conforme a la clasificación de la OMS para la tensión arterial, el indicador de tensión ⓴ parpadea al lado de la columna de color correspondiente.
6. Si el aparato ha detectado un pulso irregular, aparece también el indicador de arritmia ⓰ .
7. Los valores medidos se guardan automáticamente en la memoria de usuario (A o B) seleccionada.
8. Además, los valores medidos se transfieren automáticamente por **Bluetooth**® a los equipos preparados para la recepción, lo que se simboliza por medio del símbolo de **Bluetooth**® ⓮ parpadeante . Si la transferencia por **Bluetooth**® se ha completado con éxito, el símbolo de **Bluetooth**® ⓮ desaparece después de unos 5 segundos. Si la transferencia no se ha completado correctamente, el símbolo se apaga después de 3 minutos como máximo.
9. Apague el aparato pulsando la tecla START/STOPP ❽ .

Transferencia por Bluetooth®
El **MEDISANA BU 546 connect** le ofrece la oportunidad de transferir vía **Bluetooth**® los datos a la aplicación VitaDock®. La App VitaDock® permite una evaluación, un almacenamiento y una sincronización detalladas de sus datos de medición entre varios equipos de iOS y Android. Así siempre tendrá acceso a sus datos y podrá compartirlos con p.ej. amigos o con su médico. Para ello necesita una cuenta de usuario gratuita, que puede configurar en www.vitadock.com. Para los dispositivos móviles de Android y de iOS pueden descargarse las Apps correspondientes. Tras cada medición se realiza una transferencia automática de los datos (siempre que en el dispositivo receptor esté activado y configurado **Bluetooth**®).

ADVERTENCIA
- **Durante la transferencia por Bluetooth®, mantenga el aparato a una distancia mínima de 20 cm de su cuerpo (en particular de la cabeza).**
- **Para evitar posibles interferencias, la distancia entre el aparato y el receptor debe ser de entre 1 y 10 metros.**
- **Para evitar posibles interferencias con otros aparatos, estos deben encontrarse al menos a 1 metro de distancia del tensiómetro.**

Visualización de los datos guardados
Este aparato dispone de 2 memorias diferentes con 250 espacios de memoria cada una. Los resultados son memorizados automáticamente en la memoria seleccionada. Para leer las medidas almacenadas pulse la tecla MEM ❻ con el aparato apagado. La pantalla muestra los valores medios de las últimas 3 mediciones (siempre que el usuario haya realizado al menos 3 mediciones hasta el momento). Pulse la tecla MEM ❻ de nuevo y se mostrará la última medición. Volviendo a pulsar la tecla MEM ❻ , aparecen las mediciones anteriores. Pulsando la tecla START/STOPP ❽ puede salir en cualquier momento del modo de consulta de memoria y, al mismo tiempo, apagar el aparato. Si ya se han guardado 250 mediciones en la memoria y se guarda una nueva, se sobrescribirá la más antigua.

Eliminar valores memorizados
Pulse el botón MEM ❻ para acceder al modo de consulta de memoria. Si está seguro de que desea borrar de forma permanente todos los valores memorizados, pulse la tecla SET ❼ durante aprox. 3 segundos hasta que la pantalla muestre «**dEL ALL**». A continuación, vuelva a pulsar la tecla SET ❼ para borrar los valores almacenados. Después de eso, el aparato se desconecta automáticamente. Puede cancelar el borrado presionando previamente la tecla START/STOPP ❽ .

Errores y subsanación

Símbolo	Causa	Solución
Ninguna visualización	Compruebe la carga de las pilas. Compruebe la colocación de las pilas o la conexión eléctrica.	Ponga pilas nuevas. Coloque las pilas correctamente.
+ Lo	Pila baja	Las pilas están demasiado bajas o vacías. Cambie las cuatro pilas por pilas nuevas de 1,5 V LR03 tipo AAA.
E01	El manguito no está colocado correctamente	Coloque correctamente el brazalete. Repita la medición de forma correcta.
E02	Movimiento o conversación durante la medición	Repita la medición tras una pausa de 30 minutos. No hable ni se mueva durante la medición.
E03	No se puede reconocer el pulso	Coloque correctamente el brazalete. Suelte, si fuese necesario, la ropa en el brazo. Repita la medición de forma correcta.
E04	No se ha podido realizar la medición	Coloque correctamente el brazalete. Repita la medición de forma correcta.
EExx	Fallo de calibración («xx» puede ser un número, p.ej. 01, 02 o similar)	Coloque correctamente el brazalete. Repita la medición de forma correcta.
out	Valor de medición fuera del rango de medición	Relájese un momento. Vuelva a poner el manguito y repita la medición. Si el problema no desaparece póngase en contacto con su médico.

Cuando no pueda subsanar algún problema, póngase en contacto con el fabricante. No desmonte el aparato usted mismo.

Limpieza y mantenimiento
Retire las pilas antes de limpiar el aparato. Limpie el aparato y el brazalete con un paño suave humedecido ligeramente con agua y jabón. No utilice nunca limpiadores agresivos, alcohol, nafta, disolventes o gasolina, etc. No sumerja el aparato ni partes de él en agua. Evite que penetre humedad en el aparato.
Vuelva a utilizar el aparato una vez esté completamente seco. Infle el brazalete exclusivamente cuando éste haya sido colocado sobre la muñeca. No exponga el aparato a la radiación directa del sol y protéjalo de la suciedad y la humedad. No someta el aparato a calor o frío extremo. Cuando no utilice el aparato, manténgalo guardado en en el embalaje original. Guarde el aparato en un lugar limpio y seco.

Eliminación
Este aparato no se debe eliminar por medio de la recogida de basuras doméstica. Todos los usuarios están obligados a entregar todos los aparatos eléctricos o electrónicos, independientemente de si contienen substancias dañinas o no, en un punto de recogida de su ciudad o en el comercio especializado, para que puedan ser eliminados sin dañar el medio ambiente. Retire las pilas antes de deshacerse del aparato. No arroje las pilas usadas a la basura sino al contenedor de residuos especiales, o depositelas en los recolectores de pilas de los comercios especializados. Para más información sobre cómo deshacerse de su aparato, diríjase a su ayuntamiento o a su establecimiento especializado.

Directrices / normas
Este tensiómetro cumple las especificaciones de las normativas comunitarias para mediciones de la tensión arterial no intensivas. Está certificado según las directivas comunitarias y provisto del símbolo CE (símbolo de certificación) "CE 0123".
El tensiómetro cumple las especificaciones europeas EN 60601-1, EN 60601-1-2, EN 1060-3, EN 81060-1 y EN 81060-2. Se cumplen las especificaciones de la directiva comunitaria "93/42/CEE del Consejo de 14 de junio de 1993 sobre productos médicos", así como la directiva RED 2014/53/CE. Podrá solicitar la declaración de conformidad completa a Medisana GmbH, Jagenbergstrasse 19, 41468 Neuss, Alemania o descargarla en la página web de Medisana (www.medisana.com).

Compatibilidad electromagnética: (véase la hoja adicional adjunta)

Datos técnicos

Nombre y denominación	: **MEDISANA** esfigmomanómetro **BU 546 connect**
Modelo	: TMB-1490-BS
Sistema de indicación	: Indicación digital
Posiciones de memoria	: 2 x 250 para datos medidos
Método de medición	: Oscilométrico
Suministro de tensión	: 6 V=, 4 x 1,5 V pila AAA LR03
Margen de medición presión sanguínea	: 0 – 299 mmHg
Margen del pulso	: 40 – 199 pulsaciones/minuto
Tolerancia máx. de la presión estática	: ± 3 mmHg
Tolerancia máxima de los valores del pulso	: ± 5 % del valor
Generación de presión	: Automático con bomba
Salida de aire	: Automático
Información del tipo de protección contra cuerpos extraños y agua	: IP21
Condiciones de servicio	: +5 °C a +40 °C, humedad relativa máx. 15 a 90 %, presión atmosférica 700-1060 hPa
Condiciones de almacenamiento	: -20 °C a +60 °C, humedad relativa máx. 93 %, sin condensación
Dimensiones (L x A x A)	: aprox. 140 x 130 x 60 mm
Manguito	: 22 - 42 cm para adultos
Peso (aparato)	: aprox. 250 g sin pilas
Número de artículo	: 51188
Número EAN	: 40 15588 51188 2
Accesorios especiales	: Manguito de repuesto art. N° 51299 / EAN 40 15588 51299 5

Con vistas a mejoras de la calidad del producto, nos reservamos el derecho de introducir modificaciones técnicas y de diseño.
En www.medisana.com encontrará la versión más actual de estas instrucciones de uso.

Garantía/Condiciones de reparación
En caso de garantía, diríjase a su comercio especializado o, directamente, a un punto de asistencia postventa. Si tiene que enviarlo al fabricante, indique el defecto y adjunte una copia del ticket de compra.
Se aplicarán las condiciones de garantía siguientes:

1. Con relación a los productos **MEDISANA**, se ofrece una garantía de 3 años a partir de la fecha de compra. En caso de garantía, la fecha de compra deberá demostrarse con el ticket de compra o la factura.
2. Dentro del periodo de garantía, los defectos derivados de fallos del material o de fabricación se subsanarán gratuitamente.
3. Después de percibirse una prestación por garantía, el periodo de garantía no se prolongará ni para el aparato ni para los componentes reemplazados.
4. Se excluyen de la garantía:
   a. Todos los daños derivados de un uso incorrecto, por ej., por haber seguido las instrucciones de manejo.
   b. Daños achacables a reparaciones o intervenciones del comprador o de terceros no autorizados.
   c. Daños de transporte, sufridos en el trayecto del fabricante al consumidor o al enviar el aparato a un punto de asistencia postventa.
   d. Accesorios sometidos a un desgaste previsible, como el brazalete, las pilas, etc.
5. También queda excluida cualquier responsabilidad por daños directos o indirectos producidos por el aparato, aunque el fallo del aparato sea reconocido como caso de garantía.

Guangdong Transtek Medical Electronics Co., Ltd.
Zone A, No.105 ,Dongli Road, Torch Development District, Zhongshan,528437,Guangdong,China

distribuido e importado por:
MEDISANA GmbH, Jagenbergstraße 19, 41468 NEUSS
ALEMANIA

EC REP
MDSS - Medical Device Safety Service GmbH
Dirección: Schiffgraben 41, 30175 Hannover, Alemania

Encontrará la dirección de nuestra asistencia técnica en la hoja anexa.

ES/PT

MEDISANA®

Medidor da tensão arterial

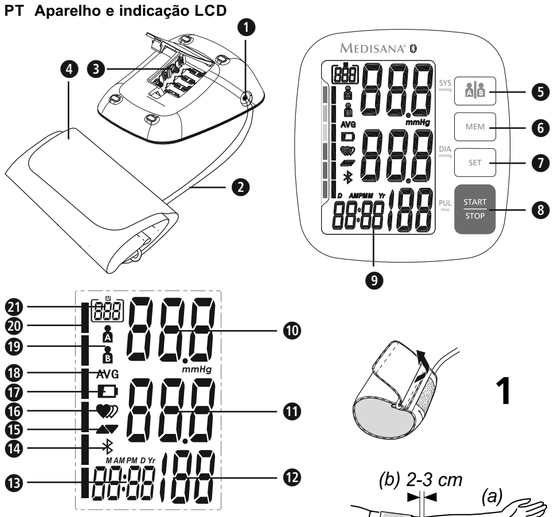
BU 546 connect

Bluetooth®

Manual de instruções

Por favor ler cuidadosamente!

PT Aparelho e indicação LCD



Utilização adequada

- Este medidor de tensão arterial eletrónico e totalmente automático destina-se à medição da pressão arterial em ambientes domésticos. Trata-se de um sistema de medição da tensão arterial não invasivo para a mediação da pressão diastólica e sistólica e da pulsação em adultos mediante a tecnologia oscilométrica de uma braçadeira colocada no braço. A largura da braçadeira utilizada por este aparelho possui um limite entre 22 - 42 cm.
- O aparelho destina-se exclusivamente à utilização por adultos e em espaços interiores.

Contra-indicações

- O aparelho não é apropriado para medir a tensão arterial em crianças. Para a utilização em crianças mais velhas, consulte o seu médico.
- O aparelho não pode ser utilizado em mulheres grávidas ou pacientes com aparelhos eletrónicos implantados (p. ex. pacemakers ou desfibriladores).

Descrição dos símbolos

IMPORTANTE
Respeite o manual de instruções!
O incumprimento destas instruções pode causar lesões graves ou danos no aparelho.

AVISO
Estas indicações de aviso têm de ser cumpridas para evitar possíveis lesões do utilizador.

ATENÇÃO
Estas indicações têm de ser cumpridas para evitar possíveis danos no aparelho.

NOTA
Estas notas fornecem informações adicionais úteis para a instalação ou a operação.

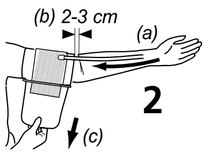
Classificação do aparelho: Tipo BF

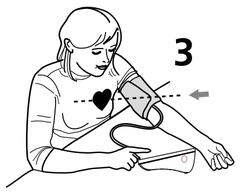
LOT Número de LOTE

Fabricante SN Número de série

Data de produção

CE 0123





Causas gerais para as medições erradas

- Antes de uma medição, deve repousar durante 5-10 minutos e não coma, não beba álcool, não fume, não efectue trabalhos físicos ou exercício e não tome banho. Todos estes factores podem influenciar o resultado da medição.
- Retire eventuais relógios e acessórios que possa ter colocados no pulso em que será feita a medição.
- Faça a medição sempre no mesmo pulso (normalmente do lado esquerdo).
- Meça a sua tensão regularmente, diariamente à mesma hora, porque a sua tensão arterial varia durante o dia.
- Todas as tentativas do paciente apoiar o braço, podem aumentar a tensão arterial.
- Garanta uma posição confortável e descontraída e não faça força com o músculo do braço no qual é medida a tensão. Caso necessário, use uma almofada de apoio.
- Se o pulso estiver num plano acima o abaixo do nível do coração, poderá verificar-se uma medição errada.
- Uma braçadeira solta ou aberta causa uma medição errada.
- Medições repetidas causam o congestionamento do sangue no braço, o que pode levar a uma medição errada. Medições seguidas da tensão arterial devem ser efetuadas com intervalos de 3 minutos entre si ou depois de o braço ter sido elevado, para que o sangue parado possa fluir.

PT Instruções de segurança

Antes de utilizar o aparelho, leia atentamente o manual de instruções, em especial as indicações de segurança e guarde-o para uma utilização posterior. Se entregar o aparelho a terceiros, faculte também este manual de instruções.

- O aparelho destina-se apenas ao uso em espaços interiores.
- O aparelho deveria manter-se durante cerca de 30 minutos, antes da sua utilização, no ambiente em que vai ser usado, para se adaptar à temperatura ambiente. Utilize o aparelho apenas nas condições ambientais indicadas nas especificações técnicas.
- Se tiver questões a nível da saúde, consulte o seu médico antes da utilização.
- Utilize o aparelho apenas de acordo com as prescrições das instruções de utilização.
- Em caso de utilização não adequada, o direito à garantia perde a sua validade.
- O aparelho não pode ser utilizado para o controlo da frequência do pulso de um pacemaker.
- Perturbações do ritmo cardíaco ou arritmias causam um pulso irregular. Isto pode levar a dificuldades durante o registro do valor correto de medição em caso de medições com esfigmomanómetros (medidores de tensão arterial) oscilométricos. Este aparelho está eletronicamente equipado de forma a detetar a ocorrência de arritmias e de assinalar essa situação através de um símbolo ⓰ no visor. Nesse caso, entre em contacto com o seu médico.
- O aparelho não deve ser utilizado em caso de alergia ao poliéster ou plásticos.
- Conforme acontece com todos os esfigmomanómetros oscilométricos, determinadas condições médicas podem causar resultados de medição imprecisos. Entre as quais incluem-se: Arritmias, baixa tensão arterial, perturbações vasculares, estados de choque, diabetes, gravidez, pré-eclampsia, etc. Por isso, fale com o seu médico, antes de utilizar o aparelho.
- Nunca coloque a braçadeira sobre pele ferida.
- Não meça a tensão arterial se estiverem a decorrer em simultâneo outras medições no mesmo membro, uma vez que estas podem ser perturbadas ou apresentar falhas.
- Se durante uma medição surgirem transtornos como, por exemplo, dores na parte superior do braço ou outras queixas, tome a seguinte contra-medida: Accione o botão LIGAR/ DESLIGAR ❽ , a fim de a braçadeira ser imediatamente desinsuflada. Desaperte a braçadeira e retire-a da parte superior do braço.
- Se, em casos raros e devido a uma anomalia, a braçadeira permanecer permanentemente insuflada durante a medição, deve ser imediatamente aberta. A pressão prolongada sobre o braço devido a pressão elevada da braçadeira (pressão da braçadeira > 300 mmHg ou pressão permanente > 15 mmHg durante mais de 3 min.) pode causar equimoses no braços.
- Medições demasiado frequentes e simultâneas podem causar perturbações na circulação sanguínea e, consequentemente, ferimentos.
- Durante a utilização e armazenamento, atente para que o cabo e o tubo de ar sejam arrumados de forma a que não exista perigo de estrangulamento.
- Nunca dobre o tubo de ar durante a utilização, pois pode levar a ferimentos. Também não pode ser comprimido ou bloqueado de alguma outra forma.
- Não ligue o tubo de ar a outros sistemas médicos, visto que pode entrar ar nos sistemas intra-vasculares ou a pressão pode aumentar, o que pode resultar em danos graves.
- O aparelho não é indicado para uma monitorização constante da tensão arterial durante cirurgias ou tratamento de emergências médicas.
- O aparelho não é indicado para utilização durante o transporte de pacientes fora de uma unidade de saúde.
- O aparelho não pode ser utilizado em conjunto com equipamentos cirúrgicos.
- Não proceda a medidas terapêuticas com base nas medições de tensão realizadas por si. Nunca altere o doseamento do medicamento prescrito.
- O aparelho não pode ser operado nas imediações de dispositivos emissores de forte radiação elétrica, como emissores de rádio ou telemóveis. Estes dispositivos podem comprometer o funcionamento (consultar «Compatibilidade eletromagnética »).
- Não utilize o aparelho na proximidade de misturas anestésicas inflamáveis em contacto com o ar ou oxigénio.
- Este aparelho não é adequado para ser utilizado por pessoas (incluindo crianças) com capacidades físicas, sensoriais ou psíquicas limitadas ou falta de experiência e/ou conhecimentos, a não ser que sejam vigiadas por uma pessoa responsável pela sua segurança ou que tenham recebido instruções como utilizar a máquina.
- O presente medidor de tensão arterial destina-se a adultos. Não é permitida a sua utilização em lactentes e crianças. Consulte um médico, sempre que pretender utilizar o aparelho em jovens.
- Mantenha o aparelho fora do alcance de crianças e animais. A ingestão de peças pequenas, como material de embalagem, bateria, tampa do compartimento da bateria, etc. pode causar asfixia.
- Antes da utilização, certifique-se que o aparelho funciona e se encontra em perfeito estado. Durante a utilização, não realize manutenções ou reparações.
- Em caso de avarias não repare o aparelho, visto perder todos os direitos à garantia. Deixe fazer as reparações apenas por serviços técnicos autorizados.
- Proteja o aparelho da humidade. Se, contudo, alguma vez houver infiltração de líquidos no aparelho, retire imediatamente as pilhas e não deixe o aparelho ser novamente utilizado. Neste caso entre em contacto com o seu vendedor especializado ou informenos directamente. Para saber como nos contactar, consulte a página dos endereços.
- Utilize apenas acessórios e peças de substituição do fabricante. Caso contrário, podem ocorrer danos no aparelho ou danos corporais.
- Informe a MEDISANA, caso ocorram comportamentos ou ocorrências inesperados.
- Se não utilizar o aparelho durante um período de tempo prolongado, remova as pilhas.

INDICAÇÕES DE SEGURANÇA SOBRE AS PILHAS

- Não abra as pilhas!
- Eventualmente, limpar os contactos da bateria e do aparelho antes da inserção!
- Remova imediatamente as pilhas gastas do aparelho!
- Elevado perigo de pilhas babadas, evite o contacto com a pele, olhos e mucosas! No caso de contacto com ácido das pilhas, lave o local com água potável abundante e consulte imediatamente um médico!
- Se a pilha foi engolida, consulte imediatamente um médico!
- Troque todas as pilhas em conjunto!
- Utilize pilhas do mesmo tipo, não utilize pilhas de diferentes tipos ou pilhas novas e gastas umas com as outras!
- Coloque correctamente as pilhas, atenção à polaridade!
- Mantenha o compartimento das pilhas bem fechado!
- No caso de não utilização prolongada, remova as pilhas do aparelho!
- Mantenha as pilhas afastadas das crianças!
- Não volte a carregar as pilhas! **Existe perigo de explosão!**
- Não conecte as pilhas em curto-circuito! **Existe perigo de explosão!**
- Não coloque as pilhas no fogo! **Existe perigo de explosão!**
- Não elimine as pilhas ou as pilhas recarregáveis vazias através do lixo doméstico, mas entregue-as nos postos de recolha especiais para pilhas ou coloque-as no pilhão!

Aparelho e indicação LCD

❶ Ligação para tubo de ar ❷ Tubo de ar ❸ Compartimento da bateria (na traseira) ❹ Braçadeira ❺ Botão de memória do utilizador
❻ Botão "MEM" (Memory/Memória) ❼ Botão "SET" (Inserção) ❽ Botão Ligar/ Desligar ❾ Visor LCD ❿ Indicação da tensão sistólica
⓫ Indicação da tensão diastólica ⓬ Indicação da frequência cardíaca
⓭ Hora / data ⓮ Símbolo do **Bluetooth**® ⓯ Símbolo de enchimento / esvaziamento de ar ⓰ Indicador de frequência cardíaca / arritmia
⓱ Bateria fraca ⓲ Valor médio (“AVG”) ⓳ Memória do utilizador (A/B)
⓴ Indicador da tensão arterial (verde – amarelo – laranja – vermelho)
㉑ Indicador de memória

Material fornecido

Em primeiro lugar, verifique se o aparelho está completo.
O material fornecido é composto por:
• 1 **MEDISANA** medidor da tensão arterial **BU 546 connect**
• 1 braçadeira com tubo de ar
• 4 pilhas de 1,5 V (tipo AAA, LR03)
• 1 manual de instruções e anexo do CEM

Se, durante o desembalamento, verificar danos devido ao transporte, por favor, entre imediatamente em contacto com o seu revendedor.

AVISO
Tenha atenção para que as películas da embalagem não se tornem brincadeiras para crianças. Existe perigo de asfixia!

Como funciona a medição?

O **MEDISANA BU 546 connect** é um medidor de tensão arterial concebido para medir a tensão arterial na parte superior do braço. A medição é feita através dum microprocessador que, através de um sensor de pressão, avalia as oscilações surgidas nas artérias durante a insuflação e desinsuflação da braçadeira. O aparelho deteta as sistoles e conclui a medição de forma mais rápida do que as medições convencionais. Assim, evita-se uma pressão elevada de enchimento da braçadeira desnecessária. Para além disso, o seu medidor de tensão arterial dispõe de uma função para deteção de batimentos cardíacos irregulares (designada por arritmia), que podem influenciar os resultados da medição. Caso seja identificada uma arritmia, esta será indicada no visor com o símbolo correspondente.

Classificação conforme a OMS

Estes valores foram determinados pela Organização Mundial de Saúde (OMS) sem considerar a idade.

sistólica mmHg	diastólica mmHg		Indicador da tensão arterial ⓴
≥ 180	≥ 110	**Hipertensão forte**	vermelho
160 - 179	100 - 109	**Hipertensão média**	laranja
140 - 159	90 - 99	**Hipertensão leve**	amarelo
130 - 139	85 - 89	**Tensão ligeira-mente elevada**	verde
120 - 129	80 - 84	**Tensão normal**	verde
< 120	< 80	**Tensão ideal**	verde

AVISO
Uma tensão arterial demasiado baixa representa um risco de saúde, tal como a tensão arterial elevada! As tonturas poderão resultar em situações perigosas (p.ex. em escadas ou no trânsito)!

Manipulações e análises das medições

- Meça a sua tensão várias vezes, guarde os resultados e compare-os depois. Não tire conclusões de um único resultado!
- Os seus valores de tensão deveriam ser sempre analisados por um médico que conhece o seu historial clínico. Se utilizar o aparelho regularmente e registar os valores para o seu médico, informe o seu médico de vez em quando sobre a tendência que observa.
- Não se esqueça que os valores de medição da tensão diários dependem de muitos factores. Por exemplo, fumar, o consumo de álcool, medicamentos e trabalho físico influenciam as medições de diferente maneira.
- Meça a tensão antes das refeições.
- Antes de medir a tensão deveria descansar, no mínimo, 5 minutos.
- Se achar a sua tensão sistólica ou diastólica pouco normal (demasiado alta ou baixa), apesar de ter manuseado o aparelho correctamente, e verificar que isto acontece com frequência, deveria consultar o seu médico. Consulte o médico também quando um pulso irregular ou muito baixo não permite fazer medições.

Pōr em Funcionamento

Colocar / substituir as pilhas

Antes de poder utilizar o aparelho, as pilhas fornecidas têm de ser inseridas. Na parte inferior do aparelho encontrase a tampa do compartimento das pilhas ❸ . Abra-a e insira as 4 pilhas de 1,5 V, tipo AAA LR03, fornecidas. Tenha atenção aos pólos (assinalado no compartimento das pilhas). Volte a fechar o compartimento das pilhas. Substitua as pilhas quando o símbolo de substituição das pilhas ⓱ for exibido no mostrador ❾ ou quando o mostrador não exibir nada depois de ligar o aparelho.

Ajuste

1. Data e hora:
Prima a tecla SET ❼ com o aparelho desligado. É indicada a hora. Prima agora e mantenha premida a tecla SET ❼ até que comece a piscar o local para a introdução do ano. Vá premindo a tecla MEM ❻ até que apareça o ano escolhido. Para confirmar o ano, prima a tecla SET ❼ . Depois chega à configuração do mês e do dia, ao formato das horas (12 ou 24 horas), assim como à hora e ao minuto. Configure os respetivos dados. Após a introdução dos dados, aparece no visor "**dOnE**" com os respetivos valores que foram indicados e o aparelho desliga-se.

2. Configuração da memória do utilizador:
O **medidor de tensão arterial de braço MEDISANA BU 546 connect** oferece a possibilidade de atribuir os valores medidos a duas memórias diferentes. Cada memória tem 250 lugares disponíveis. Ao pressionar a tecla de memória do utilizador ❺ quando o aparelho está ligado, pode escolher entre o utilizador A e o utilizador B , que será respetivamente apresentado no visor ⓳ .

Colocação da braçadeira

1. Antes da utilização, insira a peça final da mangueira de ar na abertura do lado esquerdo do aparelho ❶ .
2. Desloque o lado aberto da braçadeira através do aro em metal de modo a que o fecho de Velcro se encontre no lado exterior estabelecendo uma forma cilíndrica (Fig.**1**). Desloque a braçadeira através da parte superior do seu braço esquerdo.
3. Posicione o tubo de ar no centro do braço no prolongamento do dedo médio (Fig.**2**) (**a**). Para tal, a margem inferior da braçadeira deve encontrar-se 2 - 3 cm acima da curva do cotovelo (**b**). Estique a braçadeira e feche o fecho de Velcro (**c**).
4. Meça na parte superior do braço despido.
5. Só quando a braçadeira não pode ser colocada no braço esquerdo é que ela deve ser colocada no braço direito. As medições devem ser sempre realizadas no mesmo braço.
6. Posição de medição correcta quando está sentado (Fig. **3**).

Medir a tensão arterial

Após ter colocado a braçadeira de forma correcta, pode iniciar a medição.

1. Ligue o aparelho ao premir a tecla LIGAR/DESLIGAR ❽ .
2. Todos os símbolos surgem brevemente no visor. Através deste teste, verifica-se a integridade da indicação. O aparelho está pronto a medir e surge o algarismo **0**.
3. O dispositivo aciona automaticamente a bomba da braçadeira para medir a sua tensão arterial. No visor é apresentada a pressão crescente.
4. Assim que o aparelho detetar um sinal, o símbolo de frequência cardíaca começa piscar no visor. Ao determinar um resultado, o aparelho liberta lentamente o ar da braçadeira e indica a tensão arterial sistólica e diastólica, a frequência cardíaca e a hora.
5. Conforme a classificação da pressão arterial segundo a OMS, o indicador de pressão arterial ⓴ pisca ao lado da barra da cor correspondente.
6. Caso o aparelho detete uma frequência cardíaca irregular, o indicador de arritmia ⓰ piscará adicionalmente.
7. Os valores medidos são memorizados automaticamente na memória do utilizador selecionada (A ou B).
8. Os resultados da medição são também transmitidos via **Bluetooth**® a aparelhos prontos a receber, sendo a transferência indicada pelo símbolo de **Bluetooth**® ⓮ intermitente. Caso a transferência via **Bluetooth**® tenha sido bem sucedida, o símbolo do **Bluetooth**® ⓮ desaparece após cerca de 5 segundos. Caso a transferência não tenha sido bem sucedida, o símbolo desaparece, no máximo, após 3 minutos.
9. Ligue o aparelho, premindo o botão de LIGAR/DESLIGAR ❽ .

A transferência via Bluetooth®

O **medidor da tensão arterial MEDISANA BU 546 connect** oferece a possibilidade de transmitir os seus dados de medição, via **Bluetooth**®, à aplicação VitaDock®. A aplicação VitaDock® oferece a possibilidade de uma avaliação detalhada, memorização e sincronização dos seus dados de medição entre vários aparelhos iOS e Android. Assim, tem sempre acesso aos seus dados e pode p. ex. partilhálos com amigos ou o seu médico. Para isso, precisa de uma conta de utilizador gratuita, que pode criar em www.vitadock.com. Para Android e aparelhos móveis iOS, você pode descarregar as respetivas aplicações. Após cada medição, ocorre uma transmissão automática dos dados (desde que o **Bluetooth**® esteja ativado e configurado no recetor).

AVISO
- **Durante a transferência via Bluetooth®, mantenha o aparelho, no mínimo 20 cm, afastado do seu corpo (principalmente da cabeça).**
- **A distância entre o aparelho e o recetor deve ficar entre 1 a 10 metros, para evitar eventuais interferências.**
- **Para evitar eventuais interferências com outros aparelhos, esses devem estar a, no mínimo, 1 metro de distância do medidor de tensão arterial.**

Indicação dos valores memorizados

Este aparelho dispõe de 2 memórias distintas com uma capacidade de respectivamente 250 posições de memória. Os resultados são armazenados automaticamente na memória seleccionada. Para consultar os valores de medição memorizados, pressione o botão MEM ❻ com o aparelho desligado. Os valores médios das últimas 3 medições (desde que tenham sido efetuadas, até agora, 3 medições para o utilizador) aparecem no visor. Pressionando novamente a tecla MEM ❻ é exibida a última medição armazenada. Ao premir repetidamente a tecla MEM ❻ são exibidos os valores de medição anteriores. Pressionando a tecla LIGAR/DESLIGAR ❽ , é possível sair do modo de acesso à memória a qualquer momento e desligar em simultâneo. Caso guarde um valor novo quando a memória já tem 250 valores de medição memorizados, é eliminado o valor mais antigo.

Apagar a memória

Prima a tecla MEM ❻ para entrar no modo de leitura de memória. Se tiver a certeza de que pretende eliminar todos os valores guardados de forma definitiva, prima a tecla SET ❼ e mantenha-a premida durante cerca de 3 segundos, até aparecer «**dEL ALL**» no visor. De seguida, volte a premir a tecla SET ❼ , para eliminar os valores guardados. O aparelho desliga-se depois automaticamente. Pode interromper o processo de eliminação, ao premir previamente a tecla LIGAR/DESLIGAR ❽ .

Erros e eliminação

Símbolo	Causa	Limpeza
Sem indicação no visor	Verifique a potência das pilhas. Verifique a posição das pilhas ou se a ali-mentação elétrica foi corretamente restabelecida.	Coloque pilhas novas. Coloque as pilhas de acordo com as instruções.
+ Lo	Pilha fraca	As pilhas estão fracas ou vazias. Substitua todas as quatro pilhas por pilhas novas 1,5 V LR03 do tipo AAA.
E01	A braçadeira não está colocada corretamente	Coloque a braçadeira correcta-mente. Repita a medição de forma correcta.
E02	Movimentos ou fala durante a medição	Repita a medição depois de uma pausa de 30 minutos. Não fale nem se mova durante a medição.
E03	A pulsação não é detetada	Coloque a braçadeira correcta-mente. Solte a roupa no braço, se necessário. Repita a medição de forma correcta.
E04	Medição sem sucesso	Coloque a braçadeira correcta-mente. Repita a medição de forma correcta.
EExx	Erro de calibração (“xx” pode ser um dígito, p. ex. 01, 02 ou similar)	Coloque a braçadeira correcta-mente. Repita a medição de forma correcta.
out	Valor de medição fora do intervalo de medição	Descontraia alguns momentos. Coloque a braçadeira novamente e repita a medição. Caso o problema se mantenha, contacte o seu médico.

Quando não conseguir resolver um problema, entre em contacto com o fabricante. Não desmonte o aparelho.

Limpeza e conservação

Antes de limpar o aparelho, remova as pilhas. Limpe o aparelho e a braçadeira com um pano macio e ligeiramente humedecido com detergente suave. Nunca use agentes de limpeza agressivos, álcool, nafta, diluente ou benzina etc. Não mergulhe o aparelho nem nenhuma peça do mesmo em água. Tenha atenção para que não penetre humidade no interior do aparelho.
Só volte a utilizar o aparelho quando este estiver completamente seco. Encha a braçadeira somente com ar quando se encontra colocada no braço. Não exponha o aparelho aos raios solares directos e proteja-o da sujidade e da humidade. Não exponha o aparelho a calor ou frio excessivo. Quando não usar o aparelho, guarde o mesmo na caixa. Guarde o aparelho num local limpo e seco.

Eliminação

Este aparelho não pode ser eliminado em conjunto com o lixo doméstico. Cada consumidor tem o dever de entregar qualquer aparelho eléctrico ou electrónico com ou sem substâncias nocivas nos postos de recolha públicos da sua cidade ou no seu revendedor especializado, para que possam ser eliminados ecologicamente.
Antes de eliminar o aparelho, remova as pilhas. Não elimine as pilhas vazias através do lixo doméstico, mas entregue-as nos postos de recolha especiais para pilhas ou coloque-as no pilhão. Para mais informações sobre as formas de descarte, contacte as autoridades locais ou o seu revendedor.

Directivas e normas

Este medidor da tensão arterial corresponde às prescrições da norma UE para medidores de tensão arterial não invasivos. O aparelho está certificado em conformidade com as directivas CE e está provido do símbolo CE (símbolo de conformidade) “CE 0123”. O medidor da tensão arterial corresponde às prescrições europeias EN 60601-1, EN 60601-1-2, EN 1060-3, EN 81060-1 e EN 81060-2. São cumpridas as especificações da diretiva UE «93/42/CEE do Conselho da Europa de 14 de Junho de 1993 relativa aos dispositivos médicos», bem como da diretiva RED 2014/53/CE. A declaração de conformidade completa pode ser requisitada em Medisana GmbH, Jagenbergstrasse 19, 41468 Neuss, Alemanha, ou descarregada na Homepage da Medisana (www.medisana.com).

Compatibilidade electromagnética: (ver folha anexa)

Dados técnicos

Nome e designação	: **MEDISANA** medidor da tensão arterial **BU 546 connect**
Modelo	: TMB-1490-BS
Sistema de indicação	: indicação digital
Posições de memória	: 2 x 250 para dados de medição
Método de medição	: oscilométrica
Alimentação de tensão	: 6 V⎓, 4 pilhas de 1,5 V, tipo AAA LR03
Âmbito de medição da tensão arterial	: 0 – 299 mmHg
Âmbito de medição do pulso	: 40 – 199 batidas/min.
Desvio de medição máximo da pressão estática	: ± 3 mmHg
Desvio de medição máximo dos valores do pulso	: ± 5 % do valor
Criação de pressão	: automática com bomba
Saída de ar	: automática
Informações sobre o tipo de proteção contra corpos estranhos e água	: IP21
Condições de funcionamento	: +5 °C a +40 °C, 15 a 90 % de humidade relativa máx., 700-1060 hPa de pressão atmosférica
Condições de armazenagem	: -20 °C a +60 °C, até 93 % de humidade relativa máx., sem condensação
Dimensões (L x A x A)	: aprox. 140 x 130 x 60 mm
Braçadeira	: 22 - 42 cm para adultos
Peso (unidade do aparelho)	: aprox. 250 g sem pilhas
Número de artigo	: 51188
Número EAN	: 40 15588 51188 2
Acessórios	: Braçadeira sobresselente art. n.º 51299 / EAN 40 15588 51299 5

Devido aos constantes melhoramentos do produto, reservamos o direito a proceder a alterações técnicas e estéticas.
A respetiva versão atual deste manual de utilização pode ser consultada em www.medisana.com

Garantia / Condições de reparação

Em caso de garantia, contacte a sua loja especializada ou directamente o centro de assistência. Caso tenha que nos enviar o aparelho, por favor, indique o defeito e junte uma cópia da factura de compra.
São válidas as seguintes condições de garantia:

1. Para os produtos **MEDISANA** concedemos uma garantia de 3 anos a partir da data de compra. Em caso de garantia, a data de compra deve ser comprovada com a factura de compra ou talão da compra.
2. Falhas derivadas de erros de material ou produção são eliminados dentro do tempo de garantia de forma gratuita.
3. Com a prestação da garantia não é concedido um prolongamento do tempo de garantia para o aparelho nem para os componentes substituídos.
4. Estão excluídos da garantia:
   a. todos os danos derivados de manuseamento inadequado, p.ex. devido a não cumprimento do manual de instruções.
   b. danos devido a manutenção ou intervenções por parte do comprador ou terceiros.
   c. danos de transporte que tenham surgido no percurso do fabricante para o consumidor ou no envio para o centro de assistência.
   d. acessórios que estão sujeitos a um desgaste normal como a braçadeira, as pilhas, etc..
5. Também é excluída a responsabilidade sobre danos seguintes a curto ou médio prazo, que sejam causados pelo aparelho, quando a falha for detectada no aparelho como caso de garantia.

Guangdong Transtek Medical Electronics Co., Ltd.
Zone A, No.105 ,Dongli Road, Torch Development District, Zhongshan,528437,Guangdong,China

distribuído e importado por:
MEDISANA GmbH, Jagenbergstraße 19, 41468 NEUSS
ALEMANHA.

EC REP
MDSS - Medical Device Safety Service GmbH
Endereço: Schiffgraben 41, 30175 Hannover, Alemanha

Encontra o endereço da assistência técnica na folha em anexo.

NL/FI

MEDISANA®

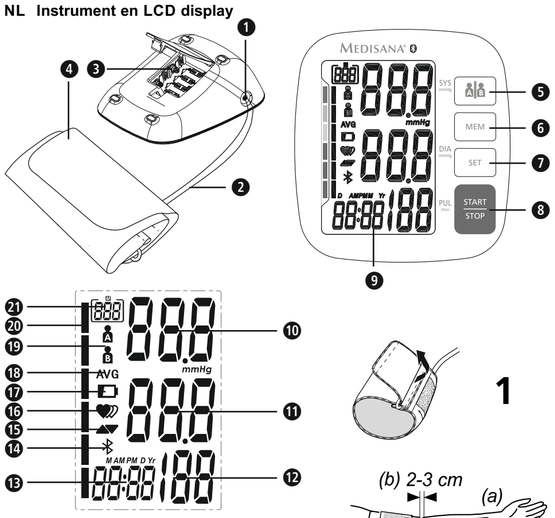
Bloeddrukmeter
BU 546 connect

Bluetooth®

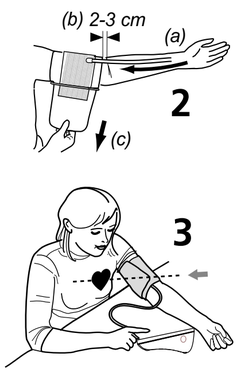
Gebruiksaanwijzing
A.u.b. zorgvuldig lezen!

51188 09/2018 Ver. 1.0

NL Instrument en LCD display



1



Reglementair gebruik

- Deze volautomatische elektronische bloeddrukmeter is bestemd voor het thuis meten van de bloeddruk. Dit is een niet-invasief systeem voor het meten van de diastolische en systolische bloeddruk en de hartslag van volwassenen, door gebruik te maken van de oscillometrische techniek door het aanleggen van een manchet om de bovenarm. De voor dit toestel bruikbare manchetomvang is beperkt tot 22 - 42 cm.
- Het apparaat is uitsluitend bedoeld voor gebruik binnenshuis door volwassenen.

Tegenindicatie

- Het toestel is niet geschikt voor de bloeddrukmeting bij kinderen. Voor het gebruik bij oudere kinderen dient u advies bij uw arts in te winnen.
- Het apparaat mag niet worden gebruikt bij zwangere vrouwen en bij patiënten met geïmplanteerde, elektronische apparaten (bijv. pacemakers of defibrillators).

Verklaring van de symbolen

BELANGRIJK
Volg de gebruiksaanwijzing op!
Het niet naleven van deze instructie kan zware verwondingen of schade aan het toestel veroorzaken.

WAARSCHUWING
Deze waarschuwingen moeten in acht genomen worden om mogelijk letsel van de gebruiker te verhinderen.

OPGELET
Deze aanwijzingen moeten in acht genomen worden om mogelijke schade aan het toestel te verhinderen.

AANWIJZING
Deze aanwijzingen geven u nuttige bijkomende informatie bij de installatie of het gebruik.

Classificatie van het instrument: type BF

LOT LOT-nummer SN Serienummer

Producent

Productiedatum

CE 0123

Algemene oorzaken voor onjuiste metingen

- Neem voor een meting 5 tot 10 minuten rust en eet niks, drink geen alcohol, rook niet, voer geen lichamelijke werkzaamheden uit, sport niet en neem geen bad. Al deze factoren kunnen het meetresultaat beïnvloeden.
- Verwijder horloges en juwelen van de pols waaraan gemeten wordt.
- Meet altijd aan dezelfde pols (meestal links).
- Meet uw bloeddruk regelmatig en dagelijks op hetzelfde tijdstip, omdat de bloeddruk in de loop van de dag verandert.
- Alle pogingen van de patiënt de arm te ondersteunen, kunnen de bloeddruk verhogen.
- Zorg voor een comfortabele en ontspannen houding en span tijdens de meting de spieren van de arm waaraan wordt gemeten, niet aan. Gebruik, indien nodig, een kussen ter ondersteuning.
- Als de pols onder of boven het hart ligt, komt het tot een foute meting.
- Een losse of open manchet veroorzaakt een onjuiste meting.
- Door herhaaldelijk meten, hoopt het bloed zich in de arm op, wat tot een onjuist resultaat kan leiden. Op elkaar volgende bloeddrukmetingen moeten met pauzes van 3 minuten plaatsvinden of nadat de arm zo naar boven gehouden werd dat het aangezogen bloed kan wegstromen.

NL Veiligheidsinstructies

Lees de gebruiksaanwijzing, in het bijzonder de veiligheidsinstructies, zorvuldig door voordat u het apparaat gebruikt en bewaar de gebruiksaanwijzing voor verdergebruik. Als u het toestel aan derden doorgeeft, geef dan deze gebruiksaanwijzing absoluut mee.

- Het apparaat is alleen bedoeld voor privégebruik binnenshuis.
- Het apparaat moet ca. 30 minuten voor gebruik in de ruimte zijn waar hij gebruikt gaat worden om zich aan de omgevingstemperatuur aan te passen. Gebruik het apparaat alleen in een omgeving die voldoet aan de voorwaarden, zoals beschreven in de technische gegevens.
- Mocht u bedenkingen voor de gezondheid hebben, consulteer uw dokter alvorens de bloeddrukmeter te gebruiken.
- Gebruik het instrument alleen als bedoeld in deze handleiding.
- Als u het instrument aan zijn eigenlijke bedoeling onttrekt vervalt uw recht op garantie.
- Het instrument mag niet worden gebruikt om de hart frequentie van een pacemaker te controleren.
- Hartritmestoornis of aritmie veroorzaakt een onregelmatige pols. Bij metingen met oscillometrische bloeddrukmeters kan dit problemen geven bij het vaststellen van de correcte meetresultaten. Dit apparaat is elektronisch zo uitgerust dat het aritmie herkent en dit weergeeft met een symbool ⓰ op het display. Neem in dat geval contact op met uw arts.
- Bij bestaande allergieën voor polyester of kunststof mag het toestel niet worden gebruikt.
- Net als bij alle oscillometrische bloeddrukmeters kunnen bepaalde medische omstandigheden leiden tot onnauwkeurige meetresultaten. Daartoe behoren onder andere: hartritmestoornissen, lage bloeddruk, circulatiestoornissen, shocktoestand, diabetes, zwangerschap, pre-eclampsie enz. Overleg daarom met uw arts voor u het apparaat gaat gebruiken.
- Plaats de manchet nooit op gekwetste huidonderdelen.
- Meet de bloeddruk niet als er op hetzelfde moment andere metingen aan hetzelfde lichaamsdeel worden uitgevoerd, aangezien deze daardoor worden verstoord of kunnen uitvallen.
- Mocht u tijdens een meting last van b.v. pijn in de bovenarm of andere ongemakken ondervinden, druk dan op de START / STOP-toets ❽ om de manchet direct te ontluchten. Maak de manchet los en neem hem af van de bovenarm.
- Zou het in zeldzame gevallen door een foutieve functie voorkomen dat de manchet tijdens de meting permanent opgepompt blijft, dan moet deze onmiddellijk worden geopend. Langere belasting van de arm door een te hoge druk in de manchet (manchetdruk >300 mmHg of een permanente druk >15 mmHg voor meer dan 3 min.) kan tot een bloeduitstortingen aan de arm leiden.
- Te frequente en op elkaar volgende metingen kunnen tot een verstoorde bloedcirculatie en zo tot letsels leiden.
- Let er bij het gebruik en de opslag op dat kabel en luchtslang zo worden geplaatst, dat er door hen geen afknellingsgevaar ontstaat.
- Knik de luchtslang nooit tijdens het gebruik; dit kan leiden tot verwondingen. Hij mag ook niet worden dichtgedrukt of op een andere manier worden geblokkeerd.
- Verbind de luchtslang niet met andere medische systemen, aangezien zo evt. lucht in intravasculaire systemen zou kunnen geraken of de druk zou kunnen vergroten, wat tot ernstige letsels kan leiden.
- Het toestel is niet geschikt voor een constante controle van de bloeddruk tijdens operaties of de behandeling van medische noodgevallen.
- Het toestel is niet geschikt voor gebruik tijdens patiëntentransport buiten een gezondheidsinstelling.
- Het toestel kan niet samen met chirurgische uitrustingen worden gebruikt.
- Neem op grond van een zelfmeting geen therapeutische maatregelen. Verander nooit de dosering van een door de dokter voorgeschreven geneesmiddel.
- Het toestel mag niet in de buurt van toestellen worden gebruikt, die sterke elektrische straling uitzenden, zoals bijv. radiozenders of mobiele telefoons. Daardoor kan de functie worden beperkt (zie „Elektromagnetische verdraagzaamheid").
- Gebruik het toestel niet in de buurt van anesthesiemiddelen, die door lucht of zuurstof ontvlambaar zijn.
- Dit toestel is niet bestemd om door personen met beperkte fysieke, sensorische of geestelijke capaciteiten of een gebrek aan ervaring en/of kennis gebruikt te worden, tenzij ze door een voor hun veiligheid bevoegde persoon gecontroleerd worden of tenzij ze van deze persoon instructies kregen hoe het toestel gebruikt moet worden.
- Deze bloeddrukmeter is bestemd voor volwassenen. Het gebruik bij zuigelingen en kinderen is niet toegestaan. Raadpleeg een arts als u het toestel bij jongeren wilt gebruiken.
- Bewaar het toestel buiten de reikwijdte van kinderen en dieren. Het verslikken in kleindelen zoals verpakkingsmateriaal, batterij, batterijkvakdeksel enz. kan leiden tot verstikking.
- Verzeker voor het gebruik dat het toestel functioneert en zich in een correcte toestand bevindt. Voer tijdens het gebruik geen service- of reparatiewerken uit.
- Repareer het instrument in geval van storingen niet zelf. Anders vervalt de garantieclaim. Reparaties mogen alleen door geautoriseerde servicediensten worden verricht.
- Stel het instrument niet bloot aan vocht. Indien per ongeluk vocht in het instrument is binnengedrongen, verwijder dan onmiddellijk de batterijen en staak het gebruik het instrument. Neem in dit geval contact op met uw vakhandel of informeer ons direct.
- Gebruik enkel originele aanvullende- en reserveonderdelen van de fabrikant, aangezien anders schade aan het toestel of aan personen kan ontstaan.
- Informeer MEDISANA wanneer het apparaat niet naar behoren functioneert of wanneer er onverwachte dingen gebeuren.
- Verwijder de batterijen, als u het apparaat langere tijd niet gebruikt.

VEILIGHEIDSAANWIJZINGEN T.A.V. DE BATTERIJ

- Batterien niet uit elkaar halen!
- Vervang de batterijen, zodra het batterijsymbool in het display verschijnt.
- Verwijder zwakke batterijen onmiddellijk uit het batterijvak, omdat deze kunnen leeglopen en het apparaat kunnen beschadigen!
- Verhoogd uitloopgevaar, contact met huid, ogen en slijmhuid vermijden! Bij contact met accuzuur de betreffende plaatsen onmiddellijk met overvloedig helder water spoelen en onmiddellijk een arts opzoeken!
- Mocht er een batterij ingeslikt zijn, dan moet onmiddellijk een arts opgezocht worden!
- Altijd alle batterijen tegelijk vervangen!
- Alleen batterijen van hetzelfde type gebruiken, geen verschillende types of gebruikte en nieuwe batterijen door elkaar gebruiken!
- Plaats de batterijen correct, neem de polariteit in acht!
- Verwijder de batterijen als u het apparaat minstens 3 maanden niet meer gebruikt.
- Batterijen uit de buurt van kinderen houden!
- Batterijen niet heropladen! **Er bestaat explosiegevaar!**
- Niet kortsluiten! **Er bestaat explosiegevaar!**
- Niet in het vuur werpen! **Er bestaat explosiegevaar!**
- Geef verbruikte batterijen en accu's niet met het gewone huisvuil mee, maar met het speciale afval of in een batterijverzamelstation in de vakhandel!

Instrument en LCD display

❶ Aansluiting voor luchtslang ❷ Luchtslang ❸ Batterijvak (op achterkant)
❹ Manchet ❺ Gebruikersopslagtoets ❻ 'MEM' - toets (memory/ geheugen)
❼ 'SET' - toets (invoer) ❽ START/STOP -toets ❾ LCD - weergave
❿ Indicatie van de systolische druk ⓫ Indicatie van de diastolische druk
⓬ Weergave van de polsfrequentie ⓭ Tijd / datum ⓮ **Bluetooth**® symbool
⓯ Oppomp- / leegloopsymbool ⓰ Weergave pols / aritmie ⓱ Batterijen bijna leeg ⓲ Gemiddelde waarde ("AVG") ⓳ Gebruikersgeheugen (A/B)
⓴ Bloeddrukindicator (groen - geel - oranje - rood) ㉑ Geheugenweergave

Omvang van de levering

Gelieve eerst te controleren of het instrument volledig is. Bij de levering horen:
- 1 **MEDISANA** bloeddrukmeter **BU 546 connect**
- 1 manchet met luchtslang
- 4 batterijen (type AAA, LR03) 1,5V
- 1 gebruiksaanwijzing en EMV-bijlage

Mocht u bij het uitpakken een transportschade vaststellen, verzoeken wij u onmiddellijk uw handelaar te contacteren.

WAARSCHUWING
Let er op dat het verpakkingsmateriaal niet in handen komt van kinderen! Zij kunnen er in stikken!

Hoe werkt de meting?

De **MEDISANA BU 546 connect** is een bloeddrukmeter, die de bloeddruk van de bovenarm meet. De meting gebeurt aan de bovenarm door een microprocessor - al tijdens het oppompen van de manchet. Het toestel herkent sneller de systole en beëindigt de meting vroeger dan de gebruikelijke meting. Daardoor wordt een onnodig te hoge oppompdruk in de manchet verhinderd. Bovendien beschikt uw bloeddrukmeter over een functie voor het herkennen van onregelmatige hartslagen (zgn. aritmieën), die de meetresultaten kunnen beïnvloeden. Wordt er zo een aritmie vastgesteld, dan wordt dit door het overeenkomstige symbool op het display weergegeven.

Classificatie volgens de WHO

Deze cijfers zijn vastgelegd door de wereldgezondheidsorganisatie (WHO) los van de leeftijd.

systolisch mmHg	diastolisch mmHg		Bloeddrukindicator ⓴
≥ 180	≥ 110	**sterk verhoogde bloeddruk**	rood
160 - 179	100 - 109	**gemiddeld verhoogde bloeddruk**	oranje
140 - 159	90 - 99	**gering verhoogde bloeddruk**	geel
130 - 139	85 - 89	**licht verhoogde bloeddruk**	groen
120 - 129	80 - 84	**Normale bloeddruk**	groen
< 120	< 80	**optimale bloeddruk**	groen

WAARSCHUWING
Te lage bloeddruk betekent net zo'n gezondheidsrisico als hoge bloeddruk! Aanvallen van duizeligheid kunnen leiden tot gevaarlijke situaties (b.v. op trappen of in het verkeer)!

Beïnvloeding en analyse van de metingen

- Meet meermalen uw bloeddruk, sla de resultaten op en vergelijk de deze vervolgens onder elkaar. Trek geen conclusie opgrond van een enkel resultaat.
- Uw bloeddrukwaarden dienen altijd door een arts te worden beoordeeld die vertrouwd is met uw medische voorgeschiedenis. Als u het instrument regelmatig gebruikt en de waarden registreert voor uw arts, informeer dan uw arts regelmatig over het verloop.
- Houd tijdens bloeddrukmetingen rekening ermee dat de dagelijkse waarden van vele factoren afhankelijk zijn. Factoren zoals roken, alcohol, medicijnen en lichamelijk werk beïnvloeden de meetwaarden op verschillende manier.
- Meet uw bloeddruk voor de maaltijden.
- Rust minstens 5-10 minuten voordat u uw bloeddruk meet.
- Neem, als u een buitengewone (te hoge of te lage) systolische of diastolische waarde van de meting constateert, hoewel het instrument op de juiste manier is gebruikt, contact op met uw arts, indien deze waarde ook na een aantal metingen blijft verschijnen. Dit geldt ook voor de zeldzame gevallen dat door een onregelmatige of zeer zwakke pols de meting wordt verhinderd.

Voor het Gebruik

Het plaatsen/vervangen van de batterijen
Voordat u het instrument kunt gebruiken dient u de bijgaande batterijen in te zetten. Aan de onderkant van het instrument bevindt zich het deksel van het batterijvak ❸. Maak het deksel open, verwijder het en leg er de 4 bijgeleverde 1,5 V batterijen type AA LR6 in. Neem daarbij de polariteit in acht (zoals in het batterijvak gemerkt). Sluit het batterijvak opnieuw. Verwissel van batterijen als het gelijknamige symbool ❼ op het display ❾ verschijnt of als het display na het inschakelen van het instrument niets aangeeft.

Instelling

1. Datum en tijd:
Schakel het toestel uit en druk op de SET-toets ❼. De tijd wordt weergegeven. Druk op de SET-toets ❼ en houd hem ingedrukt tot de invoer voor het jaar knippert. Druk net zo vaak op de MEM-toets ❻ tot het juiste jaar verschijnt. Bevestig het jaar door op de SET-toets ❼ te drukken. Daarna kunt u de maand, de dag, de tijdnotatie (12- of 24-uurs), de uren en de minuten instellen. Stel deze gegevens op dezelfde wijze in. Nadat deze gegevens zijn ingevoerd, verschijnt "**dOnE**" samen met de ingestelde waardes op het display. Het apparaat schakelt vervolgens uit.

2. Instelling van het gebruikersgeheugen:
Met de **MEDISANA bloeddrukmeter BU 546 connect** kunnen de gemeten waardes in twee verschillende geheugens worden opgeslagen. In elk geheugen is plaats voor 250 waardes. Door bij een ingeschakeld apparaat op de gebruikersgeheugentoets ❺ te drukken, kan worden gekozen tussen gebruiker A en gebruiker B, wat op het display ook zo wordt weergegeven ⓰.

Aanleggen van de manchet

1. Steek voor gebruik het uiteinde van de luchtslang in de opening aan de linkerkant van het apparaat ❶.
2. Schuif de open kant van de manchet zo door de metalen beugel, dat de klittenbandsluiting zich aan de buitenkant bevindt en er een cilindrische vorm (afb.**1**) ontstaat. Schuif de manchet over uw linker bovenarm.
3. Plaatst u de luchtslang op het midden van uw arm in het verlengde van de middelvinger (afb.**2**) (***a***). De onderkant van de manchet moet daarbij 2 à 3 cm boven de binnenkant van de elleboog liggen (***b***). Trekt u de manchet strak en sluit u de klittenbandsluiting (***c***).
4. Meet op de naakte bovenarm.
5. Alleen als de manchet niet rond de linker arm kan worden geplaatst legt u hem aan de rechter arm aan. Metingen dienen steeds op dezelfde arm te worden uitgevoerd.
6. Juiste meetpositie bij het zitten (afb. **3**).

De bloeddruk meten

Nadat u de manchet correct heeft omgedaan, kunt u met de meting beginnen.
1. Schakel het apparaat in door op de START/STOP-toets ❽ te drukken.
2. Alle tekens verschijnen kort op het display. Door deze test wordt de volledigheid van de weergave gecontroleerd. Het toestel is klaar voor gebruik en het cijfer **0** verschijnt.
3. Het toestel pompt nu automatisch de manchet langzaam op om uw bloeddruk te meten. De stijgende druk wordt weergegeven op het display.
4. Zodra het apparaat een signaal registreert, begint het pulssymbool op het display te knipperen. Wanneer er een meetresultaat is, laat het apparaat de lucht langzaam uit de manchet lopen en toont het de systolische en diastolische bloeddruk, de polswaarde en de tijd.
5. In overeenstemming met de bloeddrukclassificaties van de WHO knippert de bloeddrukindicator ⓴ naast de bijbehorende gekleurde balk.
6. Wanneer het apparaat een onregelmatige pols heeft vastgesteld, verschijnt bovendien de weergave voor aritmie ⓰ ⓱.
7. De gemeten waardes worden automatisch in het geselecteerde gebruikersgeheugen (A of B) opgeslagen.
8. De meetresultaten worden bovendien automatisch via **Bluetooth**® verzonden naar het verbonden apparaat, dit wordt aangegeven door het knipperende **Bluetooth**® symbool ⓮. Als de verzending via **Bluetooth**® succesvol is verlopen, verdwijnt het **Bluetooth**® symbool ⓮ na ca. 5 seconden. Als de verzending niet succesvol was, gaat het symbool na maximaal 3 minuten uit.
9. Schakel het apparaat uit door op de START/STOP-toets ❽ te drukken.

Verzending via Bluetooth®

De **MEDISANA BU 546 connect** biedt de mogelijkheid om uw meetgegevens via **Bluetooth**® naar de VitaDock® App te sturen. De VitaDock® App laat een gedetailleerde analyse, opslag en synchronisatie van uw meetgegevens tussen meerdere iOS- en Android-toestellen toe. U hebt zo altijd toegang tot uw gegevens en u kunt die ook met vrienden of met uw arts delen. Daartoe heeft u een gebruikersaccount nodig, dat u gratis kunt verkrijgen op www.vitadock.com. U kunt de geschikte Apps voor Android en iOS-mobiele toestellen downloaden. Na elke meting worden de gegevens automatische doorgestuurd (in zoverre **Bluetooth**® op het ontvangsttoestel geactiveerd en geconfigureerd is).

WAARSCHUWING
- **Houd het apparaat tijdens de verzending via Bluetooth® minstens 20 cm verwijderd van uw lichaam (met name uw hoofd).**
- **Apparaat en ontvanger moeten 1 tot 10 meter van elkaar verwijderd zijn om eventuele storingen te voorkomen.**
- **Ter voorkoming van mogelijke interferenties met andere apparaten, moeten die minstens 1 meter van de bloeddrukmeter zijn verwijderd.**

Het weergeven van de opgeslagen waarden

Dit instrument beschikt over 2 aparte geheugens met een capaciteit van 250 geheugenplaatsen per geheugen. De resultaten worden automatisch in het geselecteerde geheugen opgeslagen. Om opgeslagen meetwaarden op te roepen, drukt u bij uitgeschakeld apparaat op de MEM-toets ❻. De gemiddelde waardes van de laatste 3 metingen (voor zover er tot dan toe minstens 3 metingen voor de gebruiker zijn uitgevoerd) verschijnen in beeld. Druk opnieuw op de MEM-toets ❻ om de laatst uitgevoerde meting te zien. Telkens wanneer u vervolgens op de MEM-toets ❻ drukt, verschijnen steeds de voorgaande meetwaardes. Door op de START/STOP-toets ❽ te drukken, kunt u de geheugenmodus altijd verlaten en schakelt het apparaat gelijktijdig uit. Wanneer er 250 waardes in het geheugen zijn opgeslagen en een nieuwe waarde wordt opgeslagen, wordt de oudste waarde gewist.

Wissen van het geheugen

Druk op de MEM-toets ❻ om in de modus Geheugen te geraken. Wanneer u zeker weet dat u alle opgeslagen waardes definitief wilt wissen, kunt u op de SET-toets ❼ drukken en deze ca. 3 seconden ingedrukt houden tot „**dEL ALL**" op het display verschijnt. Druk vervolgens op de SET-toets ❼ om de opgeslagen waardes te wissen. Het apparaat gaat dan automatisch uit. U kunt het wissen afbreken door niet op de SET-toets ❼, maar op de START/STOP-toets ❽ te drukken.

Fouten en oplossingen

Symbool	Oorzaak	Oplossing
Geen weergave	Controleer of de batterijen leeg zijn. Controleer of de batterijen goed zitten resp. of de voeding goed zit.	Plaats nieuwe batterijen. Plaats de batterijen zoals voorgeschreven.
+ Lo	Zwakke batterij	De batterijen zijn te zwak of leeg. Vervang alle vier de batterijen door nieuwe 1,5V-batterijen LR03 van het type AAA.
E01	Manchet niet correct geplaatst	Doe de manchet correct om. Herhaal de meting op de juiste wijze.
E02	Beweging of spreken tijdens de meting	Herhaal de meting na een rustpauze van 30 minuten. Spreek en beweeg niet tijdens de meting.
E03	Hartslag kan niet herkend worden	Doe de manchet correct om. Maak evt. de kleding aan de arm los. Herhaal de meting op de juiste wijze.
E04	Meting zonder succes	Doe de manchet correct om. Herhaal de meting op de juiste wijze.
EExx	Kalibratiefout ("xx" kan een getal zijn, bijv. 01, 02, enz.)	Doe de manchet correct om. Herhaal de meting op de juiste wijze.
out	Meetwaarde buiten het meetbereik	Ontspan even. Plaats de manchet opnieuw en herhaal de meting. Treedt het probleem verder op, neem dan contact op met uw arts.

Wanneer u een probleem niet op kunt lossen, dient u contact op te nemen met de fabrikant. Neem het apparaat niet zelf uit elkaar.

Reiniging en onderhoud

Verwijder de batterijen voordat u het instrument reinigt. Maak het instrument en de manchet met een zachte doek schoon dat u met een mild zeepsop lichtjes bevochtigt. Gebruik in geen geval bijtende reinigingsmiddelen, alcohol, nafta, verdunners of benzine, enz. Dompel noch het apparaat, noch eventuele accessoires onder water. Let op dat er geen vocht in het apparaat dringt.
Gebruik het instrument pas nadat het volledig droog is.
Het manchet mag alleen opgeblazen worden als het op de pols is bevestigd. Stel het instrument niet bloot aan de felle zon en bescherm het tegen vuil en vocht. Stel het apparaat niet bloot aan extreme hitte of kou. Als u het apparaat niet gebruikt, bewaar het dan in de verpakking. Bewaar het apparaat op een schone en droge plaats.

Afvalbeheer

Dit apparaat mag niet samen met het huishoudelijk afval worden aangeboden. Iedere consument is verplicht, alle elektrische of elektronische apparaten, ongeacht of die schadelijke stoffen bevatten of niet, bij een milieudepot in zijn stad of bij de handelaar af te geven, zodat ze op een milieuvriendelijke manier kunnen worden verwijderd.
Haal de batterijen uit het apparaat voordat u het apparaat verwijdert. Gooi gebruikte batterijen niet bij het huisvuil, maar breng deze naar de daarvoor bestemde afvalverwerking of lever deze in bij een speciaal daarvoor bestemd inzamelstation bij de supermarkt of elektrawinkelier.
Wendt u zich betreffende het afvalbeheer tot uw gemeente of handelaar.

Richtlijnen / normen

Deze bloeddrukmeter beantwoordt aan de eisen van de EU-norm voor nietinvasieve bloeddrukmeetinstrumenten. Het is gecertificeerd volgens de EGrichtlijnen en voorzien van het CE-merk (conformiteitsmerk) "CE 0123". De bloeddrukmeter beantwoordt aan de Europese voorschriften EN 60601-1, EN 60601-1-2, EN 1060-3, EN 81060-1 en EN 81060-2. De voorschriften van de EU-richtlijn „93/42/EWG van de Raad van 14 juni 1993 inzake medische producten" zijn vervuld, evenals die van de RED 2014/53/EG. De volledige conformiteitsverklaring kunt u via Medisana GmbH, Jagenbergstrasse 19, 41468 Neuss, Duitsland opvragen of ook op de Medisana homepage (www.medisana.nl) downloaden.

Elektromagnetische verdraagbaarheid: (zie aparte bijlage)

Technische gegevens

Naam en omschrijving	: **MEDISANA** Bloeddrukmeter **BU 546 connect**
Model	: TMB-1490-BS
Weergavesysteem	: digitale weergave
Geheugenplaatsen	: 2 x 250 voor meetgegevens
Meetmethode	: oscillometrisch
Voeding	: 6 V⎓, 4 x 1,5 V batterijen AAA LR03
Meetbereik bloeddruk	: 0 – 299 mmHg
Meetbereik pols	: 40 – 199 hartslagen/min.
Maximale meetafwijking van de statische druk	: ± 3 mmHg
Maximale meetafwijking van de polswaarden	: ± 5 % van de waarde
Drukopwekking	: automatisch door pomp
Lucht aflaten	: automatisch
Aanduiding bescherming tegen vuil en water:	IP21
Operationele voorwaarden	: +5 °C tot +40 °C, 15 tot 90% max. relatieve luchtvochtigheid, 700-1060 hPa atmosferische druk
Opslagvoorwaarden	: -20 °C tot +60 °C, tot 93% max. relatieve luchtvochtigheid, niet-condenserend
Afmetingen (L x B x H)	: ca. 140 x 130 x 60 mm
Manchet	: 22 - 42 cm voor volwassenen
Gewicht (apparaateenheid)	: ca. 250 g zonder batterijen
Artikel-nummer	: 51188
EAN-nummer	: 40 15588 51188 2
Speciaal onderdeel	: Vervangende manchet Art.nummer 51299 / EAN 40 15588 51299 5

In het kader van onze voortdurende inspanningen naar verbeteringen, behouden wij ons het recht voor om qua vormgeving en op technisch gebied veranderingen aan ons product door te voeren.

De actuele versie van deze gebruiksaanwijzing vindt u op www.medisana.com

Garantie/reparatievoorwaarden

Neem in het geval van garantie contact op met uw speciaalzaak of met de klantenservice. Indien u het apparaat op moet sturen, geef dan het defect aan en voeg een kopie van de kwitantie bij. Hierbij gelden de volgende garantievoorwaarden:

1. Voor de producten van **MEDISANA** geldt een garantietermijn van 3 jaar vanaf de datum van aankoop. Deze kan door middel van de verkoopbon of factuur worden aangetoond.
2. Alle klachten, die het gevolg zijn van materiaal- en/of fabricagefouten worden binnen de garantietermijn kosteloos verholpen.
3. Een geval van garantie leidt niet tot automatische verlenging van de garantietermijn, noch voor het apparaat zelf noch voor de vervangbare onderdelen.
4. Uitgesloten van garantie zijn:
   a. Alle schade die ontstaan is door ondeskundige behandeling, b.v. het niet op de juiste wijze volgen van de gebruiksaanwijzing
   b. Beschadigingen, die zijn ontstaan door reparaties door de koper of een ander onbevoegd persoon.
   c. Transportschade, die is ontstaan op weg van de verkoper naar de verbruiker of tijdens het opsturen naar de klantendienst.
   d. Toebehoren, die onderhevig zijn aan slijtage.
5. De fabrikant neemt geen verantwoording voor directe of indirecte vervolgschade die door het apparaat veroorzaakt wordt. Ook niet als de schade aan het apparaat als garantiegeval erkend is.

Guangdong Transtek Medical Electronics Co., Ltd.
Zone A, No.105 ,Dongli Road, Torch Development District, Zhongshan,528437,Guangdong,China

verkocht en geïmporteerd door:
MEDISANA GmbH, Jagenbergstraße 19, 41468 NEUSS
Duitsland

EC REP

MDSS - Medical Device Safety Service GmbH
Adres: Schiffgraben 41, 30175 Hannover, Duitsland

Het serviceadres vindt u op het afzonderlijk bijgevoegde blad.

NL/FI

MEDISANA®

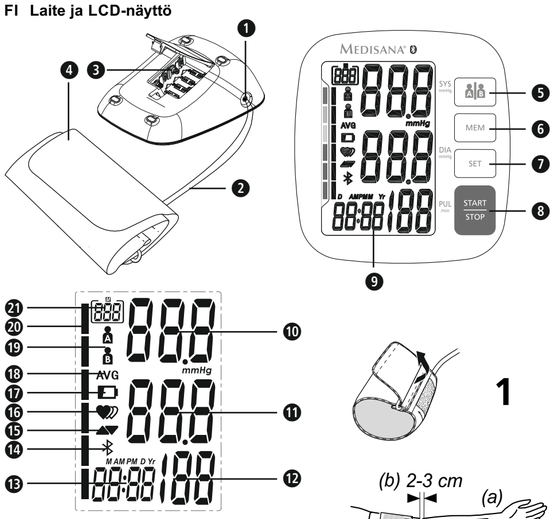
Olkavarren verenpainemittari
BU 546 connect

Bluetooth®

Käyttöohje

Lue huolellisesti läpi!

FI Laite ja LCD-näyttö



Määräysten mukainen käyttö

- Tämä täysin automaattinen sähkötoiminen verenpainemittari on tarkoitettu verenpaineen mittaukseen kotioloissa. Kyseessä on ei-invasiivinen mittajärjestelmä, joka mittaa aikuisen verenpaineen systolista ja diastolista painetta ja pulssia käyttämällä oskillometristä tekniikkaa olkavarteen asetettavan mansetin avulla. Tässä laitteessa käytettävän mansetin ympärysmitta on 22 - 42 cm.
- Tämä laite on tarkoitettu ainoastaan aikuisten käyttöön sisätiloissa.

Vastanäyttö

- Laite ei ole tarkoitettu lasten verenpaineen mittaamiseen. Kysy lääkäriltäsi, voitko käyttää sitä vanhemmilla lapsilla.
- Laitteella ei saa mitata raskaana olevia naisia tai potilaita, joilla on istutettuja, sähköisiä laitteita (esim. sydämentahdistin tai defibrillaattori).

Kuvan selitys

TÄRKEÄÄ
Noudata käyttöohjetta!
Näiden ohjeiden noudattamatta jättäminen voi aiheuttaa loukkaantumisen tai laitteen vaurioitumisen.

VAROITUS
Noudata näitä varoitusohjeita niin voit estää käyttäjän mahdollisen loukkaantumisen.

HUOMIO
Noudata näitä ohjeita niin voit estää laitteen mahdollisen vaurioitumisen.

OHJE
Näistä ohjeista saat hyödyllistä tietoa asennusta ja käyttöä koskien.

Laiteluokitus: Tyyppi BF

LOT LOT-numero SN Sarjanumero

Laatija

Valmistuspäivämäärä

CE 0123

Yleiset syyt mittauksen epäonnistumiseen

- Lepää 5-10 minuuttia ennen mittausta, älä syö mitään, älä juo alkoholia, älä polta tupakkaa, älä tee ruumiillista työtä, älä harrasta urheilua eläkä mene kylpyyn. Kaikki nämä seikat voivat vaikuttaa mittaustulokseen.
- Ota kellot ja korut pois siitä ranteesta, josta mittaus suoritetaan.
- Mittaa aina samasta ranteesta (yleensä vasemmalta).
- Mittaa verenpaineesi säännöllisesti, päivittäin samaan aikaan, koska verenpaine vaihtelee päivän mittaan.
- Kaikki potilaan yritykset tukea olkavartta voivat nostaa verenpainetta.
- Ole mukavassa ja rennossa asennossa ja, älä jännitä mitattavan puolen olkavarren lihaksia. Käytä tarvittaessa tukityynyä.
- Jos rannetta pidetään sydämen ylä- tai alapuolella, mittaustuloksesta tulee virheellinen.
- Liian löysä tai avoin mansetti vääristää mittaustuloksia.
- Jos mittauksia tehdään useita peräkkäin, olkavarren veri voi pakkaantua, mikä voi vääristää tuloksia. Peräkkäiset verenpaineen mittaukset suositellaan otettavaksi 3 minuutin välein tai sen jälkeen, kun käsivartta on pidetty ylhäällä siten, että pakkautunut veri pääsee jälleen kiertämään.

FI Turvallisuusohjeita

Lue seuraavat käyttöohjeet huolellisesti kokonaan, erityisesti turvallisuusohjeet, ennen kuin käytät laitetta ja säilytä ohjeet mahdollista myöhempää käyttöä varten. Jos annat laitteen eteenpäin, anna myös aina tämä käyttöohje mukana.

- Laite on tarkoitettu ainoastaan sisätiloissa tapahtuvaan yksityiseen käyttöön.
- Mittari otetaan n. 30 minuuttia aikaisemmin tilaan, jossa sitä käytetään, jotta se ehtii mukautua huonelämpötilaan. Käytä laitetta ainoastaan teknisten tietojen mukaisissa olosuhteissa.
- Jos sinulla on terveyteen liittyviä kysymyksiä, keskustele lääkärisi kanssa ennen laitteen käyttöä.
- Käytä laitetta ainoastaan sen tarkoituksen mukaan käyttöohjetta noudattaen.
- Väärinkäyttö johtaa takuun raukeamiseen.
- Laitetta ei saa käyttää tahdistimen sykkeen tarkkailuun.
- Rytmihäiriöt eli arytmia aiheuttaa epäsäännöllisen sykkeen. Tämä saattaa vaikuttaa joidenkin oskillometristen verenpainemittareiden mittaustarkkuuteen. Laite on varustettu sähköisesti siten, että se tunnistaa ilmenevät rytmihäiriöt ja ilmoittaa ne näytölle ilmestyvällä merkillä ⓰. Ota tällöin yhteyttä lääkäriisi.
- Älä käytä laitetta, jos olet allerginen polyesterille tai muoville.
- Tietynlaiset terveydelliset tilat saattavat aiheuttaa epätarkkoja mittaustuloksia kaikissa oskillometrisissä verenpainemittareissa. Näihin kuuluvat muun muassa: sydämen rytmihäiriöt, matala verenpaine, verenkiertohäiriöt, sokkitila, diabetes, raskaus, raskausmyrkytys jne. Keskustele näin ollen lääkärisi kanssa ennen laitteen käyttöä.
- Älä koskaan aseta mansettia vaurioituneelle ihokohdalle.
- Älä mittaa verenpainetta, jos samasta ruumiinosasta tehdään samanaikaisesti muita mittauksia, koska ne voivat häiriintyä tai epäonnistua.
- Jos mittauksen aikana esiintyy epämiellyttäviä oireita, esim. kipua olkavarressa tai muita oireita, toimi seuraavasti: Tyhjennä mansetti välittömästi painamalla Käynnistys- / sammutus painiketta ❸. Avaa mansetti ja ota se pois olkavarresta.
- Mikäli laitteeseen tulee harvinainen häiriö, jolloin mansetti pysyy mittauksen aikana kokoajan täytettynä, on se avattava heti. Käsivarren pitkä rasitus mansetin korkealla paineella (mansetin paine >300 mmHg tai jatkuva paine >15 mmHg yli 3 min.) voi aiheuttaa käsivarteen mustelman.
- Liian usein toistuvat ja peräkkäiset mittaukset voivat aiheuttaa häiriöitä verenkiertoon ja siten vammoja.
- Varmista käytön ja varastoinnin aikana, että johto ja ilmaletku ovat niin, etteivät ne aiheuta kuristumisvaaraa.
- Ilmaletkua ei saa missään tapauksessa taittaa käytön aikana, sillä tästä saattaa aiheutua vammoja. Letkua ei saa myöskään puristaa tai tukkia muulla tavoin.
- Älä liitä ilmaletkua muihin lääketieteellisiin järjestelmiin, sillä suonensisäisiin järjestelmiin voi tällöin mennä ilmaa tai paine voisi kasvaa, mikä voi johtaa vakaviin loukkaantumisiin.
- Laite ei sovellu jatkuvaan verenpaineen seurantaan leikkausten tai lääketieteellisten hätätapausten hoidon aikana.
- Laite ei sovellu käytettäväksi potilaskuljetuksen aikana terveydenhoitolaitosten ulkopuolella.
- Laitetta ei saa käyttää samanaikaisesti kirurgisten välineiden kanssa.
- Älä tee itsenäisen mittauksen vuoksi mitään terapeuttisia toimenpiteitä. Määrättyjen lääkkeiden annostelua ei saa koskaa muuttaa.
- Laitetta ei saa käyttää lähellä laitteita, jotka lähettävät voimakasta sähköistä säteilyä, kuten esim. radiolähettimet tai matkapuhelimet. Radiolähettimet tai matkapuhelimet. Tämä voi vaikuttaa toimintaan (katso "Sähkömagneettinen yhteensopivuus").
- Älä käytä laitetta lähellä anestesiaseoksia, jotka voivat syttyä ilman tai hapen vaikutuksesta.
- Tätä laitetta ei ole tarkoitus antaa sellaisten henkilöiden käyttöön, joilla on fyysisiä, hermollisia tai psyykkisiä ongelmia tai joiden kokemus ja/tai tieto ei riitä laitteen käyttöön, ellei heitä valvo heidän turvallisuudestaan vastaava henkilö tai tämä henkilö kertoo heille laitteen käytöstä.
- Tämä verenpainemittari on tarkoitettu aikuisille. Laitetta ei saa käyttää imeväisikäisille tai lapsille. Keskustele lääkärin kanssa, jos haluat käyttää laitetta nuorille.
- Pidä laite poissa lasten ja eläinten ulottuvilta. Pienten osien, kuten pakkausmateriaalien, pariston, paristokotelon kannen jne., nieleminen voi aiheuttaa tukehtumisen.
- Varmista ennen käyttöä, että laite toimii ja on moitteettomassa kunnossa. Älä tee käytön aikana huolto- tai kunnossapitotöitä.
- Häiriötapauksissa laitetta ei saa korjata itse, koska silloin kaikki takuut raukeavat. Korjaukset on teetettävä valtuutetussa huoltoyrityksessä.
- Suojaa laite kosteudelta. Jos laitteeseen kaikesta huolimatta pääsee vettä, on paristot irrotettava välittömästi eikä laitetta saa enää käyttää. Ota yhteys laitteen myyjään tai soita suoraan Medisanan numeroon. Yhteystiedot löytyvät tämän käyttöohjeen osoitesivulta.
- Käytä vain valmistajan alkuperäisiä lisä- ja varaosia, sillä muuten seurauksena voi olla laite- tai henkilövahinkoja.
- Ota yhteyttä MEDISANAan, mikäli laite toimii odottamattomalla tavalla.
- Poista paristot, jos et käytä laitetta pidempään aikaan.

PARISTOJEN TURVALLISUUSOHJEITA

- Akkuja ja paristoja ei saa purkaa!
- Vaihda paristot, kun näytölle tulee paristosymboli.
- Poista heikot paristot välittömästi paristolokerosta, koska ne voivat vuotaa ja vaurioittaa laitetta!
- Kohonnut vuotovaara, vältä kontaktia ihon, silmien ja limakalvojen kanssa! Jos joudut akkuhapon kanssa kosketuksiin, huuhtele vastaavat kohdat välittömästi runsaalla vedellä ja hakeudu lääkärin hoitoon!
- Jos paristo tai akku nielaistaan, hakeudu välittömästi lääkärin hoitoon!
- Vaihda kaikki akut ja paristot samaan aikaan!
- Käytä ainoastaan saman tyypin paristoja, eri tyyppien paristoja tai uusia ja käytettyjä samaan aikaan ei saa käyttää samassa laitteessa!
- Aseta paristot oikein paikalleen, huomioi napaisuus!
- Poista paristot, ellet käytä laitetta vähintään 3 kuukauteen.
- Pidä paristot poissa lasten ulottuvilta!
- Akkuja ja paristoja ei saa ladata! **Räjähdysvaara!**
- Liitä oikein! **Räjähdysvaara!**
- Älä heitä tuleen! **Räjähdysvaara!**
- Älä heitä käytettyjä paristoja ja akkuja talousjätteen sekaan, vaan ongelmajätteisiin tai paristojen keräyspisteisiin!

Laite ja LCD-näyttö

❶ ilmaletkun liitäntä ❷ ilmaletku ❸ paristolokero (kääntöpuolella) ❹ mansetti ❺ käyttäjän muistipaikkapainike
❻ "MEM"-painike (Memory/muistipaikka) ❼ "SET"-painike (tietojen syöttö)
❽ ALOITUS-/LOPETUS-painike ❾ LCD-näyttö ❿ yläpaineen näyttö
⓫ alapaineen näyttö ⓬ pulssin tiheyden näyttö ⓭ kellonaika/päivämäärä
⓮ **Bluetooth**®-merkki ⓯ täyttö-/tyhjennysmerkki ⓰ syke-/rytmihäiriönäyttö
⓱ heikot paristot ⓲ keskiarvo ("AVG") ⓳ käyttäjämuisti (A/B)
⓴ verenpaineen ilmaisin (vihreä - keltainen - oranssi - punainen)
㉑ muistinäyttö

Toimituskokonaisuus

Tarkasta ensin, onko laitteessa kaikki osat. Toimituskokonaisuuteen kuuluu:
- 1 **MEDISANA** verenpainemittari **BU 546 connect**
- 1 ilmaletkulla varustettu mansetti
- 4 paristoa (tyyppi AAA, LR03) 1,5V
- 1 käyttöohje ja liite sähkömagneettisesta säteilystä

Jos huomaat kuljetusvaurioita purkaessasi laitetta pakkauksesta, ota välittömästi yhteyttä kauppiaaseesi.

VAROITUS
Huolehdi siitä, etteivät pakkausmuovit joudu lasten käsiin. On olemassa tukehtumisvaara!

Kuinka mittaus tapahtuu?

MEDISANA BU 546 connect on verenpainemittari, joka on tarkoitettu verenpaineen mittaukseen olkavarresta. Mittaus suoritetaan olkavarresta mikroprosessorilla jo mansetin täyttyessä. Laite tunnistaa systolisen verenpaineen nopeammin ja lopettaa mittauksen aikaisemmin kuin perinteinen mittaus. Näin estetään mansetin tarpeettoman suuri täyttöpaine. Lisäksi verenpainemittarissa on toiminto, jolla tunnistetaan epäsäännölliset sydämenlyönnit (nk. rytmihäiriöt), jotka voivat vaikuttaa mittaustuloksiin. Jos tällainen rytmihäiriö havaitaan, vastaava kuvake näkyy näytössä.

Verenpaineluokitus WHO.n mukaan

Maailman terveysjärjestö (WHO) on määritellyt nämä arvot ikää huomioon ottamatta.

systolinen mmHg	diastolinen mmHg		Verenpaineen ilmaisin ⓴
≥ 180	≥ 110	**huomattavan kohonnut verenpaine**	punainen
160 - 179	100 - 109	**kohtalaisesti kohonnut verenpaine**	oranssi
140 - 159	90 - 99	**lievästi kohonnut verenpaine**	keltainen
130 - 139	85 - 89	**hieman kohonnut verenpaine**	vihreä
120 - 129	80 - 84	**Normaali verenpaine**	vihreä
< 120	< 80	**Optimaalinen verenpaine**	vihreä

VAROITUS
Liian alhainen verenpaine on yhtä lailla terveysriski kuin liian korkea verenpaine! Huimauskohtaukset saattavat aiheuttaa vaarallisia tilanteita (esim. portaissa tai liikenteessä)!

Mittauksiin vaikuttaminen ja mittausten arvioiminen

- Mittaa verenpaine useampaan kertaan ja tallenna tulokset ja vertaa tuloksia sitten keskenään. Älä tee johtopäätöksiä yksittäisen mittaustuloksen perusteella.
- Anna sellaisen lääkärin arvioida verenpainearvosi, joka tuntee aikaisemman terveydentilasi ja sairautesi. Kun käytät laitetta säännöllisesti ja kirjoitat arvot muistiin lääkäriä varten, on hyvä kertoa lääkärille tuloksista silloin tällöin.
- Muista verenpainetta mitatessasi, että päivittäisiin arvoihin vaikuttavat monet eri tekijät. Tupakointi, alkoholin käyttö, lääkkeet ja ruumiillinen työ vaikuttavat mittaustuloksiin eri tavoin.
- Mittaa verenpaine ennen ruokailua.
- Ennen verenpainemittausta on levättävä vähintään 5-10 minuuttia.
- Jos systolinen tai diastolinen mittausarvo vaikuttaa epätavalliselta (liian korkealta tai liian matalalta), vaikka mittaus on suoritettu oikein, ja tämä toistuu useammalla mittauskerralla, on syytä ottaa yhteys lääkäriin. Joskus on myös mahdollista, että mittaus ei onnistu siksi, että pulssi on epäsäännöllinen tai heikko. Silloin on myös syytä ottaa yhteys lääkäriin.

Käyttöönotto

Paristojen asettaminen/vaihtaminen

Oheiset paristot tulee asettaa paikalleen, ennen kuin laitteen voi ottaa käyttöön. Paristolokeron kansi ❸ on laitteen alapuolella. Avaa kansi ja aseta 4 mukana toimitettua AAA LR03 -tyyppistä 1,5 V-paristoa lokeroon. Huomioi samalla napaisuus (merkitty paristolokeroon). Sulje paristolokero. Vaihda paristot kun paristonvaihtosymboli ❼ tulee näytölle ❾ tai jos näyttöön ei ilmesty laitteen virran kytkemisen jälkeen mitään.

Asetukset

1. Päivämäärä ja kellonaika:
Paina SET-painiketta ❼, kun laite on kytketty pois päältä. Näytölle ilmestyy aika. Paina ja pidä SET-painiketta ❼, kunnes syöttöruudulla vilkkuu vuosiluku. Paina MEM-painiketta ❻ niin monta kertaa, että valittu vuosiluku ilmestyy näkyviin. Vahvista vuosiluku painamalla SET-painiketta ❼. Seuraavaksi voit asettaa kuukauden ja päivämäärän, aikamuodon (12 tai 24 tunnin kello) sekä tunnit ja minuutit. Aseta nämä tiedot kuten edellä. Tietojen syöttämisen jälkeen näytölle ilmestyy "**dOnE**" sekä asettamasi tiedot.

2. Käyttäjämuistin käyttöönotto:
Olkavarteen kiinnitettävä **MEDISANA verenpainemittari BU 546 connect** tarjoaa mahdollisuuden tallentaa mitatut arvot kahteen eri muistipaikkaan. Kussakin muistissa on käytettävissä 250 paikkaa. Paina käyttäjämuistin painiketta ❺, kun laite on päällä. Valitse käyttäjäksi A tai B, joka ilmestyy vastaavasti näytölle ⓳.

Mansetin kiinnitys

1. Ennen käyttöä aseta ilmaletkun päätykappale laitteen vasemman puolen aukkoon ❶.
2. Työnnä mansetin avoin puoli metallikaaren läpi niin, että tarrakiinnitys sijaitsee ulkopuolella ja että mansetti muodostaa sylinterin (**kuva 1**). Työnnä mansetti vasempaan olkavarteesi.
3. Aseta ilmaletku käsivarren puoliväliin keskisormen jatkeeksi (**kuva 2**) (***a***). Mansetin alareunan tulisi tällöin sijaita 2 - 3 cm kyynerpään yläpuolella (***b***). Kiristä mansetti ja sulje tarrakiinnitys (***c***).
4. Suorita mittaus paljaasta olkavarresta.
5. Aseta mansetti oikeaan olkavarteen vain silloin, jos sitä ei voida asettaa vasempaan olkavarteen. Suorita mittaukset aina samasta käsivarresta.
6. Oikea mittausasento istuen (**kuva 3**).

Verenpaineen mittaus

Voit aloittaa mittauksen, kun mansetti on kunnolla paikallaan.

1. Kytke laitteeseen virta painamalla ALOITUS/PYSÄYTYS-painiketta ❽.
2. Kaikki merkit ilmestyvät pikaisesti näytölle. Tämän tarkoituksena on testata näytön toimivuus. Laite on valmis käytettäväksi mittaamiseen. Näytölle ilmestyy luku **0**.
3. Laite pumppaa automaattisesti mansetin hitaasti täyteen verenpaineen mittaamiseksi. Nouseva paine näytetään näytössä.
4. Näytön pulssimerkki alkaa vilkkua, heti kun laite muodostaa signaalin. Kun tulos on näkyvillä, ilma tyhjenee hitaasti mansetista. Ylä- ja alapaine, pulssi ja kellonaika ilmestyvät näytölle.
5. WHO:n mukainen verenpaineen luokitus vilkkuu verenpaineen ilmaisimessa ⓴ värikkäiden pylväiden vieressä.
6. Mikäli laite on tunnistanut epäsäännöllisen pulssin, näytölle ilmestyy lisäksi arytmia-merkki ⓰.
7. Mitatut arvot tallennetaan automaattisesti valittuun käyttäjämuistiin (A tai B).
8. Mittaustulokset välitetään myös automaattisesti **Bluetooth**®-yhteydellä vastaanottaviin laitteisiin, kun niiden **Bluetooth**®-merkki ⓮ vilkkuu. Jos **Bluetooth**®-välitys onnistuu, **Bluetooth**®-merkki ⓮ häviää näytöltä noin 5 sekunnin kuluttua. Mikäli välitys ei onnistu, merkki häviää enintään 3 minuutin kuluttua.
9. Kytke laitteesta virta painamalla ALOITUS/PYSÄYTYS-painiketta ❽.

Tiedonsiirto Bluetooth®-yhteyden avulla

MEDISANA BU 546 connect on mahdollista siirtää mittaustiedot **Bluetooth**® avulla VitaDock® App-sovellukseen. VitaDock® App-sovellus mahdollistaa mittaus-tietojen yksityiskohtaisen arvioinnin, tallennuksen ja synkronoinnin useiden iOS- ja Android-laitteiden välillä. Näin tietosi ovat aina käytettävissä ja voit näyttää ne esim. ystäville tai lääkärille. Tätä varten tarvitset ilmaisen käyttäjätilin, jonka voit luoda web-osoitteessa www.vitadock.com. Vastaavat sovellukset voidaan ladata Androidja iOS-mobiililaitteisiin. Tiedot siirretään automaattisesti jokaisen mittauksen jälkeen (jos **Bluetooth**® on aktivoitu ja konfiguroitu vastaanottajalaitteessa).

VAROITUS
- **Pidä laitetta Bluetooth®-tiedonsiirron aikana vähintään 20 cm:n etäisyydellä kehostasi (erityisesti päästä).**
- **Lähettävän ja vastaanottavan laitteen välisen etäisyyden tulee olla 1-10 metriä mahdollisten häiriöiden välttämiseksi.**
- **Muiden laitteiden aiheuttaman mahdollisen häiriön välttämiseksi niiden on oltava vähintään 1 metrin etäisyydellä verenpainemittarista.**

Tallennettujen arvojen tulostaminen näytölle

Tässä laitteessa on 2 erillistä muistia, joilla kummallakin on 250 tallennuspaikan kapasiteetti. Mittaustulokset tallentuvat valittuun tallennuspaikkaa automaattisesti. Jos haluat katsoa tallennettuja mittausarvoja, paina MEM-painiketta ❻ laitteen ollessa suljettuna. Näytölle ilmestyvät 3 viimeisimmän mittauksen keskiarvot (mikäli käyttäjä on tehnyt vähintään 3 mittausta tähän mennessä). Kun painat MEM-painiketta ❻ uudelleen, näytölle ilmestyy viimeisin mittausarvo. Kun painat MEM-painiketta ❻ edelleen, näytölle ilmestyvät viimeisimmät mittausarvot. Painamalla ALOITUS/PYSÄYTYS-painiketta ❽ pääset pois muistitilasta milloin tahansa ja kytket samalla virran laitteesta. Kun muistissa on 250 mittaustulosta ja sinne tallennetaan uusi arvo, vanhin tulos poistetaan.

Tallennettujen arvojen poistaminen

Paina MEM-painiketta ❻ päästäksesi muistihakutilaan. Jos olet varma, että haluat poistaa kaikki tulokset pysyvästi, paina ja pidä SET-painiketta ❼ noin 3 sekunnin ajan, kunnes näytölle ilmestyy "**dEL ALL**". Paina lopuksi SET-painiketta ❼ uudelleen, jotta tallennetut arvot poistetaan. Tämän jälkeen laitteen virta kytkeytyy pois automaattisesti. Voit keskeyttää tietojen poistamisen painamalla tätä ennen ALOITUS/PYSÄYTYS-painiketta ❽.

Viat ja niiden poisto

Symboli	Syy	Selvitys
Ei näyttöä	Tarkista paristojen toimivuus. Tarkista paristojen tila ja että yhteys virtalähteeseen on muodostettu oikein.	Aseta uudet paristot laitteeseen. Aseta uudet paristot laitteeseen ohjeiden mukaan.
+ Lo	Heikko paristo	Paristot ovat liian heikot tai tyhjät. Vaihda kaikki neljä paristoa uusiin: 1,5 V paristot LR03, tyyppi AAA.
E01	Mansetti ei ole oikein	Aseta mansetti oikein. Toista mittaus oikealla tavalla.
E02	Henkilö liikkui tai puhui mittauksen aikana	Toista mittaus 30 minuutin levon jälkeen. Älä puhu tai liiku mittauksen aikana.
E03	Pulssia ei voida havaita	Aseta mansetti oikein. Löysää tarpeen vaatiessa hihaa käsivarressa. Älä puhu tai liiku mittauksen aikana.
E04	Mittaus epäonnistui	Aseta mansetti oikein. Toista mittaus oikealla tavalla.
EExx	Kalibrointivirhe ("xx" saattaa olla luku, esim. 01, 02 tms.)	Aseta mansetti oikein. Toista mittaus oikealla tavalla.
out	Mittaustulos mittausalueen ulkopuolella	Rauhoitu hetki. Aseta mansetti uudelleen paikalleen ja toista mittaus jälleen. Mikäli sama ongelma esiintyy jatkossa, ota yhteyttä lääkäriisi.

Ota yhteyttä valmistajaan, jos et voi poistaa ongelmaa. Älä avaa laitetta itse.

Puhdistus ja huolto

Poista paristot, ennen kuin puhdistat laitteen. Puhdista laite ja mansetti pehmeällä liinalla, jonka voit kostuttaa miedolla saippualiuoksella. Älä käytä voimakkaita puhdistusaineita, alkoholia, naftaa, liuottimia tai bensiiniä jne. Laitetta tai sen osia ei saa upottaa veteen. Varmista, että laitteeseen ei pääse kosteutta.
Laitetta ei saa käyttää ennen kuin se on kokonaan kuiva.
Mansettiin saa täyttää ilmaa vain, kun se on kiedottuna ranteen ympäri. Laitetta ei saa asettaa suoraan auringonpaisteeseen, suojaa seialta ja kosteudelta. Laitetta ei saa asettaa alttiiksi kuumuudelle tai kylmyydelle. Säilytä laite alkuperäispakkauksessa, kun et käytä sitä. Säilytä laite puhtaassa ja kuivassa paikassa.

Hävittämisohjeita

Tätä laitetta ei saa hävittää talousjätteiden mukana. Jokainen kuluttaja on velvoitettu luovuttamaan kaikki sähköiset tai elektroniset laitteet, sisältävätpä ne haitallisia aineita tai eivät, kaupunkinsa tai liikkeen keräyspisteeseen, jotta laitteet voitaisiin hävittää ympäristöystävällisesti. Poista paristot ennen laitteen hävittämistä. Älä heitä käytettyjä paristoja ja akkuja kotitalousjätteisiin, vaan ongelmajätteisiin tai toimita ne alan liikkeessä olevaan keräyspisteeseen.
Ota yhteyttä paikalliseen viranomaiseen tai myyjäliikkeeseen hävityksen suorittamiseksi.

Direktiivit ja standardit

Tämä verenpainemittari vastaa EU-standardin tavoitteita ei-invasiivisille verenpainmittareille. Se on sertifioitu EY-direktiivien mukaan ja siinä on CE-merkki (vaatimustenmukaisuusmerkintä) "CE 0123". Tämä verenpainemittari täyttää eurooppalaiset määräykset EN 60601-1, EN 60601-1-2, EN 1060-3, EN 81060-1 ja EN 81060-2. EU-direktiivin "Neuvoston direktiivi 93/42/ETY, annettu 14 päivänä kesäkuuta 1993, lääkinnällisistä laitteista" sekä RED 2014/53/EU vaatimukset täyttyvät. Täydellinen vaatimustenmukaisuusvakuutus saatavissa osoitteesta Medisana GmbH, Jagenbergstrasse 19, 41468 Neuss, Saksa tai ladattavissa Medisanan kotisivuilta (www.medisana.com).

Sähkömagneettinen yhteensopivuus: (katso erillinen lehtinen)

Tekniset tiedot

Nimi ja kuvaus	: **MEDISANA** Verenpainemittari **BU 546 connect**
Malli	: TMB-1490-BS
Näyttöjärjestelmä	: digitaalinen näyttö
Muistipaikat	: 2 x 250 mittaustiedoille
Mittaustapa	: oskillometrinen
Virtalähde	: 6 V=, 4 x 1,5 V paristo AAA LR033
Mittausalue verenpaine:	: 0 – 299 mmHg
Mittausalue syke:	: 40 – 199 yönti/min
Staattisen paineen mittaustarkkuus:	± 3 mmHg
Sykkeen mittaustarkkuus	: ± 5 % arvosta
Painetäyttö	: automaattisesti pumpulla
Tyhjennys	: automaattisesti
Tieto suojausluokasta epäpuhtauksia ja vettä vastaan	: IP21
Käyttöedellytykset	: +5 °C - +40 °C, 15 - 90 % maks. suhteellinen ilmankosteus, 700-1060 hPa ilmanpaine
Säilytysolosuhteet	: -20 °C - +60 °C, kork. 93 % maks. suhteellinen ilmankosteus, tiivistymätön
Mitat (P x L x K)	: noin 140 x 130 x 60 mm
Mansetti	: 22 - 42 cm aikuisille
Paino (laiteyksikkö)	: noin 250 g ilman paristoja
Tuotenumero	: 51188
EAN-numero	: 40 15588 51188 2
Erikoislisätarvikkeet	: Varamansetti Tuotenro. 51299 / EAN 40 15588 51299 5

Jatkuvan tuotekehittelyn myötä pidätämme itsellämme oikeuden teknisiin ja muotoillullisiin muutoksiin.

Tämän käyttöohjeen kulloinkin ajantasaisen laitoksen löydät osoitteesta www.medisana.com

Takuu/korjausehdot

Takuuasioissa voit kääntyä alan liikkeen tai suoraan huoltopisteen puoleen. Jos laite on lähetettävä takaisin, anna tiedot viasta ja lisää ostokuitti mukaan. Voimassa olevat takuuehdot:

1. MEDISANA-tuotteille myönnetään kolmen vuoden takuu myyntipäiväyksestä. Myyntipäiväys tulee todistaa takuutapauksessa ostokuitilla tai laskulla.

2. Materiaali- tai valmistusvirheet korjataan takuuaikana maksutta.

3. Takuupalvelu ei pidennä laitteen tai vaihdetun osan takuuaikaa.

4. Takuun piiriin ei kuulu:
- **a.** kaikki epäasianmukaisesta käsittelystä, esim. käyttöohjeen noudattamatta jättämisestä syntyneet vauriot.
- **b.** Vauriot, joiden alkuperäksi havaitaan ostajan tai luvattoman kolmannen osapuolen kunnossapito- ym. toimenpiteet.
- **c.** Kuljetusvauriot, jotka ovat syntyneet matkalla valmistajalta kuluttajalle tai huoltopisteelle lähettämisen vuoksi.
- **d.** Varaosat, jotka ovat tavallisia kuluvia osia, esim. mansetti, paristot ym.

5. Vastuu laitteen välillisesti tai välittömästi aiheuttamista vaurioista ei kuulu takuusen vaikka laitteen vaurio onkin takuun piirissä.

Guangdong Transtek Medical Electronics Co., Ltd.
Zone A, No.105 ,Dongli Road, Torch Development District, Zhongshan,528437,Guangdong,China

markkinointi ja maahantuonti:
MEDISANA GmbH, Jagenbergstraße 19, 41468 NEUSS
Saksa

EC REP
MDSS - Medical Device Safety Service GmbH
Osoite: Schiffgraben 41, 30175 Hannover, Saksa

Huolto-osoite löytyy erillisestä liitelehtisestä.

SE/GR

MEDISANA®

Blodtrycksmätare
BU 546 connect

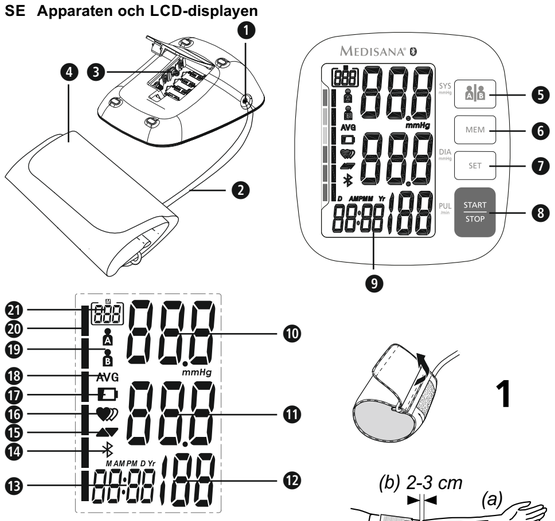
Bluetooth®

Bruksanvisning

Läses noga!

51188 09/2018 Ver. 1.0

SE Apparaten och LCD-displayen



Ändamålsenlig användning

- Denna helautomatiska blodtrycksmätare är avsedd för att läsa av blodtrycket i hemmet. Det handlar om ett ick-einvasivt system för blodtrycksmätning, där det diastoliska och systoliska blodtrycket, samt puls mäts på vuxna. Den mäts med hjälp av oscillometrisk teknik som sitter i manschetten som sätts på överarmen. Omfånget på denna manschett kan ställas in på mellan 22 och 42 cm.
- Apparaten är endast avsedd för användning av vuxna inomhus.

Kontraindikationer

- Apparaten är inte avsedd att användas för mätning av barns blodtryck. Fråga läkaren angående användning hos äldre barn.
- Apparaten får inte användas på gravida kvinnor och patienter med implanterade, elektroniska apparater (t.ex. pacemakers eller defibrillatorer).

Teckenförklaring

VIKTIGT
Följ bruksanvisningen!
Om anvisningarna i bruksanvisningen inte följs kan det leda till svåra personskador eller skador på apparaten.

VARNING
Varningstexterna måste beaktas, annars kan det finnas risk för personskador.

OBSERVERA
De här anvisningarna måste beaktas, annars kan det finnas risk för skador på apparaten.

ANVISNING
De här texterna innehåller praktisk information om installation eller användning.

Apparatklass: typ BF

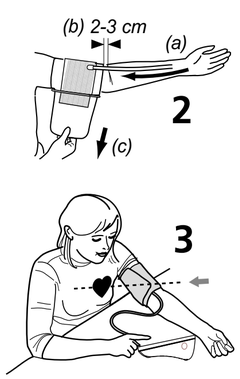
LOT LOT-nummer

SN Serienummer

Tillverkare

Tillverkningsdatum

CE 0123



Allmänna orsaker till felaktiga mätresultat

- Vila 5-10 minuter före mätningen: ät inte, drick ingen alkohol, rök inte, utför inget kroppsarbete, utför inga sportsliga aktiviteter, bada inte. Alla sådana faktorer/aktiviteter kan påverka mätresultatet.
- Ta av klockor och smycken från handleden som ska mätas.
- Mät alltid runt samma handled (vanligtvis vänster arm).
- Mät blodtrycket regelbundet och alltid vid samma tidpunkter på dygnet. Blodtrycket förändras under dagens lopp.
- Om patienten försöker stödja armen kan det leda till att blodtrycket stiger.
- Välj en bekväm och avslappnad position, spänn inte armmusklerna i armen där mätningen görs. Använd vid behov en kudde som stöd.
- Om handleden hålls under eller över hjärtats nivå blir mätningen felaktig.
- Om manschetten sitter löst eller är öppen leder det till felaktiga mätresultat.
- Om mätningen upprepas flera gånger efter varandra stockar sig blodet i armen, vilket kan leda till felaktiga mätresultat. Blodtrycksmätningar som görs efter varandra bör göras med 3 minuters paus eller efter att armen hållits så att blodet kan rinna ner.

SE Säkerhetsanvisningar

Läs igenom bruksanvisningen, särskilt säkerhetsnvisningarna, noga innan du använder apparaten och spara bruksanvisningen för framtida bruk. Om apparaten lämnas vidare till en annan person måste bruksanvisningen följa med.

- Apparaten är endast avsedd för privat bruk inomhus.
- Apparaten bör befinna sig i användningsområdet i ca 30 minuter före användningen så att den anpassas till rumstemperaturen. Använd endast apparaten under omgivningsförhållanden som anges i tekniska data.
- Rådgör med din läkare före användningen om du är osäker.
- Använd endast apparaten för avsett ändamål och på det sätt som beskrivs i bruksanvisningen.
- Garantin upphör att gälla om apparaten används för andra ändamål än de som anges här.
- Apparaten får inte användas för att kontrollera hjärtfrevensen hos en pacemaker.
- Hjärtrytmrubbningar eller arytmier orsakar en oregelbunden puls. Detta kan orsaka svårigheter att registrera korrekt mätvärde vid mätningar med oscillometriska blodtrycksmätare. Den här apparaten är elektroniskt så utrustad att den detekterar eventuella arytmier och visar detta med en symbol ⑯ i displayen. Kontakta då din läkare.
- När det finns allergier mot polyester resp. plaster ska apparaten inte användas.
- Som med alla oscillometriska blodtrycksmätare kan vissa medicinska förhållanden leda till felaktiga mätresultat. Till dessa räknas bland andra: hjärtrytmrubbningar, lågt blodtryck, cirkulationsrubbningar, chocktillstånd, diabetes, graviditet, preeklampsi etc. Samråd därför med din läkare innan du använder apparaten.
- Lägg aldrig på manschetten på skadade hudavsnitt.
- Mät inte blodtrycket när det samtidigt utförs andra mätningar på samma kroppsdel eftersom de då kan störas el. kanske inte fungerar.
- Om Ni skulle känna obehag under pågående mätning, t.ex. smärta i överarmen eller andra besvär, agera då enligt följande: Tryck in START/STOP knappen ❽ för att släppa ut luften ur manschetten. Lossa manschetten och tag av den från överarmen.
- Om en felfunktion i sällsynta fall skulle göra att manschetten förblir uppumpad hela tiden under mätningen så måste den öppnas direkt. Förlängd belastning av armen genom ett för högt tryck i manschetten (manschettryck >300 mmHg eller ett permanent tryck >15 mmHg under 3 min.) kan leda till en ekkhymos hos armen.
- Mätningar som sker för ofta och i följd kan leda till störningar i blodcirkulationen och därmed till skador.
- Vid användning och förvaring är det viktigt att se till att kabeln och luftslangen dras på sådant sätt att de inte utgör en stryprisk.
- Böj aldrig luftslangen under användning, eftersom det kan leda till personskador. Den får inte heller tryckas ihop eller blockeras på något annat sätt.
- Förbind inte luftslangen med andra medicinska system eftersom luft då ev. hamnar i intravaskulära system eller trycket skulle kunna öka vilket kan leda till allvarliga skador.
- Apparaten är inte lämplig till en permanent övervakning av blodtrycket under operationer eller till behandling av medicinska akutfall.
- Apparaten är inte lämplig för användning under patienttransport utanför en sjukvårdsinrättning.
- Apparaten kan inte användas tillsammans med kirurgiska utrustningar.
- Vidta aldrig själv några terapeutiska åtgärder på grund av mätresultatet. Ändra aldrig föreskriven medicindosering.
- Apparaten får inte användas i närheten av apparater som sänder ut kraftig elektrisk strålning, som t.ex. radiosändare eller mobiltelefoner. Detta kan påverka funktionen (se "Elektromagnetisk kompatibilitet").
- Använd inte apparaten i närheten av anestesimedelblandningar som kan antändas genom luft eller syre.
- Den här apparaten får inte användas av personer med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental förmåga och/eller av personer som har för lite kännedom om apparaten om de inte står under uppsikt och instrueras av en annan ansvarig person.
- Denna blodtrycksmätare är avsedd för vuxna. Det är inte tillåtet att använda den på spädbarn och äldre barn. Konsultera en läkare om du vill använda apparaten på ungdomar.
- Förvara apparaten utom räckhåll för barn och djur. Att svälja smådelar som förpackningsmaterial, batteri, lock till batterifack o.s.v. kan leda till kvävning.
- Säkerställ att apparaten fungerar före användning och att den är i felfritt skick. Utför inga service- eller reparationsarbeten under användningen.
- Försök inte att reparera utrustningen själv vid funktionsstörningar, eftersom garantin förfaller i sådana fall. Låt endast auktoriserade serviceställen genomföra reparationer.
- Skydda apparaten mot fukt. Om vätska trots allt skulle komma in i apparaten måste batterierna omedelbart tas ut och fortsatt användning ställas in. Vänligen kontakta Er återförsäljare eller informera oss direkt.
- Använd bara originaldelar från tillverkaren som extra- och reservdelar eftersom det annars kan uppstå skador på apparaten eller personskador.
- Vänligen meddela MEDISANA om det uppstår oväntade beteenden eller händelser.
- Ta ut batterierna om apparaten inte ska användas under en längre tid.

SÄKERHETSINFORMATION BATTERI

- Montera inte isär batterierna!
- Byt batterier när batterisymbolen på displayen visas.
- Ta genast ut tomma batterier ur apparaten, annars kan de läcka och skada apparaten!
- Risk för läckage - undvik kontakt med hud, ögon och slemhinnor! Om du får batterisyra på något av ovanstående ställen: skölj genast rikligt med rent vatten och kontakta läkare!
- Kontakta läkare omedelbart om någon råkar svälja ett batteri!
- Byt alltid ut samtliga batterier samtidigt!
- Använd endast batterier av samma typ; blanda inte olika typer eller förbrukade och nya batterier!
- Sätt in batterierna rätt; beakta polariteten!
- Ta ut batterierna om apparaten inte ska användas under en period på 3 månader eller längre.
- Förvara batterierna utom räckhåll för barn!
- Ladda inte batterierna! **Explosionsrisk!**
- Se till att batterierna inte kortsluts! **Explosionsrisk!**
- Släng inte batterierna i öppen eld! **Explosionsrisk!**
- Släng inte batterierna bland hushållssoporna; lämna in dem till ett insamlingsställe för farligt avfall/batterier!

Apparaten och LCD-displayen

❶ Anslutning för luftslang ❷ Luftslang ❸ Batterifack (på baksidan)
❹ Manschett ❺ Knapp för användarminne ❻ "MEM" - knapp (Memory/minne)
❼ "SET" - knapp (inmatning) ❽ START/STOPP -knapp ❾ LCD - indikering
❿ Visning av det systoliska trycket ⓫ Visning av det systoliska trycket
⓬ Visning av pulsfrekvens ⓭ Klockslag/datum ⓮ **Bluetooth®**-symbol
⓯ Uppumpnings-/lufttömningssymbol ⓰ Puls-/arytmi-indikering
⓱ Svaga batterier ⓲ Genomsnittsvärde ("AVG") ⓳ Användarminne (A/B)
⓴ Blodtryck-indikator (grön – gul – orange – röd) ㉑ Minnesindikering

Leveransomfång

Kontrollera först att alla delar finns med. Leveransomfattning:
- 1 **MEDISANA** blodtrycksmätare **BU 546 connect**
- 1 manschett med luftslang
- 4 batterier (typ AAA, LR03) 1,5V
- 1 bruksanvisning och EMC-information

Kontakta genast återförsäljaren om du fastställer transportskador när du packar upp apparaten.

VARNING
Se till att förpackningsmaterial i plast hanteras utom räckhåll för barn. Kvävningsrisk!

Hur fungerar mätningen?

MEDISANA BU 546 connect är en blodtrycksmätare, avsedd för mätning på överarmen. Mätningen utförs på överarmen genom en mikroprocessor - redan medan manschetten pumpas upp. Apparaten upptäcker systolen snabbare och avslutar mätningen tidigare än vid den vanliga mätningen. Detta gör att ett onödigt, för högt, uppumpningstryck i manschetten förhindras. Dessutom har din blodtrycksmätare en funktion för att upptäcka oregelbundna hjärtslag (s.k. arytmier) som kan påverka mätresultaten. Har en sådan arytmi fastställts visas detta med den motsvarande symbolen i displayen.

WHO-blodtrycksklassifikation

De här värdena har fastlagts av världshälsoorganistationen (WHO) utan ålderssspecifikation.

systolikt mmHg	diastolikt mmHg		Indikering av blodtryck⑳
≥ 180	≥ 110	**högt blodtryck: starkt**	röd
160 - 179	100 - 109	**högt blodtryck: medel starkt**	orange
140 - 159	90 - 99	**högt blodtryck: lätt**	gul
130 - 139	85 - 89	**något förhöjt blodtryck**	grön
120 - 129	80 - 84	**Normalt blodtryck**	grön
< 120	< 80	**optimal blodtryck**	grön

VARNING
För lågt blodtryck är en hälsorisk på samma sätt som för högt blodtryck! Anfall av svindel kan leda till farliga situationer (t.ex. i trappor eller i trafiken)!

Påverkan och utvärdering av mätresultat

- Mät blodtrycket ett flertal gånger och spara värdena i datorns minne. Jämför dessa värden med varandra. Dra inga slutsatser från ett enstaka mätresultat.
- Blodtrycksvärdena bör alltid bedömas av en läkare som är förtrodd med Er tidigare hälsoutveckling. Om Ni använder apparaten regelbundet och antecknar värdena, bör Ni emellanåt informera läkaren om förloppet.
- När Ni genomför blodtrycksmätning, tänk då på att många faktorer kan påverka mätresultatet. Exempelvis påverkar rökning, alkohol, mediciner och kroppsarbete värdena på olika sätt.
- Mät blodtrycket före måltider.
- Innan Ni mäter blodtrycket bör Ni ha vilat i minst 5-10 minuter.
- Om Ni upprepade gånger uppmätt ett ovanligt (för högt eller för lågt) systoliskt eller diastoliskt värde, trots att utrustningen används på korrekt sätt, bör Ni informera Er läkare. Detta gäller även i de sällsynta fall, när mätningen inte kan genomföras p.g.a. en oregelbunden eller mycket svag puls.

Ibruktagning

Lägga i/byta batterier

Du måste sätta in medföljande batterier innan du använder apparaten. Batterifackets lock ❸ sitter på apparatens undersida. Öppna det och sätt in de 4 medföljande batterierna 1,5 V-batterierna, typ AAA LR03. Beakta polariteten (se markeringarna i batterifacket). Stäng batterifacket igen. Batterierna ska bytas när batterisymbolen ⓱ visas på displayen ❾ , eller om det inte visas något alls på displayen när apparaten slås på.

Inställning

1. Datum och klockslag:

Tryck på SET-knappen ❼ på den avstängda apparaten. Tiden visas. Tryck nu och håll inne SET-knappen ❼ tills inmatningsplatsen för året blinkar. Tryck på MEM-knappen ❻ flera gånger tills valt årtal visas. Tryck på SET-knappen ❼ för att bekräfta årtalet. Därefter kommer du till inställningen av månad och dag, tidsformatet (12 eller 24 timmar) samt timme och minut. Ställ in respektive uppgift på passande sätt. Efter inmatningarna visas "**dOnE**" samt inställda värden i displayen och därefter stängs apparaten av.

2. Ställa in användarminnet:

MEDISANA blodtrycksmätare för överarmen BU 546 connect erbjuder möjligheten att lägga in de uppmätta värdena i två olika minnen. I varje minne finns 250 tillgängliga platser. Med knappen för användarminne ❺ kan välja mellan användare A och användare B när apparaten är påslagen. Valet visas sedan i displayen ⓳ .

Tryckmanschetten tas på

1. Före användningen: stick in luftslangens ände i öppningen på apparatens vänstra sida ❶.
2. Skjut in manschettens öppna sida genom metallbygeln så att kardborreläset befinner sig på yttersidan och manschetten får en cylindrisk form (**bild 1**). Skjut upp manschetten över Er vänstra överarm.
3. Placera luftslang på armens mitt i förlängningen av långfingret (**bild 2**) (***a***). Manschettens undre kant bör därvid ligga 2 – 3 cm ovanför armbågen (***b***). Spänn manschetten och stäng kardborreläset (***c***).
4. Mät på naken överarm.
5. Endast om det inte är möjligt att placera manschetten på vänster arm skall Ni placera den på höger arm. Mätningarna skall alltid göras på samma arm.
6. Rätt mätposition, sittande ställning (**bild 3**).

Mäta blodtrycket

När manschetten sitter rätt på armen kan mätningen börja.

1. Sätt igång apparaten genom att trycka på START/STOPP-knappen ❽.
2. Alla tecken visas kort i displayen. Fullständigheten hos indikeringen kontrolleras med det här testet. Apparaten är klar för mätning och siffran **0** visas.
3. Apparaten pumpar sakta upp manschetten automatiskt för att mäta blodtrycket. Det stigande trycket visas i displayen.
4. Så snart apparaten registrerar en signal börjar puls-symbolen i displayen blinka. När ett resultat har fastställts släpper enheten långsamt ut luften ur manschetten och visar det systoliska och diastoliska blodtrycket, pulsfrekvensen och tiden.
5. I enlighet med blodtrycksklassificeringen enligt WHO blinkar blodtrycksindikatorn ⓴ bredvid den motsvarande färgade stapeln.
6. Om apparaten har fastställt en oregelbunden puls visas även arytmi-indikeringen ⓰ .
7. De uppmätta värdena sparas automatiskt i det valda användarminnet (A eller B).
8. Mätresultaten överförs också automatiskt via **Bluetooth®** till mottagningsapparater, vilket visas med den en blinkande **Bluetooth®**-symbol ⓮ . Om **Bluetooth®**-överföringen lyckas försvinner **Bluetooth®**-symbolen ⓮ efter ca 5 sekunder. Om överföringen misslyckades försvinner symbolen efter maximalt 3 minuter.
9. Använd START/STOPP-knappen ❽ för att slå av apparaten.

Bluetooth®-överföring

MEDISANA blodtrycksmätare BU 546 connect erbjuder möjligheten att överföra mätdata via **Bluetooth®** till VitaDock® Appen. VitaDock® Appen ger en detaljerad utvärdering, lagring och synkronisering av data mellan flera iOS och Androidapparater. Ni har alltid tillgång till Era data och kan dela dem t.ex. vänner och Er läkare. För det behöver Ni ett kostnadsfritt användarkonto, som Ni kan upprätta på www.vitadock.com. För Android och iOS-mobiler kan motsvarande apps laddas ner. Efter varje mätning sker en automatisk överföring av data (om **Bluetooth®** är aktiverad och konfigurerad på mottagaren).

VARNING
- **Håll apparaten minst 20 cm från din kropp (speciellt huvudet) under Bluetooth®-överföringen.**
- **Avståndet mellan apparaten och mottagaren ska ligga mellan 1 och 10 meter för att undvika störningar.**
- **För att undvika eventuella interferenser med andra apparater ska de vara minst 1 meter från blodtrycksmätaren.**

Visa sparade värden

Denna apparat har 2 olika minnen som kan spara 250 mätresultat vardera. Mätresultatet sparas automatiskt i valt minne. Visa sparade mätvärden genom att trycka på MEM-knappen ❻ när apparaten är avstängd. Medelvärdena för de senaste 3 mätningarna (om minst 3 mätningar har gjorts för användaren hittills) visas i displayen. Trycker du på MEM-knappen ❻ igen visas den senast sparade mätningen. Vid fortsatt tryckning av MEM-knappen ❻ visas respektive tidigare mätvärden. Genom att trycka på START/STOPP-knappen ❽ kan du när som helst lämna minnesaktiveringsläget och stänga av apparaten samtidigt. Om 250 mätvärden finns lagrade i minnet och ett nytt värde lagras, raderas det äldsta värdet.

Radera sparade värden

Tryck på MEM-knappen ❻ för att komma till minnesaktiveringsläget. Ska alla lagrade mätvärden av en användare raderas permanent, tryck och håll nere SET-knappen ❼ i ca 3 sekunder tills "**dEL ALL**" visas i displayen. Tryck sedan på SET-knappen ❼ igen för att radera de lagrade värdena. Apparaten stängs då av automatiskt. Du kan avbryta raderingen genom att först trycka på START/STOPP-knappen ❽.

Fel och åtgärder

Symbol	Orsak	Åtgärd
Ingen indikering	Kontrollera batterinivån. Kontrollera batterierna läge resp. om strömförsörjningen är korrekt upprättad.	Sätt i nya batterier. Sätt i batterierna korrekt.
+ Lo	Svaga batterier	Batterierna svaga eller tomma. Byt ut alla fyra batterier mot nya 1,5 V-batterier LR03, typ AAA.
E01	Manschett har inte lagts på korrekt	Sätt fast manschetten på rätt sätt. Upprepa mätningen på rätt sätt.
E02	Rörelse eller prat under mätningen	Upprepa mätningen efter en vilofas på 30 minuter. Prata inte och rör dig inte under mätningen.
E03	Det går inte att upptäcka puls	Sätt fast manschetten på rätt sätt. Lossa eventuellt kläderna på armen. Upprepa mätningen på rätt sätt.
E04	Mätning resultatlös	Sätt fast manschetten på rätt sätt. Upprepa mätningen på rätt sätt.
EExx	Kalibreringsfel ("xx" kan vara ett tal, t.ex. 01, 02 eller liknande)	Sätt fast manschetten på rätt sätt. Upprepa mätningen på rätt sätt.
out	Mätvärde utanför mätområdet	Slappna av för ett ögonblick. Lägg på manschetten igen och upprepa mätningen. Kontakta läkare om problemet fortfarande är aktuellt.

Kontakta tillverkaren om något problem inte kan åtgärdas.
Ta aldrig isär apparaten själv.

Rengöring och skötsel

Ta ut batterierna innan apparaten rengörs. Rengör apparaten och manschetten med en mjuk trasa indränkt i mild tvållösning. Använd aldrig skarpa rengöringsmedel, sprit, nafta, förtunningsmedel, bensin el dyl. Doppa aldrig ned apparaten eller tillhörande delar i vatten. Se till att det inte kommer in fukt i apparaten. Använd utrustningen först när den är helt torr igen.
Pumpa endast upp manschetten med luft när den sitter fast kring handleden. Skydda apparaten mot direkt solljus, smuts och fukt. Utsätt inte apparaten för extrem hetta eller kyla. Förvara apparaten i originalförpackningen när den inte ska användas. Förvara apparaten på en ren och torr plats.

Avfallshantering

Denna apparat får inte kastas i hushållssoporna.
Varje konsument måste lämna in alla elektriska eller elektroniska apparater till motsvarande insamlingsställen, oberonde av om apparaterna innehåller skadliga ämnen eller ej, så att de kan omhändertas på ett miljövänligt sätt. Ta alltid ut batterierna innan Ni kastar apparaten. Kasta inte förbrukade batterier i hushållssoporna utan lämna dem till återvinningsstation eller till batteriinsamling i fackhandeln. Kontakta kommunen eller återförsäljaren för att få information om återvinning.

Direktiv och standarder

Den här blodtrycksmätaren uppfyller kraven i EU-standarden för icke-invasiva blodtrycksmätare. Den har certifierats enligt EG-direktiven och har CE-märkningen (överensstämmelse) "CE 0123". Blodtrycksmätaren uppfyller kraven i de europeiska föreskrifterna EN 60601-1, EN 60601-1-2, EN 1060-3, EN 81060-1 och EN 81060-2. Riktlinjerna i rådets EU-direktiv "93/42/EEG av 14 juni 1993 om medicinprodukter" är uppfyllda, liksom de i direktivet RED 2014/53/EG om radioutrustning och teleterminalutrustning. Du kan beställa fullständig försäkran om överensstämmelse via Medisana GmbH, Jagenbergstrasse 19, D-41468 Neuss, Tyskland eller ladda ner den från Medisana webbplatsen (www.medisana.com).

Elektromagnetisk kompatibilitet: (se separat, bifogat blad)

Tekniska data

Namn och beteckning	: **MEDISANA** Blodtrycksmätare **BU 546 connect**
Modell	: TMB-1490-BS
Visning	: digital display
Lagringsplatser	: 2 x 250 för mätdata
Mätmetod	: oscillometrisk
Spänningsförsörjning	: 6 V=, 4 x 1,5 V batterier AAA LR03
Mätområde blodtryck	: 0 – 299 mmHg
Mätområde puls	: 40 – 199 slag/minut
Maximal mätavvikelse för det statiska trycket	: ± 3 mmHg
Maximal mätavvikelse för pulsvärdet	: ± 5 % av värdet
Tryckuppbyggnad	: automatiskt med pump
Tömning	: automatiskt
Information om skyddsklassen mot främmande föremål och vatten	: IP21
Användningsförhållanden	: +5 °C till +40 °C, 15 till 90 % max. relativ fuktighet, 700–1060 hPa atmosfärstryck
Förvaring	: -20 °C till +60 °C, upp till 93 % max. relativ fuktighet, icke-kondenserande
Mått (L x B x H)	: ca 140 x 130 x 60 mm
Manschett	: 22 - 42 cm för vuxna
Vikt (apparatenhet)	: ca 250 g utan batterier
Artikelnummer	: 51188
EAN-nummer	: 40 15588 51188 2
Extra tillbehör	: Reservmanschett Art.nummer 51299 / EAN 40 15588 51299 5

Som följd av ständigt pågående produktförbättringar förbehåller vi oss rätten till tekniska förändringar samt förändringar i utförande.

Den senaste versionen av denna bruksanvisning finns att tillgå på www.medisana.com

Garanti/reparationsvillkor

Vid garantiärenden ska du vända dig till återförsäljaren eller direkt till servicestället. Om apparaten måste skickas in, ange vilket fel det handlar om och bifoga en kopia av inköpskvittot.

För apparaten gäller följande garantivillkor:

1. På **MEDISANA** produkter lämnas tre års garanti, från inköpsdatum. Inköpsdatum ska vid garantiförehavanden förevisas med inköpskvitto eller faktura.
2. Brister som beror på material- eller tillverkningsfel åtgärdas konstnadsfritt inom garantitiden.
3. Arbeten som utförs enligt garantivillkoren medför inte att garantitiden förlängs, varken för apparaten eller utbytta delar.
4. Garantin gäller inte för:
   a. skador som beror på felaktig användning, t.ex. om anvisningarna i bruksanvisningen inte följts.
   b. skador som beror på reparationer eller åtgärder som utförts av köparen eller obehörig tredje part.
   c. transportskador som uppstått under transporten från tillverkaren till användaren eller vid returtransporten till servicestället.
   d. tillbehörsdelar som utsätts för normalt slitage, t.ex. manschett, batterier o.s.v..
5. Vi ansvarar inte för direkta eller indirekta följdskador som orsakas av apparaten, inte heller om skadan på apparaten faller under garantin.

Guangdong Transtek Medical Electronics Co., Ltd.
Zone A, No.105 ,Dongli Road, Torch Development District,
Zhongshan,528437,Guangdong,China

Försäljning och import av:
MEDISANA GmbH, Jagenbergstraße 19, 41468 NEUSS
Tyskland

EC REP
MDSS - Medical Device Safety Service GmbH
Adress: Schiffgraben 41, 30175 Hannover, Tyskland

Service-adresserna finns på en separat bilaga.

SE/GR

MEDISANA®

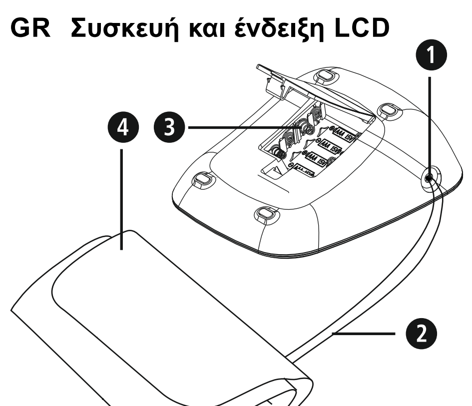
Πιεσόμετρο
BU 546 connect

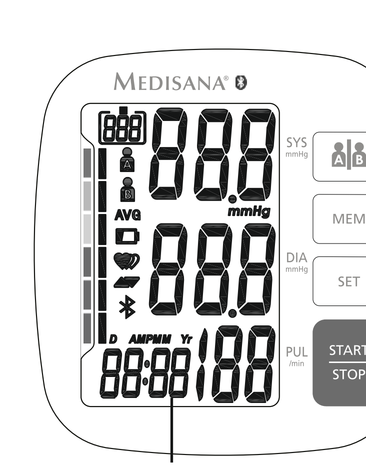
Bluetooth®

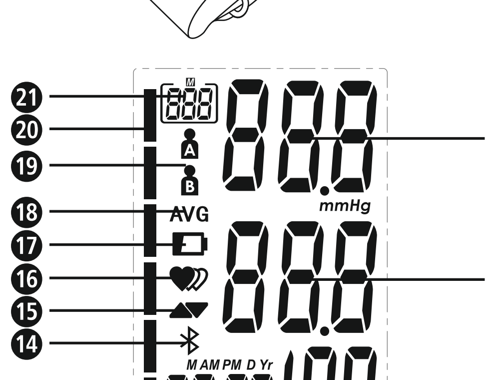
Οδηγίες χρήσης

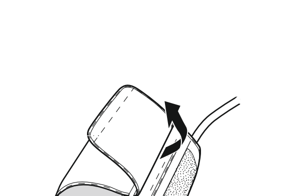
Παρακαλούμε διαβάσετε με προσοχή!

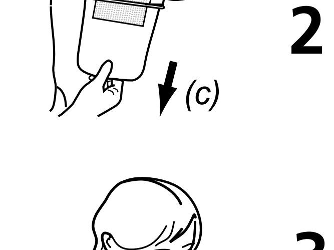
GR Συσκευή και ένδειξη LCD

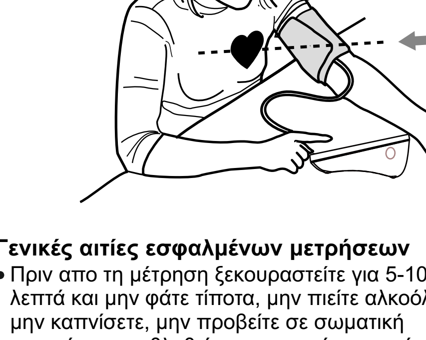












Προβλεπόμενη χρήση

- Αυτή η πλήρως αυτόματη ηλεκτρονική συσκευή μέτρησης πίεσης αίματος προορίζεται για τη μέτρηση της πίεσης αίματος στο σπίτι. Πρόκειται για ένα μη επεμβατικό σύστημα μέτρησης της πίεσης αίματος για τη μέτρηση της διαστολικής και συστολικής πίεσης αίματος και των σφυγμών σε ενήλικες με τη χρήση της ταλαντομετρικής μεθόδου μέσω μιας περιχειρίδας (μανσέτα) που τοποθετείται γύρω από το βραχίονα. Το χρησιμοποιούμενο μέγεθος περιχειρίδας για αυτή τη συσκευή οριοθετείται στα 22 - 42 εκ.
- Η συσκευή προορίζεται αποκλειστικά για χρήση από ενήλικες σε εσωτερικούς χώρους.

Αντενδείξεις

- Η συσκευή δεν ενδείκνυται για μέτρηση της αρτηριακής πίεσης σε παιδιά. Για χρήση σε παιδιά μεγαλύτερης ηλικίας συμβουλευτείτε το γιατρό σας.
- Η χρήση της συσκευής από εγκύους και ασθενείς με εμφυτευμένες, ηλεκτρονικές συσκευές (όπως καρδιακό βηματοδότη ή απινιδωτή) δεν επιτρέπεται.

Επεξήγηση συμβόλων

ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ
Ακολουθήστε τις οδηγίες χρήσης! Αν δεν τηρηθούν οι οδηγίες αυτού του εγχειριδίου, μπορούν να προκληθούν σοβαροί τραυματισμοί ή και ζημιές στη συσκευή.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ
Αυτές οι προειδοποιητικές υποδείξεις πρέπει να τηρηθούν ώστε να αποφευχθούν οι πιθανοί τραυματισμοί του χρήστη.

ΠΡΟΣΟΧΗ
Αυτές οι υποδείξεις πρέπει να τηρηθούν ώστε να αποφευχθούν οι πιθανές ζημιές στη συσκευή.

ΥΠΟΔΕΙΞΗ
Αυτές οι υποδείξεις σας δίνουν πρόσθετες χρήσιμες πληροφορίες για την εγκατάσταση και τη λειτουργία.

Ταξινόμηση συσκευής: Τύπος BF

LOT Αριθμός LOT SN Σειριακός αριθμός

Κατασκευαστής

Ημερομηνία κατασκευής

CE 0123

Γενικές αιτίες εσφαλμένων μετρήσεων

- Πριν απο τη μέτρηση ξεκουραστείτε για 5-10 λεπτά και μην φάτε τίποτα, μην πιείτε αλκοόλ, μην καπνίσετε, μην προβείτε σε σωματική εργασία, μην αθληθείτε και μην κάνετε μπάνιο. Αυτοί οι παράγοντες μπορεί να επηρεάσουν το αποτέλεσμα της μέτρησης.
- Βγάλτε τα ρολόγια και τα κοσμήματα από το χέρι που θα γίνει η μέτρηση.
- Πάντα να μετράτε στο ίδιο χέρι (συνήθως αριστερό).
- Μετράτε την πίεσή σας τακτικά, την ίδια ώρα κάθε μέρα, διότι η πίεση μεταβάλλεται στη διάρκεια της ημέρας.
- Οι προσπάθειες του ασθενούς να στηρίξει το χέρι του μπορεί να αυξήσουν την πίεση.
- Κατά τη μέτρηση πρέπει να κάθεστε άνετα και χαλαρά και να μην τεντώνετε τους μύες του χεριού, στο οποίο γίνεται η μέτρηση. Αν χρειαστεί, χρησιμοποιήστε μαξιλάρια για στήριξη.
- Όταν ο καρπός είναι κάτω ή πάνω από το ύψος της καρδιάς, η μέτρηση θα είναι λανθασμένη.
- Αν η μανσέτα δεν κάθεται σφιχτά ή είναι ανοιχτή θα γίνει εσφαλμένη μέτρηση.
- Οι επαλαμβανόμενες μετρήσεις προκαλούν συγκέντρωση του αίματος στο χέρι, κάτι που μπορεί να οδηγήσει σε εσφαλμένο αποτέλεσμα. Οι διαδοχικές μετρήσεις πίεσης αίματος πρέπει να διεξάγονται με διαλείμματα των 3 λεπτών ή αφότου παραμείνει ο βραχίονας έτσι σηκωμένος προς τα επάνω ώστε να μπορεί να εκρεύσει το συσσωρευμένο αίμα.

GR Υποδείξεις ασφαλείας

Πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή μελετήστε προσεκτικά τις οδηγίες χρήσης και ιδιαίτερα τις οδηγίες ασφαλείας και φυλάξτε το εγχειρίδιο για μελλοντική χρήση. Όταν δίνετε τη συσκευή σε άλλα άτομα, δώστε μαζί και αυτό το εγχειρίδιο χρήσης.

- Η συσκευή προορίζεται μόνο για ιδιωτική χρήση σε εσωτερικούς χώρους.
- Η συσκευή θα πρέπει να παραμένει για περίπου 30 λεπτά στον χώρο, στον οποίο πρόκειται να χρησιμοποιηθεί προκειμένου να προσαρμόζεται στη θερμοκρασία του περιβάλλοντος χώρου. Χρησιμοποιείτε τη συσκευή μόνο στις συνθήκες περιβάλλοντος χώρου που αναγράφονται στα τεχνικά χαρακτηριστικά.
- Αν έχετε ενδοιασμούς αναφορικά με τις επι τώσεις για την υγεία σας, α ευθυνθείτε πριν α ο τη χρήση της συσκευής στον γιατρό σας.
- Χρησιμο οιείτε τη συσκευή μόνο για τον προβλε όμενο σκο ό σύμφωνα με τις οδηγίες χρήσης. Σε περί τωση μη ροβλε όμενης χρήσης αύει να ισχύει η εγγύηση.
- Αν πάσχετε α ό κά οια ασθένια, ό ως π.χ. στένωση των αρτηριών, συμβουλευτείτε το γιατρό σας πριν α ό τη χρήση της συσκευής.
- Η συσκευή δεν ε ιτρέ εται να χρησιμο οιηθεί για τον έλεγχο της συχνότητας ενός βηματοδότη καρδιάς.
- Οι καρδιακές αρρυθμίες προκαλούν ακανόνιστο σφυγμό. Αυτό μπορεί να έχει ως επακόλουθο προβλήματα στην καταγραφή της σωστής τιμής της αρτηριακής πίεσης με παλμογραφικές συσκευές μέτρησης της αρτηριακής πίεσης. Η συγκεκριμένη συσκευή διαθέτει τον ηλεκτρονικό εξοπλισμό που της επιτρέπει να αναγνωρίζει τις προκύπτουσες αρρυθμίες και να προβάλει στην οθόνη το αντίστοιχο σύμβολο ⓰. Σε αυτή την περίπτωση συμβουλευθείτε τον ιατρό σας.
- Σε περίπτωση υπάρχουσας αλλεργίας στο πολυέστερ ή στα πλαστικά, η συσκευή δεν πρέπει να χρησιμοποιείται.
- Όπως σε όλες τις παλμογραφικές συσκευές μέτρησης της αρτηριακής πίεσης, ορισμένες παθολογικές συνθήκες είναι δυνατό να έχουν ως επακόλουθο μη ακριβείς μετρήσεις. Σε αυτές συγκαταλέγονται μεταξύ άλλων: καρδιακές αρρυθμίες, χαμηλή αρτηριακή πίεση, προβλήματα αιμάτωσης, καταστάσεις σοκ, διαβήτης, εγκυμοσύνη, προεκλαμψία κλπ. Για αυτό μιλήστε με τον ιατρό σας, πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή.
- Μην τοποθετείτε ποτέ τη μανσέτα πάνω σε τραυματισμένα σημεία του δέρματος.
- Μην μετράτε την πίεση, όταν πραγματοποιούνται ταυτόχρονα άλλες μετρήσεις στο ίδιο μέλος του σώματος, διότι αυτές μπορούν να επηρεαστούν ή να αποτύχουν.
- Αν κατά τη διάρκεια της μέτρηση παρουσιαστούν οποιοιδήποτε πόνοι, όπως π.χ. στις αρθρώσεις του καρπού ή αλλού, πατήστε το πλήκτρο έναρξης / διακοπής ❽, για να εξαερώσετε τη μανσέτα. Λύστε τη μασέτα και απομακρύντε την από τον καρπό του χεριού.
- Εάν σε σπάνιες περιπτώσεις λόγω δυσλειτουργίας, η μανσέτα μένει μόνιμα φουσκωμένη κατά τη διάρκεια της μέτρησης, πρέπει αμέσως να αφαιρεθεί. Η παρατεταμένη επιβάρυνση του μπράτσου λόγω πολύ υψηλής πίεσης στη μανσέτα (πίεση μανσέτας >300 mmHg ή σταθερή πίεση >15 mmHg για πάνω από 3 λεπτά) μπορεί να οδηγήσει σε εκχύμωση στο μπράτσο.
- Η υπερβολικά συχνές και διαδοχικές μετρήσεις μπορούν να προκαλέσουν διαταραχή της κυκλοφορίας του αίματος και συνεπώς τραυματισμούς.
- Κατά τη χρήση και την αποθήκευση, προσέξτε ώστε το καλώδιο και σωλήνας αέρα να οδηγούνται κατά τέτοιο τρόπο ώστε να μην υπάρχει κίνδυνος στραγγαλισμού από αυτά.
- Ποτέ μην τσακίζετε τον εύκαμπτο σωλήνα αέρα κατά τη χρήση της συσκευής, αφού αυτό μπορεί να προκαλέσει τραυματισμούς. Επίσης δεν επιτρέπεται να συμπιέζεται ο σωλήνας ή να παρεμποδίζεται κατ' άλλο τρόπο η ροή αέρα.
- Μην συνδέετε το σωλήνα αέρα με άλλα ιατρικά συστήματα, διότι ο αέρας μπορεί να διοχετευθεί σε ενδοφλέβια συστήματα ή να αυξηθεί η πίεση, γεγονός το οποίο μπορεί να οδηγήσει σε σοβαρούς τραυματισμούς.
- Η συσκευή δεν ενδείκνυται για σταθερή επιτήρηση της πίεσης του αίματος κατά τη διάρκεια εγχειρήσεων ή την αντιμετώπιση ιατρικών καταστάσεων έκτακτης ανάγκης.
- Η συσκευή δεν ενδείκνυται για τη χρήση κατά τη διάρκεια μεταφοράς ασθενών εκτός μιας μονάδας περίθαλψης.
- Η συσκευή δεν μπορεί να χρησιμοποιείται σε συνδυασμό με χειρουργικό εξοπλισμό.
- Μην παίρνετε θεραπευτικά μέτρα κατόπιν αυτομέτρησης! Μην αλλάζετε ποτέ τη δασολογία ενός φαρμάκου που σας χορήγησε ο ιατρός σας!
- Η συσκευή δεν επιτρέπεται να λειτουργεί κοντά σε συσκευές που εκπέμπουν ισχυρή ηλεκτρική ακτινοβολία, π.χ. πομπούς ραδιοσυχνοτήτων ή κινητά τηλέφωνα. Εξαιτίας αυτού μπορεί να επηρεαστεί η λειτουργία (βλέπε "Ηλεκτρομαγνητική συμβατότητα").
- Η συσκευή δεν πρέπει να λειτουργεί κοντά σε μίγματα μέσων αναισθησίας, τα οποία είναι αναφλέξιμα μέσω του αέρα ή του οξυγόνου.
- Απαγορεύεται η χρήση της συσκευής από άτομα με περιορισμένες φυσικές ή πνευματικές ικανότητες, έλλειψη αισθήσεων, εμπειρίας και/ή γνώσης, εάν δεν επιτηρούνται για την ασφάλειά τους από κάποιο αρμόδιο άτομο που θα τους δίνει οδηγίες για τη χρήση της συσκευής.
- Το παρόν πιεσόμετρο προορίζεται για ενήλικες. Δεν επιτρέπεται η χρήση σε βρέφη ή παιδιά. Συμβουλευτείτε ιατρό, εάν σκοπεύετε να χρησιμοποιήσετε τη συσκευή σε νεαρά άτομα.
- Φυλάσσετε τη συσκευή μακριά από παιδιά και ζώα. Η κατάποση μικρών εξαρτημάτων όπως υλικό συσκευασίας, μπαταρία, καπάκι θήκης μπαταρίας, κ.λπ. μπορεί να οδηγήσει σε πνιγμό.
- Πριν τη χρήση, βεβαιωθείτε ότι η συσκευή λειτουργεί και ότι βρίσκεται σε άριστη κατάσταση. Κατά τη χρήση μην πραγματοποιείτε εργασίες σέρβις ή επισκευής.
- Σε περίπτωση βλάβης μην προσπαθήσετε να επιδιορθώσετε τη συσκευή μόνοι σας. Δώστε τη συσκευή για επισκευή σε μια εξουσιοδοτημένη υπηρεσία για σέρβις.
- Προστατεύετε τη συσκευή από την υγρασία. Σε περίπτωση εισχώρησης υγρού στη συσκευή, απομακρύνετε αμέσως τις μπαταρίες και μην τη χρησιμοποιήσετε ξανά. Επικοινωνήστε με το κατάστημα που αγοράσατε τη συσκευή ή κατευθείαν με εμάς.
- Χρησιμοποιείτε μόνο γνήσια αξεσουάρ και ανταλλακτικά, διότι, διαφορετικά, μπορεί να προκληθούν ζημιές στη συσκευή και τραυματισμοί.
- Ενημερώστε τη MEDISANA, εάν διαπιστώσετε πως η συσκευή λειτουργεί με μη κανονικό τρόπο.
- Όταν δεν ρόκειται να χρησιμο οιήσετε τη συσκευή για ένα μεγαλύτερο χρονικό διάστημα, βγάζετε τις μ μπαταρίες.

ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΤΗΣ ΜΠΑΤΑΡΙΑΣ

- Μην αποσυναρμολογείτε τις μπαταρίες!
- Αντικαθιστάτε τις μπαταρίες όταν στην οθόνη εμφανιστεί το σύμβολο της μπαταρίας.
- Αφαιρείτε κατευθείαν τις αδύναμες μπαταρίες από τη θήκη μπαταριών, διότι υπάρχει κίνδυνος διαρροής και πρόκλησης ζημιάς στη συσκευή!
- Αυξημένος κίνδυνος διαρροής, αποφεύγετε την επαφή με το δέρμα, τα μάτια και τους βλεννογόνους! Σε περίπτωση που έρθετε σε επαφή με οξέα μπαταριών ξεπλύνετε αμέσως το προσβλημένο σημείο με καθαρό νερό και συμβουλευτείτε έναν γιατρό!
- Αν καταπιείτε μία μπαταρία τότε συμβουλευτείτε αμέσως έναν γιατρό!
- Πάντα να αντικαθιστάτε όλες τις μπαταρίες ταυτόχρονα!
- Να χρησιμοποιείτε μόνο μπαταρίες του ίδιου τύπου! Να μην χρησιμοποιείτε μπαταρίες διαφορετικού τύπου ούτε και χρησιμοποιημένες μαζί με καινούργιες!
- Τοποθετείτε τις μπαταρίες σωστά, προσέχετε την πολικότητα!
- Αφαιρείτε τις μπαταρίες αν η συσκευή δεν έχει χρησιμοποιηθεί για τουλάχιστον 3 μήνες.
- Κρατάτε τις μπαταρίες μακριά από τα παιδιά!
- Μην επαναφορτίζετε τις μπαταρίες! **Υπάρχει κίνδυνος έκρηξης!**
- Μην τις βραχυκυκλώνετε! **Υπάρχει κίνδυνος έκρηξης!**
- Μην τις πετάτε στην φωτιά! **Υπάρχει κίνδυνος έκρηξης!**
- Μην πετάτε τις άχρηστες μπαταρίες στα οικιακά απορρίμματα, αλλά στα ειδικά απορρίμματα ή στα σημεία συλλογής στα ειδικά καταστήματα!

Συσκευή και ένδειξη LCD

❶ Υποδοχή σύνδεσης για τον σωλήνα αέρα ❷ Σωλήνας αέρα
❸ Θήκη μπαταριών (στην πίσω πλευρά) ❹ Μανσέτα ❺ Πλήκτρο μνήμης χρήστη ❻ Πλήκτρο «MEM» (Memory / Μνήμη) ❼ Πλήκτρο «SET» (Καταχώριση) ❽ Πλήκτρο START/STOPP ❾ Ένδειξη LCD
❿ Ένδειξη της συστολικής πίεσης ⓫ Ένδειξη της διαστολικής πίεσης
⓬ Ένδειξη συχνότητας σφυγμού ⓭ Ώρα / Ημερομηνία ⓮ Σύμβολο **Bluetooth**®
⓯ Σύμβολο φουσκώματος/ξεφουσκώματος ⓰ Ένδειξη σφυγμού/αρρυθμίας
⓱ Ανεπαρκώς φορτισμένη μπαταρία ⓲ Μέση τιμή («AVG») ⓳ Μνήμη χρήστη (A/B) ⓴ Δείκτης αρτηριακής πίεσης (πράσινο - κίτρινο - πορτοκαλί - κόκκινο)
㉑ Ένδειξη μνήμης

Περιεχόμενο παράδοσης

Ελέγξτε αρχικά την πληρότητα της συσκευής.Το περιεχόμενο παράδοσης συμπεριλαμβάνει:

- 1 **MEDISANA** Πιεσόμετρο **BU 546 connect**
- 1 μανσέτα με ελαστικό σωλήνα αέρα • 4 μπαταρίες (τύπος AAA, LR03) 1,5V
- 1 τεμ. Οδηγίες χρήσης και ένθετο σχετικά με την Ηλεκτρομαγνητική συμβατότητα

Αν κατά το άνοιγμα της συσκευασίας παρατηρήσετε κάποια ζημιά μεταφοράς, επικοινωνήστε αμέσως με το κατάστημα που αγοράσατε τη συσκευή.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ
Προσέχετε ώστε τα πλαστικά συσκευασίας να μην περιέλθουν σε παιδικά χέρια. Υπάρχει κίνδυνος ασφυξίας!

Πώς λειτουργεί η μέτρηση?

Η συσκευή **BU 546 connect** είναι ένα πιεσόμετρο, το οποίο προορίζεται για τη μέτρηση της πίεσης αίματος στον άνω βραχίονα. Η μέτρηση πραγματοποιείται στο μπράτσο μέσω ενός μικροεπεξεργαστή - ήδη κατά τη διάρκεια του φουσκώματος της μανσέτας. Η συσκευή αναγνωρίζει νωρίτερα τη συστολή σε σύγκριση με την καθιερωμένη μέτρηση. Έτσι, αποτρέπεται η υπερβολικά υψηλή πίεση φουσκώματος στη μανσέτα. Επιπλέον, το πιεσόμετρό σας διαθέτει μια λειτουργία για την αναγνώριση ακανόνιστων κτύπων της καρδιάς (οι λεγόμενες αρρυθμίες), οι οποίοι μπορούν να επηρεάσουν τα αποτελέσματα των μετρήσεων. Εάν διαπιστωθεί αρρυθμία, αυτό εμφανίζεται μέσω του αντίστοιχου συμβόλου στην οθόνη.

Ταξινόμηση (πίεσης αίματος κατά τον Παγκόσμιο Οργανισμό Υγείας (WHO)

Οι τιμές αυτές έχουν καθοριστεί από τον Παγκόσμιο Οργανισμό Υγείας (WHO) χωρίς να ληφθεί υπόψη η ηλικία.

συστολή mmHg	διαστολή mmHg		Ένδειξη πίεσης αίματος ⓴
≥ 180	≥ 110	**πολύ υψηλή πίεση**	κόκκινο
160 - 179	100 - 109	**μέτρια υψηλή πίεση**	πορτοκαλί
140 - 159	90 - 99	**ελαφρά υψηλή πίεση**	κίτρινο
130 - 139	85 - 89	**ελαφρώς αυξημένη πίεση**	πράσινο
120 - 129	80 - 84	**Φυσιολογική πίεση**	πράσινο
< 120	< 80	**βέλτιστη πίεση**	πράσινο

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ
Η πολύ χαμηλή πίεση αίματος αποτελεί επίσης κίνδυνο για την υγεία όπως η υψηλή πίεση αίματος! Οι ίλιγγοι ενδέχεται να προκαλέσουν επικίνδυνες καταστάσεις (π.χ. σε σκάλες ή στην οδική κυκλοφορία)!

Επηρεασμός και επεξεργασΐα των μετρήσεων

- Μεγρήστετην πίεσή σας πολλές φορές, αποθηκεύστετα αποτελέσμστα και συγκρίνετέ τα μεταξύ τους. Μην βγάζετε συμπεράσματα από ένα και μόνο αποτέλεσμα.
- Ενας γιατρός που γνωρίζει και το ιστορικό σας πρέπει να κρίνει τις τιμές πίεσης. Εάν χρησιμοποιείτε τη συσκευή τακτικά και σημειώνετε τις τιμές για τον γιατρό σας πρέπει να τον ενημερώνετε για την εξέλιξη.
- Κστά τις μετρήσεις της πίεσης λάβετε υπόψη σας ότι οι καθημερινές τιμές εξερτώνται από πολλούς παράγοντες. Το κάπνισμα, το αλκοόλ, τα φάρμακα και η σωματική εργασία επηρεάζουν τις τιμές διαφορετικά.
- Μετρήστε την πίεσή σας πριν το φαγητό.
- Πριν μετρήσετε την πίεση πρέπει να ξεκουραστείτε για τουλάχιστον 5 - 10 λεπτά.
- Εάν οι τιμές συστολής ή διαστολής της μέτρησης σας φαίνονται ασυνήθιστες (πολύ υψηλές ή πολύ χαμηλές) παρόλο που χρησιμοποιήσατε σωστά τη συσκευή και αν αυτό συμβεί επανειλημμένα, ειδοποιήστε αμέσως τον γιστρό σας. Το ίδιο ισχίαι και όταν σε σπάνιες περτ-ώοαις ένας ανώμαλος ή πολύ αδύναμος παλμός δεν επιτρέπειτη μέτρηση.

Λειτουργία - Τοποθέτηση/Αφαίρεση των μπαταριών

Για να μπορέσετε να θέσετε σε λειτουργία τη συσκευή πρέπει πρώτα να βάλετε μέσα τις συνημμένες μπαταρίες. Στην κάτω πλευρά της συσκευής υπάρχει το καπάκι της θήκης μπαταριών ❸. Ανοίξτε το και βάλτε μέσα τις 4 συνημμένες μπαταρίες 1,5 V, τύπου AAA LR03. Προσέξτε τη σωστή πολικότητα (βλέπε επισήμανση στη θήκη των μπαταριών). Κλείστε πάλι το κάλυμμα της θήκης των μπαταριών. Αλλάξτε τις μπαταρίες όταν εμφανιστεί στην οθόνη ⓱ το σύμβολο αλλαγής μπαταριών ❾ ή όταν η οθόνη δεν δείχνει τίποτα μετά από την ενεργοποίηση της συσκευής.

Ρύθμιση

1. Ώρα και ημερομηνία:
Όταν η συσκευή είναι απενεργοποιημένη πατήστε το πλήκτρο SET ❼. Στην οθόνη εμφανίζεται η ένδειξη ώρας. Τώρα πατήστε και κρατήστε πατημένο το πλήκτρο SET ❼, έως ότου αρχίσει να αναβοσβήνει η θέση καταχώρισης του έτους. Πατήστε το πλήκτρο MEM ❻ όσες φορές χρειαστεί για να εμφανιστεί το έτος που θέλετε να επιλέξετε. Για επιβεβαίωση του έτους πατήστε το πλήκτρο SET ❼. Στη συνέχεια θα μεταβείτε στη ρύθμιση μήνα και ημέρας, της μορφής εμφάνισης της ώρας (12 ή 24 ώρες), καθώς και της ένδειξης ώρας και λεπτών. Ρυθμίστε τα λοιπά στοιχεία με τον αντίστοιχο τρόπο. Μόλις ολοκληρώσετε την καταχώριση των στοιχείων στην οθόνη εμφανίζεται η ένδειξη «**dOnE**» καθώς και οι επιλεγμένες τιμές και στη συνέχεια η συσκευή απενεργοποιείται.

2. Δημιουργία μνήμης αποθήκευσης στοιχείων μέτρησης χρήστη:
Η συσκευή μέτρησης της αρτηριακής πίεσης **BU 546 connect** της **MEDISANA** παρέχει τη δυνατότητα καταχώρισης των τιμών καταμέτρησης σε δύο διαφορετικές μνήμες αποθήκευσης στοιχείων. Η κάθε μνήμη διαθέτει 250 θέσεις. Πατώντας το πλήκτρο μνήμης χρήστη ❺ όταν η συσκευή είναι ενεργοποιημένη, μπορείτε να επιλέξετε μεταξύ του χρήστη A και του χρήστη B, ενώ στην οθόνη εμφανίζεται η αντίστοιχη ένδειξη ⓳.

Τοποθέτηση της μανσέτας πίεσης

1. Πριν τη χρήση, εισάγετε το άκρο του αγωγού αέρα στο άνοιγμα στην αριστερή πλευρά της συσκευής ❶.
2. Ωθήστε την ανοιχτή λευρά της μανσέταςμέσα από τη μεταλλική βέργα, ώστε η αυτοκόλλητη σύνδεση να βρίσκεται στην εξωτερική λευρά και προκύ τει ένα κυλινδρικό σχήμα (**σχ.1**). Περάστε τη μανσέτα στον αριστερό σας βραχίονα.
3. Το οθετήστε το σωλήνα αέρα στη μέση του βραχίονα σε ε έκταση του μεσαίου δακτύλου σας (**σχ.2**) (***a***). Η κάτω άκρη της μανσέτας θαπρέ ει να βρίσκεται ερί ου 2 – 3 cm άνω α ό την εσωτερική καμ ή του αγκώνα (***b***). Σφίξτε τη μανσέτα και κλείστε την αυτοκόλλητη σύνδεση (***c***).
4. Η μέτρηση πρέ ει να γίνεται σε γυμνό βραχίονα.
5. Μόνο σε ερί τωση ου δεν είναι εφικτή η το οθέτηση της μανσέτας στον αριστερό βραχίονα, το οθετείτε τη μανσέτα στο δεξί βραχίονα. Οι μετρήσεις ρέ ει να εκτελούνται άντα στον ίδιο βραχίονα.
6. Σωστή θέση μέτρησης καθισμένοι (σχ.**3**).

Μέτρηση της πίεσης

Αφού φορέσετε σωστά τη μανσέτα, μπορείτε να ξεκινήσετε τη μέτρηση.

1. Ενεργοποιήστε τη συσκευή πατώντας το πλήκτρο START/STOP ❽.
2. Στην οθόνη προβάλλονται σύντομα όλοι οι χαρακτήρες. Με αυτό το τεστ ελέγχεται η πληρότητα της οθόνης ενδείξεων. Η συσκευή είναι έτοιμη για τη μέτρηση και στην οθόνη εμφανίζεται το ψηφίο **0**.
3. Η συσκευή φουσκώνει αυτόματα τη μανσέτα για τη μέτρηση της αρτηριακής σας πίεσης. Η ένδειξη της αυξανόμενης πίεσης εμφανίζεται στην οθόνη.
4. Μόλις η συσκευή καταγράψει ένα σήμα, στην οθόνη αρχίζει να αναβοσβήνει το σύμβολο σφυγμού. Μόλις καταγραφεί ένα αποτέλεσμα η συσκευή αφήνει αργά τη μανσέτα να ξεφουσκώσει και στην οθόνη εμφανίζονται οι ενδείξεις της συστολικής και της διαστολικής πίεσης, η ένδειξη σφυγμού και ώρας.
5. Σύμφωνα με το πρότυπο του Παγκόσμιου Οργανισμού Υγείας (Π.Ο.Υ.) για την ταξινόμηση της αρτηριακής πίεσης, ο δείκτης αρτηριακής πίεσης ⓴ αναβοσβήνει δίπλα από τη ράβδο του αντίστοιχου χρώματος.
6. Εάν η συσκευή διαπιστώσει μη κανονικό σφυγμό, στην οθόνη εμφανίζεται επιπρόσθετα η ένδειξη αρρυθμίας ⓰.
7. Οι τιμές των μετρήσεων αποθηκεύονται αυτόματα στη μνήμη του επιλεγμένου χρήστη (A ή B).
8. Επίσης τα αποτελέσματα των μετρήσεων μεταδίδονται αυτόματα μέσω **Bluetooth**® σε κατάλληλα διαμορφωμένες για λήψη και συνδεδεμένες συσκευές, το οποίο επισημαίνεται μέσω του συμβόλου **Bluetooth**® ⓮ που αναβοσβήνει. Εάν η μετάδοση **Bluetooth**® ολοκληρωθεί με επιτυχία, το σύμβολο **Bluetooth**® ⓮ εξαφανίζεται μετά από περ. 5 δευτερόλεπτα. Εάν η μετάδοση δεν ολοκληρωθεί με επιτυχία, το σύμβολο εξαφανίζεται μετά από μέγιστο χρόνο 3 λεπτών.
9. Απενεργοποιήστε τη συσκευή πατώντας το πλήκτρο START/STOP ❽.

Η μετάδοση μέσω Bluetooth®

Το πιεσόμετρο μπράτσου **MEDISANA BU 546 connect** προσφέρει τη δυνατότητα να μεταδίδετε τα αποτελέσματα των μετρήσεων στην online περιοχή VitaDock® ή/και μέσω της εφαρμογής VitaDock®. Οι εφαρμογές VitaDock® επιτρέπουν λεπτομερή αξιολόγηση, αποθήκευση και συγχρονισμό των δεδομένων μέτρησης μεταξύ διαφόρων συσκευών iOS και Android. Με αυτό τον τρόπο έχετε συνεχώς πρόσβαση στα δεδομένα σας και μπορείτε να τα μοιράζεστε π.χ. με φίλους ή με τον ιατρό σας. Για το σκοπό αυτό απαιτείται ένας δωρεάν λογαριασμός χρήστη, τον οποίο μπορείτε να διαμορφώσετε στην ηλεκτρονική διεύθυνση www.vitadock.com. Για συσκευές Android και iOS μπορείτε να πραγματοποιείτε λήψη των αντίστοιχων εφαρμογών. Στην ιστοσελίδα θα βρείτε οδηγίες για την εγκατάσταση και τη χρήση του λογισμικού. Μετά τη μέτρηση της πίεσης πραγματοποιείται αυτόματη μετάδοση των δεδομένων (εφόσον το **Bluetooth**® έχει ενεργοποιηθεί και διαμορφωθεί στη συσκευή λήψης).

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ
- **Κατά τη μετάδοση μέσω Bluetooth®-κρατάτε τη συσκευή σε απόσταση τουλάχιστον 20 cm από το σώμα σας (ιδίως από το κεφάλι σας).**
- **Για να αποφύγετε πιθανά προβλήματα σύνδεσης, η απόσταση μεταξύ συσκευής και δέκτη πρέπει να είναι από 1 έως 10 μέτρα.**
- **Για να αποφύγετε πιθανές παρεμβολές από άλλες συσκευές, αυτές θα πρέπει να βρίσκονται σε απόσταση τουλάχιστον 1 μέτρου από τη συσκευή μέτρησης αρτηριακής πίεσης.**

Προβολή των αποθηκευμένων τιμών

Αυτή η συσκευή διαθέτει 2 ξεχωριστές μνήμες χρήστη z με μια χωρητικότητα έκαστη 250 θέσεων μνήμης. Οι τιμές μέτρησης αποθηκεύονται αυτόματα. Για να εμφανιστούν οι αποθηκευμένες τιμές μέτρησης πατήστε το πλήκτρο MEM ❻ όταν η συσκευή είναι απενεργοποιημένη. Οι μέσες τιμές των 3 τελευταίων μετρήσεων (εφόσον έχουν πραγματοποιηθεί 3 μετρήσεις για τον χρήστη) εμφανίζονται στην οθόνη. Πατώντας ξανά το πλήκτρο MEM ❻, εμφανίζεται η τελευταία αποθηκευμένη μέτρηση. Πατώντας ξανά το πλήκτρο MEM ❻ εμφανίζονται οι εκάστοτε προηγούμενες τιμές μέτρησης. Πατώντας το πλήκτρο START/STOP ❽ μπορείτε οποτεδήποτε να βγείτε από τη λειτουργία μνήμης απενεργοποιώντας ταυτόχρονα τη συσκευή. Εάν στη μνήμη έχουν αποθηκευτεί 250 τιμές μέτρησης και αποθηκευτεί μία πρόσθετη τιμή μέτρησης, η παλαιότερη θα διαγραφεί.

Διαγραφή αποθηκευμένων τιμών

Πιέστε το κουμπί MEM ❻, για να μεταβείτε στη λειτουργία ανάκτησης μνήμης. Εάν είστε βέβαιοι, πως επιθυμείτε να διαγράψετε οριστικά όλες τις αποθηκευμένες στη μνήμη τιμές των μετρήσεων ενός χρήστη, πατήστε και κρατήστε πατημένο το πλήκτρο SET ❼ για περ. 3 δευτερόλεπτα, έως ότου στην οθόνη εμφανιστεί η ένδειξη «**dEL ALL**». Στη συνέχεια πατήστε ξανά το πλήκτρο SET ❼, για να διαγράψετε τις αποθηκευμένες τιμές μέτρησης. Η συσκευή απενεργοποιείται αυτόματα. Μπορείτε να διακόψετε τη διαδικασία διαγραφής πατώντας προηγουμένως το πλήκτρο START/STOP ❽.

Λάθη και διορθώσεις

Σύμβολο	Αιτία	Αντιμετώπιση
Καμία ένδειξη	Ελέγξτε τον βαθμό φόρτισης των μπαταριών. Ελέγξτε τη θέση των μπαταριών ή/και τη σωστή σύνδεση της τροφοδοσίας ρεύματος.	Τοποθετήστε νέες μπαταρίες. Τοποθετήστε τις μπαταρίες σύμφωνα με τον προβλεπόμενο τρόπο.
[μπαταρία] + Lo	Αδύναμη μπαταρία	Οι μπαταρίες είναι αδύναμες ή άδειες. Αντικαταστήστε και τις τέσσερις μπαταρίες με καινούριες μπαταρίες 1,5 V LR03 τύπου AAA.
E01	Η μανσέτα δεν είναι σωστά τοποθετημένη	Φορέστε σωστά τη μανσέτα. Επαναλάβετε τη μέτρηση με σωστό τρόπο.
E02	Κίνηση ή ομιλία κατά τη διάρκεια της μέτρησης	Επαναλάβετε τη μέτρηση μετά από διάστημα ηρεμίας 30 λεπτών. Μη μιλάτε και μην κινείστε κατά τη διάρκεια της μέτρησης.
E03	Δεν ανιχνεύεται σφυγμός	Φορέστε σωστά τη μανσέτα. Εφόσον χρειάζεται χαλαρώστε το ρούχο στο βραχίονα. Επαναλάβετε τη μέτρηση με σωστό τρόπο.
E04	Ανεπιτυχής μέτρηση	Φορέστε σωστά τη μανσέτα. Επαναλάβετε τη μέτρηση με σωστό τρόπο.
EExx	Σφάλμα βαθμονόμησης («xx» μπορεί να είναι αριθμός π.χ. 01, 02 κ.ο.κ.)	Φορέστε σωστά τη μανσέτα. Επαναλάβετε τη μέτρηση με σωστό τρόπο.
out	Η τιμή μέτρησης βρίσκεται εκτός του τομέα μέτρησης	Χαλαρώστε για λίγο. Επανατοποθετήστε την μανσέτα και επαναλάβετε τη μέτρηση. Εάν το πρόβλημα συνεχίζεται, επικοινωνήστε με τον γιατρό σας.

Αν δεν μπορείτε να λύσετε κάποιο πρόβλημα, επικοινωνήστε με τον κατασκευαστή. Μην ανοίγετε μόνοι σας της συσκευή.

Καθαρισμός και φροντίδα

Πριν τον καθαρισμό της συσκευής βγάζετε τις μπαταρίες. Καθαρίστε τη συσκευή και το περιβραχιόνιο με ένα μαλακό πανί νοτισμένο σε νερό με ελαφρύ διάλυμα σαπουνιού. Μην χρησιμοποιείτε σε καμία περίπτωση αιχμηρά καθαριστικά μέσα, οινόπνευμα, νάφθα, διαλυτικά ή βενζίνη κλπ. Μην βυθίζετε τη συκευή ή κάποιο άλλο εξάρτημα σε νερό. Προσέξτε ώστε να μην εισέλθει υγρασία στο εσωτερικό της συσκευής. Χρησιμοποιήστε την μόνο εάν τελείως στεγνή.
Χορηγστε αέρα στη μανσέτα μόνο όταν αυτή βρίσκεται γύρο από τον καρπό.
Μην εκθέτετε τη συσκευή στην ηλιακή ακτινοβολία και προστατέψτε την από τη βρωμιά και την υγρασία. Μην εκθέτετε τη συσκευή σε υπερβολική θερμότητα ή κρύο. Αν δεν χρησιμοποιείτε τη συσκευή φυλάξτε την μέσα στην ειδική θήκη. Αποθηκεύετε τη συσκευή σε καθαρό και ξηρό μέρος.

Οδηγίες γία τη διάθεση

Η συσκευή αυτή δεν επιτρέπεται να αποσύρεται μαζί με τα οικιακά απορρίμματα. Κάθε καταναλωτής είναι υποχρεωμένος να παραδίνει όλες τις ηλεκτρικές ή ηλεκτρονικές συσκευές, ανεξάρτητα αν εμπεριέχουν βλαβερές ύλες, σε υπηρεσία συλλογής του δήμου του ή στο ειδικό εμ όριο, ώστε νε είναιεφικτή η οικολογική απόσυρση των συσκευών αυτών.
Μην πετάτε μεταχειρισμένες μπαταρίες στα οικιακά απορρίμμστα, αλλά στα ειδικά απορρίμματα ή σε ένα σταθμό συλλογής μπαταριών του ειδικού εμπορίου. Αναφορικά με την αποκομιδή, απευθυνθείτε στις τοπικές αρχές ή στον αρμόδιο έμπορο.

Οδηγίες και πρότυπα

Η συσκευή αυτή αντιστοιχεί στις προδιαγραφές του προτύπου της ΕΕ για μη επεμβατικές συσκευές μέτρησης πίεσης αίματος. Είναι εγκεκριμένη σύμφωνα με τις οδηγίες της ΕΚ και φέρει το σήμα CE (σήμα συμμόρφωσης) «CE 0123». Η συσκευή μέτρησης πίεσης αίματος τηρεί τις ευρωπα˚κές προδιαγραφές EN 60601-1, EN 60601-1-2, EN 1060-3, EN 81060-1 και EN 81060-2. Οι προδιαγραφές της οδηγίας ΕΕ "93/42/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 14ης Ιουνίου 1993 περί ιατρικών προϊόντων" πληρούνται, όπως επίσης και της οδηγίας σχετικά με το ραδιοεξοπλισμό και τον τηλεπικοινωνιακό τερματικό εξοπλισμό 2014/53/ΕΚ. Μπορείτε να ζητήσετε την πλήρη δήλωση συμμόρφωσης μέσω της Medisana GmbH, Jagenbergstrasse 19, 41468 Neuss, Deutschland ή να πραγματοποιήσετε λήψη της μέσω της αρχικής σελίδας της Medisana (www.medisana.gr).

Ηλεκτρομαγνητική Συμβατότητα: (βλέπε ξεχωριστό φυλλάδιο)

Τεχνικά χαρακτηριστικά

Ονομασία και περιγραφή	: **MEDISANA** Πιεσόμετρο **BU 546 connect**
Μοντέλο	: TMB-1490-BS
Σύστημα ένδειξης	: Ψηφιακή ένδειξη
θέσεις μνήμης	: 2 x 250 για στοιχεία μέτρησης
Μέθοδος μέτρησης	: Μέτρηση ταλάντωσης
Παροχή τάσης	: 6 V⎓, 4 x μπαταρίες 1,5 V τύπου AAA LR03
Τομέας μέτρησης πίεση	: 0 – 299 mmHg
Τομέας μέτρησης παλμός	: 40 – 199 χτύποι/λεπτό
Μέγιστη μερική απόκλιση της στατικής πίεσης	: ± 3 mmHg
Μέγιστη μετρική απόκλιση των παλμικών τιμών	: ± 5 % της τιμής
Δημιουργία πίεσης	: Αυτόματα με αντλία
Εξαγωγή αέρα	: Αυτόματα
Δείκτης προστασίας από ξένα σώματα και νερό	: IP21
Συνθήκες λειτουργίας	: +5 °C έως +40 °C, 15 έως 90 % μέγ. σχετική ατμοσφαιρική υγρασία, 700-1060 hPa ατμοσφαιρική πίεση
Συνθήκες αποθήκευσης	: -20 °C έως +60 °C, έως 93 % μέγ. σχετική υγρασία αέρα, μη συμπυκνωμένη
Διαστάσεις (Μ x Π x Υ)	: περ. 140 x 130 x 60 mm
Μανσέτα	: 22 - 42 cm για ενήλικες
Βάρος (συσκευή)	: περ. 250 g χωρίς μπαταρίες
Αριθμός στοιχείου	: 51188
Αριθμός EAN	: 40 15588 51188 2
Αξεσουάρ	: Ανταλλακτική μανσέτα Αριθμός στοιχείου 51299 / EAN 40 15588 51299 5

Κατά τη διάρκεια της συνεχούς βελτίωσης του προϊόντος, διατηρούμε το δικαίωμα να πραγματοποιούμε τεχνικές και σχεδιαστικές τροποποιήσεις.

Την ενημερωμένη έκδοση αυτού του εγχειριδίου χρήσης θα την βρείτε στη διεύθυνση www.medisana.com

Εγγύηση και όροι επισκευών

Σχετικα με την εγγύηση απευθυνθείτε στο κατάστημα αγοράς ή κατευθείαν στην υπηρεσία συντήρησης. Αν η συσκευή πρέπει να αποσταλεί, αναφέρετε το ελάττωμα και παραθέστε ένα αντίγραφο της απόδειξης αγόρας.
Ισχύουν οι παρακάτω όροι εγγύησης:

1. Για προϊόντα της **MEDISANA** παρέχεται εγγύηση για 3 χρόνια από την ημερομηνία αγοράς. Η ημερομηνία αγοράς αποδεικνύεται σε περίπτωση εγγύησης με την απόδειξη αγοράς ή το τιμολόγιο.
2. Τα ελαττώματα που οφείλονται σε σφάλματα υλικού ή κατασκευής επισκευάζονται δωρεάν εντός του χρονικού διαστήματος που καλύπτει η εγγύηση.
3. Με την παροχή εγγύησης δεν γίνεται παράταση του χρόνου εγγύησης για τη συσκευή ή για τα εξαρτήματα που αλλάχτηκαν.
4. Από την εγγύηση αποκλείονται:
   α. Οι ζημιές που προέκυψαν από λανθασμένη μεταχείριση π.χ. μη τήρηση των οδηγιών χρήσης.
   β. Ζημιές, οι οποίες οφείλονται σε επισκευές ή επεμβάσεις του αγοραστή ή άλλων μη εξουσιοδοτημένων ατόμων.
   γ. Ζημιές κατά τη μεταφορά, οι οποίες προκλήθηκαν κατά τη διαδρομή από τον κατασκευαστή στον καταναλωτή ή κατά την αποστολή στο τμήμα συντήρησης.
   δ. Εξαρτήματα τα οποία υφίστανται κανονική φθορά, όπως η μανσέτα, οι μπαταρίες κλπ..
5. Αποκλείεται ευθύνη για έμμεσες ή άμεσες επακόλουθες ζημιές, οι οποίες προκαλούνται από τη συσκευή ακόμα και αν η βλαβή στη συσκευή αναγνωριστεί ως περίπτωση εγγύησης.

Guangdong Transtek Medical Electronics Co., Ltd.
Zone A, No.105 ,Dongli Road, Torch Development District,
Zhongshan,528437,Guangdong,China

Διάθεση και εισαγωγή από:
MEDISANA GmbH, Jagenbergstraße 19, 41468 NEUSS
Γερμανία

EC REP

MDSS - Medical Device Safety Service GmbH
Διεύθυνση: Schiffgraben 41, 30175 Hannover, Γερμανία

Τη διεύθυνση σέρβις θα την βρείτε στο ξεχωριστό συνοδευτικό φύλλο.

CZ/HU

MEDISANA®

Měřič krevního tlaku
BU 546 connect

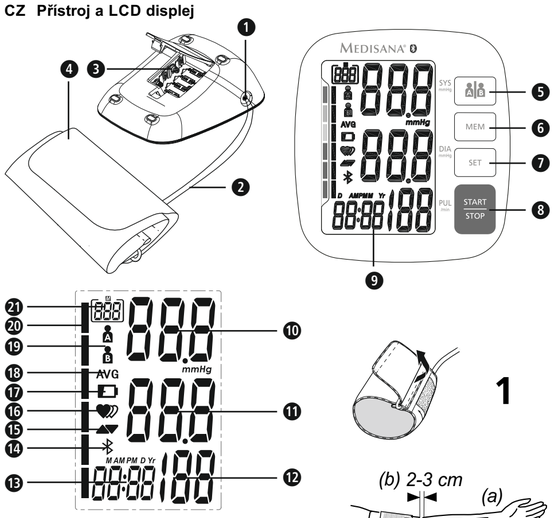
Bluetooth®

Návod k použití

Přečtěte si prosím pečlivě!

51188 09/2018 Ver. 1.0

CZ Přístroj a LCD displej



Použití v souladu s účelem

- Tento plně automatický elektronický tlakoměr je určen k měření krevního tlaku doma. Jedná se o neinvazivní systém měření diastolického a systolického krevního tlaku a tepu dospělých osob oscilometrickou metodou pomocí manžety umístěné na paži. Obvod manžety použitelné pro tento přístroj je omezený na 22–42 cm.
- Tento přístroj je výlučně určen pro používání dospělými osobami ve vnitřních prostorách.

Kontraindikace

- Přístroj není určen k měření krevního tlaku u dětí. Použití přístroje u starších dětí konzultujte s lékařem.
- Přístroj se nesmí používat u těhotných žen a u pacientů s implantovanými elektronickými přístroji (např. kardiostimulátory, defibrilátory).

Vysvětlivky symbolů

DŮLEŽITÉ
Dodržujte návod k obsluze!
Nedodržování tohoto návodu může vést k vážným úrazům nebo k poškození přístroje.

VAROVÁNÍ
Dodržujte tyto výstražné pokyny, zabráníte tak možnému úrazu uživatele.

POZOR
Dodržujte tyto pokyny, zabráníte tak možnému poškození přístroje.

UPOZORNĚNÍ
Tato upozornění vám poskytnou další užitečné informace o instalaci nebo provozu.

Klasifikace přístroje: Typ BF

LOT Číslo šarže SN Sériové číslo

Výrobce

Datum výroby

CE 0123

Obecné příčiny nesprávných výsledků měření

- Před měřením 5-10 minut odpočívejte a nejezte, nepijte alkohol, nekuřte, nepracujte fyzicky, ne sportujte a nekoupejte se. Všechny tyto faktory mohou ovlivnit výsledky měření.
- Svlékněte všechny oděvy, které přiléhají příliš těsně k vaší paži.
- Vždy provádějte měření na stejné paži (obvykle levé).
- Měřte si krevní tlak pravidelně denně ve stejnou dobu, protože krevní tlak se během dne mění.
- Všechny pokusy pacienta o podepření paže mohou zvýšit krevní tlak.
- Zajistěte si pohodlnou a uvolněnou polohu a během měření nenapínejte žádné svaly na paži, na které měříte. Pokud je to nutné, používejte polštářek.
- Pokud je tepna paže pod nebo nad srdcem, dochází k nesprávnému měření.
- Volná nebo rozepnutá manžeta přístroje způsobí nesprávné měření.
- Opakovaným měřením se hromadí v paži krev, což může vést ke nesprávnému výsledku. Po sobě jdoucí měření krevního tlaku by měla být prováděna s tříminutovými pauzami nebo po zvednutí paže tak, aby byl umožněn odtok nahromaděné krve.

CZ Bezpečnostní pokyny

Před prvním použitím přístroje si přečtěte návod k použití a především bezpečnostní pokyny. Návod k použití dobře uschovejte. Pokud budete přístroj předávat dalším osobám, předejte spolu s ním i návod k použití.

- Je určen jen pro soukromé použití ve vnitřních prostorách.
- Přístroj by se měl cca 30 minut před použitím nacházet v prostředí, ve kterém se bude aplikovat, aby se aklimatizoval na pokojovou teplotu. Používejte jej pouze v okolních podmínkách uvedených v technických údajích.
- Pokud byste měli pochybnosti ohledně zdravotního stavu, před použitím si promluvte se svým lékařem.
- Přístroj používejte pouze v souladu s jeho určením a podle jeho návodu k použití.
- Při použití v rozporu s určením zaniká nárok na záruku.
- Přístroj se nesmí používat ke kontrole srdeční frekvence kardiostimulátoru.
- Poruchy srdečního rytmu, resp. arytmie způsobují nepravidelný tep. Při měření pomocí oscilometrických tlakoměrů to může vést k problémům se záznamem správné hodnoty měření. Dodaný přístroj je elektronicky vybaven tak, že pozná vyskytující se arytmie a na displeji tuto skutečnost indikuje symbolem ⓲ . V takovém případě kontaktujte lékaře.
- Přístroj by neměl být používán při alergiích na polyester, resp. umělá vlákna.
- Stejně jako u všech ostatních oscilometrických měřičů krevního tlaku mohou určité zdravotní stavy vést k nepřesným výsledkům měření. K takovým stavům patří mimo jiné: poruchy srdečního rytmu, slabý krevní tlak, poruchy prokrvení, šokové stavy, diabetes, těhotenství, preeklampsie atd. Použití přístroje proto předem konzultujte se svým lékařem.
- Manžetu nikdy nepřikládejte na poraněnou pokožku.
- Krevní tlak neměřte, pokud současně provádíte jiná měření na stejné části těla, protože by tím mohlo dojít k narušení, resp. selhání těchto měření.
- Pokud se vyskytnou při měření nepříjemné pocity, jako např. bolest v paži nebo jiné problémy, stiskněte tlačítko START /STOP ❽, abyste ihned vypustili vzduch z manžety. Uvolněte manžetu a sejměte ji z paže.
- Pokud by se v ojedinělých případech v důsledku chybné funkce stalo, že manžeta zůstane při měření stále nafouknutá, je nutné ji okamžitě otevřít. Delší zatížení paže nadměrným tlakem v manžetě (tlak v manžetě >300 mmHg nebo permanentní tlak >15 mmHg po dobu delší 3 min.) může na paži způsobit ekchymózu (podlitinu).
- Příliš častá a za sebou následující měření mohou vést k poruchám krevního oběhu, a tím i ke zraněním.
- Při použití a uskladnění dbejte na takové umístění kabelu a vzduchové hadice, aby tyto nepředstavovaly nebezpečí uškrcení.
- Vzduchová hadička se nesmí během používání nikdy zalomit, protože to může způsobit zranění. Rovněž se nesmí stlačit nebo jiným způsobem zablokovat.
- Vzduchovou hadici nepřipojujte k jiným lékařským přístrojům, protože by se případně mohl dostat vzduch do intravaskulárních systémů nebo zvýšit tlak, což by mohlo způsobit závažná zranění.
- Měřič není vhodný pro nepřetržité monitorování krevního tlaku při operacích nebo při ošetření pacientů v ohrožení života.
- Měřič není vhodný pro použití při přepravě pacientů mimo zdravotnická zařízení.
- Měřič nesmí být používán společně s chirurgickými přístroji.
- Na základě měření nepřijímejte samostatně žádná terapeutická opatření. Nikdy neměňte dávkování předepsaných léků.
- Měřič nesmí být používán v blízkosti přístrojů, které vysílají silné elektrické záření, jako např. rádiové vysílače nebo mobilní telefony. Toto záření může negativně ovlivnit funkci měřiče (viz "Elektromagnetická kompatibilita").
- Měřič nepoužívejte v blízkosti anestetických směsí, které se při styku se vzduchem nebo kyslíkem mohou vznítit.
- Tento výrobek není určen k používání osobami s omezenými fyzickými, senzorickými nebo duševními schopnostmi nebo osobami, které mají nedostatečné zkušenosti a znalosti s výjimkou případu, že výrobek používají pod dozorem osob, odpovědných za jejich bezpečnost nebo pokud od těchto osob získali informace o tom, jak výrobek používat.
- Tento měřič krevního tlaku je určen pro dospělé osoby. Používat jej u kojenců a dětí není dovoleno. Použití přístroje u nezletilých osob konzultujte s lékařem.
- Měřič uchovávejte mimo dosah dětí a zvířat. Spolknutí malých částí, například obalového materiálu, baterie, krytu prostoru pro uložení baterií atd., může způsobit udušení.
- Před použitím se ujistěte, že přístroj funguje a je v bezvadném stavu. Při použití neprovádějte žádné servisní nebo opravářské práce.
- V případě poruch neopravujte přístroj sami, protože tím zaniká jakýkoli nárok na záruku. Nechte opravy provést autorizovaným servisem.
- Chraňte přístroj před vlhkostí. Pokud by přesto pronikla do přístroje vlhkost, musíte ihned vyjmout baterie a vyhnout se dalšímu použití přístroje. Kontaktujte v tomto případě svého odborného prodejce nebo informujte přímo nás.Naše kontaktní údaje naleznete na straně s adresou.
- Používejte pouze originální příslušenství a náhradní díly výrobce, v opačném případě mohou vzniknout škody na přístroji nebo na zdraví osob.
- Informujte prosím společnost MEDISANA, pokud se vyskytnou neočekávané události nebo chování přístroje.
- Pokud přístroj nebudete delší dobu používat, vyjměte z něj baterie.

BEZPEČNOSTNÍ POKYNY K BATERIÍM

- Nerozebírejte baterie!
- Vyměňte baterie, jakmile se na displeji zobrazí symbol baterie.
- Slabé baterie neprodleně vyjměte z přihrádky na baterie, protože mohou vytéct a poškodit přístroj!
- Nebezpečí vytečení, zabraňte kontaktu s pokožkou, očima a sliznicemi!
- Místa, potřísněná kyselinou z baterie, musíte okamžitě opláchnout vodou a neprodleně vyhledejte lékaře!
- Pokud dojde k požití baterie, okamžitě vyhledejte lékaře!
- Vždy vyměňujte všechny baterie současně!
- Používejte pouze baterie stejného typu, nepoužívejte baterie různého typu, nepoužívejte společně nové a vybité baterie!
- Vložte baterie správně, dodržujte polaritu!
- Pokud přístroj nebudete používat minimálně 3 měsíce, vyjměte z něj baterie. Baterie vždy skladujte mimo dosah dětí!
- Baterie znovu nenabíjejte! **Hrozí nebezpečí exploze!**
- Nezkratujte! **Hrozí nebezpečí exploze!**
- Nevhazujte do ohně! **Hrozí nebezpečí exploze!**
- Vybité baterie a akumulátory nevyhazujte do domovního odpadu, ale do zvláštního odpadu nebo je odevzdejte do sběrny použitých baterií ve specializovaných obchodech!

Přístroj a LCD displej

❶ Připojka vzduchové hadičky ❷ Vzduchová hadička ❸ Přihrádka na baterie (na zadní straně) ❹ Manžeta ❺ Tlačítko uživatelské paměti
❻ Tlačítko „MEM" (Memory / paměť) ❼ Tlačítko „SET" (zadání)
❽ Tlačítko START/STOP ❾ LCD displej ❿ Indikátor systolického tlaku
⓫ Indikátor diastolického tlaku ⓬ Indikátor tepové frekvence ⓭ Čas / datum
⓮ Symbol **Bluetooth**® ⓯ Symbol nafukování / vypouštění vzduchu
⓰ Indikátor tepu / arytmie ⓱ Slabé baterie ⓲ Průměrná hodnota ("AVG")
⓳ Uživatelská paměť (A/B) ⓴ Indikátor krevního tlaku (zelený - žlutý - oranžový - červený) ㉑ Indikátor paměti

Obsah dodávky

Nejdříve zkontrolujte, zda je přístroj kompletní. Součásti dodávky jsou:
- 1 **MEDISANA** Tlakoměr **BU 546 connect**
- 1 manžeta se vzduchovou hadicí
- 4 baterie (typ AAA, LR03) 1,5V
- 1 návod k použití a prohlášení k elektromagnetické kompatibilitě

Pokud při vybalování přístroje zjistíte, že přístroj byl během přepravy poškozen, ihned o tom informujte obchodníka, u kterého jste přístroj zakoupili.

VAROVÁNÍ
Dbejte na to, aby se obalové fólie nedostaly do rukou dětí.
Hrozí nebezpečí udušení!

Jak funguje měření?

MEDISANA Měřič krevního tlaku na nadloktí BU 546 connect je měřičem krevního tlaku, který je určen pro měření krevního tlaku na paži. Měření se provádí na nadloktí pomocí mikroprocesoru - a to již při nafukování manžety. Přístroj rychleji rozpozná systolu a měření ukončí dříve než při konvenčním měření. Díky tomu se eliminuje zbytečně vysoký tlak při nafukování manžety. Tento měřič krevního tlaku má navíc funkci rozpoznání nepravidelného srdečního tepu (tzv. arytmie), který může ovlivňovat výsledky měření. Zjištění arytmie je indikováno příslušným symbolem na displeji.

Klasifikace tlaku krve podle světové zdravotnické organizace WHO

Tyto hodnoty byly stanoveny světovou zdravotnickou organizací WHO bez ohledu na věk.

systolický mmHg	diastolický mmHg		Indikátor tlaku krve ⓴
≥ 180	≥ 110	**Silný vysoký krevní tlak**	červená
160 - 179	100 - 109	**Střední vysoký krevní tlak**	oranžová
140 - 159	90 - 99	**Slabý vysoký krevní tlak**	žlutá
130 - 139	85 - 89	**Mírně zvýšený krevní tlak**	zelená
120 - 129	80 - 84	**Normální krevní tlak**	zelená
< 120	< 80	**Optimální krevní tlak**	zelená

VAROVÁNÍ
Příliš nízký krevní tlak představuje také zdravotní riziko!
Závratě mohou vést k nebezpečným situacím (např. na schodech nebo během silničního provozu)!

Ovlivnění a vyhodnocení měření

- Změřte vícekrát svůj krevní tlak, uložte výsledky a vzájemně je porovnejte. Nevyvozujte závěry z jediného měření.
- Hodnoty Vašeho krevního tlaku by měl vždy zhodnotit lékař, který je rovněž obeznámen s vývojem Vašeho zdravotního stavu. Pokud používáte přístroj pravidelně a zaznamenáváte si hodnoty pro svého lékaře, měli byste občas svého lékaře o průběhu měření informovat.
- Při měření krevního tlaku myslete na to, že denní hodnoty jsou závislé na mnoha faktorech. Tak ovlivňuje kouření, alkohol, léky a fyzická námaha naměřené hodnoty různým způsobem.
- Měřte svůj krevní tlak před jídlem.
- Před měřením tlaku byste si měli alespoň 5-10 minut odpočinout.
- Pokud se Vám zdá systolická nebo diastolická hodnota měření neobvyklá navzdory správnému použití přístroje (příliš vysoká nebo příliš nízká) a opakuje se to vícekrát, informujte svého lékaře. Platí to i tehdy, pokud v ojedinělých případech neumožní měření nepravidelný nebo velice slabý tep.

Uvedení do provozu

Vložení/výměna baterií

Než budete moci přístroj používat, musíte do něj vložit přiložené baterie. Na spodní straně přístroje naleznete víčko přihrádky pro baterie ❸ . Otevřete ho a vsaďte do něj 4 přiložené baterie 1,5 V, typ AAA LR03. Dbejte na polaritu (jak je označena v přihrádce na baterie). Přihrádku na baterie opět uzavřete. Baterie vyměníte, jakmile se na displeji ⓱ objeví symbol výměny ❾ nebo pokud se po zapnutí přístroje na displeji nic nezobrazuje.

Nastavení

1. Datum a čas:
U vypnutého přístroje stiskněte tlačítko SET❼. Zobrazí se čas. Stiskněte a nyní držte tlačítko SET ❼stisknuté, až bliká zadávací pole pro rok. Opakovaně tiskněte tlačítko MEM ❻ , dokud se nezobrazí požadovaný letopočet. Pro potvrzení letopočtu stiskněte tlačítko SET ❼ . Poté přejdete do nastavení měsíce a dne, časového formátu (12hodinový nebo 24hodinový), hodin a minut. Správně nastavte příslušné údaje. Po ukončení zadávání se na displeji zobrazí "**dOnE**" i nastavené hodnoty. Poté se přístroj vypne.

2. Nastavení uživatelské paměti:
Tlakoměr na paži BU 546 connect od společnosti MEDISANA umožňuje přiřazovat naměřené hodnoty dvou různým pamětím. V každé paměti je k dispozici 250 míst. Stisknutím tlačítka uživatelské paměti ❺ u zapnutého přístroje lze přepínat mezi uživatelem Ⓐ a uživatelem Ⓑ , což se zobrazuje na displeji ⓳.

Přiložení manžety

1. Před použitím nasaďte koncovku vzduchové hadičky do otvoru na levé straně přístroje ❶ .
2. Nasuňte otevřenou stranu manžety kovovou objímkou tak, aby se suchý zip nacházel na vnější straně a vznikl kruhový tvar (obr. **1**). Nasuňte manžetu přes svou levou paži.
3. Vzduchovou hadici umístěte do středu paže v prodloužení prostředníčku (obr. **2**) (***a***). Spodní hrana manžety by měla být přitom 2 - 3 cm nad loktem (***b***). Napněte manžetu a uzavřete suchý zip (***c***).
4. Provádějte měření na paži bez oděvu.
5. Pouze v případě, kdy nemůžete manžetu přiložit na levou paži, přiložte ji na pravou paži. Měření je nutno provádět vždy na stejné paži.
6. Správná pozice při měření vsedě (obr. **3**).

Měření krevního tlaku

Jakmile správně přiložíte manžetu, můžete zahájit měření.
1. Zapněte přístroj stisknutím tlačítka START/STOP ❽ .
2. Na displeji se krátce zobrazí všechny symboly. Tímto testem se ověřuje úplnost indikací. Přístroj je připraven k měření a na displeji se objeví číslice **0**.
3. Přístroj automaticky začne pomalu nafukovat manžetu pro změření Vašeho krevního tlaku. Zvyšující se tlak se zobrazuje na displeji.
4. Jakmile přístroj zaznamená signál, začne na displeji blikat symbol tepu. Jakmile je změřen výsledek, přístroj pomalu vypustí vzduch z manžety a zobrazí systolický a diastolický krevní tlak, tepovou frekvenci a čas.
5. Vedle příslušného barevného sloupce bliká indikátor krevního tlaku ⓴ podle klasifikace krevního tlaku Světové zdravotnické organizace.
6. Pokud přístroj zjistil nepravidelný tep, zobrazí se ještě indikátor arytmie ⓰.
7. Naměřené hodnoty se automaticky uloží do zvolené uživatelské paměti (Ⓐ nebo Ⓑ).
8. Kromě toho se naměřené výsledky prostřednictvím **Bluetooth**® automaticky přenesou na přístroje připravené na příjem, indikované blikajícím symbolem **Bluetooth**® ⓮. Pokud byl přenos prostřednictvím **Bluetooth**® úspěšný, symbol **Bluetooth**® ⓮ po cca 5 sekundách zmizí. Pokud nebyl přenos úspěšný, symbol zhasne po maximálně 3 minutách.
9. Vypněte přístroj stisknutím tlačítka START/STOP ❽ .

Přenos prostřednictvím Bluetooth®

Měřič krevního tlaku na nadloktí **MEDISANA BU 546 connect** nabízí možnost přenášet naměřené údaje pomocí **Bluetooth**® u na portál VitaDock® Online, resp. do aplikace VitaDock®. Aplikace VitaDock® umožňují podrobné vyhodnocení, uložení a synchronizaci naměřených údajů mezi několika iOS a Android přístroji. Díky tomu máte kdykoliv přístup ke svým údajům a můžete je sdílet např. s přáteli nebo se svým lékařem. Pro tyto účely potřebujete bezplatný uživatelský účet, který si můžete založit na stránkách www.vitadock.com. Příslušné aplikace pro Android a iOS mobilní přístroje si můžete stáhnout. Na webových stránkách najdete návod na instalaci a použití softwaru. Po každém měření krevního tlaku budou údaje automaticky přeneseny (pokud je na přijímači aktivován a nakonfigurován **Bluetooth**®).

VAROVÁNÍ
- **Během přenosu prostřednictvím Bluetooth® držte přístroj ve vzdálenosti minimálně 20 cm od svého těla (zejména hlavy).**
- **Vzdálenost mezi přístrojem a přijímačem by měla být mezi 1 a 10 metry, aby se vyloučila možná rušení.**
- **Aby se zabránilo možným rušením jinými zařízeními, měla by zařízení být vzdálena od tlakoměru minimálně 1 m.**

Zobrazení uložených hodnot

Tento přístroj má 2 zvláštní paměti každá s kapacitou 250 míst v paměti. Výsledky se automaticky ukládají do zvolené paměti. K vyvolání uložených naměřených hodnot stiskněte na vypnutém přístroji tlačítko MEM ❻ . Na displeji se zobrazí průměrné hodnoty posledních 3 měření (pokud byla dosud provedena minimálně 3 měření pro uživatele). Pokud tlačítko MEM ❻ stisknete znovu, objeví se poslední uložené měření. Po každém dalším stisknutí tlačítka MEM ❻ se zobrazí předchozí naměřené hodnoty. Stisknutím tlačítka START/STOP ❽ můžete režim vyvolání paměti kdykoliv opustit a přístroj zároveň vypnout. Pokud je v paměti uloženo 250 naměřených hodnot a uložíte novou hodnotu, nejstarší záznam se vymaže.

Vymazání uložených hodnot

Stiskněte tlačítko MEM ❻ , abyste se dostali do režimu vyvolání paměti. Pokud jste si jistí, že chcete všechny uložené hodnoty trvale vymazat, stiskněte a nyní držte tlačítko SET ❼ cca 3 sekundy stisknuté, až se na displeji zobrazí „**dEL ALL**". Poté opakovaným stisknutím tlačítka SET ❼ uložené hodnoty vymažete. Přístroj se pak automaticky vypne. Operaci vymazání můžete zrušit tak, že předtím stisknete tlačítko START/STOP ❽ .

Chyby a jejich odstraňování

Symbol	Příčina	Odstranění
Žádná indikace	Zkontrolujte nabití baterií. Zkontrolujte správné vložení baterií nebo zda byl přístroj správně připojen ke zdroji napájení.	Vložte nové baterie. Vložte správně baterie.
▭ + Lo	Slabá baterie	Baterie je slabá nebo vybitá. Vyměňte všechny čtyři baterie za nové baterie 1,5 V LR03 typu AAA.
E01	Manžeta není správně přiložená	Manžetu nasaďte správně. Opakujte správné měření.
E02	Pohyb nebo mluvení během měření	Po 30 minutové přestávce měření opakujte. Při měření nemluvte a nehýbejte se.
E03	Nelze zjistit tep	Manžetu nasaďte správně. Příp. uvolněte oděv na paži. Opakujte správné měření.
E04	Měření neúspěšné	Manžetu nasaďte správně. Opakujte správné měření.
EExx	Chyba kalibrace ("xx" může být číslice, např. 01, 02 apod.)	Manžetu nasaďte správně. Opakujte správné měření.
out	Naměřená hodnota mimo rozsah měření	Na okamžik se uvolněte. Přiložte znovu manžetu a opakujte měření. Pokud problém přetrvává, kontaktujte prosím svého lékaře.

Jestliže nedokážete problém vyřešit, kontaktujte výrobce.
Přístroj sami nerozebírejte.

Čištění a údržba

Dříve, než začnete přístroj čistit, vyjměte baterie. Přístroj a manžetu čistěte měkkou látkou jemně navlhčenou ve slabém roztoku mýdla.Nikdy nepoužívejte hrubé čisticí prostředky, alkohol, naftu, ředidlo nebo benzín apod. Přístroj ani žádnou jeho součást nikdy nenamáčejte do vody.
Dávejte pozor, aby se do přístroje nedostala vlhkost.
Přístroj použijte opět až tehdy když bude zcela suchý. Přístroj nevystavujte přímému slunečnímu záření, chraňte jej před znečištěním a vlhkostí. Nevystavujte výrobek extrémnímu horku ani chladu. Nepoužívaný přístroj uschovejte do krabičky na uložení. Uchovávejte přístroj na čistém a suchém místě.

Pokyny k likvidaci

Tento přístroj se nesmí likvidovat společně s domovním odpadem. Každý spotřebitel je povinen odevzdat veškeré elektrické nebo elektronické přístroje bez ohledu na to, zda obsahují škodlivé látky či nikoli, na sběrném místě ve svém bydlišti nebo v obchodě, aby mohly být tyto přístroje zlikvidovány v souladu s životním prostředí.
Před likvidací přístroje vyjměte baterie. Nevhazujte spotřebované baterie do domovního odpadu, ale do zvláštního odpadu nebo je odevzdejte ve specializovaném obchodě do sběrného boxu na baterie.
Obraťte se v případě likvidace na svůj obecní nebo městský úřad nebo na svého prodejce.

Směrnice a normy

Tento přístroj na měření tlaku krve splňuje požadavky normy EU pro neinvazivní přístroje k měření tlaku krve. Je certifikován podle směrnic ES a označen znakem CE (značka shody) „CE 0123". Přístroj na měření tlaku krve splňuje požadavky evropských norem EN 60601-1, EN 60601-1-2, EN 1060-3, EN 81060-1 a EN 81060-2.
Splňuje zadání směrnice Rady "93/42/EHS ze dne 14. června 1993 o zdravotnických prostředcích" i směrnice 2014/53/ES o rádiových zařízeních a telekomunikačních koncových zařízeních. Úplné znění prohlášení o shodě si můžete vyžádat na adrese Medisana GmbH, Jagenbergstrasse 19, D-41468 Neuss, Německo nebo si je stáhnout na webových stránkách společnosti Medisana (www.medisana.com).

Elektromagnetická kompatibilita: (viz samostatný přibalový leták)

Technické údaje

Název a označení	: **MEDISANA** měřič krevního tlaku **BU 546 connect**
Model	: TMB-1490-BS
Systém zobrazení	: digitální displej
Místa v paměti	: 2 x 250 pro naměřené údaje
Metoda měření	: oscilometricky
Zdroj napětí	: 6 V⎓, 4 x 1,5 V baterie AAA LR03
Rozsah měření krevního tlaku	: 0 – 299 mmHg
Rozsah měření tepu	: 40 – 199 úderů/min.
Maximální odchylka měření statického tlaku	: ± 3 mmHg
Maximální odchylka hodnot tepu	: ± 5 % hodnoty
Vytváření tlaku	: automaticky pomocí mikropumpičky
Vypouštění vzduchu	: automaticky
Údaj o stupni krytí, který udává odolnost proti vniknutí cizích těles a vody	: IP21
Provozní podmínky	: +5 °C až +40 °C, max. relativní vlhkost vzduchu 15 až 90 %, atmosférický tlak 700–1060 hPa
Skladovací podmínky	: −20 °C až +60 °C, max. relativní vlhkost vzduchu až 93 %, nekondenzující
Rozměry (D x Š x V):	: cca. 140 x 130 x 60 mm
Manžeta	: 22 - 42 cm pro dospělé
Hmotnost	: cca. 250 g bez baterií
Č. výrobku	: 51188
Kód EAN	: 40 15588 51188 2
Zvláštní příslušenství	: Náhradní manžeta Č. výrobku 51299 / EAN 40 15588 51299 5

V důsledku stálého vylepšování výrobku si vyhrazujeme technické změny a změny tvaru.

Aktuální znění tohoto návodu k použití naleznete na stránce www.medisana.com

Záruka a podmínky opravy

V případě záruky kontaktujte specializovaného prodejce nebo přímo servisní provozovnu. Jestliže budete muset přístroj odeslat, uveďte popis závady a doložte kopii prodejního dokladu.
Platí přitom následující záruční podmínky:

1. Na výrobky **MEDISANA** poskytujeme záruku 3 roky od data zakoupení. Datum prodeje musíte v případě uplatnění nároku na záruční plnění doložit dokladem o nákupu zboží nebo fakturou.
2. Závady způsobené vadami materiálu nebo výroby jsou během záruční lhůty odstraňovány zdarma.
3. Záručním plněním nedochází k prodloužení záruční lhůty na přístroj ani na vyměněné součásti.
4. Ze záruky jsou vyloučeny:
   a. Všechny škody, které vznikly následkem nesprávné manipulace, např. nedodržováním návodu k použití.
   b. Škody, které vznikly následkem oprav nebo zásahů kupujícím nebo nepovolanými osobami.
   c. Poškození vzniklá během přepravy od výrobce ke spotřebiteli nebo při zaslání do servisního střediska.
   d. Součásti příslušenství, které podléhají běžnému opotřebení, jako je baterie apod.
5. Odpovědnost za přímé nebo nepřímé následné škody, které způsobil přístroj, je vyloučena i v případě, kdy bylo poškození přístroje uznáno jako nárok na poskytnutí záruky.

Guangdong Transtek Medical Electronics Co., Ltd.
Zone A, No.105 ,Dongli Road, Torch Development District, Zhongshan,528437,Guangdong,China

distribuce a dovoz:
MEDISANA GmbH, Jagenbergstraße 19, 41468 NEUSS
Německo

EC REP
MDSS - Medical Device Safety Service GmbH
Adresa: Schiffgraben 41, 30175 Hannover, Německo

Adresy servisů naleznete v samostatném přibalovém letáku.

CZ/HU

MEDISANA®

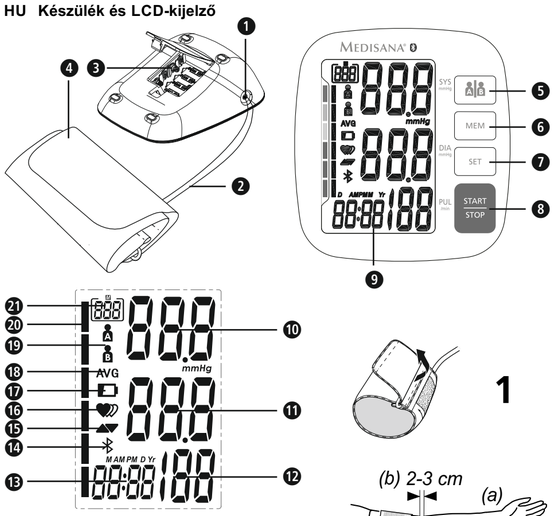
Vérnyomásmérő készülék
BU 546 connect

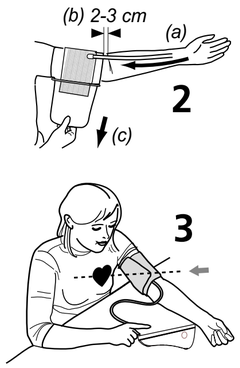
Bluetooth®

Használati utasítás

Kérjük, gondosan olvassa el!

HU Készülék és LCD-kijelző





Rendeltetésszerű használat

- Ez a teljesen automatikus elektronikus vérnyomásmérő készülék otthoni vérnyomásmérésre alkalmas. Egy nem-invazív vérnyomásmérő rendszerről van szó, felnőttek diasztolés és szisztolés vérnyomása és pulzusa méréséhez, oszcillometrikus technika alkalmazásával, a felsőkar körül helyezendő mandzsetta segítségével. Az ezen készülékhez használható mandzsettakerület 22 - 42 cm között van.
- A készülék kizárólag felnőttek által történő, beltéri használatra készült.

Nem javasolt használat

- A készülék gyermekek vérnyomásmérésére nem alkalmas. Az idősebb gyermekeknél történő használatról kérdezze orvosát.
- A készüléket terhes nők és beültetett elektronikus eszközökkel (pl. szívritmus-szabályzó vagy defibrillátor) rendelkező személyek esetében nem szabad alkalmazni.

Jelmagyarázat

FONTOS
Kövesse a használati útmutatót! Ezeknek az utasításoknak a figyelmen kívül hagyása súlyos sérülésekhez vagy a készülék meghibásodásához vezethet.

FIGYELMEZTETÉS
A következő figyelmeztetéseket be kell tartani, hogy a felhasználót fenyegető sérüléseket el lehessen kerülni.

FIGYELEM
A következő figyelmeztetéseket be kell tartani, hogy a készülék károsodását el lehessen kerülni.

MEGJEGYZÉS
Ezek az útmutatások fontos információkkal szolgálnak az összeszerelésről és az üzemeltetésről.

A készülék osztályba sorolása: BF típusú

LOT LOT szám SN Sorozatszám

Gyártó

Gyártási időpont

CE 0123

Hibás mérések általános okai

- A mérés előtt pihenje ki magát 5-10 percig, és ne egyen semmit, ne igyon alkoholt, ne dohányozzon, ne végezzen fizikai munkát, ne sportoljon és ne fürödjön. Ezek a tényezők mind befolyásolhatják a mérési eredményt.
- Vegye le az órát és az ékszereket a mérendő a csuklóról.
- Mindig ugyanazon a csuklón végezze a mérést (általában a bal karon).
- Vérnyomását rendszeresen, naponta azonos időpontban mérje, mivel a vérnyomás a nap folyamán változik.
- A kar megtámasztásának minden kísérlete növelheti a vérnyomást.
- Helyezkedjen el kényelmesen és lazán, és a mérés folyamán ne feszítse meg a mérésre szolgáló karjának izmait. Szükség esetén használjon támasztópárnát.
- Ha csuklóját szívénél magasabban vagy alacsonyabban tartja, a mérési eredmény helytelen lesz.
- A lazán felhelyezett vagy nyitott mandzsetta hibás mérést okoz.
- Ismétlődő mérések esetén a vér feltorlódik a karban, amely hibás eredményhez vezethet. Az egymást követő vérnyomásméréseket 3 perces szünetekkel vagy a kar feltartása után kell elvégezni annak érdekében, hogy a felgyülemlett vér lefolyhasson.

HU Biztonsági útmutatások

A készülék használatba vétele előtt olvassa el figyelmesen a használati útmutatót, különös tekintettel az alábbi biztonsági tudnivalókra, és őrizze meg a használati útmutatót. Ha a készüléket továbbadja, feltétlenül mellékelje hozzá ezt a használati útmutatót.

- A készüléket kizárólag zárt helyiségben történő privát felhasználásra tervezték.
- A készüléket használat előtt kb. 30 percen keresztül a felhasználás helyén kell tárolni annak érdekében, hogy felvegye a helyiség hőmérsékletét. Az eszközt kizárólag a műszaki adatokban megadott környezeti feltételek mellett használja.
- Egészségügyi kétségek esetén használat előtt konzultáljon orvosával.
- A készüléket csak a használati útmutató szerinti rendeltetésnek megfelelően használja.
- Nem rendeltetésszerű használat esetén a garanciaigény megszűnik.
- Nem szabad a készüléket szívritmus-szabályozó frekvenciájának ellenőrzésére használni.
- A szívritmuszavarok ill. az aritmiák szabálytalan pulzust okoznak. Az oszcillometriás vérnyomásmérő készülékeknél ez nehézségeket okozhat a helyes érték mérésében. Ajelen készüléket elektronikus módon így alakították ki, hogy felismerje a fellépő aritmiát, és azt megjelenítse a kijelzőn egy szimbólum ⑯ által. Ebben az esetben lépjen kapcsolatba az orvosával.
- Fennálló poliészter-, illetve műanyag-allergia esetén ne használja a készüléket.
- Mint minden oszcillometriás vérnyomásmérő esetében, bizonyos orvosi körülmények pontatlan mérésekhez vezethetnek. Ehhez tartoznak többek között: Szívritmuszavar, alacsony vérnyomás, keringési zavarok, sokk-állapotok, cukorbetegség, terhesség, terhességi toxémia, stb. A készülék használata előtt ezért egyeztessen orvosával.
- Soha ne helyezze a mandzsettát sérült bőrfelületre.
- Ne mérjen vérnyomást, ha egyidejűleg más mérések történnek ugyanazon a testrészen, mivel az zavaró hatással lehet, illetve a mérések eredménytelenek lehetnek.
- Ha mérés közben kellemetlenségek lépnek fel, mint pl. fájdalom a felkarban vagy más panaszok, nyomja meg a START/ STOP gombot ❽, hogy elindítsa a mandzsetta azonnali légtelenítését! Lazítsa meg a mandzsettát és vegye le a felkarjáról!
- Ritka esetben előfordulhat hibás működés miatt, hogy a mandzsetta a mérés során felfújt állapotban marad, ekkor haladéktalanul szét kell nyitni. A mandzsettában fennálló nagy nyomás által (a mandzsetta nyomása > 300 Hgmm vagy 3 percnél tovább tartó tartós nyomás >15 Hgmm áll fenn) okozott terhelés a karon véralафutást eredményezhet.
- Túl gyakori és egymást követő mérések a vérkeringés zavarához, és ez által sérülésekhez vezethetnek.
- Ügyeljen a használat és tárolás közben arra, hogy a kábel és a levegőtömlő elhelyezkedése ne okozzon fulladásveszélyt.
- Soha ne törje meg a levegőtömlőt a használat során, mert sérüléshez vezethet. Szintúgy nem szabad összenyomni vagy egyéb módon blokkolni azt.
- Ne csatlakoztassa a levegőtömlőt más orvosi rendszerekhez, mert adott esetben levegő kerülhet az intravaszkuláris rendszerekbe, vagy megnőhet a nyomás, amely súlyos sérülésekhez vezethet.
- A készülék nem alkalmas a vérnyomás folyamatos megfigyelésére műtétek vagy orvosi szükségállapotok kezelése közben.
- A készülék nem alkalmas egészségügyi intézményen kívüli betegszállítás közbeni használatra.
- A készülék nem használható sebészeti felszerelésekkel együtt.
- Az otthoni mérések alapján ne hozzon gyógykezelésre vonatkozó döntéseket. Soha ne változtassa meg a rendelt gyógyszerek adagolását.
- A készüléket nem szabad erős elektromos kisugárzású készülékek környezetében üzemeltetni, mint pl. rádióadók, vagy mobiltelefonok. A működés korlátozását okozhatja (lásd „elektromágneses összeférhetőség“).
- Ne üzemeltesse a készüléket olyan érzéstelenítő anyagkeverékek közelében, amelyek levegő vagy oxigén hatására gyúlékonyak.
- A készülék nem alkalmas korlátozott fizikai, érzékelési vagy szellemi képességekkel, illetve kevés tapasztalattal és/vagy ismerettel rendelkező személyek általi használatra, kivéve, ha a biztonságért felelős személy felügyeli a műveletet vagy útmutatást ad a készülék használatáról.
- A vérnyomásmérő készülék felnőtt személyek számára készült. Csecsemők és kisgyermekek esetben a használat nem megengedett. Konzultáljon az orvossal, amennyiben a készüléket fiatalkorú személyek esetében kívánja használni.
- A készülék tárolása úgy történjen, hogy gyermekek és állatok ne férhessenek hozzá. Kisebb méretű alkatrészek lenyelése, pl. csomagolóanyagok, elem, elemtartó fedél, stb., fulladáshoz vezethet.
- Használat előtt győződjön meg arról, hogy a készülék működőképes, és tökéletes állapotú. Használat közben ne végezzen szervizelési- vagy javítási munkálatokat.
- Zavarok esetén ne javítsa saját kezűleg a készüléket, mert ezzel minden garanciaigényét elveszti! A javításokat kizárólag az ajánlott szervizekben végeztesse el!
- O vja a készüléket a nedvességtől! Ha véletlenül mégis folyadék hatolna be a készülékbe, azonnal el kell távolítani az elemeket, és kerülni kell a további használatot! Ilyen esetben lépjen kapcsolatba a szakkereskedővel vagy tájékozódjon közvetlenül nálunk! Elérhetőségünket a címeket tartalmazó oldalon találja meg.
- Kizárólag a gyártó eredeti kiegészítő és pótalkatrészeit használja, egyéb esetben károsodhat a készülék, vagy személyek megsérülhetnek.
- Kérjük, tájékoztassa a MEDISANA-t akkor, ha bármilyen váratlan viselkedés vagy esemény fordul elő.
- Távolítsa el az elemeket, ha a készüléket hosszabb ideig nem használja.

ELEMEKRE VONATKOZÓ BIZTONSÁGI MEGJEGYZÉSEK

- Ne szedje szét az elemeket!
- Cserélje ki az elemeket, ha a kijelzőn megjelenik az elem szimbólum.
- A kimerült elemeket haladéktalanul távolítsa el az elemtartóból, mivel kifolyhat és a készüléket károsíthatja!
- Az elemek kifolyásának fokozott veszélye; kerülje a bőrrel, a szemmel és a nyálkahártyákkal való érintkezést! Az elemsavval való érintkezés esetén rögtön öblítse le bő, tiszta vízzel az érintett helyeket, és azonnal forduljon orvoshoz!
- Ha az elem lenyelésére kerülne sor, azonnal orvoshoz kell fordulni!
- Mindig egyszerre cserélje ki az összes elemet!
- Csak azonos típusú elemeket helyezzen be, és ne használjon egyszerre különböző típusú vagy használt és új elemeket!
- Ügyeljen az elemek helyes elhelyezésére és a polaritásra!
- Távolítsa el az elemeket, ha a készüléket legalább 3 hónapig nemhasználja.
- Az elemeket ne tartsa gyermekek által elérhető helyen!
- Ne töltse újra az elemeket! **Robbanásveszély áll fenn!**
- Ne zárja rövidre azokat! **Robbanásveszély áll fenn!**
- Ne dobja tűzbe azokat! **Robbanásveszély áll fenn!**
- Az elhasznált elemeket és akkumulátorokat ne a háztartási hulladékkal dobja ki, hanem tegye az erre szolgáló gyűjtőtárolókba, vagy adja le a szakkereske dések elemgyűjtő helyein!

Készülék és LCD-kijelző

❶ Csatlakozó levegőtömlőhöz ❷ Levegőtömlő ❸ Elemtartó (a hátoldalon)
❹ Mandzsetta ❺ Felhasználó-specifikus gomb ❻ "MEM" - gomb (memory / tárhely) ❼ "SET" - gomb (bevitelek) ❽ START/STOP - gomb
❾ LCD - kijelző ❿ Szisztolés nyomás kijelzője ⓫ Diasztolés nyomás kijelzője
⓬ Pulzusfrekvencia kijelzője ⓭ Időpont / dátum ⓮ **Bluetooth®** - szimbólum
⓯ Felpumpálási- / levegő-kieresztési szimbólum ⓰ Pulzus- / aritmia-kijelző
⓱ Elemek gyengék ⓲ Átlagérték ("AVG") ⓳ Felhasználói tárhely (A/B)
⓴ Vérnyomás - indikátor (zöld - sárga - narancs - vörös) ㉑ Tárolóhely-kijelző

Mi van a dobozban?

Először azt ellenőrizze, hogy a készülék hiánytalanul megvan-e.
A készülékhez az alábbiak tartoznak:

- 1 vérnyomásmérő készülék **MEDISANA BU 546 connect**
- 1 mandzsetta légtömlővel
- 4 elem (típus: AAA, LR03) 1,5V
- 1 használati utasítás és EMV-melléklet

Ha a kicsomagolásnál szállításból eredő kárt észlel, haladéktalanul lépjen kapcsolatba a szakkereskedővel, ahol a készüléket vásárolta.

FIGYELMEZTETÉS
Ügyeljen arra, hogy a csomagolófólia ne kerüljön gyermekek kezébe! Fulladásveszély áll fenn!

Hogyan történika mérés?

Az **MEDISANA BU 546 connect** egy olyan vérnyomásmérő, amely a felkaron történő vérnyomásmérésre szolgál. A mérés a felkaron történik egy mikroprocesszor által - már a mandzsetta felpumpálása közben. A készülék gyorsabban ismeri fel a szisztolét, és a mérést korábban fejezi be, mint az a szokványos méréseknél történik. Ez megakadályozza a mandzsetta fölöslegesen nagymértékű felpumpálási nyomását. Ezen kívül a vérnyomásmérő készülék rendelkezik az olyan szabálytalan szívveréseket (ún. aritmiákat) felismerő funkcióval, amelyek befolyásolhatják a mérési eredményeket. Amennyiben az aritmia megállapításra kerül, úgy a kijelzőn megjelenik a megfelelő szimbólum.

A WHO szerinti vérnyomásosztályok

Ezeket az értékeket az Egészségügyi Világszervezet (WHO) az életkor figyelembe vétele nélkül határozta meg.

szisztolés mmHg	diasztolés mmHg		Vérnyomásjelző ⓴
≥ 180	≥ 110	**Súlyos hipertónia**	piros
160 - 179	100 - 109	**Középsúlyos hipertónia**	narancs
140 - 159	90 - 99	**Enyhe hipertónia Eny-**	sárga
130 - 139	85 - 89	**hén emelkedett vérnyomás**	zöld
120 - 129	80 - 84	**Normál vérnyomás**	zöld
< 120	< 80	**optimális vérnyomás**	zöld

FIGYELMEZTETÉS
A túl alacsony vérnyomás ugyanolyan egészségi kockázatot jelent, mint a magas vérnyomás! A szédülési rohamok veszélyes helyzetekhez vezethetnek (pl. lépcsőn vagy közúti forgalomban)!

A mérések befolyásolása és értékelése

- Mérje meg többször a vérnyomását, mentse el az eredményeket és hasonlítsa össze egymással! Egyetlen eredményből ne vonjon le következtetéseket!
- Vérnyomásértékeit mindig egy orvosnak kell kiértékelnie, aki az Ön korelőzményével is tisztában van. Ha rendszeresen használja a készüléket és feljegyzi az értékeket az orvosa számára, időről időre orvosát is tájékoztathatja a vérnyomás alakulásáról.
- Vérnyomásméréseknél gondoljon arra, hogy a napi értékek sok tényezőtől függenek. Így a dohányzás, az alkoholfogyasztás, a gyógyszerek és a testi munka különböző módon befolyásolja a mért értékeket.
- Vérnyomását étkezések előtt mérje meg!
- Mielőtt vérnyomást mér, legalább 5-10 percig pihenjen!
- Ha a szisztolés vagy diasztolés mérési érték a készülék helyes kezelése ellenére szokatlan (túl magas vagy túl alacsony), és ez többször megismétlődik, akkor tájékoztassa az orvosát! Ez akkor is érvényes, ha ritka esetben egy szabálytalan vagy nagyon gyenge pulzus nem teszi lehetővé a mérést.

Üzembe helyezés

Elemek behelyezése/cseréje

Használat előtt be kell helyeznie a készlékbe a mellékelt elemeket. A készülék alján található az elemtartó fedele ❸ . Nyissa ki és helyezze be a 4 db mellékelt 1,5 V-os AAA LR03 típusú elemet. Ügyeljen a megfelelő polaritásra (ez az elem tartóban jelölve van). Zárja vissza az elemtartó fedelét. Cserélje ki az elemeket, ha az elemcsere szimbóluma ⓱ a kijelzőn ❾ megjelenik, vagy a kijelzőn semmi nem jelenik meg a készülék bekapcsolásaután.

Beállítás

1. Dátum és időpont:
Kikapcsolt készüléknél nyomja meg a SET-gombot ❼ . Megjeleníti az időt. Nyomja meg és tartsa nyomva ekkor a SET-gombot ❼ , amíg az év megadási helye villogni nem kezd. Nyomkodja a MEM-gombot ❻ mindaddig, amíg a választott évszám meg nem jelenik. Az évszám nyugtázásához nyomja meg a SET-gombot ❼ . Ez után a hónap és a nap (12 vagy 24 óra), illetve az óra és a perc időformátumok beállításához kerül. Állítsa be a mindenkori adatokat ennek megfelelően. Az adatok megadása után a kijelzőn megjelenik a következő "**dOnE**", valamint a beállított értékek, és végül a készülék kikapcsol.

2. Felhasználói paraméterek beállítása:
A **MEDISANA BU 546 connect** felső kari vérnyomásmérő készülék lehetőséget kínál arra, hogy a mért értékeket két különböző tárhelyhez rendelje hozzá. Tárolónként 250 hely áll rendelkezésre. A felhasználói tároló gomb ❺ megnyomásával bekapcsolt készülék esetén választani lehet A és B felhasználó között, amely a kijelzőn ennek megfelelően meg is jelenik ⓳ .

A mandzsetta felhelyezése

1. A használat előtt dugaszolja be a légtömlő végdarabját a készülék bal oldalán lévő nyílásba ❶ .
2. A mandzsetta nyitott oldalát tolja át a fémkengyelen, hogy a tépőzár a külső oldalon legyen és hengeres forma (**1. ábra**) keletkezzen. Tolja fel a mandzsettát a bal felső karjára!
3. Helyezze el a légtömlőt a kar középvonalán, a középső ujj meghosszabbításában (**2. ábra**) (***a***)! A mandzsetta alsó széle 2 – 3 cm-rel a könyökhajlat fölött legyen (***b***)! Húzza feszesre a mandzsettát és zárja le a tépőzárat (***c***)!
4. Meztelen felsőkaron mérjen!
5. Csak ha a mandzsettát nem lehet a bal karon elhelyezni, akkor tegye fel a jobb karjára! A méréseket mindig ugyanazon a karon kell elvégezni.
6. Helyes mérési pozíció ülő helyzetben (**3. ábra**).

A vérnyomás mérése

Miután a mandzsettát rendeltetésszerűen felhelyezte, megkezdheti a mérést.

1. Kapcsolja be a készüléket úgy, hogy megnyomja a START/STOP-gombot ❽ .
2. Rövid időre minden jelzés megjelenik a kijelzőn. Ezzel a teszttel ellenőrizhető a kijelzés teljessége. A készülék mérésre készen áll, és ekkor egy 0 látható.
3. A készülék automatikusan lassan felfújja a mandzsettát a vérnyomásméréshez. A növekvő nyomás a kijelzőn látható.
4. Mihelyt a készülék jelt észlel, a kijelzőn villognai kezd pulzus-szimbólum. Amikor kiírja az eredményt, a készülék lassan kieresztí a levegőt a mandzsettából, és megjeleníti a szisztolés és diasztolés vérnyomás-értékeket, a pulzusszámot, valamint az időpontot.
5. A vérnyomás-értékek WHO szerinti besorolásnak megfelelő vérnyomás-indikátor ⓴ villog a hozzá tartozó színes sávhoz.
6. A a készülék szabályatlan pulzust észlelt, az aritmia kijelzője is megjelenik ⓰ ⓱.
7. A mért értékeket automatikusan eltárolja a kiválasztott felhasználói tárolóban (A vagy B).
8. A mérési eredményeket ezen kívül automatikusan átküldi **Bluetooth®**-on keresztül a fogadásra készen álló készülékekre, ezt a felvillanó **Bluetooth®**-szimbólum ⓮ jelzi. Amennyiben a **Bluetooth®**-átvitel sikeres volt, akkor a **Bluetooth®**-szimbólum ⓮ kb. 5 másodperc után eltűnik. Ha az átvitel nem volt sikeres, akkor a szimbólum maximum 3 másodperc múlva tűnik el.
9. Kapcsolja ki a készüléket a START/STOP-gombbal ❽ .

A Bluetooth®-átvitel

A **MEDISANA BU 546 connect** felkaros vérnyomásmérő készülék lehetőséget kínál az Ön mérési adatainak átvitelére VitaDock® Online felületére, illetve VitaDock® App-ba **Bluetooth®**-on keresztül. A VitaDock® alkalmazások lehetővé teszik az Ön mérési adatainak részletes kiértékelését, tárolását és szinkronizálását több iOS- és Androidkészülék között. Ez által Ön mindig hozzáférhet az adataihoz, azokat megosztja pl. a barátaival vagy az orvosával. Ehhez egy ingyenes felhasználói fiókra van szüksége, amelyet a www.vitadock.com oldalon állíthat be. Az Android-és iOS-mobilkészülékekhez letölthetők a megfelelő App-ok. A weboldalon talál egy útmutatót a szoftver telepítéséhez és használatához. Minden vérnyomásmérés után automatikus adatátvitel történik (amennyiben a fogadó készüléken aktiválták és konfigurálták a **Bluetooth®**-t).

FIGYELMEZTETÉS

- **A Bluetooth®-átvitel során tartsa a készüléket legalább 20 cm távolságra a testétől (konkrétan a fejétől).**
- **A készülék és a fogadó készülék közötti távolság 1 és 10 méter közötti legyen a lehetséges zavarok elkerülése érdekében.**
- **A más eszközökkel való lehetséges interferencia elkerülése érdekében ezek legalább 1 méterre helyezkedjenek el a vérnyomásmérőtől.**

A tárolt értékek megjelenítése

Ez a készülék egyenként 250 tárolóhely kapacitású 2 külön memóriával rendelkezik. Az eredményeket automatikusan elhelyezi a kiválasztott memóriában. A tárolt mérési értékek előhívásához nyomja meg a MEM gombot ❻ . Az utolsó 3 mérés átlagértékei (amennyiben legalább 3 mérést végeztünk a felhasználnál eddig) megjelennek a kijelzőn.
Nyomja meg ismét a MEM gombot ❻ , ekkor megjelenik az utoljára mentett mérés. A MEM gomb ❻ további lenyomásaira rendre megjelennek a korábbi mérések. A START/STOP-gomb ❽ megnyo-másával a memóriaolvasó módból bármikor ki lehet lépni, egyidejűleg kikapcsolva a készüléket. Ha a memóriában 250 mért érték tárolódik, és új érték elmentése történik, a legrégebbi érték törlődik.

A tárolt értékek törlése

Ahhoz, hogy a memória-lehívó módba kerüljön, nyomja meg az MEM gombot ❻ . Amennyiben Ön biztos abban, hogy a tárolt értékeket tartósan kitörli, akkor nyomja meg és tartsa nyomva a SET-gombot ❼ kb. 3 másodperce mindaddig, amíg a „**dEL ALL**" meg nem jelenik a kijelzőn. Nyomja meg végül ismételten a SET-gombot ❼, hogy kitörölje az eltárolt értékeket. A készülék ez után automatikusan kikapcsol. A törlési folyamatot megszakíthatja a START/STOP-gomb ❽ előzetes megnyomásával.

Hibák és megszüntetésük

Szimbólum	Ok	Megszüntetés
Nincs kijelzés	Ellenőrizze az elemek erős-ségét. Ellenőrizze az ele-mek helyzetét, illetve hogy az áramellátás megfelelően elő van-e előkészítve.	Helyezzen be új elemeket. Az elemeket az előírásnak megfelelően helyezze be.
+ Lo	Gyenge elemek	Az elemek nagyon gyengék vagy kimerültek. Cserélje ki mind a négy elemet új 1,5 V-os, LR03 AAA típusú elemre.
E01	Mandzsetta felhelyezése nem megfelelő	Megfelelően helyezze fel a mandzsettát. Ismételje meg megfelelő módon a mérést.
E02	Mozgás vagy beszéd mérés közben	Ismételje meg a mérést 30 perces pihenés után. Ne beszéljen és mozogjon mérés közben.
E03	A pulzus nem felismerhető	Megfelelően helyezze fel a mandzsettát. Szükség esetén lazítsa fel a ruházatot a karon. Ismételje meg megfelelő módon a mérést.
E04	Sikertelen mérés	Megfelelően helyezze fel a mandzsettát. Ismételje meg megfelelő módon a mérést.
EExx	Kalibrációs hiba ("xx" lehet egy szám, pl. 01, 02, vagy asonló)	Megfelelően helyezze fel a mandzsettát. Ismételje meg megfelelő módon a mérést.
out	Mérési tartományon kívül mért mérési érték	Lazuljon el egy pillanatra. Helyezze vissza a mandzsettát, és ismételje meg a mérést. Ha a probléma továbbra is fennáll, forduljon orvoshoz.

Ha egy problémát nem tud megoldani, akkor vegye fel a kapcsolatot a gyártóval. Ne szerelje szét a készüléket saját kezűleg.

Tisztítás és karbantartás

A készülék és a mandzsetta tisztítása előtt vegye ki az elemeket. A készüléket puha kendővel tisztítsa, melyet gyenge szappanos vízzel enyhén nedvesítsen be. Soha ne használjon dörzshatású tisztítószert, alkoholt, naftát, hígítót vagy benzint stb. Ne mártsa a készüléket vagy bármely kiegészítőjét vízbe. Ügyeljen arra, hogy ne kerüljön nedvesség a készülékbe. Csak akkor használja a készüléket, ha teljesen száraz!
Csak akkor pumpáljon levegőt a mandzsettába, csak ha már a csukló köré helyezte! A készüléket ne tegye ki közvetlen napsugárzásnak, óvja a szennyeződéstől és a nedvességtől. Ne tegye ki a készüléket szélsőséges forróságnak vagy hidegnek. Ha nem használja a készüléket, tárolja azt a tárolódobozában. A készüléket tiszta és száraz helyen tárolja.

Ártalmatlanítási útmutató

Ezt a készüléket nem szabad kidobni a háztartási szemétbe. Minden egyes fogyasztó köteles minden elektromos vagy elektronikus készüléket leadni lakóhelyének gyűjtőhelyén vagy a kereskedőnél – függetlenül attól, hogy tartalmaz-e káros anyagot vagy nem -, hogy továbbitani lehessen környezetkímélő ártalma-tlanításra!
A használt elemeket ne a háztartási szemétbe dobja ki, hanem a veszélyes hulladékok közé vagy a szakkereskedésben található elemgyűjtőhelyre!
Ártalmatlanítás tekintetében forduljon az illetékes helyi hatósághoz vagy a kereskedőhöz!

Irányelvek és szabványok

Ez a vérnyomásmérő készülék megfelel a külső alkalmazású vérnyomásmérő készülékekre vonatkozó EU-szabvány előírásainak. Rendelkezik EU-irányelvek szerinti tanúsítvánnyal és a „CE 0123" CE-jellel (megfelelőségi jel). A vérnyomásmérő készülék megfelel az EN 60601-1, EN 60601-1-2, EN 1060-3, EN 81060-1 és EN 81060-2 számú európai előírásoknak. A következő EU-irányelv: "93/42/EWG a Tanács 1993. június 14-i, orvosi termékeket szabályozó rendelete" teljesül éppúgy, mint az RED 2014/53/EG.
A teljes konformitási nyilatkozatot megkérheti a következő címről: Medisana GmbH, Jagenbergstrasse 19, 41468 Neuss, Deutschland, vagy letöltheti a Medisana weboldaláról (www.medisana.com).

Elektromágneses összeférhetőség: (lásd külön melléklet)

Műszaki adatok

Név és megnevezés	: **MEDISANA** Vérnyomásmérő készülék **BU 546 connect**
Modell	: TMB-1490-BS
Kijelző rendszer	: digitális kijelző
Tárolóhelyek	: 2 x 250 mérési adatokhoz
Mérési módszer	: oszcillometrikus
Tápfeszültség	: 6 V⎓, 4 x 1,5 V elem AAA LR03
Vérnyomás-mérési tartomány	: 0 – 299 mmHg
Pulzusmérési tartomány	: 40 – 199 szívverés/perc
A statikus nyomás maximális méréseltérése	: ± 3 mmHg
Pulzusértékek maximális méréseltérése	: az érték ± 5%-a
Nyomáselőállítás	: automatikus, mikropumpával
Levegőleeresztés	: automatikus
Idegen testek és víz elleni védettségre vonatkozó adatok	: IP21
Üzemeltetési feltételek	: +5 °C - +40 °C, 15 - 90 % max. relatív páratartalom, 700-1060 hPa légköri nyomás
Tárolási feltételek	: -20 °C - +60 °C, - 93 % max. relatív páratartalom, nem lecsapódó
Méretek (H x Sz x M)	: kb. 140 x 130 x 60 mm
Mandzsetta	: 22 - 42 cm felnőttek számára
Súly (készülékegység)	: kb. 250 g elemek nélkül
Cikkszám	: 51188
EAN kód	: 40 15588 51188 2
Speciális tartozék	: Pót-mandzsetta Cikkszám 51299 / EAN 40 15588 51299 5

A folyamatos termékfejlesztések során fenntartjuk a jogot a műszaki és formai változtatásokra.

A használati utasítás aktuális változata a www.medisana.com internetoldalon található.

Garancia/javítási feltételek

Garanciális esetben forduljon a szaküzlethez vagy közvetlenül a szervizhez. Ha a készüléket be kell küldenie, akkor adja meg a meghibásodást és mellékelje a vásárlási bizonylat (számla) másolatát.
Ennek során a következő garanciális feltételek érvényesek:

1. A **MEDISANA** termékekre a vásárlás napjától számítva három év garanciát adunk. A vásárlás dátumát garanciaigény esetén pénztárblokkal vagy számlával kell igazolni.
2. Az anyag- vagy gyártáshibából eredő hiányosságok megszüntetése a garanciaidőn belül költségmentesen történik.
3. Garanciaszolgáltatás esetén a garanciaidő sem a készülékre, sem a kicserélt alkatrészekre vonatkozóan nem hosszabbodik meg.
4. Nem tartoznak a garancia alá az alábbiak:
   a. minden olyan sérülés, amely (például a használati útmutató figyelmen kívül hagyásából eredő) szakszerűtlen használat miatt következik be.
   b. olyan sérülések, amelyek a vevő vagy illetéktelen harmadik fél általi javításra vagy beavatkozásra vezethetők vissza.
   c. olyan szállítási sérülések, amelyek a gyártótól a felhasználóig tartó úton vagy a szervizbe történő beküldés során keletkeznek.
   d. olyan tartozék alkatrészek, amelyek normál kopásnak vannak kitéve (például mandzsetta, elemek stb.).
5. A készülék által okozott közvetett vagy közvetlen következményes károk esetén a felelősség akkor is ki van zárva, ha a készüléken keletkezett sérülés garancia-esetként lett elismerve.

Guangdong Transtek Medical Electronics Co., Ltd.
Zone A, No.105 ,Dongli Road, Torch Development District, Zhongshan,528437,Guangdong,China

forgalmazza és importálja:
MEDISANA GmbH, Jagenbergstraße 19, 41468 NEUSS
NÉMETORSZÁG

EC REP

MDSS - Medical Device Safety Service GmbH
Cím: Schiffgraben 41, 30175 Hannover, NÉMETORSZÁG

A szervíz központ címe a mellékelt dokumentumban található.

PL/TR

MEDISANA®

Ciśnieniomierz naramienny
BU 546 connect

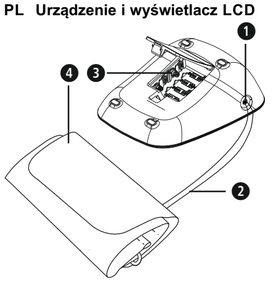
Bluetooth®

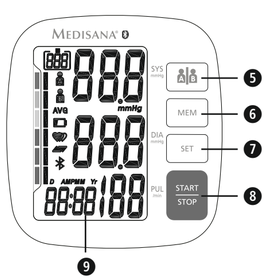
Instrukcja obsługi

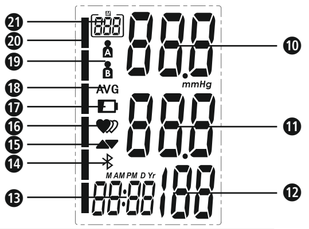
Przeczytaj uważnie!

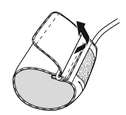
51188 09/2018 Ver. 1.0

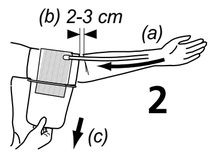
PL Urządzenie i wyświetlacz LCD

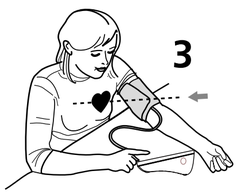












Cel stosowania:

- Niniejszy produkt to ciśnieniomierz elektroniczny, w pełni zautomatyzowany, służący do samodzielnego pomiaru ciśnienia tętniczego krwi w domu. Ciśnieniomierz ten bezinwazyjnie mierzy ciśnienie skurczowe i rozkurczowe, tzw. "górne" i "dolne", krwi oraz tętno u osób dorosłych metodą oscylometryczną przy pomocy mankietu naramiennego. Mankiet naramienny dołączony do ciśnieniomierza ma obwód o wielkości 22 - 42 cm.
- Urządzenie przeznaczone jest wyłącznie do użytku przez osoby dorosłe i może być używane wyłącznie w pomieszczeniach.

Przeciwwskazanie

- Urządzenie nie jest przeznaczone do mierzenia ciśnienia tętniczego u dzieci. Zastosowanie urządzenia u starszych dzieci należy skonsultować z lekarzem.
- Urządzenia nie mogą stosować kobiety w ciąży oraz pacjenci z implantami elektronicznymi (np. rozrusznikami serca czy defibrylatorami).

Objaśnienie symboli

WAŻNE
Należy postępować zgodnie z instrukcją! Nieprzestrzeganie niniejszej instrukcji obsługi może prowadzić do ciężkich zranień lub uszkodzenia urządzenia.

OSTRZEŻENIE
Należy zapoznać się z niniejszymi ostrzeżeniami, aby uniknąć ewentualnych zranień.

UWAGA
Należy zapoznać się z niniejszymi ostrzeżeniami, aby uniknąć ewentualnego uszkodzenia urządzenia.

WSKAZÓWKA
Wskazówki te zawierają również przydatne informacje dotyczące instalacji i stosowania.

Klasyfikacja urządzenia: typ BF

LOT Numer LOT SN Numer seryjny

Wytwórca

Data produkcji

CE 0123

Najczęstsze przyczyny błędnych pomiarów

- Przed wykonaniem pomiaru należy odpocząć przez 5–10 minut, powstrzymać się od spożywania posiłków, picia alkoholu, palenia tytoniu, wykonywania pracy fizycznej, uprawiania sportu i zażywania kąpieli. Wszystkie powyższe czynniki mogą wpływać na wynik pomiaru.
- Należy zdjąć zegarek oraz biżuterię z nadgarstka, na którym ma zostać wykonany pomiar.
- Pomiaru należy dokonywać zawsze na tym samym nadgarstku (zwykle na lewym).
- Ciśnienie tętnicze powinno być mierzone regularnie, codziennie o tej samej porze, ponieważ zmienia się ono w ciągu dnia.
- Wszystkie próby podparcia ramienia przez pacjenta mogą podwyższyć ciśnienie krwi.
- Należy przyjąć wygodną pozycję i odprężyć się. Podczas pomiaru nie należy napinać mięśni ramienia, na którym jest on wykonywany. Jeżeli to konieczne, należy podłożyć poduszkę.
- Gdy nadgarstek znajduje się poniżej lub powyżej serca, pomiar jest błędny.
- Luźny lub niezapięty mankiet jest przyczyną błędnego pomiaru.
- W wyniku powtórnych pomiarów gromadzi się krew w ramieniu, co może prowadzić do błędnego wyniku. Między następującymi po sobie pomiarami ciśnienia należy odczekać 3 minuty lub podnieść ramię do góry, aby nagromadzona krew mogła odpłynąć.

PL Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

Przed użyciem urządzenia należy dokładnie przeczytać instrukcję obsługi, w szczególności wskazówki bezpieczeństwa, i starannie przechowywać instrukcję obsługi do późniejszego wykorzystania. Przekazując urządzenie osobom trzecim, należy wręczyć też niniejszą instrukcję obsługi.

- Urządzenie przeznaczone jest do użytku osobistego w pomieszczeniach.
- Przed rozpoczęciem użytkowania urządzenie powinno znajdować się w pomieszczeniu, w którym będzie stosowane, przez ok. 30 minut, aby mogło dostosować się do panującej w pomieszczeniu temperatury. Urządzenie można użytkować wyłącznie w warunkach określonych w danych technicznych.
- W razie dolegliwości zdrowotnych skontaktuj się z lekarzem.
- Używaj urządzenia tylko zgodnie z jego przeznaczeniem, przestrzegając instrukcji obsługi.
- Użytkownie niezgodne z przeznaczeniem prowadzi do utraty wszelkich roszczeń gwarancyjnych.
- Urządzenia nie wolno stosować do kontroli częstości uderzeń rozrusznika serca.
- Zaburzenia rytmu serca lub arytmie są przyczyną nieregularnego tętna. W przypadku pomiarów za pomocą ciśnieniomierzy oscylometrycznych może to być przyczyną trudności z zarejestrowaniem prawidłowej wartości pomiarowej. Niniejsze urządzenie posiada takie wyposażenie elektroniczne, które rozpoznaje występujące arytmie i wyświetla takie rozpoznanie na wyświetlaczu za pomocą symbolu ⓯ . W przypadku uzyskania takiego wskazania na wyświetlaczu należy skontaktować się z lekarzem.
- Urządzenia nie należy stosować u osób cierpiących na alergię na poliester lub tworzywa sztuczne
- Tak jak w przypadku wszystkich oscylometrycznych urządzeń do pomiaru ciśnienia tętniczego niektóre uwarunkowania medyczne mogą powodować niedokładność wyników. Są to między innymi: zaburzenia rytmu serca, niskie ciśnienie krwi, zaburzenia krążenia, stan szoku, cukrzyca, ciąża, stan przedrzucawkowy itd. W takich przypadkach przed zastosowaniem urządzenia należy skonsultować się z lekarzem.
- Nie wolno zakładać mankietu na skaleczoną skórę.
- Nie należy mierzyć ciśnienia, jeśli w tym samym czasie dokonywane są na tej części ciała inne pomiary, gdyż może to spowodować zakłócenia lub przerwanie tych pomiarów.
- W sytuacji wystąpienia nieprzyjemnych objawów, jak na przykład ból ramienia lub innych, należy użyć przycisku START / STOP ❽ , w celu osiągnięcia natychmiastowego odpowietrzenia mankietu. Należy rozluźnić mankiet i zdjąć go z ramienia.
- Gdyby zdarzyło się, że przy awarii urządzenia mankiet pozostanie napompowany przez dłuższy czas, wówczas należy go natychmiast otworzyć. Wydłużony czas ucisku ramienia przez mankiet (ciśnienie mankietu >300mmHg lub trwałe ciśnienie >14 mmHg przez ponad 3 min.) może spowodować powstanie krwawych wybroczyn na ramieniu.
- Zbyt częste pomiary w krótkich odstępach czasu mogą powodować zakłócenia krążenia i tym samym urazy.
- Podczas używania oraz przechowywania należy zwrócić uwagę by położenie kabla i węża powietrza nie powodowały zagrożenia przez uduszenie.
- Podczas użytkowania urządzenia nie wolno zginać dętki, gdyż może to być przyczyną obrażeń. Nie wolno jej również zaciskać ani blokować w żaden inny sposób.
- Nie należy łączyć węża powietrza z innymi systemami medycznymi, gdyż może to spowodować dostanie się powietrza do systemów wewnątrznaczyniowych lub spowodować wzrost ciśnienia, co może prowadzić do jeszcze poważniejszych obrażeń.
- Urządzenie nie nadaje się do nieprzerwanej kontroli ciśnienia krwi podczas operacji lub przy udzielaniu pomocy w nagłych wypadkach.
- Urządzenie nie nadaje się do wykorzystywania podczas transportu pacjentów poza placówką zdrowia.
- Urządzenia nie należy stosować razem z wyposażeniem chirurgicznym.
- Nie należy podejmować działań terapeutycznych na podstawie własnych pomiarów. W żadnym wypadku nie należy zmieniać dawkowania przepisanych przez lekarza leków!
- Urządzenia nie wolno stosować w pobliżu urządzeń, które emitują silne promieniowanie elektryczne, jak np. stacje radiowe lub telefony komórkowe. Może to mieć negatywny wpływ na działanie urządzenia (patrz „Wrażliwość elektromagnetyczna").
- Nie należy używać urządzenia w pobliżu środków anestezyjnych, które mogą tworzyć z powietrzem lub z tlenem mieszaninę łatwo palną.
- Tego urządzenia nie mogą obsługiwać osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych. Nie powinny go też używać osoby bez odpowiedniego doświadczenia i/lub wiedzy, chyba że znajdują się pod opieką osoby odpowiedzialnej za ich bezpieczeństwo lub zostały poinstruowane na temat korzystania z tego urządzenia.
- Ciśnieniomierz jest przeznaczony dla osób dorosłych. Nie wolno używać go u niemowląt i dzieci. Przed zastosowaniem urządzenia u nieletnich należy zasięgnąć porady lekarza.
- Przechowuj urządzenie w miejscu niedostępnym dla dzieci i zwierząt. Połknięcie małych elementów, takich jak opakowania, baterie, pokrywy baterii itp. może doprowadzić do uduszenia.
- Przed użyciem należy się upewnić, czy urządzenie działa i czy czy jest w dobrym stanie. Podczas stosowania urządzenia nie należy przeprowadzać na nim żadnych prac serwisowych ani napraw.
- W sytuacji wystąpienia problemów nie należy samodzielnie reperować urządzenia, spowodowałoby to wygaśnięcie prawa do jakiegokolwiek roszczenia gwarancji. Naprawy powinny być prowadzone przez autoryzowane firmy serwisowe.
- Urządzenie należy chronić przed wilgocią. Gdyby jednak do urządzenia dostała się wilgoć, należy natychmiast wyjąć baterie i zrezygnować z dalszego stosowania. Należy skontaktować się ze sprzedawcą lub wprost z nami. Dane kontaktowe znajdują się na stronie adresowej.
- Należy używać tylko oryginalne akcesoria i części producenta, gdyż w przeciwnym razie może dojść do uszkodzenia urządzenia lub szkód na zdrowiu.
- Prosimy o poinformowanie firmy MEDISANA o występowaniu nieoczekiwanych zachowań urządzenia lub zdarzeń związanych z jego eksploatacją.
- Wyjmij baterie, jeżeli urządzenie nie będzie używane przez dłuższy czas.

WSKAZÓWKI DOTYCZĄCE BEZPIECZNEGO STOSOWANIA BATERII

- Nie rozbieraj baterii!
- Gdy na wyświetlaczu pojawi się symbol baterii, należy wymienić baterie.
- Słabe baterie należy niezwłocznie wyjąć z komory baterii, ponieważ mogą wycieć i uszkodzić urządzenie!
- Podwyższone ryzyko wycieku elektrolitu, unikaj kontaktu ze skórą, oczami i błonami śluzowymi! W razie kontaktu z kwasem akumulatorowym obficie przepłucz skażone miejsce czystą wodą i niezwłocznie skorzystaj z pomocy lekarza!
- W razie połknięcia baterii należy natychmiast skontaktować się z lekarzem! Zawsze wymieniaj wszystkie baterie jednocześnie!
- Wymieniaj tylko na baterie tego samego typu, nigdy nie używaj baterii odmiennego typu ani używanych baterii w połączeniu z nowymi!
- Wkładając baterie, zwróć uwagę na właściwe połączenie biegunów!
- Przechowuj baterie z dala od dzieci!
- Nie ładuj baterii jednorazowych! **Niebezpieczeństwo wybuchu!**
- Nie zwierają! **Niebezpieczeństwo wybuchu!**
- Nie wrzucaj do ognia! **Niebezpieczeństwo wybuchu!**
- Zużytych baterii nie wyrzucaj do odpadów gospodarczych, lecz do odpadów specjalnych, lub przekaż je do punktu zbiorczego baterii w specjalistycznej placówce handlowej!

Urządzenie i wyświetlacz LCD

❶ Gniazdo do podłączenia wężyka ❷ Wężyk doprowadzający powietrze
❸ Zasobnik na baterie (na panelu tylnym) ❹ Mankiet ❺ Przycisk pamięci użytkownika ❻ Przycisk "MEM" - zapis/pamięć ❼ Przycisk "SET" - wprowadzanie ustawień ❽ Przycisk START/STOPP ❾ Wyświetlacz LCD
❿ Wartość ciśnienia skurczowego ⓫ Wartość ciśnienia rozkurczowego
⓬ Wskazanie tętna ⓭ Godzina / data ⓮ Symbol **Bluetooth**®
⓯ Symbol nadmuchiwania / spustu powietrza ⓰ Wskazanie tętna / arytmii
⓱ Słabe baterie ⓲ Wartość średnia („AVG") ⓳ Pamięć użytkownika (A/B)
⓴ Wskaźnik ciśnienia tętniczego (zielony – żółty – pomarańczowy – czerwony)
㉑ Wskaźnik pamięci

Zakres dostawy

Na początku sprawdź kompletność dostawy. W skład zakresu dostawy wchodzą:
• 1 **MEDISANA** ciśnieniomierz naramienny **BU 546 connect**
• 1 mankiet z wężem powietrza
• 4 baterie (typ AAA, LR03), 1,5V
• 1 Instrukcja obsługi oraz załącznik z deklaracją o EMC

Jeżeli po rozpakowaniu stwierdzisz szkody transportowe, skontaktuj się natychmiast ze sklepem.

OSTRZEŻENIE
Zwracaj uwagę na to, aby folie z opakowania nie dostały się w ręce dzieci. Grozi uduszeniem!

Jak funkcjonuje pomiar?

MEDISANA BU 546 connect to ciśnieniomierz krwi przeznaczony do mierzenia ciśnienia na ramieniu. Pomiar jest przeprowadzany na ramieniu przez mikroprocesor-już podczas pompowania mankietu. Urządzenie rozpoznaje skurcz szybciej i kończy pomiar wcześniej niż przy pomiarach konwencjonalnych . Zapobiega to powstaniu nadmiernego ciśnienia w mankiecie. Ciśnieniomierz posiada poza tym funkcję rozpoznawania zaburzeń rytmu serca (tzw. arytmii), które mogą mieć wpływ na wyniki pomiarów. W przypadku stwierdzenia zaburzeń rytmu serca na ekranie pojawi się odpowiedni symbol.

Klasyfikacja ciśnienia tętniczego wg WHO

Wartości te zostały określone przez Światową Organizację Zdrowia (WHO) bez względu na wiek.

skurczowe mmHg	rozkurczowe mmHg		Wskaźnik ciśnienia tętniczego krwi ⓴
≥ 180	≥ 110	**Mocno podwyższone ciśnienie**	czerwony
160 - 179	100 - 109	**Ciśnienie krwi średnio podwyższone**	pomarańczowy
140 - 159	90 - 99	**Ciśnienie krwi podwyższone**	żółty
130 - 139	85 - 89	**Ciśnienie krwi lekko podwyższone**	zielony
120 - 129	80 - 84	**Ciśnienie normalne**	zielony
< 120	< 80	**Optymalne ciśnienie krwi**	zielony

OSTRZEŻENIE
Zbyt niskie ciśnienie krwi stanowi takie samo ryzyko dla zdrowia jak nadciśnienie tętnicze! Napady zawrotów głowy mogą prowadzić do niebezpiecznych sytuacji (np. na schodach lub w ruchu miejskim)!

Oddziaływanie na pomiar i jego ocena

- Mierz swoje ciśnienie krwi wielokrotnie, zapisz w pamięci wyniki, a następnie porównaj je ze sobą. Nie należy wyciągać wniosków z pojedynczego pomiaru.
- Wartości ciśnienia powinny być zawsze oceniane przez lekarza, któremu znana jest historia zdrowia pacjenta. Gdy korzystasz z urządzenia regularnie i zapisujesz wartości pomiarowe dla swego lekarza, powinieneś go również od czasu do czasu informować o przebiegu pomiarów.
- Należy pamiętać, że dzienne wartości pomiarów ciśnienia krwi zależne są od wielu czynników. W różny sposób na pomiar wpływa palenie, picie alkoholu, leki i praca fizyczna.
- Ciśnienie krwi należy mierzyć przed posiłkiem.
- Przed pomiarem ciśnienia krwi należy co najmniej 5-10 minut odpocząć.
- Jeśli wartość skurczowa lub rozkurczowa pomiaru mimo prawidłowej pracy urządzenia wydaje się nieprawidłowa (za wysoka lub za niska) i powtarza się to kilkakrotnie, należy poinformować o tym lekarza. Dotyczy to również sytuacji, gdy nieregularny lub zbyt słaby puls uniemożliwia pomiar.

Uruchamianie

Wkładanie / wymiana baterii

Aby możliwa była obsługa urządzenia, należy włożyć dołączone baterie. Pod spodem urządzenia znajduje się pokrywa schowka na baterie ❸ . Otwórz schowek i włóż 4 dołączone baterie 1,5 V, typ AAA LR03. Zwróć uwagę na właściwe położenie biegunów (oznakowane w schowku na baterie). Ponownie zamknij schowek na baterie. Wymień baterie, gdy na wyświetlaczu ⓱ pojawi się symbol ❾ lub gdy po włączeniu urządzenia na wyświetlaczu nie będą wyświetlane żadne wskaźniki.

Ustawienie

1. Data i godzina:

Podczas gdy urządzenie jest wyłączone nacisnąć przycisk SET ❼. Wyświetli się godzina. Nacisnąć i przytrzymać przycisk SET ❼ do momentu aż zacznie migać miejsce na wprowadzenie roku. Naciskać przycisk MEM ❻ do momentu, aż pojawi się wybrany rok. W celu potwierdzenia ustawienia roku należy nacisnąć przycisk SET ❼ . Następnie wyświetli się ustawienie miesiąca i dnia, formatu wyświetlania godziny (12 godzin lub 24 godziny), oraz godziny i minut. Teraz należy odpowiednio ustawić wszystkie te dane. Po zakończeniu definiowania ustawień wyświetli się komunikat "**dOnE**" oraz ustawione wartości. Potem urządzenie się wyłączy.

2. Ustawienia pamięci użytkownika:

Ciśnieniomierz naramienny **MEDISANA BU 546** umożliwia przyporządkowanie pomiarów do dwóch różnych pamięci. W każdej pamięci dostępnych jest 250 pozycji zapisu. Po naciśnięciu przycisku pamięci użytkownika ❺ podczas gdy urządzenie jest włączone, można przełączać się między użytkownikiem A i użytkownikiem B. Aktualnie wybrany użytkownik wyświetla się na wyświetlaczu ⓳ .

Zakładanie mankietu

1. Przed użyciem należy włożyć końcówkę przewodu doprowadzającego powietrze do otworu z lewej strony urządzenia ❶ .
2. Otwartą stronę mankietu należy przeciągnąć przez metalowe strzemię, aby zapięcie znalazło się na zewnętrznej stronie ramienia, tworząc cylindryczną formę (rys. **1**). Mankiet należy naciągnąć na lewe ramię.
3. Wąż z powietrzem powinien zostać umieszczony na środku ramienia, na przedłużeniu środkowego palca (rys. **2**) (***a***). Dolna granica mankietu powinna znajdować się ok. 2 - 3 cm nad łokciem (***b***). Należy naciągnąć mankiet i zapiąć rzep (***c***).
4. Pomiar należy przeprowadzać na nagim ramieniu.
5. Prawego ramienia należy użyć do pomiaru jedynie wówczas, gdy lewe nie może być użyte. Pomiary należy prowadzić zawsze na tym samym ramieniu.
6. Prawidłowy pomiar w pozycji siedzącej (rys. **3**).

Pomiar ciśnienia tętniczego

Po prawidłowym założeniu mankietu można rozpocząć pomiar.

1. Włączyć urządzenie, naciskając przycisk START/STOP ❽ .
2. Wszystkie znaki pojawiają się przez krótką chwilę na wyświetlaczu. Test ten służy do kontroli prawidłowego działania wyświetlacza. Urządzenie jest gotowe do pomiaru, na wyświetlaczu pojawia się cyfra **0**.
3. Urządzenie rozpoczyna automatycznie wolne pompowanie rękawa w celu rozpoczęcia pomiaru ciśnienia. Rosnąca wartość ciśnienia jest wyświetlana na wyświetlaczu.
4. Gdy tylko urządzenie zarejestruje sygnał, symbol tętna na wyświetlaczu zaczyna migać. Po ustaleniu pomiaru następuje powolny spust powietrza z mankietu i urządzenie wyświetla wartość ciśnienia skurczowego i rozkurczowego, tętno oraz godzinę.
5. Zgodnie z klasyfikacją ciśnienia tętniczego WHO miga wskaźnik ciśnienia tętniczego znajdujący się obok odpowiadającego zmierzonej wartości kolorowego paska.
6. Jeśli urządzenie zarejestrowało nieregularne tętno, dodatkowo wyświetli się wskaźnik arytmii serca ⓰ ❼ .
7. Zmierzone wartości zostaną zapisane automatycznie w wybranej wcześniej pamięci użytkownika (A lub B).
8. Wyniki pomiarów są również zapisywane automatycznie za pomocą **Bluetooth**® na innych urządzeniach przygotowanych do odbioru informacji, co symbolizowane jest migającym symbolem **Bluetooth**® ⓮ . Jeśli transfer danych przez **Bluetooth**® zakończył się powodzeniem, symbol **Bluetooth**® ⓮ zniknie po upływie ok. 5 sekund. Jeśli transfer danych nie powiódł się, ww. symbol zgaśnie po maks. 3 minutach.
9. Włączyć urządzenie, naciskając przycisk START/STOP ❽ .

Transfer danych przez Bluetooth®

MEDISANA BU 546 oferuje możliwość przesłania danych pomiaru przy pomocy **Bluetooth**® do aplikacji VitaDock® . Aplikacja VitaDock® umożliwia szczegółową ocenę, zapisanie i synchronizację danych pomiaru pomiędzy wieloma urządzeniami z systemem operacyjnym iOS i Android. Zawsze ma się dostęp do swoich danych i można podzielić się nimi z przyjaciółmi lub lekarzem. Do tego celu potrzebne jest bezpłatne konto użytkownika, które można założyć na stronie internetowej www.vitadock.com. Dla przyrządów mobilnych z systemem Android iiOS można pobrać odpowiednie aplikacje. Po każdym pomiarze następuje automatyczne przesłanie danych (jeśli **Bluetooth**® na urządzeniu odbiorczym jest aktywny i skonfigurowany).

OSTRZEŻENIE

- **Podczas transferu danych za pośrednictwem Bluetooth® należy trzymać urządzenie w odległości co najmniej 20 cm od ciała (w szczególności od głowy).**
- **Aby nie dopuścić do zakłóceń, odległość między urządzeniem a odbiornikiem powinna wynosić od 1 do 10 metrów.**
- **Aby uniknąć interferencji z innymi urządzeniami należy umieścić je w odległości co najmniej 1 metra od ciśnieniomierza.**

Wyświetlanie zapisanych wartości

Niniejsze urządzenie dysponuje dwoma osobnymi pamięciami o pojemności 250 miejsc każda. Wyniki zapisywane są automatycznie w wybranej pamięci. W celu odczytania zapisanych danych pomiarowych naciśnij przycisk MEM ❻. Średnie wartości z ostatnich 3 pomiarów (jeśli dla danego użytkownika wykonane zostały co najmniej 3 pomiary) wyświetlą się na wyświetlaczu. Ponowne naciśnięcie przycisku MEM ❻ powoduje wyświetlenie wartości ostatniego zapisanego pomiaru. Po kolejnym naciśnięciu przycisku MEM ❻ wyświetlą się wartości poprzednich pomiarów. Naciśnięcie przycisku START/STOP ❽ spowoduje zamknięcie trybu wyświetlania wartości zapisanych w pamięci i jednocześnie wyłączy urządzenie. Jeśli w urządzeniu zapisano już 250 wyników, to zapisanie nowego pomiaru spowoduje usunięcie najstarszego.

Usuwanie zapisanych wartości

Aby włączyć tryb pamięci naciśnij przycisk MEM ❻ . Aby trwale usunąć wszystkie zapisane dane z pamięci użytkownika, należy nacisnąć i przytrzymać przycisk SET ❼ przez około 3 sekundy, dopóki na wyświetlaczu nie pojawi się komunikat „**dEL ALL**". Następnie należy ponownie nacisnąć przycisk SET ❼, co spowoduje usunięcie zapisanych wartości. Urządzenie wyłączy się wtedy automatycznie. Proces usuwania danych można przerwać, naciskając na przycisk START/STOP ❽ .

Usuwanie usterek

Symbol	Przyczyna	Czyszczenie
Pusty wyświetlacz	Sprawdź baterie. Źle umieszczone lub wyczerpane baterie spowodują brak zasilania.	Włożyć nowe baterie. Włożyć baterie poprawnie do komory.
+ Lo	Słaba bateria	Baterie są za słabe lub wyczerpane. Należy wymienić wszystkie baterie na nowe baterie 1,5 V typu AAA/LR03.
E01	Mankiet jest założony nieprawidłowo	Należy prawidłowo założyć mankiet. Należy w prawidłowy sposób powtórzyć pomiar.
E02	Ruch lub mówienie podczas pomiaru	Powtórz pomiar po 30 minutach przerwy. Podczas pomiaru nie należy mówić ani poruszać się.
E03	Nie można rozpoznać tętna.	Należy prawidłowo założyć mankiet. W razie potrzeby rozluźnij ubranie na ramieniu. Należy w prawidłowy sposób powtórzyć pomiar.
E04	Pomiar nie powiódł się.	Należy prawidłowo założyć mankiet. Należy w prawidłowy sposób powtórzyć pomiar.
EExx	Błąd kalibracji ("xx" może być liczbą, np. 01, 02 itp.)	Należy prawidłowo założyć mankiet. Należy w prawidłowy sposób powtórzyć pomiar.
out	Wartość poza zakresem pomiarowym	Odpręż się przez chwilę. Załóż jeszcze raz mankiet i powtórz pomiar. Jeśli ten problem pojawi się ponownie, skontaktuj się z lekarzem.

Jeżeli rozwiązanie problemu przez użytkownika jest niemożliwe, należy się skontaktować z producentem. Nie należy samodzielnie demontować urządzenia.

Czyszczenie i pielęgnacja

Przed rozpoczęciem czyszczenia urządzenia wyjmij baterie. Urządzenie oraz mankiet należy czyścić miękką ściereczką lekko zwilżoną w łagodnym roztworze mydła. Nie wolno stosować silnych środków czyszczących, alkoholu, nafty, rozcieńczalnika lub benzyny itd. Urządzenia ani jakichkolwiek części dodatkowych nie wolno zanurzać w wodzie. Należy uważać, aby do wnętrza urządzenia nie dostała się woda. Nie należy używać urządzenia, dopóki całkiem nie wyschnie. Proszę napompowywać mankiet jedynie wtedy, gdy założony on jest na nadgarstku.
Chroń urządzenie przed bezpośrednim promieniowaniem słonecznym, zabrudzeniem i wilgocią. Nie należy narażać urządzenia na nadmierne ciepło lub zimno. Jeśli urządzenie nie jest używane, przechowuj je w pudełku. Urządzenie należy przechowywać w czystym i suchym miejscu.

Wskazówki dotyczące utylizacji

Urządzenie to nie może być utylizowane razem z odpadami gospodarczymi. Każdy użytkownik jest zobowiązany do oddania wszystkich urządzeń elektrycznych i elektronicznych, obojętnie, czy zawierają one substancje szkodliwe, czy też nie, do odpowiedniego punktu zbiorczego w swoim mieście lub w placówkach handlowych, aby mogły one być utylizowane w sposób przyjazny dla środowiska. Przed utylizacją urządzenia wyjmij baterie. Zużytych baterii nie wyrzucaj do odpadów gospodarczych, lecz do odpadów specjalnych, lub oddaj do punktu zbiorczego baterii w specjalistycznej placowce handlowej. W razie zapytań w sprawie utylizacji należy zwrócić się do władz komunalnych lub do sprzedawcy.

Dyrektywy i normy

Niniejsze urządzenie spełnia wymogi normy UE dotyczącej nieinwazyjnych aparatów do mierzenia ciśnienia tętniczego krwi. Urządzenie posiada certyfikat zgodny z dyrektywami WE i znak CE (znak zgodności) „CE 0123". Aparat do mierzenia ciśnienia tętniczego krwi odpowiada przepisomeuropejskim EN 60601-1, EN 60601-1-2, EN 1060-3, EN 81060-1 i EN 81060-2. Spełnione zostały wymogi dyrektywy UE "93/42/EWG z dnia 14 czerwca 1993 r. dotyczącej wyrobów medycznych", jak również dyrektywy RED 2014/53/EC. Pełną deklarację zgodności można zamówić w firmie Medisana GmbH, Jagenbergstrasse 19, 41468 Neuss, Niemcy lub pobrać ze strony głównej firmy Medisana (www.medisana.com).

Kompatybilność elektromagnetyczna: (zob. osobna ulotka)

Dane techniczne

Nazwa i oznaczenie	: **MEDISANA** Ciśnieniomierz naramienny **BU 546 connect**
Model	: TMB-1490-BS
System wskazań	: wskazania cyfrowe
Miejsca w pamięci	: 2 x 250 danych pomiarowych
Metoda pomiaru	: oscylometryczna
Zasilanie	: 6 V=, 4 x 1,5 V baterie AAA LR03
Zakres pomiaru ciśnienia krwi	: 0 – 299 mmHg
Zakres pomiaru tętna	: 40 – 199 uderzeń/min.
Maksymalne odchylenie pomiaru ciśnienia skurczowego	: ± 3 mmHg
Maksymalne odchylenie pomiaru tętna	: ± 5 % wartości
Wytworzenie ciśnienia	: automatycznie przez za pomocą
Odpowietrzenie	: automatyczne
Informacje dotyczące sposobu ochrony przed ciałami obcymi i wodą	: IP21
Warunki użycia	: od +5 °C do +40 °C, maks. względna wilgotność powietrza od 15 do 90 %, ciśnienie atmosferyczne 700-1060 hPa
Warunki przechowywania	: od -20 °C do +60 °C, maks. względna wilgotność powietrza 93 %, nie powodująca tworzenia się kondensatu
Wymiary (dług. x szer. x wys.)	: ok. 140 x 130 x 60 mm
Mankiet	: 22 - 42 cm dla dorosłych
Ciężar (całe urządzenie)	: ok. 250 g bez baterii
Nr artykułu	: 51188
Kod EAN	: 40 15588 51188 2
Akcesoria specjalne	: Zapasowy mankiet Nr artykułu 51299 / EAN 40 15588 51299 5

W ramach ciągłego ulepszania produktu zastrzegamy sobie prawo do zmian technicznych i wyglądu.

Aktualną wersję instrukcji obsługi znajdziesz na stronie www.medisana.com

Warunki gwarancji i naprawy

W przypadku roszczenia gwarancyjnego proszę się zwrócić do specjalistycznego punktu sprzedaży lub bezpośrednio do serwisu. Jeśli urządzenie musi być wysłane, podaj rodzaj usterki i dołącz kopię dowodu kupna.
Obowiązują następujące warunki gwarancyjne:

1. Na produkty firmy **MEDISANA** udzielana jest trzyletnia gwarancja licząc od daty sprzedaży. W przypadku roszczenia gwarancyjnego data sprzedaży musi być udokumentowana paragonem lub rachunkiem.
2. Usterki powstałe w wyniku błędów materiałowych lub produkcyjnych usuwane są bezpłatnie w ramach gwarancji.
3. Poprzez wykonanie usługi gwarancyjnej, czas gwarancji nie wydłuża się ani dla urządzenia, ani dla wymienionych podzespołów.
4. Gwarancji nie podlegają:
   a. wszelkie uszkodzenia powstałe przez nieodpowiednie użytkowanie, np. przez nieprzestrzeganie instrukcji obsługi.
   b. Uszkodzenia spowodowane naprawami przez kupującego lub nieupoważnione osoby trzecie.
   c. Uszkodzenia transportowe, powstałe w drodze od producenta do konsumenta lub przy wysyłce do punktu serwisowego.
   d. Akcesoria podlegające normalnemu zużyciu.
5. Odpowiedzialność za pośrednie i bezpośrednie uszkodzenia spowodowane przez urządzenie wykluczona jest także wtedy, gdy uszkodzenie urządzenia uznane zostanie za przypadek gwarancyjny.

Guangdong Transtek Medical Electronics Co., Ltd.
Zone A, No.105 ,Dongli Road, Torch Development District, Zhongshan,528437,Guangdong,China

Dystrybucja i import:
MEDISANA GmbH, Jagenbergstraße 19, 41468 NEUSS
Niemcy

EC REP
MDSS - Medical Device Safety Service GmbH
Adres: Schiffgraben 41, 30175 Hannover, Niemcy

Adres punktu serwisowego znajduje się na dołączonej ulotce.

PL/TR

MEDISANA®

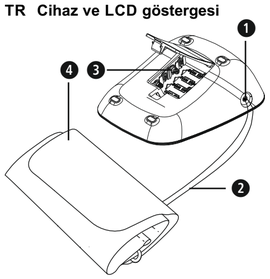
Tansiyon ölçme cihazı
BU 546 connect

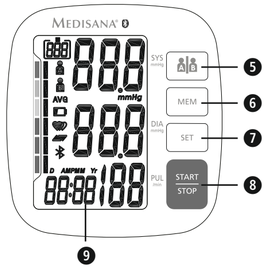
Bluetooth®

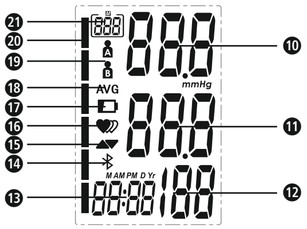
Kullanım talimatı

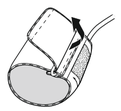
Lütfen dikkatle okuyunuz!

TR Cihaz ve LCD göstergesi

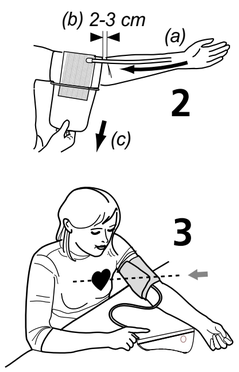








1



Amacına uygun kullanım

- Bu tam otomatik tansiyon ölçüm cihazı evde tansiyon ölçmek için öngörülmüştür. Yetişkinlerde osilometrik teknik kullanılarak, üst kola takılan bir kolluk yardımıyla diastolik ve sistolik tansiyonun ve nabzın ölçülmesi amacıyla damardan olmayan tansiyon ölçüm cihazıdır. Bu cihaz için kullanılabilir manşet çapı 22 - 42 cm arasıyla sınırlıdır.
- Cihaz sadece yetişkinler tarafından iç mekanlarda kullanılmak üzere tasarlanmıştır.

Kontrendikasyon

- Bu cihaz çocuklarda tansiyon ölçmek için uygun değildir. Yetişkin çocuklarda kullanılması için doktorunuza danışınız.
- Hamile kadınlar ve implante edilmiş elektronik cihazlara (kalp pili veya defibrilatör gibi) sahip kişiler cihazı kullanmamalıdır.

Açıklama

ÖNEMLİ
Kullanım kılavuzunu takip ediniz!
Bu kılavuza uyulmaması ağır yaralanmalara veya cihazınızda hasarlara sebep olabilir.

DİKKAT
Kullanıcının yaralanmasını önlemek için bu tehlike uyarılarına uyulmalıdır.

DİKKAT
Cihazda oluşabilecek hasarları önlemek için bu uyarılara uyulmalıdır.

UYARI
Bu uyarılar size, kurulum veya çalıştırma ile ilgili faydalı ek bilgiler vermektedir.

Cihaz Klasifikasyonu: Tip BF

LOT LOT numarası SN Seri numarası

Fabrikatör

Üretim tarihi

Yanlış ölçümlerin genel nedenleri

- Bir ölçüm yapmadan önce yaklaşık 5-10 dakika dinlenin ve yemek yemeyin, alkol ve sigara içmeyin, bedensel çalışma ve spor yapmayın, yıkanmayın. Tüm bu faktörler ölçüm sonucunu etkileyebilir.
- Ölçüm yapılacak olan bileğinizdeki saatleri veya takıları çıkartın.
- Daima ayni bilekte ölçüm yapın (normalde sol kol).
- Tansiyon gün içinde değiştiği için tansiyonunuzu düzenli olarak her gün aynı saatte ölçün.
- Kola destek verme denemeleri tansiyonun yükselmesine sebep olur.
- Rahat ve gerilimsiz bir pozisyonda olmaya çalışın ve ölçüm esnasında ölçüm yaptığınız kolda herhangi bir kasın gerilmemesine dikkat edin. Gerektiğinde, bir destek minderi kullanın.
- Bilek kalbin alt veya üst tarafında tutulursa, ölçüm sonucu yanlış olur.
- Gevşek veya açık olan manşet ölçüm değerinin yanlış olmasına sebep olur.
- Ölçümler tekrarlandığında kolda kan birikir ve ölçüm değeri yanlış olabilir. Ardı ardına yapılan tansiyon ölçümleri 3 dakikalık aralarla veya biriken kanın aşağıya doğru akması için kol yukarıya doğru tutulduktan sonra yapılmalıdır.

CE 0123

TR Güvenlik bilgileri

Bu cihazı kullanmadan önce kullanım kılavuzunu, özellikle emniyet uyarılarını dikkatle okuyun ve bu kullanım kılavuzunu ilerde kullanmak üzere saklayın. Cihazı üçüncü şahıslara verdiğinizde, bu kullanım kılavuzunu da mutlaka birlikte verin.

- Cihaz sadece iç mekanlarda kişisel kullanım için tasarlanmıştır.
- Cihaz, oda sıcaklığına uyarlanabilmesi için kullanmadan önce yaklaşık 30 dakika kullanım ortamında kalmalıdır. Cihazı sadece teknik verilerde belirtilen ortam koşullarında kullanın.
- Sağlık açısından sizde kaygı mevcut ise, kullanımdan önce bu konuyu doktorounuz ile görüşünüz.
- Cihazı sadece, kullanım kılavuzunda öngörüldüğü şekilde kullanınız.
- Maksada uygun olmayan kullanım söz konusu olduğunda, garanti hakkı geçerli olmaz.
- Cihaz, bir kalp pilinin kalp atış frekansının kontrol edilmesi amacıyla kullanılamaz.
- Kardiyak aritmiler veya aritmiler düzensiz bir nabza neden olur. Bu da, osilometrik tansiyon ölçüm cihazları ile ölçülmlerde doğu değeri elde etme konusunda zorluklara yol açabilir. Bu cihaz aritmileri tespit edecek ve bunu ekranda bir sembol ⓰ ile gösterecek şekilde elektronik olarak tasarlanmıştır. Bu durumda doktorunuza başvurun.
- Polyestere veya plastiğe karşı alerjisi olan kişiler Bu kişilerde alet kullanmamalıdır.
- Tüm osilometrik tansiyon ölçüm cihazlarında olduğu gibi belirli tıbbi durumlar kesin olmayan ölçüm sonuçlarına yol açabilir. Aşağıdakiler bunların arasında yer alır: Kardiyak aritmi, düşük tansiyon, dolaşım problemleri, şok durumu, diyabet, gebelik, preeklampsi vb. Bu nedenle, bu durumlarda cihazı kullanmadan önce doktorunuza başvurun.
- Manşeti asla yaralı deri üzerine getirmeyiniz.
- Aynı vücut parçası üzerinde aynı anda başka ölçümler de yapılmakta ise, tansiyon ölçümü yapmayınız, çünkü bu ölçümler bozulabilir veya yanlış çıkabilir.
- Bir ölçüm sırasında rahatsızlık hissedildiğinde, örn. üst kolda ağrı veya başka bir şikayet olduğunda şu işlemleri yapınız: Manşetin havasının hemen boşaltılması için Başlatma / Durdurma tuşuna ❽ basınız. Manşeti sökünüz ve üstkoldan çıkartınız.
- Nadiren meydana gelebilecek arıza nedeniyle manşet sürekli şişirilmiş durumda kalır ise, derhal açılması gerekir. Kolun uzun süre manşetin yüksek basıncına maruz kalması (manşet basıncı > 300 mm civa veya 3 dakikadan uzun süre sürekli basınç > 15 mm civa) kolda morarmaya yol açabilir.
- Çok sık ve ard arda tansiyon ölçümü kan dolaşımının bozulmasına ve böylelikle yaralanmalara yol açabilir.
- Kullanırken ve kaldırırken kablonun ve hava hortumunun boğulma riski oluşturmayacak şekilde yerleştirilmesine dikkat ediniz.
- Hava hortumunu asla kullanım sırasında bükmeyin, aksi taktirde yaralanmalara neden olabilir. Ayrıca, hortum sıkıştırılmamalı veya başka herhangi bir şekilde engellenmemelidir.
- Hava hortumunu başka tıbbi sistemlere bağlamayınız, çünkü bu durumda intravasküler sistemlere hava girebilir veya buralardaki basınç artabilir, bu da ciddi yaralanmalara neden olabilir.
- Ameliyatlar sırasında veya tıbbi acil durumların tedavisi sırasında kan basıncının sürekli izlenmesi maksadıyla aygıtın kullanılması uygun değildir.
- Bir hastanın sağlık tesisi dışında taşınması sırasında aygıtın kullanılması uygun değildir.
- Aygıt, ameliyat donanımları ile birlikte kullanılamaz.
- Ölçüm yaptıktan sonra kendi kendinizi tedavi etmeye çalışmayınız. Asla doktor tarafından yazılmış bir ilacın dozaj miktarını değiştirmeyiniz!
- Alet, radyo vericisi veya cep telefonu gibi güçlü elektrik radyasyonu yayan aygıtların yakınında çalıştırılmamalıdır. Çünkü aletin işlevi olumsuz etkilenebilir (bakınız "Elektromanyetik Uyum").
- Aleti, hava veya oksijen ile alev alabilen anestezi malzemesi karışımlarının yakınında kullanmayınız.
- Bu cihaz, fiziksel, duyusal ve zihinsel özürlü veya deneyim ve/ veya bilgi eksikliği olan kişiler tarafından kullanmak için tasarlanmamıştır.
- Ancak, bu kişiler bu cihazı güvenliklerini sağlamakla görevli bir kişinin sürekli gözetimi altında veya onlardan cihazın nasıl kullanılacağı ile ilgili talimat almaları durumunda kullanabilirler.
- Bu tansiyon ölçüm aleti yetişkinler içindir. Bebeklerde veya çocuklarda kullanımı uygun değildir. Aleti gençlerde kullanmak istiyorsanız, bir doktora danışınız.
- Aleti çocukların ve hayvanların erişemeyecekleri bir yerde muhafaza ediniz. Ambalaj malzemesi, pil, pil yuvası, vs. kapağı gibi küçük parçaların yutulması boğulmaya yol açabilir. Kullanmadan önce aygıtın çalıştığından ve arızasının olmadığından emin olunuz. Kullanım sırasında bakım veya onarım işi yapmayınız.
- Arıza durumunda lütfen cihazı kendiniz tamir etmeye çalışmayınız, bunun sonucunda her türlü garanti kaybedilir. Onarımları yalnızca yetkili servislere yaptırınız.
- Cihazı neme karşı koruyunuz. Buna rağmen cihaz içine sıvı girmesi halinde pillerin hemen çıkartılması ve başka uygulama yapılmması gerekir. Böyle bir durumda yetkili satıcınıza başvurunuz veya doğrudan bize bilgi veriniz. Bize nasıl ulaşabileceğiniz adres sayfasında yazılıdır.
- Yalnızca üreticinin orijinal ek parçalarını ve yedek parçalarını kullanınız, aksi takdirde aygıtta zarar meydana gelebilir ve insanlar zarar görebilir.
- Beklenmeyen davranış veya olaylar meydana geldiğinde lütfen MEDISANA'yı bilgilendirin.
- Cihazı uzun süre kullanmamanız halinde, pillerini çıkarınız.

PİL İLE İLGİLİ EMNİYET UYARILARI

- Pillerin içini açmayınız!
- Ekranda pil sembolü göründüğünde pilleri değiştirin.
- Zayıf piller akabileceği ve cihazda hasar oluşabileceği için derhal cihazdan çıkartılmalıdır!
- Yüksek pil akması tehlikesi, cilde, gözlere ve mukozalara temas etmemelidir! Akü asidine temas edildiğinde, temas yerini derhal bol miktarda temiz su ile yıkayın ve derhal bir doktora başvurun!
- Bir pil yutulduğunda derhal doktora başvurulmalıdır!
- Daima bütün pilleri aynı zamanda değiştirin!
- Sadece aynı tip pi kullanın, farklı tipte veya eski ve yeni pilleri birlikte kullanmayın!
- Pilleri yerleştirirken kutuplarının doğru olmasına dikkat edin!
- Cihazı en az 3 ay kullanmayacaksanız, içindeki pilleri çıkartın.
- Pilleri çocuklardan uzak tutunuz!
- Pilleri şarj etmeyiniz! **Patlama tehlikesi mevcuttur!**
- Kısa devre yapmayınız! **Patlama tehlikesi mevcuttur!**
- Ateşe atmayın! **Patlama tehlikesi mevcuttur!**
- Bitmiş pilleri veya aküleri evsel çöpe atmayın, tehlikeli atık olarak bertaraf edin veya ihtisas mağazalarındaki pil toplama istasyonuna atın!

Cihaz ve LCD göstergesi

❶ Hava hortumu bağlantı yeri ❷ Hava hortumu ❸ Pil yuvası (arka tarafta)
❹ Kolluk ❺ Kullanıcı hafızası tuşu ❻ "MEM" tuşu (bellek / hafıza)
❼ "SET" tuşu (giriş) ❽ BAŞLATMA/DURDURMA tuşu ❾ LCD göstergesi
❿ Sistolik tansiyon göstergesi ⓫ Diyastolik tansiyon göstergesi
⓬ Nabız frekans göstergesi ⓭ Saat / Tarih ⓮ **Bluetooth®** sembolü
⓯ Şişirme / Deflasyon sembolü ⓰ Nabız / Aritmi göstergesi
⓱ Piller zayıf ⓲ Ortalama değer ("AVG") ⓳ Kullanıcı hafızası (A/B)
⓴ Tansiyon - Göstergesi (yeşil - sarı - turuncu - kırmızı)
㉑ Hafıza göstergesi

Teslimat kapsamı

En başta, cihazın eksiksiz olup olmadığını kontrol edin.
Teslimat kapsamına şunlar dahildir:
• 1 **MEDISANA** Tansiyon ölçme cihazı **BU 546 connect**
• 1 Hava hortumlu manşet
• 4 Adet Pil (Tip AAA, LR03) 1,5 V • 1 Kullanım kılavuzu ve EMU eki

Paketi açtığınızda, nakliyattan kaynaklanan hasar tespit ederseniz, cihazı satın aldığınız mağaza ile irtibata geçiniz.

DİKKAT
Ambalaj folyolarının çocukların eline ulaşmamasına dikkat ediniz. Boğulma tehlikesi vardır!

Ölçüm nasıl yapılır?

MEDISANA BU 546 connect, üst koldan tansiyonun ölçülmesi için tasarlanmış bir tansiyon ölçme cihazıdır. Ölçüm, manşetin şişirilmesi sırasında üst kolda bir mikro işlemci ile gerçekleştirilir. Alet, kalbin kasılmasını geleneksel tansiyon ölçümünden daha hızlı tespit eder ve ölçümü geleneksel tansiyon ölçümünden daha erken sonlandırır. Böylelikle, manşette gereksiz ve yüksek şişirme basıncı önlenmiş olur. Daha da önemlisi, tansiyon ölçüm aletiniz, ölçüm sonuçlarını etkileyebilecek olan düzensiz kalp atışlarının (ritim bozukluğu olarak adlandırılır) tespitine yönelik işlevi kullanır. Böyle bir ritim bozukluğu tespit edilirse, bu durum uygun simge ile ekranda gösterilir.

Dünya Sağlık Örgütü (DSÖ) Uyarınca Tansiyon Klasifikasyonu

Bu değerler, Dünya Sağlık Örgütü (WHO) tarafından yaş göz önüne alınmaksızın saptanmıştır.

sistolik mmHg	diyastolik mmHg		Tansiyon İndikatörü ⓴
≥ 180	≥ 110	**Güçlü yüksek tansiyon**	Kırmızı
160 - 179	100 - 109	**Orta yüksek tansiyon**	Turuncu
140 - 159	90 - 99	**Hafif yüksek tansiyon**	Sarı
130 - 139	85 - 89	**Yüksek-normal tansiyon**	Yeşil
120 - 129	80 - 84	**Normal tansiyon**	Yeşil
< 120	< 80	**Optimal tansiyon**	Yeşil

DİKKAT
Düşük tansiyon da yüksek tansiyon gibi aynı sağlık riski anlamına gelir! Baş dönmesi tehlikeli durumlara neden olabilir (örn. Merdivende veya trafikte)!

Ölçümlere etki edilmesi ve değerlendirme

- Tansiyonunuzu birden fazla ölçünüz, sonuçları kaydediniz ve bunları daha sonra birbiriyle karşılaştırınız. Tek bir sonuçtan fikir edinmeye çalışmayınız.
- Tansiyon değerleriniz daima tıbbi geçmişinizi de bilen bir doktor tarafından değerlendirilmelidir. Cihazı düzenli olarak kullandığınızda ve değerleri doktorunuz için kaydettiğinizde, gelişmeler hakkında doktorunuza arada bir bilgi de vermeniz gerekir.
- Tansiyon ölçümlerinde günlük değerlerin çok sayıda etkene bağlı olduğunu unutmayınız. Sözgelimi, sigara, alkol içmek, ilaçlar ve bedensel çalışma ölçüm değerlerini çok farklı şekillerde etkileyebilir.
- Tansiyonunuzu yemeklerden önce ölçünüz.
- Tansiyonunuzu ölçmeden önce en az 5-10 dakika dinlenmelisiniz.
- Ölçümün sistolik veya diyasistolik değeri, cihazı doğru kullanmanıza rağmen size anormal geldiğinde (çok yüksek veya çok düşük) ve bu durum birkaç kez tekrarlandığında doktorunuza danışınız. Aynı husus, nadir durumlarda düzensiz veya çok zayıf nabız nedeniyle ölçüm yapılamaması için de geçerlidir.

Devreye alma

Pillerin yerleştirilmesi/değiştirilmesi
Cihazınızı kullanabilmeniz için, ilave edilmiş olan pilleri takmanız gerekmektedir. Cihazın alt tarafında pil yuvası ❸ 'nın kapağı bulunmaktadır. Açmak için hafifçe bastırın ve dışarıya doğru çekin. Birlikte gelen 4 adet 1,5 V AAA LR03 tipi pili yerleştirin. Bunu yaparken kutuplara dikkat ediniz (pil yuvası bölmesinde işaretlenmiş olduğu gibi).
Pil yuvası bölmesini tekrar kapatınız ⓱. Display ❾ 'de pil değiştirme sembolü göründüğünde veya cihaz açıldıktan sonra display'de hiçbir şey görünmediğinde, pilleri değiştiriniz.

Ayar

1. Tarih ve saat:
Cihaz kapalı durumdayken SET butonuna ❼ basın. Saat gösterilir. Şimdi, yıl giriş alanı yanıp sönene kadar SET butonuna ❼ basın ve basılı tutun. Seçilen yıl görünene kadar MEM butonu ❻ art arda basın. Yılı onaylamak için SET butonuna ❼ basın. Ardından ay ve gün ayarlarına, zaman biçimine (12 veya 24 saat), ayrıca saat ve dakikaya ulaşırsınız. İlgili tarihleri buna göre ayarlayın. Bilgi girişleri tamamlandığında, **"dOnE"** ve ayarlanan değerler ekranda görüntülenir ve cihaz kapanır.

2. Kullanıcı hafızasının ayarlanması:
MEDISANA BU 546 connect üst kol tansiyon ölçüm cihazı, ölçülen değerleri iki farklı hafızaya kaydetme imkanı sunmaktadır. Her bir hafızaya 250 adet değer kaydetme imkanı bulunmaktadır. Cihaz açıkken kullanıcı hafızası butonuna ❺ basılarak, ekrana ⓳ uygun şekilde gösterilen kullanıcı A ve kullanıcı B arasında seçim yapmak mümkündür.

Bilek Manşetinin Takılması

1. Kullanmadan önce hava hortumunun ucunu cihazın sol tarafındaki deliğe ❶ takın.
2. Manşetin açık tarafını, cırt bağlantı dış tarafa gelecek şekilde metal mandal içinden geçiriniz, böylece silindirik bir form (Şekil **1**) oluşur. Manşeti sol üst kolunuz üzerinden itiniz.
3. Hava hortumunu kol ortasında orta parmağın uzatması içine yerleştiriniz (Şekil **2**) (***a***). Manşet alt kenarının bu sırada dirseğin 2 - 3 cm üstünde olması gerekir (***b***). Manşeti çekerek gerinizve cırt bağlantıyı kapatınız (***c***).
4. Üst kol çıplakken ölçüm yapınız.
5. Manşeti sadece sol kola takılamadığı durumlarda sağ kola takınız. Ölçümler her zaman aynı kolda yapılmalıdır.
6. Otururarak (Şekil **3**) doğru ölçme konumu.

Tansiyonun Ölçülmesi

Manşeti doğru olarak sardıktan sonra, ölçüm yapmaya başlayabilirsiniz.
1. BAŞLAT/DURDUR butonuna ❽ basarak cihazı çalıştırın.
2. Tüm karakterler ekranda kısa bir süreliğine görünür. Bu test ile göstergelerin eksiksizliği doğrulanmaktadır. Cihaz ölçüme hazır ve ekranda **0** rakamı belirir.
3. Artık cihaz, tansiyonunuzu ölçmek için otomatik olarak yavaşça manşeti şişirmeye başlar. Ekranda basınçtaki yükseliş gösterilir.
4. Cihaz bir sinyal algıladığında, ekrandaki nabız sembolü yanıp sönmeye başlar. Bir sonuç belirlendiğinde, cihaz havayı yavaşça manşetten boşaltır ve sistolik ve diyastolik tansiyonları, nabız hızını ve zamanı gösterir.
5. Bununla ilgili renkli çubukların yanında WHO'nun tansiyon sınıflandırmasına göre tansiyon göstergesi ⓴ yanıp söner.
6. Cihaz düzensiz bir nabız tespit ettiğinde, ayrıca aritmi göstergesi de ⓰ belirir.
7. Ölçülen değerler otomatik olarak seçilen kullanıcı hafızasına kaydedilir (A veya B).
8. Ölçüm sonuçları ayrıca, otomatik olarak yanıp sönen **Bluetooth®** sembolü ⓮ ile simgelenen alıma hazır cihazlara da aktarılabilir. **Bluetooth®** aktarımı başarılı olduğunda, **Bluetooth®** sembolü ⓮ yaklaşık 5 saniye sonra kaybolur. Aktarım başarısız olduğunda, sembol maksimum 3 dakika sonra söner.
9. Cihazı BAŞLAT/DURDUR butonuna ❽ basarak açın.

Bluetooth® aktarımı

MEDISANA BU 546 connect ölçüm verilerinizi **Bluetooth®** üzerinden VitaDock® uygulamasına aktarma olanağı tanır. VitaDock® uygulaması çok sayıda iOS ve Android cihazları arasında ölçüm verilerinizin detaylı değerlendirmesine, kaydına ve senkronizasyonuna olanak tanır. Bu sayede verilerinize daima erişebilir ve bunları örn. arkadaşlarınız veya doktorunuzla paylaşabilirsiniz. Bunun için www.vitadock.com altından oluşturacağınız ücretsiz bir kullanıcı hesabına ihtiyaç duyarsınız. Android ve mobil iOS cihazları için ilgili uygulamaları indirebilirsiniz. Her ölçümden sonra (alıcı cihazda **Bluetooth®** fonksiyonu etkinleştirilmiş ve yapılandırılmışsa) verilerinizin otomatik aktarımı gerçekleşir.

DİKKAT
- **Bluetooth® aktarımı sırasında cihazı vücudunuzdan (özellikle başınızdan) en az 20 cm uzakta tutun.**
- **Olası parazitlerden kaçınmak için cihaz ile alıcı arasındaki mesafe 1 ila 10 metre arasında olmalıdır.**
- **Diğer cihazlarla olası enteferansları önlemek için, bunlar tansiyon ölçüm cihazından en az 1 metre uzakta olmalıdır.**

Belleğe Depolanmış Değerlerin Gösterilmesi

Bu cihaz her biri 250 kayıt yerine sahip 2 ayrı hafızaya sahiptir. Sonuçlar otomatik olarak seçilmiş olan hafıza içine kaydedilir. Kayıt edilmiş olan ölçüm de ğerlerini görüntülemek için, cihaz kapalı durumda iken MEM tuşuna ❻ basın. Son 3 ölçümün ortalama değerleri (kullanıcı o ana kadar en az 3 ölçüm yaptığı takdirde) ekranda belirir. MEM butonuna ❻ tekrar bastığınızda, son ölçüm görüntülenir. MEM butonuna ❻ tekrar basıldığında, önceki ölçülen ilgili değerler gösterilir. BAŞLAT/DURDUR butonuna ❽ basarak, hafıza geri çağırma modundan istediğiniz zaman çıkabilir ve cihazı aynı anda kapatabilirsiniz. Hafızada 250 ölçüm değeri kayıtlı olduğunda ve yeni bir değer girildiğinde, en eski değer silinir.

Kayıtlı değerleri silme

Belleğe erişim ayarına ulaşmak için MEM Tuşuna ❻ basınız. Saklanan tüm değerleri kalıcı olarak silmek istediğinizden emin olduğunuzda, ekranda **"dEL ALL"** ifadesi görününceye kadar SET butonuna ❼ basın ve yaklaşık 3 saniye basılı tutun. Ardından kayıtlı değerleri silmek için tekrar SET butonuna ❼ basın. Cihaz bu durumda otomatik olarak kapanır. Önceden BAŞLAT/DURDUR butonuna ❽ basarak silme işlemini iptal edebilirsiniz.

Arızalar ve Arıza Giderme

Sembol	Nedeni	Giderilmesi
Göstergede bir şey görüntülenmiyor	Pil gücünü kontrol edin. Pillerin konumunu kontrol edin veya güç beslemesinin doğru şekilde sağlandığından emin olun.	Yeni piller takın. Pilleri doğru şekilde takın.
+ Lo	Pil zayıf	Piller çok zayıf veya boş. Pillerin dördünü de aynı anda yeni AAA tipi 1,5 V LR03 pil ile değiştirin.
E01	Manşet doğru takılmıyor	Manşeti doğru şekilde tespit edin. Ölçümü doğru şekilde tekrarlayın.
E02	Ölçüm sırasında hareket veya konuşma	30 dakikalık bir dinlenme evresinden sonra ölçüm işlemini tekrarlayınız. Ölçüm sırasında konuşmayınız ve hareket etmeyiniz.
E03	Kalp atışı tespit edilemiyor	Manşeti doğru şekilde tespit edin. Gerektiğinde kolunuzdaki giysiyi gevşetin. Ölçümü doğru şekilde tekrarlayın.
E04	Ölçüm başarısız	Manşeti doğru şekilde tespit edin. Ölçümü doğru şekilde tekrarlayın.
EExx	Kalibrasyon hatası ("xx" bir sayı olabilir, örn. 01, 02 vb.)	Manşeti doğru şekilde tespit edin. Ölçümü doğru şekilde tekrarlayın.
out	Ölçüm aralığının dışında ölçüm değeri	Bir müddet rahatlayın. Kolluğu tekrar takın ve ölçümü tekrar edin. Sorun hâlâ devam ediyorsa lütfen doktorunuza başvurunuz.

Bir sorunu çözemezseniz, üretici ile irtibata geçin. Cihazı kendiniz parçalarına ayırmayınız.

Cihazın Temizlenmesi ve Bakımı

Cihazı temizlemeden önce pilleri çıkarınız. Cihazı yumuşak bir bezle temizleyiniz; bezi önceden sabunlu su ile ıslatınız. Alkol, nafta, seyreltici veya benzin gibi agresif temizleyiciler kullanmayın. Cihazı veya parçalarını suya batırmayın. Cihazın içine sıvı girmemesine dikkat edin.
Manşeti ıslatmayın ve su ile temizlemeye çalışmayın. Manşet nemlenirse, kuru bir bez ile dikkatlice ovalayın. Manşeti düz olarak açın, sarmayın ve havada tamamen kurumasını bekleyin.
Cihazı direkt olarak güneş ışınımı altında tutmayınız. Ayrıca cihazı kirden ve nemden koruyunuz. Cihazı çok aşırı sıcağa veya soğuğa maruz bırakmayın.
Cihazı kullanmadığınız zaman, saklama çantasında saklayın. Cihazı kuru ve temiz bir yerde saklayınız.

Ayrıştırma ile İlgili bilgi

Bu cihaz evdeki çöplerle birlikte atılamaz. Her tüketici, her türlü elektrikli veya elektronik cihazı, çevreye zarar vermeyecek şekilde atığa ayrılabilmelerini sağlamak amacıyla, zararlı madde içerip içermediklerine bakılmaksızın, kentinde bulunan toplama merkezine veya yetkili satıcıya teslim etmekle yükümlüdür.
Cihazı atığa ayırmadan önce pilleri çıkartınız. Kullanılmış pilleri ev çöpüne atmayınız, yalnızca özel çöpe veya mağazalarda bulunan pil toplama kutularına atınız.
Ayrıştırma için belediye dairine veya satın aldığınız yere başvurunuz.

Yönetmelikler ve Standartlar

Bu tansiyon ölçüm cihazı, non-invasif tansiyon ölçüm cihazları için geçerli olan AB Standardı talimatlarına uygundur. Cihaza, ilgili AT Yönetmeliği uyarınca sertifika verilmiş ve CE İşareti "CE 0123" (uygunluk işareti) konulmuştur. Tansiyon ölçüm cihazı, EN 60601-1, EN 60601-1-2, EN 1060-3, EN 81060-1 ve EN 81060-2 Avrupa yönetmeliklerine uygundur. 2014/53/EU RED Direktifi gibi, "Tıbbi Ürünlere İlişkin 14 Haziran 1993 tarihli 93/42/EWG sayılı Konsey Kararı" AB direkti finin koşulları da karşılanmaktadır. Tam uygunluk beyanını Medisana GmbH, Jagenbergstrasse 19, 41468 Neuss, Almanya adresinden talep edebilir veya Medisana'nın ana sayfasından da (www.medisana.com) indirebilirsiniz.

Elektromanyetik Uyumluluk: (ekteki bilgi föyüne bakınız)

Teknik Özellikler

Adı ve tanımı	: **MEDISANA** Üst Kol Tansiyon Ölçme Aleti **BU 546 connect**
Model	: TMB-1490-BS
Gösterge sistemi	: Dijital gösterge
Hafıza yerleri	: 2 x 250 ölçüm değerleri için
Ölçüm yöntemi	: Osilometrik
Güç Kaynağı	: 6 V=, 4 x 1,5 V Pil AAA LR03
Tansiyon ölçüm sahası	: 0 – 299 mmHg
Nabız ölçüm sahası	: dakikada 40 – 199 atım
Statik basınca ait maksimum ölçüm sapması:	± 3 mmHg
Nabız değerleri maksimum ölçüm sapması:	değerin ± %5'i
Basınç üretimi	: Otomatik mikro pompa
Hava boşaltma	: Otomatik
Yabancı madde ve suya karşı koruma türü bilgisi	: IP21
Çalıştırma koşulları	: +5°C ve +40°C arası, maksimum bağıl nem %15 ve %90 arası, atmosferik basınç 700-1060 hPa
Depolama koşulları	: -20°C ve +60°C arası, maksimum bağıl nem %93'e kadar, yoğuşmaz
Ölçüler (U x G x Y)	: ca. 140 x 130 x 60 mm
Manşet	: 22 - 42 cm yetişkinler için
Ağırlık (cihaz ünitesi)	: Piller hariç takriben yakl. 250 g
Ürün numarası	: 51188
EAN-numarası	: 40 15588 51188 2
Özel aksesuar	: Yedek manşet Ürün numarası 51299 / EAN 40 15588 51299 5

Sürekli ürün iyileştirme bağlamında teknik ve yapısal değişiklikleri saklı tutuyoruz.

Bu kullanım kılavuzunun güncel versiyonu için, bkz. www.medisana.com

Garanti/Onarım koşulları

Garanti durumunda lütfen ihtisas mağazanıza ya da doğrudan servis yerine başvurunuz. Şayet cihazı göndermeniz gerekiyorsa, lütfen arızayı belirtiniz ve satın alma belgesinin fotokopisini ekleyiniz.

Burada aşağıdaki garanti koşulları geçerlidir:

1. **MEDISANA** ürünlerinin, satış tarihinden itibaren 3 yıllık garantisi vardır. Garanti durumunda satış tarihinin ispatı için satın alma makbuzu veya faturası gereklidir.
2. Malzeme veya yapım hatası kaynaklı eksiklikler garanti süresi içinde giderilirler.
3. Bir garanti hizmetinden yararlanılmasıyla ne cihaz için ne de değiştirilen parça için garanti süresinin uzatılması söz konusu olmamaktadır.
4. Garantiye dahil olmayan durumlar:
   a. Uygunsuz kullanım, örneğin kullanım talimatına dikkat edilmemesi sebebiyle oluşmuş olan tüm zararlar.
   b. Alıcının veya yetkisiz üçüncü şahısların onarımına veya müdahalesine dayandırılabilecek zararlar.
   c. Üreticiden tüketiciye giden yolda veya müşteri hizmetine gönderilirken oluşmuş olan nakliyat zararları.
   d. Normal bir aşınmaya tabi olan ek parçalar (manşet, piller vb.).
5. Cihazın sebep oluşturduğu doğrudan veya dolaylı müteakip zararlar için bir sorumluluk, cihazdaki zarar bir garanti durumu olarak kabul edilse bile söz konusu değildir.
6. Tüketici şikayet ve itirazları konusundaki başvurularını tüketici mahkemelerine ve tüketici hakem heyetlerine yapabilir.

Guangdong Transtek Medical Electronics Co., Ltd.
Zone A, No.105 ,Dongli Road, Torch Development District, Zhongshan,528437,Guangdong,China

Satışını ve ithalatını yapan:
MEDISANA GmbH, Jagenbergstraße 19, 41468 NEUSS
ALMANYA

EC REP
MDSS - Medical Device Safety Service GmbH
Adres: Schiffgraben 41, 30175 Hannover, ALMANYA

Servis adresi ayrıca birlikte verilen ek yaprakta bulunmaktadır.

RU

MEDISANA®

Тонометр для измерения кровяного давления

BU 546 connect

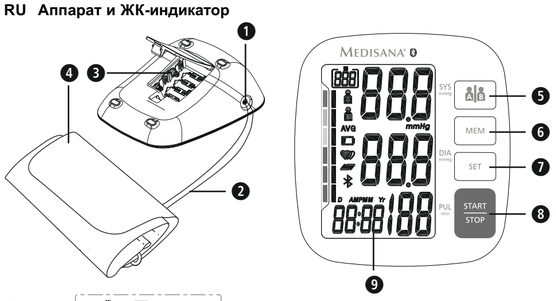
Bluetooth®

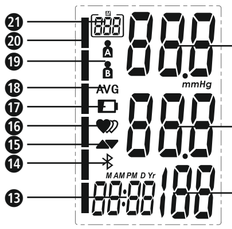
Инструкция по применению

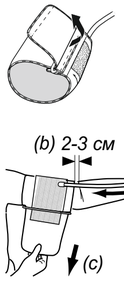
Внимательно ознакомиться!

51188 09/2018 Ver. 1.0

RU Аппарат и ЖК-индикатор







Использование по назначению

- Этот полностью автоматический электронный прибор для измерения кровяного давления предназначен для измерения кровяного давления в домашних условиях. Речь идет о неинвазивной системе измерения кровяного давления для измерения диастолического и систолического кровяного давления и пульса у взрослых с применением осциллометрической техники, с помощью манжеты, накладываемой на плечо. Охват применяемой для данного прибора манжеты ограничен размерами 22 - 42 см.
- Прибор предназначен исключительно для использования взрослыми внутри помещений.

Противопоказания

- Прибор не пригоден для измерения артериального давления у детей. В отношении использования у детей старшего возраста проконсультируйтесь с врачом.
- Прибор нельзя использовать для измерений у беременных и у пациентов с имплантированными электронными устройствами (например, кардиостимуляторами или дефибрилляторами).

Пояснение символов

ВАЖНО
Соблюдайте инструкцию по применению! Несоблюдение инструкции может приводить к тяжелым травмам или повреждению прибора.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ
Во избежание возможных травм пользователя необходимо строго соблюдать эти указания.

ВНИМАНИЕ
Во избежание возможных повреждений прибора необходимо строго соблюдать эти указания.

УКАЗАНИЕ
Эти указания содержат полезную дополнительную информацию о монтаже или работе.

Классификация аппарата: тип BF Clasificarea

LOT Номер LOT SN Серийный номер

Производитель

Дата изготовления

CE 0123 EAC

Общие причины ошибочных измерений

- Перед измерением отдохните 5-10 минут и не ешьте, не пейте алкогольные напитки, не курите, не выполняйте физические нагрузки, не занимайтесь спортом и не примайте душ или ванну. Все эти факторы могут появлять на результат измерения.
- Снимите часы и украшения с запястья, на котором выполняется измерение.
- Всегда выполняйте измерение на одном и том же запястье (обычно левой).
- Выполняйте измерение артериального давления регулярно, ежедневно в одно и то же время, т. к. артериального давление меняется в течение дня.
- Любые попытки пациента подпереть свою руку могут повысить артериальное давление.
- Обеспечьте удобное и расслабленное положение и не напрягайте во время измерения мышцы руки, на которой выполняется измерение. При необходимости, используйте подушку-опору.
- Если запястье располагается ниже или выше сердца, то это ведет к ошибочному измерению.
- Свободно сидящая или открытая манжета ведет к неверным измерениям.
- Вследствие частых повторных измерений кровь застаивается в руке, что может приводить к неверному результату. Следующие друг за другом измерения кровяного давления следует проводить с 3-минутными паузами или подержав руку поднятой вверх, чтобы произошел отток прилившей крови.

RU Указания по безопасности

Прежде, чем начать пользование прибором, внимательно прочтите инструкцию по применению, в особенности указания по технике безопасности, и сохраняйте инструкцию по применению для дальнейшего использования. Если Вы передаете аппарат другим лицам, передавайте вместе с ним и эту инструкцию по применению.

- Прибор предназначен только для личного использования.
- Перед использованием прибор необходимо выдержать при комнатной температуре приблизительно 30 минут. Используйте прибор только в условиях окружающей среды, указанных в технических характеристиках прибора.
- Если у Вас имеются опасения в отношении здоровья, то перед использованием обратитесь к врачу.
- Используйте прибор только по его назначению, указанному в инструкции по применению.
- При использовании не по назначению теряет свою силу гарантия.
- Прибор запрещается использовать для контроля частоты кардиостимулятора.
- Нарушения сердечного ритма или аритмия являются причиной неравномерного пульса. Это может вызывать затруднения при определении правильного значения измеренной величины при измерении с помощью осциллометрического прибора измерения кровяного давления. Данный прибор оснащен электроникой, которая позволяет распознать аритмию и показать ее с помощью символов ⓯ на дисплее. В этом случае обратитесь к своему лечащему врачу.
- Не следует использовать прибор при аллергии на полиэстер или искусственные материалы.
- Как в случае со всеми осциллометрическими приборами измерения кровяного давления, определенные медицинские условия могут привести к неточности результатов измерения. К ним среди прочего относятся: Нарушения сердечного ритма, слабое кровяное давление, нарушения местного кровообращения, шоковые состояния, диабет, беременность, преэклампсия и т.д. Поэтому перед использованием прибора проконсультируйтесь у своего врача.
- Никогда не надевайте манжету на поврежденную кожу.
- Не измеряйте кровяное давление, если одновременно проводятся другие измерения на этой части тела, так как может произойти искажение результатов или сбой работы устройства.
- Если во время измерения возникли неприятные ощущения, например, боли в области предплечья или другие жалобы, примите следующие меры: Нажмите на кнопку START / STOP ❽, чтобы немедленно выпустить воздух из манжеты. Расстегните манжету и снимите ее с предплечья.
- Если происходит сбой тонометра во время измерения и манжета длительное время остается наполненной воздухом, необходимо немедленно ее раскрыть. Длительная нагрузка на руку слишком высоким давлением манжеты (давление манжеты >300 мм рт.ст. или длительное
- давление > 15 мм рт.ст. более 3 мин.) может привести к экхимозу на руке.
- Слишком частые и последующие измерения могут привести к нарушению кровообращения и, как следствие, – к травмам.
- Обратите внимание на то, чтобы кабель и воздушный шланг были расположены таким образом, чтобы исключить риск удушения при использовании и хранении прибора.
- Во время использования никогда не сгибайте воздушный шланг, так как это может привести к травме. Также нужно следить за тем, чтобы он не пережимался и не блокировался каким-либо другим способом.
- Не соединяйте воздушный шланг с другими медицинскими системами. Это может привести к попаданию воздуха в сосудистую систему или повышению сосудистого давления, что может повлечь за собой серьезные травмы.
- Прибор не предназначен для длительного контроля кровяного давления во время операций или для применения в неотложных случаях.
- Прибор не предназначен для использования вне лечебного учреждения во время транспортировки пациента.
- Прибор не может быть использован вместе с хирургической аппаратурой.
- Не проводите лечебных мероприятий на основе результатов самостоятельного измерения. Никогда не меняйте дозировку предписанных врачом медикаментов!
- Запрещена эксплуатация прибора вблизи устройств, создающих сильное электромагнитное излучение, таких как радиопередатчики или мобильные телефоны. В результате воздействия излучения может произойти нарушение функций прибора (смотрите «Элек тромагнитная совместимость»).
- Не используйте прибор вблизи смесей анестезирующих средств, которые могут легко воспламениться при взаимодействии с воздухом или кислородом.
- Данный прибор не предназначен для использования лицами с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями или с недостатком опыта и/или знаний, за исключением случаев, когда они находятся под постоянным присмотром ответственных за них лиц или получили от них указания, по пользованию прибором.
- Данный прибор для измерения кровяного давления предназначен для взрослых. Недопустимо использование прибора для измерения давления у младенцев и детей. Если Вы хотите применять его для подростков, проконсультируйтесь у врача.
- Храните прибор вне зоны досягаемости детей и животных. Проглатывание мелких деталей, таких как упаковочный материал, батарея, крышка от батареи и т.д. может привести к удушению.
- Перед использованием убедитесь, что прибор работает инаход итсявис п равном состоянии. Во время использования не проводите никаких ремонтных работ.
- В случае неисправностей не ремонтируйте прибор самостоятельно, это приведет к аннулированию гарантии.Ремонт должен производиться только в авторизованных сервисных центрах.
- Оберегайте прибор от попадания влаги. Если в прибор всетаки попала жидкость, немедленно удалить батарейки и воздержаться от дальнейшего использования. В этом случае свяжитесь с дилером или сообщите непосредст-#венно нам. Вся информация для связи приведена настранице контактов.
- Используйте только комплектующие и запчасти от производителя, в противном случае могут возникнуть повреждения прибора или травмы.
- В случае возникновения каких-либо неожиданных проявлений или происшествий сообщите об этом компании MEDISANA.
- Если Вы длительное время не пользуетесь аппаратом, вынимайте батарейки из него.

УКАЗАНИЯ ПО ОБРАЩЕНИЮ С БАТАРЕЙКАМИ

- Батарейки не разбирать!
- Замените батарейки, если на дисплее появляется символ батарейки.
- Разряженные батарейки незамедлительно вынуть из отсека для батареек, т. к. они могут вытечь и повредить прибор!
- Повышенная опасность вытекания электролита - избегайте попадания на кожу, слизистые оболочки и в глаза! В случае попадания лектролита сразу промойте пострадавшие участки достаточным количеством чистой воды и незамедлительно обратитесь к врачу!
- Если батарейка случайно была проглочена, немедленно обратитесь к врачу!
- Всегда заменяйте все батарейки одновременно!
- Используйте только батарейки одного типа, не комбинируйте батарейки различных типов или использованные батарейки с новыми!
- Правильно вставляйте батарейки, учитывайте полярность!
- Не допускать попадания батареек в руки детей!
- Не заряжать батарейки заново! **Существует опасность взрыва!**
- Не закорачивать! **Существует опасность взрыва!**
- Не бросать в огонь! **Существует опасность взрыва!**
- Не выкидывайте использованные батарейки в бытовой мусор, а только в специальные отходы или в контейнеры для сбора батареек, имеющиеся в магазинах!

Аппарат и ЖК-индикатор

❶ Разъем для присоединения воздушного шланга ❷ Воздушный шланг ❸ Отсек для батарей (на обратной стороне) ❹ Манжета ❺ Кнопка памяти пользователя ❻ "MEM" - Кнопка (Memory / память) ❼ "SET" - Кнопка (ввод) ❽ Кнопка Пуск / Стоп ❾ ЖК-дисплей ❿ Индикация систолического давления ⓫ Индикация диастолического давления ⓬ Индикация частоты пульса ⓭ Время/ дата ⓮ Символ Bluetooth® ⓯ Значок нагнетания/выпуска воздуха ⓰ Индикация пульса/ аритмии ⓱ Низкий заряд батареи ⓲ Среднее значение («AVG») ⓳ Память пользователя (A/B) ⓴ Индикатор кровяного давления (зеленый - желтый - оранжевый - красный) ㉑ Значок накопитель памяти

Объем поставки

Вначале проверьте комплектность аппарата. В объем поставки входят:

- 1 Аппарат для измерения давления на плече **MEDISANA BU 546 connect**
- 1 манжета с воздушным шлангом
- 4 батареи (тип AAA, Lr03), 1,5 V
- 1 руководство по использованию и приложение по электромагнитной совместимости

Если при распаковке Вы обнаруживаете повреждения, полученные при транспортировке, незамедлительно свяжитесь с торговой организацией.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ
Следите за тем, чтобы упаковочная пленка не попала в руки детям. Опасность удушения!

Как происходит измерение?

MEDISANA BU 546 connect представляет собой тонометр для измерения кровяного давления в области предплечья. Измерение проводится на плече благодаря микропроцессору – уже во время нагнетания воздуха в манжету. Прибор быстрее распознает систолу и процедура измерения заканчивается раньше, чем при традиционном способе. Благодаря этому можно избежать слишком высокого давления в манжете. Кроме того, Ваш тонометр имеет функцию распознавания нерегулярных сердечных сокращений (так называемой аритмии), которые могут повлиять на результаты измерения. Если была определена подобная аритмия, она будет показана на дисплее в виде соответствующего имвола.

Классификация кровяного давления согласно ВОЗ

Эти значения были определены Всемирной организацией здравоохранения (ВОЗ) без учета возраста.

систоли-ческое ммHg	диастоли-ческое ммHg		Индикатор артериал-ьного давления ⓴
≥ 180	≥ 110	**сильная артериал-ьная гипертония**	красный
160 - 179	100 - 109	**средняя артериал-ьная гипертония**	оранжевый
140 - 159	90 - 99	**легкая артериал-ьная гипертония**	желтый
130 - 139	85 - 89	**слегка повышен-ное кровяное давление**	зеленый
120 - 129	80 - 84	**Нормальное кровяное давление**	зеленый
< 120	< 80	**оптимальное кровяное давление**	зеленый

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ
Пониженное кровяное давление также вредно для здоровья, как и повышенное! Приступы головокружения могут приводить к опасным ситуациям (напр., на лестницах или в уличном движении)!

Что влияет на результаты измерения

- Измерьте артериальное давление несколько раз, сохраните результаты и затем сравните их. Не делайте выводов на основе одного результата.
- Полученные значения артериального давления должны анализировать врачом, знакомым с историей Ваших болезней. Если Вы регулярно пользуетесь прибором и записываете значения, следует периодически информировать врача о результатах измерений.
- В ходе измерений давления учтите, что дневные значения зависят от многих факторов. Курение, употребление алкоголя, медикаменты и физическая нагрузка могут в различной степени влиять на результаты.
- Измеряйте артериальное давление перед приемом пищи.
- Перед измерением отдохните не менее 5-10 минут.
- Если систолическое или диастолическое давление кажется Вам необычным (слишком высоким или низким) несмотря на правильное обращение с прибором и многократные измерения, проконсультируйтесь с врачом. Это относится и к тем редким случаям, когда нерегулярный или крайне слабый пульс не позволяет провести измерения.

Ввод в действие

Установка/замена батареек

Прежде, чем Вы сможете пользоваться аппаратом, необходимо установить входящие в объем поставки батарейки. На нижней стороне аппарата находится крышка отсека для батареек ❸. Откройте ее и установите 4 входящие в объем поставки батарейки 1,5 В, типа AAA LR03. Следите за правильностью расположения полюсов (указано в отсеке для батареек). Закройте отсек для батареек. Замените батарейки, если на дисплее ⓱ появляется пиктограмма замены батареек г или если на дисплее ничего не появляется после включения аппарата.

Настройка

1. Дата и время:

Нажмите при выключенном приборе кнопку SET ❼. Отображается время. Теперь нажмите и удерживайте кнопку SET ❼ до тех пор, пока не начнет мигать поле ввода года. Нажимайте кнопку MEM ❻ то тех пор, пока не появится необходимый год. Для подтверждения установки года нажмите кнопку SET ❼. Затем вы попадете в настройки месяца и дня, формата времени (12 или 24 часа), а также часов и минут. Установите эти данные соответствующим образом. После завершения ввода на дисплее появятся «**dOnE**», а также заданные значения, а затем прибор выключится.

2. Настройка памяти пользователя:

Прибор для измерения кровяного давления на запястье **BU 546 фирмы MEDISANA** позволяет сохранять измеренные значения на двух разных накопителях. В каждом накопителе есть по 250 ячеек. При нажатии кнопки памяти пользователя ❺ при включенном устройстве, можно переключаться между пользователем A и пользователем B, который отображается на дисплее ⓳.

Надевание манжеты

1. Перед использованием вставьте наконечник воздушного шланга в отверстие на левой стороне прибора ❶.
2. Проденьте открытую сторону манжеты через металлическую скобу так, чтобы пряжка находилась с наружной стороны и создавалась цилиндрическая форма (**рис. 1**). Наденьте манжету на левое предплечье.
3. Разместите трубку по центру руки в продолжение среднего пальца (**рис. 2**) (*a*). При этом нижний край манжеты должен быть на 2 - 3 см выше локтевого сгиба (*b*). Затяните манжету и закройте пряжку (*c*).
4. Измерение проводите на голой руке.
5. Только в том случае, если манжету нельзя надеть на левую руку, надевайте ее на правую руку. Измерения следует всегда проводить на одной и той же руке.
6. Правильное положение для измерения сидя (**рис. 3**).

Измерение кровяного давления

После того, как должным образом наложена манжета, можно начать измерение.

1. Включите устройство, нажав на кнопку START/STOPP ❽.
2. Все значки появятся на дисплее на короткое время. С помощью этого теста проверяется наличие всех элементов индикации дисплея. Прибор готов к измерению и появляется цифра **0**.
3. Теперь прибор автоматически начнет медленно накачивать манжету для измерения вашего кровяного давления. На приборе будет показано растущее давление.
4. Как только прибор распознает сигнал, на дисплее начнет мигать символ пульса. После определения результата прибор медленно выпускает воздух из манжеты и показывает систолическое и диастолическое давление, показатели пульса и время.
5. Индикатор кровяного давления ⓴ будет мигать рядом с цветовой полосой в соответствии с классификацией кровяного давления согласно ВОЗ.
6. Если прибором будет выявлен неравномерный пульс, дополнительно появится индикатор аритмии ⓯.
7. Измеренные значения автоматически сохранятся в выбранной ранее памяти.
8. Кроме того, результаты измерений автоматически передаются по **Bluetooth**® на готовые к приему устройства, что отображается мигающим символом **Bluetooth**® ⓮. Если передача **Bluetooth**® выполнена успешно, символ **Bluetooth**® ⓮ исчезнет примерно через 5 секунд. Если передача не удалась, символ исчезнет максимум через 3 минуты.
9. Включите прибор, нажав кнопку START/STOPP ❽.

Передача по Bluetooth®

MEDISANA BU 546 connect дает возможность передавать Ваши результаты измерений по **Bluetooth**® в приложение VitaDock®. Использование приложения VitaDock® позволяет провести подробное измерение, сохранение и синхронизацию Ваших данных между несколькими устройствами iOS и Android. Вы всегда имеете доступ к данным и можете поделиться ими с друзьями или врачом. Для этого Вам понадобится бесплатный пользовательский аккаунт, который Вы сможете настроить по ссылке www.vitadock.com. Для мобильных устройств Android и iOS можно загрузить соответствующие приложения. После каждого измерения происходит автоматическая передача данных. (как только будет активирован и настроен **Bluetooth**® на принимающем устройстве).

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- **Во время передачи по Bluetooth® держите прибор на расстоянии не менее 20 см от своего тела (особенно головы).**
- **Во избежание возможных помех расстояние между прибором и приемником должно составлять от 1 до 10 метров.**
- **Чтобы избежать возможных взаимовлияний с другим оборудованием, прибор должен находиться на расстоянии не менее 1 метра от прибора измерения кровяного давления.**

Показ сохраненных значений

Прибор имеет 2 отдельные ячейки памяти емкостью 250 записей каждая. Результаты автоматически сохраняются в выбранной ячейке памяти. Для вызова сохраненных в памяти результатов измерений нажмите на выключенном приборе кнопку MEM ❻. На дисплее отображаются средние значения последних 3 измерений (если до этого для пользователя были выполнены по крайней мере 3 измерения).

Если снова нажать кнопку MEM ❻, появится последнее сохраненное измерение. При следующем нажатии кнопки MEM ❻ появится соответствующее предыдущее значение измерения. Вы в любой момент можете выйти из режима вызова памяти и одновременно выключить прибор, нажав кнопку START/STOPP ❽. Если в памяти сохранено 250 измеренных значений, при сохранении нового значения будет удалено самое старое значение.

Удаление сохраненных значений

Для того, чтобы попасть в режим накопителя памяти, нажмите кнопку MEM ❻. Если вы уверены, что хотите навсегда удалить все сохраненные значения, нажмите и удерживайте кнопку SET ❼ в течение примерно 3 секунд, пока на дисплее не появится «**dEL ALL**». После этого повторно нажмите кнопку SET ❼, чтобы удалить сохраненные значения. Затем прибор включится автоматически. Вы можете отменить процесс удаления, предварительно нажав кнопку START/STOPP ❽.

Неисправности и их устранение

Символ	Причина	Устранение
Нет индикации	Проверьте заряд батарей. Проверьте правильность установки батарей или правильность подключения питания.	Установите новые батареи. При установке батарей соблюдайте правильную полярность.
+ Lo	Разряжена батарейка	Батарейки почти или полностью разряжены. Замените все четыре батарейки новыми батарейками LR03 на 1,5Б типа AAA.
E01	Неправильно надета манжета.	Правильным образом наденьте манжету. Повторите измерение должным образом.
E02	Движение или разговор во время измерения	Повторите измерение после 30-минутного перерыва. Не двигайтесь и не разговаривайте во время измерения.
E03	Не удается распознать пульс.	Правильным образом наденьте манжету. При необходимости, освободите одежду на руке. Повторите измерение должным образом.
E04	Измерение не удалось.	Правильным образом наденьте манжету. Повторите измерение должным образом.
EExx	Ошибка калибровки («xx» может быть числом, например, 01, 02 или подобным)	Правильным образом наденьте манжету. Повторите измерение должным образом.
out	Результат измерения выходит за пределы диапазона измерения	На мгновение расслабьтесь. Заново наложите манжету и повторите измерение. Если проблема не устранена, обратитесь к врачу.

Если Вы не можете решить какую-либо проблему, свяжитесь с изготовителем. Не разбирайте прибор самостоятельно.

Очистка и уход

Перед очисткой прибора вытащите батарейки. Очищайте прибор и манжету мягкой, слегка влажной тряпкой, смоченной в нейтральном мыльном растворе. Не используйте острые предметы, спирт, бензинрастворитель, разбавители, бензин и т. п. Не погружайте ни прибор, не какую-либо дополнительную деталь в воду. Следите за тем, чтобы жидкость не попала внутрь прибора. Используйте прибор только после его полного высыхания. Закачку воздуха в манжету производить только тогда, когда она надета на предплечье. Не подвергайте прибор действию прямых солнечных лучей, защищайте его от пыли и влаги. Не подвергайте прибор экстремально высоким или низким температурам. Когда Вы не пользуетесь прибором, то храните его в коробке для хранения. Храните прибор в сухом и чистом месте.

Указание по утилизации

Запрещается утилизировать данный прибор вместе с бытовыми отходами. Каждый потребитель обязан сдавать все электрические и электронные приборы независимо от того, содержат ли они вредные вещества, в городские приемные пункты или предприятия торговли, чтобы обеспечить их экологичную утилизацию.

Выньте батарейки перед утилизацией прибора. Не выбрасывайте использованные батарейки вместе с бытовыми отходами, а сдавайте их как специальные отходы или в пункты приема батареек на предприятиях специализированной торговли! По вопросам утилизации обращайтесь в коммунальные предприятия или к дилеру.

Нормативные акты и стандарты

Данный аппарат соответствует требованиям стандарта ЕС для неинвазивных аппаратов для измерения кровяного давления. Он сертифицирован согласно нормативным актам ЕС и имеет символ CE (символ соответствия стандартам) „CE 0123". Аппарат для измерения кровяного давления соответствует европейским стандартам EN 60601-1, EN 60601-1-2, EN 1060-3, EN 81060-1 и EN 81060-2. Выполнены предписания директивы ЕС «93/42/Европейского экономического сообщества от 14 июня 1993 о медицинской продукции», так же как и директива 2014/53/ЕС по Радио- и телекоммуникационному терминальному оборудованию.

Вы можете запросить полную декларацию о соответствии Medisana GmbH по адресу Jagenbergstrasse 19, 41468 Neuss, Германия или загрузить на домашней странице Medisana (www.medisana.com).

Электромагнитная совместимость: (см. отдельный вкладыш)

Технические данные

Наименование и обозначение	: Аппарат для измерения давления на плече **MEDISANA BU 546 connect**
Модель	: TMB-1490-BS
Система индикации	: цифровая индикация
Ячеек памяти	: 2 x 250 для результатов измерений
Метод измерения	: осциллометрический
Источник питания	: 6 В=, 4 x 1,5 В батарейки AAA LR03
Диап. измерения кров. давл.	: 0 – 299 ммHg
Диап. измерения пульса	: 40 – 199 ударов / мин
Макс. отклонение измер.статиче. давления	: ± 3 ммHg
Макс. отклонение измер.значений пульсао	: ± 5 % от значения
Создание давления	: автоматич. насос
Выпуск воздуха	: автоматический
Параметры защиты от инородных тел и воды	: IP21
Условия эксплуатации	: От +5 °C до +40 °C, макс. относительная влажность от 15 до 90 % , 700-1060 гПа атмосферного давления
Условия хранения	: От -20 °C до +60 °C, макс. относительная влажность до 93 % без конденсации
Размеры (Д x Ш x В)	: около 140 x 130 x 60 мм
Манжета	: 22 - 42 см для взрослых
Вес (блок прибора)	: около 250 г без батареек
Артикул	: 51188
Номер EAN	: 40 15588 51188 2
Специальные принадлежности	: Запасная манжета Артикул 51299 / EAN 40 15588 51299 5

В ходе постоянного совершенствования прибора возможны технические и конструктивные изменения.

Последняя версия данной инструкции приведена на сайте www.medisana.com

Гарантия/условия ремонта

Гарантийный срок на изделия **MEDISANA** составляет три года. В гарантийном случае дата покупки подтверждается кассовым чеком или счетом.

Guangdong Transtek Medical Electronics Co., Ltd.
Zone A, No.105 ,Dongli Road, Torch Development District, Zhongshan,528437,Guangdong,China

сбыт и импорт:
MEDISANA GmbH, Jagenbergstraße 19, 41468 NEUSS
Германия

EC REP

MDSS - Medical Device Safety Service GmbH
Адрес: Schiffgraben 41, 30175 Hannover, Германия

Гарантийная карта

Модель _____

Серийный номер _____

Дата продажи _____

Гарантийный срок _____

Печать продавца

Подпись покупателя _____

Уважаемый покупатель!

При покупке убедитесь, что фирма-продавец полностью, правильно и четко заполнила гарантийную карту и поставила печать. Сохраняйте ее вместе с чеком покупки в течение всего гарантийного срока.

В случае, если приобретенное Вами изделие марки **MEDISANA** будет нуждаться в ремонте, обратитесь, пожалуйста, в авторизированный сервисный центр **MEDISANA**. При отсутствии в Вашем регионе такого сервисного центра отправьте изделие вместе с описанием неисправности в ближайший сервисный центр. Гарантийный срок изделия указан в инструкции по эксплуатации и исчисляется с даты покупки. При обнаружении производственных дефектов покупателю гарантируется бесплатный ремонт или замена вышедших из строя. Однако фирма оставляет за собой право отказа от бесплатного ремонта в случае несоблюдения изложенных ниже условий гарантии. Все условия гарантии действуют в рамках закона "О защите прав потребителей".

RU

MEDISANA®

Тонометр для измерения кровяного давления

BU 546 connect

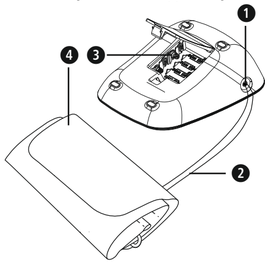
Bluetooth®

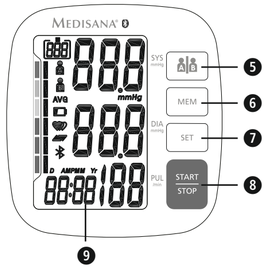
Инструкция по применению

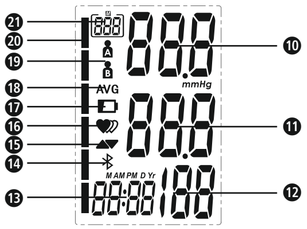
Внимательно ознакомиться!

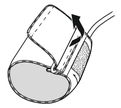
51188 09/2018 Ver. 1.0

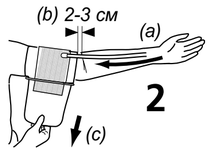
RU Аппарат и ЖК-индикатор

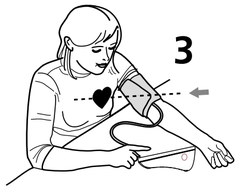












Использование по назначению

- Этот полностью автоматический электронный прибор для измерения кровяного давления предназначен для измерения кровяного давления в домашних условиях. Речь идет о неинвазивной системе измерения кровяного давления для измерения диастолического и систолического кровяного давления и пульса у взрослых с применением осциллометрической техники, с помощью манжеты, накладываемой на плечо. Охват применяемой для данного прибора манжеты ограничен размерами 22 - 42 см.
- Прибор предназначен исключительно для использования взрослыми внутри помещений.

Противопоказания

- Прибор не пригоден для измерения артериального давления у детей. В отношении использования у детей старшего возраста проконсультируйтесь с врачом.
- Прибор нельзя использовать для измерений у беременных и у пациентов с имплантированными электронными устройствами (например, кардиостимуляторами или дефибрилляторами).

Пояснение символов

ВАЖНО
Соблюдайте инструкцию по применению! Несоблюдение инструкции может приводить к тяжелым травмам или повреждению прибора.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ
Во избежание возможных травм пользователя необходимо строго соблюдать эти указания.

ВНИМАНИЕ
Во избежание возможных повреждений прибора необходимо строго соблюдать эти указания.

УКАЗАНИЕ
Эти указания содержат полезную дополнительную информацию о монтаже или работе.

Классификация аппарата: тип BF Clasificarea

LOT Номер LOT SN Серийный номер

Производитель

Дата изготовления

CE 0123

EAC

Общие причины ошибочных измерений

- Перед измерением отдохните 5-10 минут и не ешьте, не пейте алкогольные напитки, не курите, не выполняйте физические нагрузки, не занимайтесь спортом и не примайте душ или ванну. Все эти факторы могут появлять на результат измерения.
- Снимите часы и украшения с запястья, на котором выполняется измерение.
- Всегда выполняйте измерение на одном и том же запястье (обычно левой).
- Выполняйте измерение артериального давления регулярно, ежеднеквно в одно и то же время, т. к. артериального давление меняется в течение дня.
- Любые попытки пациента подпереть свою руку могут повысить артериальное давление.
- Обеспечьте удобное и расслабленное положение и не напрягайте во время измерения мышцы руки, на которой выполняется измерение. При необходимости, используйте подушку-опору.
- Если запястье располагается ниже или выше сердца, то это ведет к ошибочному измерению.
- Свободно сидящая или открытая манжета ведет к неверным измерениям.
- Вследствие частых повторных измерений кровь застаивается в руке, что может приводить к неверному результату. Следующие друг за другом измерения кровяного давления следует проводить с 3-минутными паузами или подержав руку поднятой вверх, чтобы произошел отток прилившей крови.

Условия гарантии.

1. Настоящая гарантия действительна только при правильном и четком заполнении гарантийной карты с указанием модели изделия, даты продажи, четкими печатями фирмы-продавца. Фирма оставляет за собой право отказа в гарантийном ремонте, если гарантийная карта не предоставлена или если информация в ней неполная, неразборчивая или содержит исправления.

2. Гарантия включает выполнение ремонтных работ и замену дефектных частей и не распространяется на детали отделки, элементы питания и прочие детали, обладающие ограниченным сроком использования.

3. Доставка изделий в сервисный центр и обратно осуществляется за счет покупателя.

4. Изделие снимается с гарантийного обслуживания, если обнаружены:
   - наличие механических повреждений
   - наличие следов постороннего вмешательства
   - ущерб, причиненный потребителем в результате несоблюдения правил эксплуатации
   - ущерб в результате попадания внутрь посторонних предметов, жидкостей или насекомых
   - следы ремонта в неавторизированном сервисном центре
   - следы внесения изменений в конструкцию прибора

5. Гарантия распространяется только на приборы, приобретенные на территории Российской Федерации.

Адреса авторизированных сервисных центров MEDISANA
117186, г. Москва, ул. Нагорная, д.20, корп. 1
Тел.: (495) 729 -47 - 96